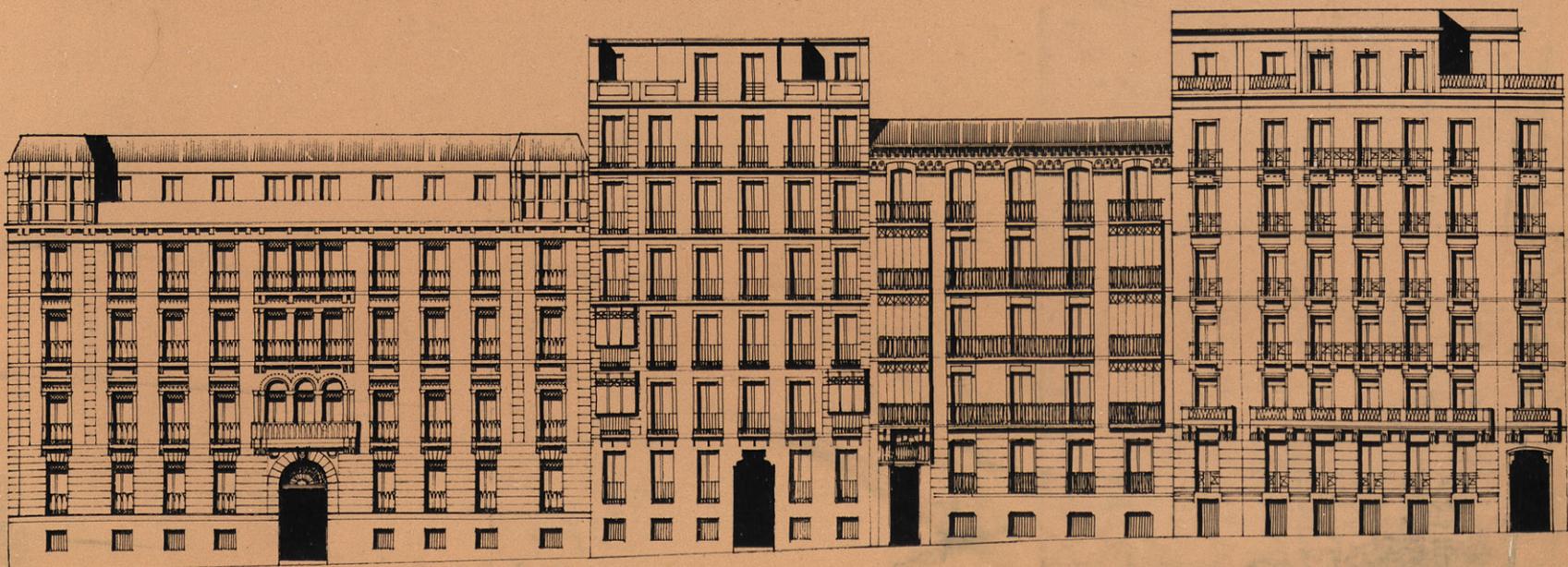


# ARQUITECTURA



*Vitrofib*  
**TEL**

AISLAMIENTOS

**calor**  
**frio**  
**sonido**

Delegaciones en:

MADRID (6).  
BARCELONA (1).  
BILBAO.  
SEVILLA.

Diego de León, 43      Teléf. 225 16 37  
Ferlandina, 36-40.    Teléf. 221 83 35  
Darío Regoyos, 1.    Teléf. 21 95 43  
Imagen, 4, 6.º B-1.    Teléf. 27 47 41

INSTALADORES Y DISTRIBUIDORES EN TODAS LAS PROVINCIAS

**F**ibras  
**M**inerales, S.A.

AÑO 9  
NUM. 100  
ABRIL 1967

Director: Carlos de Miguel

Secretario de Redacción: Francisco de Inza

Comité de Redacción: Julio Cano Lasso, Pedro Casariego, Juan Daniel Fullaondo, Germán Castro, Adolfo González Amezcua, Rafael Moneo, Julián Peña, José Luis Pico. Arquitectos. Mariano Bayón. Alumno.

Grafista: Juan José Morales

Fotógrafo: Francisco Gómez

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:  
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 221 82 00

Feria de Muestras de Asturias	Antonio F. Alba y Javier M. Feduchi
La ciudad y el barrio	Francisco de Inza
Alfonso XII. Notas a un desarrollo	Rafael Moneo
El trazado y ambiente del barrio de Alfonso XII	Luis Pérez Mínguez
Edificios singulares	Luis Moya
La vida breve del barrio de Alfonso XII	Juan Daniel Fullaondo
El barrio griego	Fernando Chueca
El funcionalismo de las antiguas casas del barrio	Carmen Castro
La "Acrópolis madrileña"	Juan Ramírez de Lucas
Fachadas de Alfonso XII	Juan José Morales
Jardín clásico y jardín romántico	P. Alfonso L. Quintás
Lo que vemos	Julián Peña

SUSCRIPCIONES: España: 600 pesetas los doce números del año.  
Países de habla española: 600 pesetas. Demás países: 650 pesetas.  
Número corriente, 50 pesetas, y atrasado, 55 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82 • Madrid, 1967  
Depósito legal: M. 617 - 1958

# DACHAL

## IMPERMEABILIZACIONES

PARA OBRAS DE  
EDIFICACION E  
INGENIERIA

VENTA Y COLOCACION

Láminas asfálticas con soportes de:

ALUMINIO.

COBRE.

FIBRA DE VIDRIO.

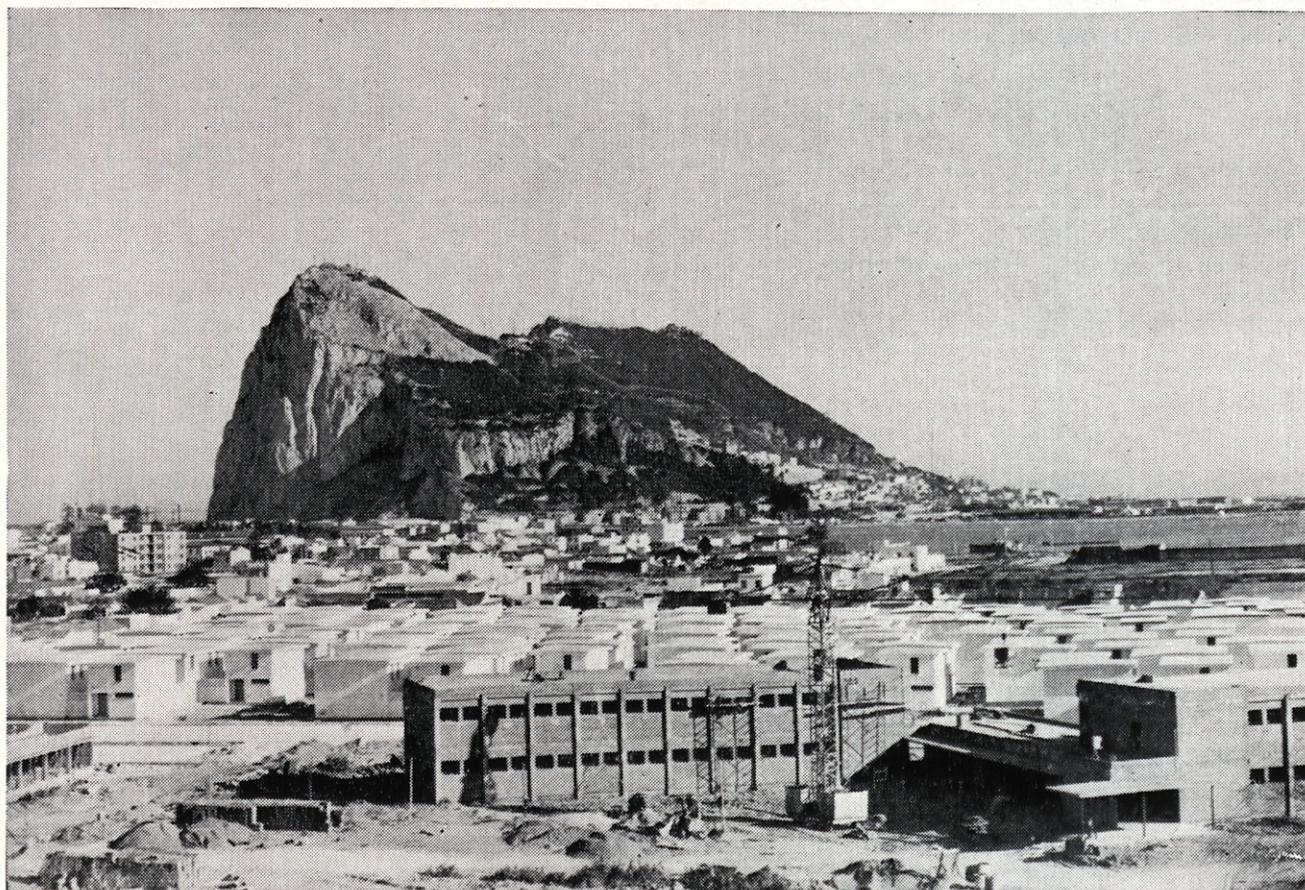
YUTE.

FIELTRO.

PRODUCTOS BITUMINOSOS Y PARA JUNTAS.

PAVIMENTOS ESPECIALES.

EPOXI Y AMIANTO-VINILO.



Viviendas U. V. A. de la Línea de la Concepción, impermeabilizadas con lámina Dachal S-10

## CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

### CENTRAL:

AVENIDA DEL GENERALISIMO, núm. 51, 5.ª pl. L. C. Teléfs. 279 60 43 y 279 79 42. MADRID-16.

### DELEGACIONES:

BARCELONA-14:  
Novell, 87 y 89. Tel. 250 44 88.

BILBAO-11:  
Ercilla, 24. Tel. 23 72 05.

MADRID-8:  
P.º Pintor Rosales, 22. Tel. 241 44 07.

MALAGA:  
Av. Generalísimo, 45. Tels. 21 50 00 y 22 19 54.

SEVILLA:  
Imagen, 6. Tel. 21 76 72.

VALENCIA-1:  
Beata, 6. Tels. 22 88 59 y 22 07 28.

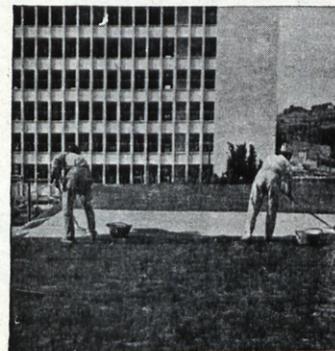
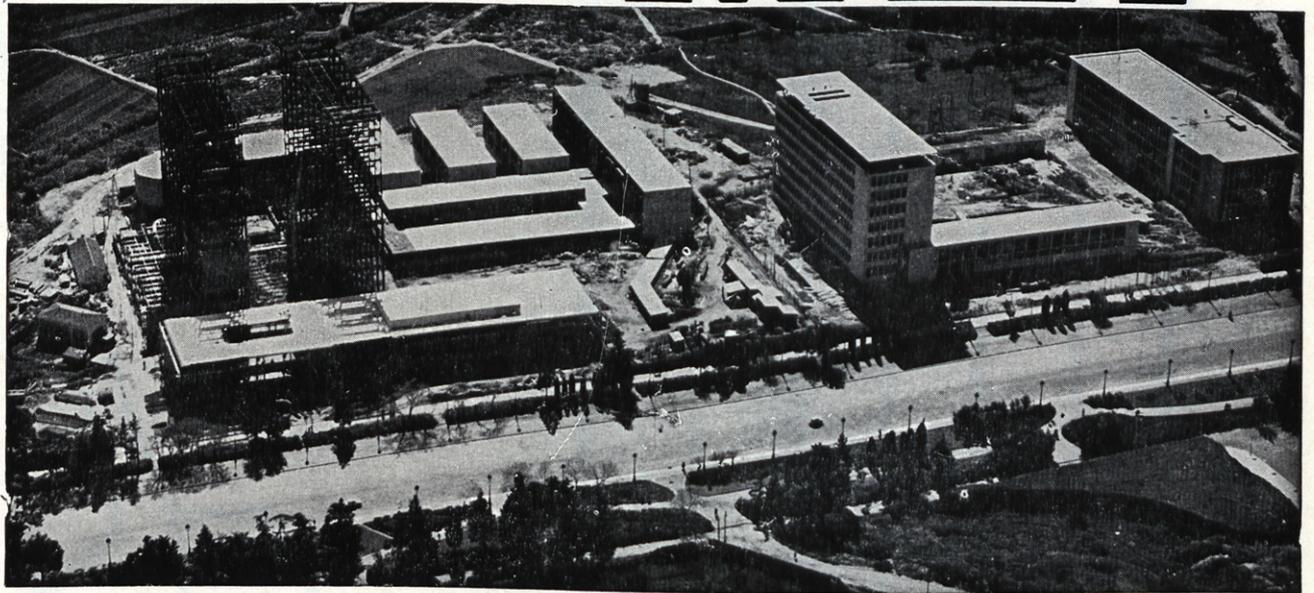
Seixbarral

**ARQUITECTOS**  
*aparejadores*  
**INGENIEROS**



HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

**MEF**



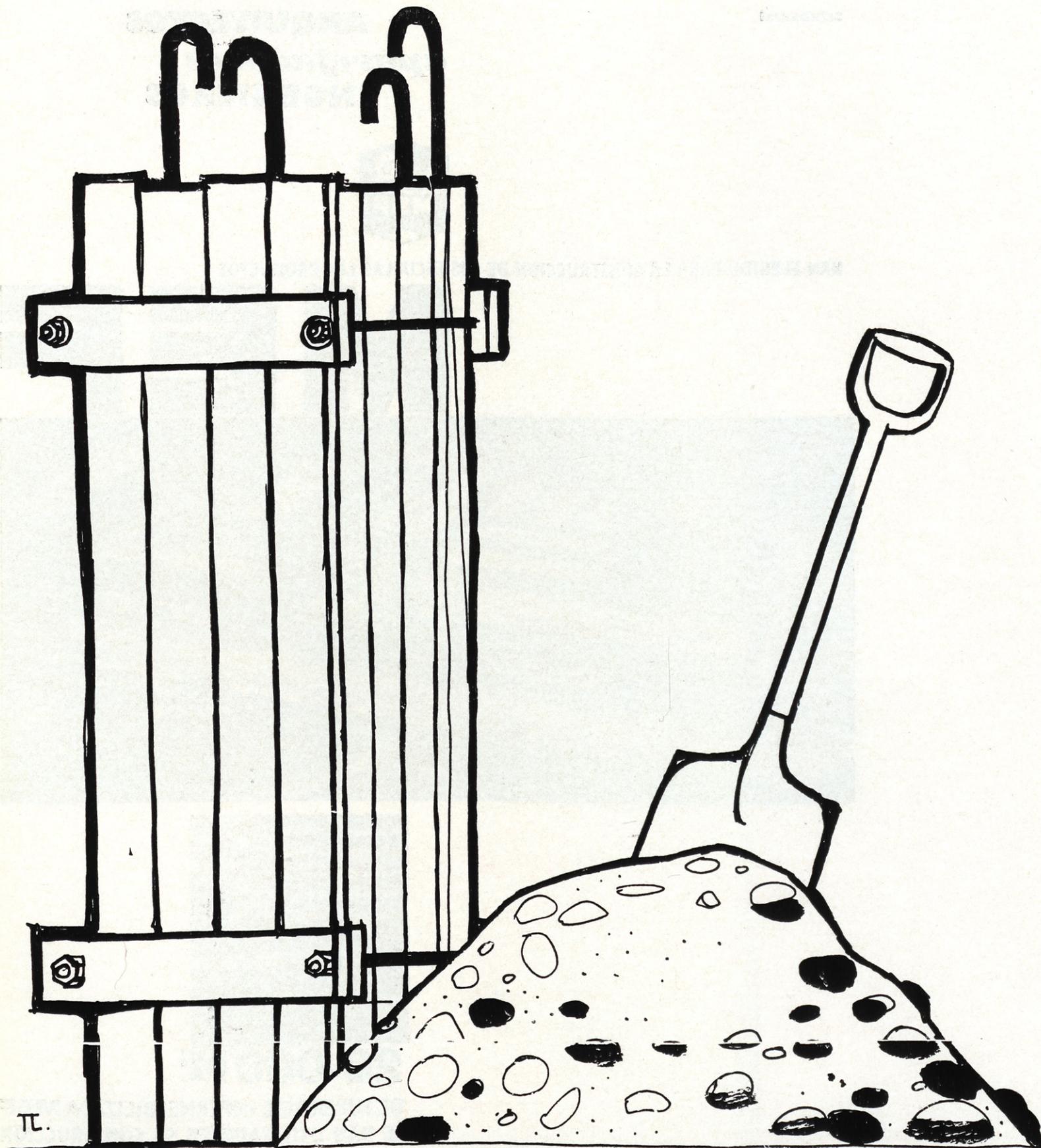
**20.000 M<sup>2</sup>**

DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA **MEF**  
SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION



**40** años de experiencia y la confianza que nos otorgan nuestros clientes son la mejor garantía de nuestro prestigio

Productos **MEF** S.L. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA - 13

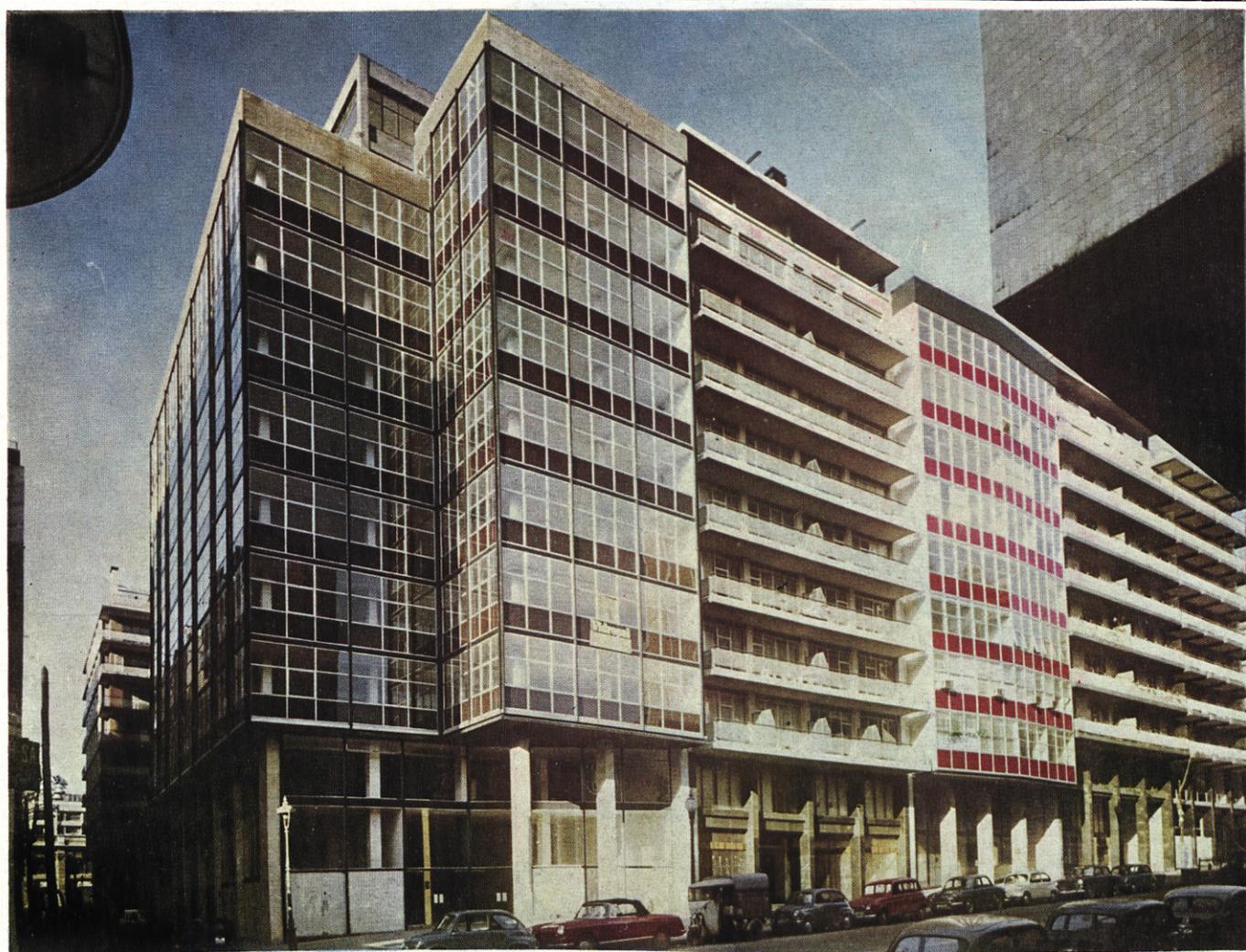


π.

EMPRESA CONSTRUCTORA

**SACONIA**

Alcalá, 1 - Teléfs. 2314902 y 2319403 - MADRID-14



BLOQUE DE EDIFICIOS DE BARCELONA CON REVESTIMIENTO VIDROPAL

## LA BELLEZA Y VISTOSIDAD DE LA FACHADA LA PROPORCIONA

# Vidropal

el vidrio duro de color

características técnicas:

- Es opaco.
  - ofrece excepcional resistencia al rayado y a la rotura.
  - Su módulo de flexión es de 500 kgs. cm.<sup>2</sup> pudiendo por ello resistir sin riesgo de rotura los vientos más fuertes.
  - Su resistencia a la abrasión es seis veces superior a la del granito.
  - Dimensiones máximas de fabricación 2,30 mts. de largo x 1,20 m. de ancho.
- Se fabrica en trece tonalidades.

PIDANOS INFORMACION DETALLADA

Fabricado por

**VIDRIERIAS DE LLODIO, S. A.**

Distribuidor:

**DELCLAUX Y C<sup>IA</sup>, S. A.**

ALAMEDA DE RECALDE, 30 - TELEFONO 214784-APARTADO 95-BILBAO



DELEGACIONES:

MADRID (8)  
Avda. Valladolid, 17  
Teléfono 2478526

SEVILLA  
Manuel Arellano, 24  
Teléfonos 215979-217102

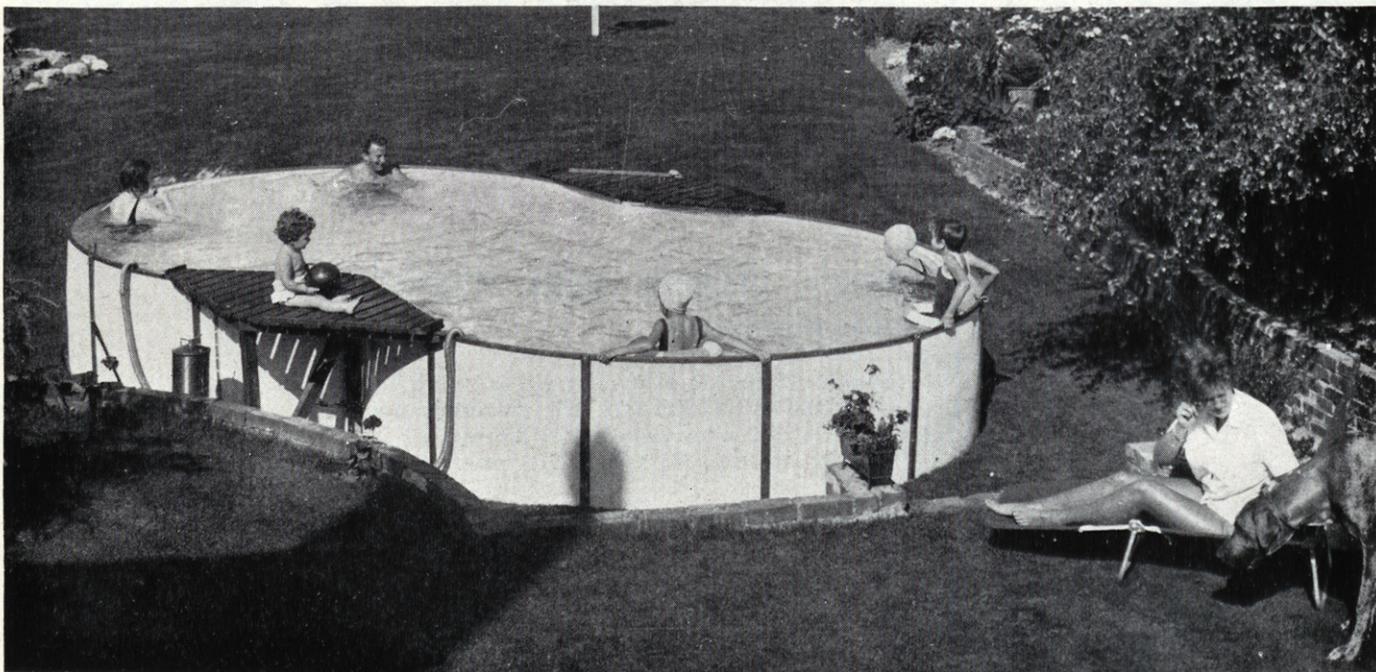
VALENCIA (8)  
Azcarraga, 25  
Teléfono 259670

BARCELONA (9)  
Vía Layetana, 180 - 6.º planta - 1.º pta.  
Teléfono 2150610

# DOS OFERTAS DE "DEPURAGUA" QUE PUEDEN INTERESARLE

**1** EQUIPOS DE TRATAMIENTO  
DE AGUA DE PISCINAS  
(Particulares, públicas, olímpicas  
y complejos deportivos)

**2** PISCINAS PREFABRICADAS  
Y DESMONTABLES



**depuración de aguas, s.a.**

PISCINAS - RESIDUALES - INDUSTRIALES - POTABLES

Pérez Galdós, 2 - Tfno. 32 37 00 (3 líneas) - Bilbao

Delegaciones: Madrid, Sevilla, Las Palmas de Gran Canaria



# URALITACOLOR

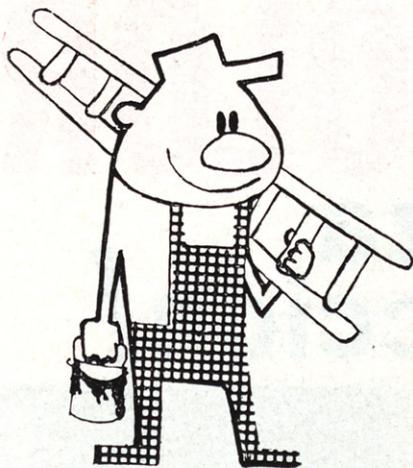
armoniza  
la construcción!



La solidez del color, alta resistencia a la intemperie y absoluta impermeabilidad (la capa de resina acrílica repele el agua) junto a las reconocidas propiedades del amiantocemento hacen de URALITACOLOR el material idóneo para su instalación en edificios urbanos, chalets, etc., con aplicaciones múltiples en cubiertas, cielo-rasos, canalones, decorativos, etc.

**URALITA, S.A.**

Oficinas centrales: NUÑEZ DE BALBOA, 20 - Teléfono 276 74 00 \* - MADRID - 1  
REPRESENTACIONES Y DELEGACIONES EN TODA ESPAÑA



# Gerfón

Fabricado por «ARAFE, S. A.»

GENERAL MOLA, 55 • MADRID-6

TELEFONO 2 76 11 43

## PINTURA MATE POLIVALENTE HIDROFUGA

- **GERFON** tiene la particularidad de aplicarse sobre todos los soportes: Cemento y yeso (aunque estén húmedos), mármol, granito, madera, aglomerados de madera, papel, tela, metales ferrosos, pulidos o galvanizados. La adherencia es muy superior a la obtenida con cualquiera de las pinturas clásicas.
- **GERFON** se aplica sobre soportes frescos o húmedos y por ello es recomendable su utilización en sótanos y muros expuestos a la intemperie. (En Francia se emplea en las Cavas de Champagne y en el Metropolitano de París).
- **GERFON** puede darse sobre paramentos mojados y a la intemperie, aunque esté lloviendo. Hace desaparecer las manchas de humedad e impide su aparición.
- **GERFON** es una excelente primera mano para los esmaltes gliceroftálicos de acabado, pero puede emplearse igualmente en dos manos, en cuyo caso da una superficie mate muy resistente.
- **GERFON** es hidrófugo y fungicida.
- **GERFON** se fabrica en 18 colores.
- **GERFON** se aplica a brocha, rodillo o pistola.
- **GERFON** es más resistente al roce que cualquier otra pintura, lo que permite pintar pavimentos.
- El poder de cubrición de **GERFON** es de 7 m.<sup>2</sup> por kg., según NORMAS, pero puede aumentar o disminuir según el soporte.

**NOVEDAD FABRICADA POR "ARAFE, S. A." - OFICINAS:  
GENERAL MOLA, 55 - TELEFONO 276 11 43 - MADRID-6**

**Directronic  
Birschmann**



**antenas  
colectivas**  
**UHF**



FABRICADAS POR:



Reemisores, antenas individuales, radioteléfonos, T. V. en circuito cerrado, televisores, accesorios amplificadores de antena

Central y fábrica:

**Carretera de Loeches, 9  
TORREJON DE ARDOZ - (Madrid)  
Teléfonos: 232 35 04 - 232 35 05  
294 60 00 ext. Inelec**

**Industrias electrónicas y electromecánicas de España, S.A.  
Velázquez, 87 - MADRID  
Martí, 20 - VALENCIA  
Aribau, 79 - BARCELONA**

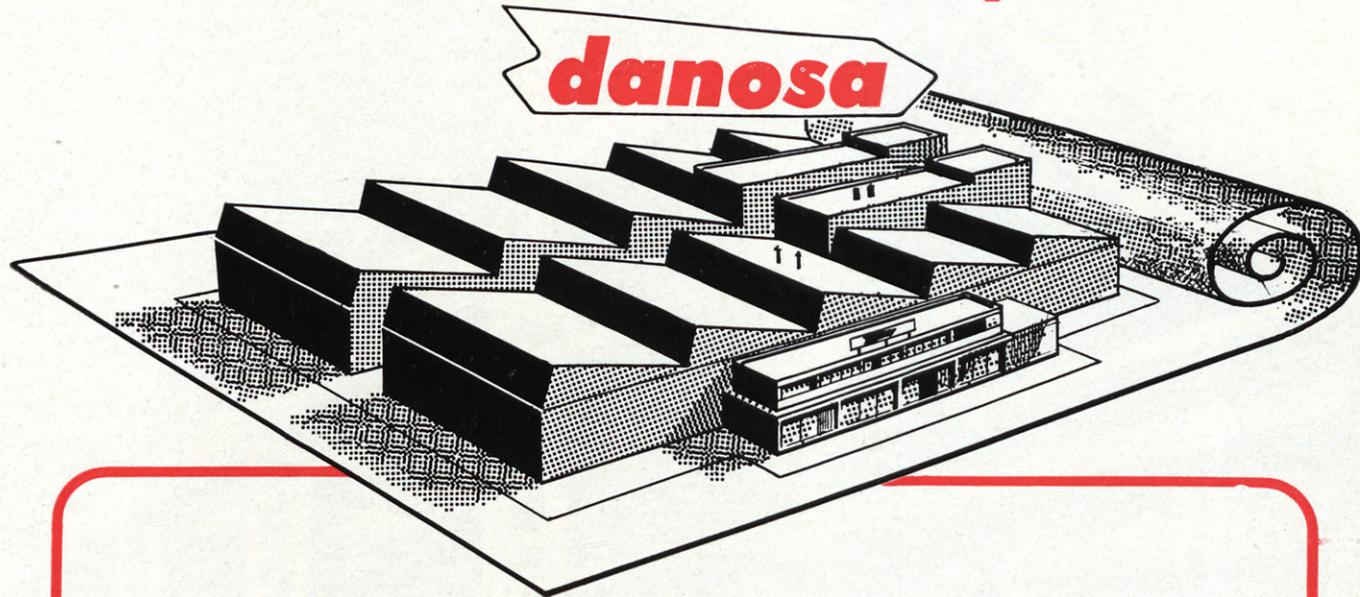
**RUAZ, S. L.**

**Empresa Constructora**

**Gaztambide, 51  
Teléfono 2441191  
MADRID**

# a la hora de proyectar... piense en

## **danosa**



**Danosa le ofrece la gama completa de productos imprescindibles en toda buena impermeabilización.**

### **FIELTROS ASFALTICOS**

Con variedad de espesores.

### **LAMINAS ASFALTICAS**

Con soportes de fieltro, yute, vidrio, aluminio y plástico.

### **IMPRIMADORES**

De base acuosa y orgánica.

### **ASFALTOS Y BREAS ESPECIALES**

Para su aplicación directa "in situ".

### **PRODUCTOS ESPECIALES DE JUNTAS**

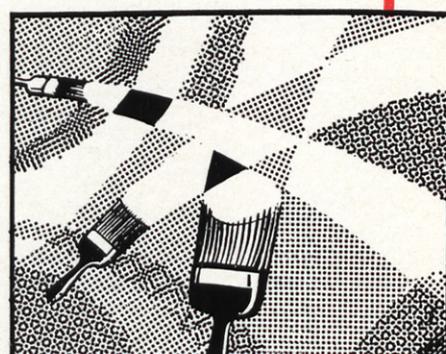
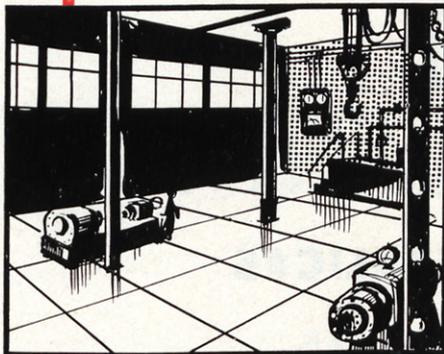
De base asfalto o de base breá.

### **AGLOMERANTES PARA PAVIMENTOS Y MASILLAS**

De tipo bituminoso y de resinas sintéticas.

### **PINTURAS BITUMINOSAS**

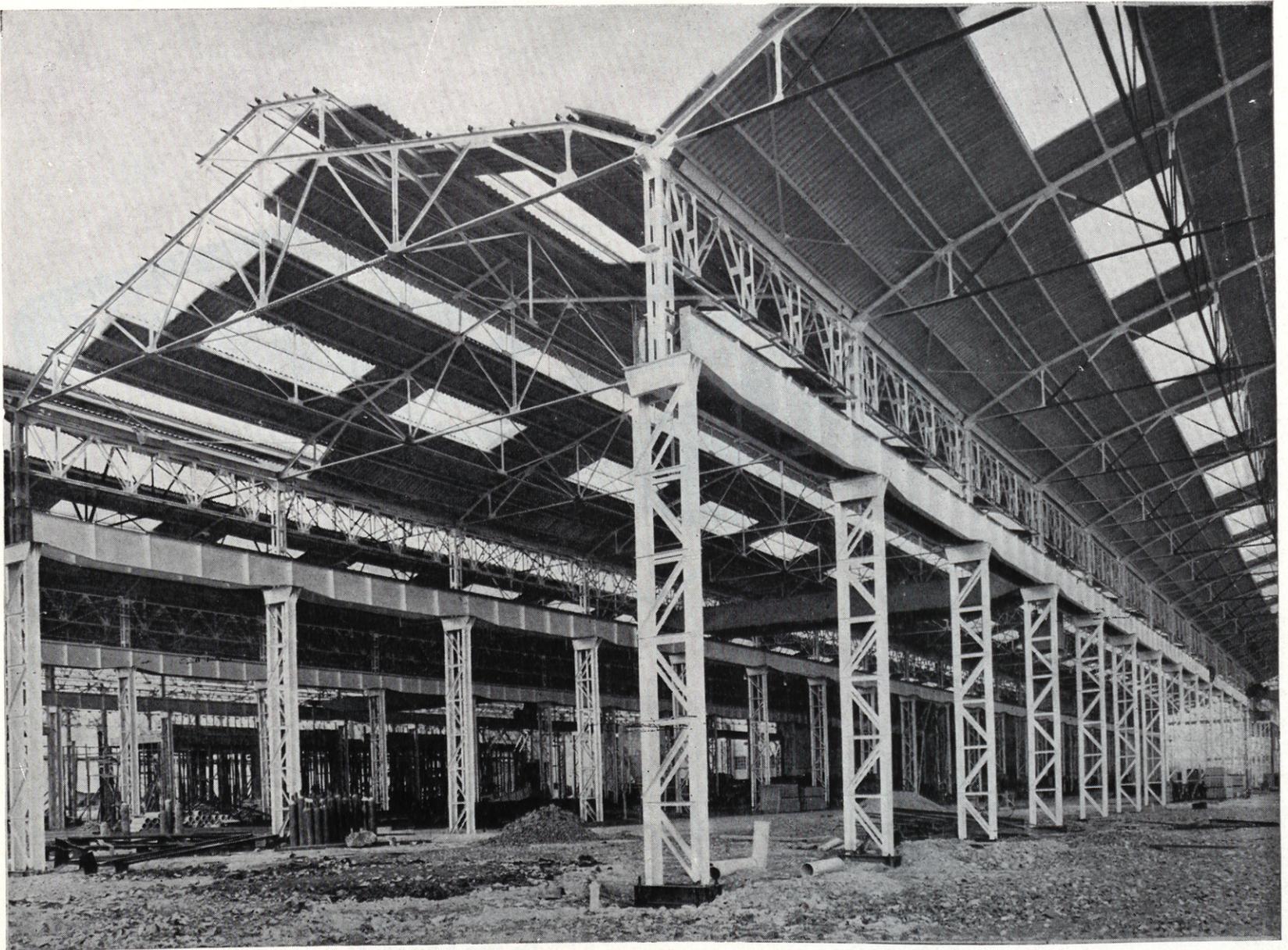
De efecto protector y agradable aspecto.



## **danosa**

*derivados asfálticos normalizados, s. a.*

Domicilio Social: Buen Suceso, 17 - Teléfono 241 22 48 - Madrid-8  
Fábrica de San Sebastián de los Reyes - Teléfono 48 - (Madrid)



MATERIAL AUXILIAR DE ELECTRIFICACIONES, S. A.

## **ESTRUCTURAS METALICAS**

PROYECTO - CONSTRUCCION - MONTAJE

### **Fábrica:**

Sendero de San Pedro, 20  
Teléfono: 130  
Medina del Campo  
(VALLADOLID)

### **Oficinas:**

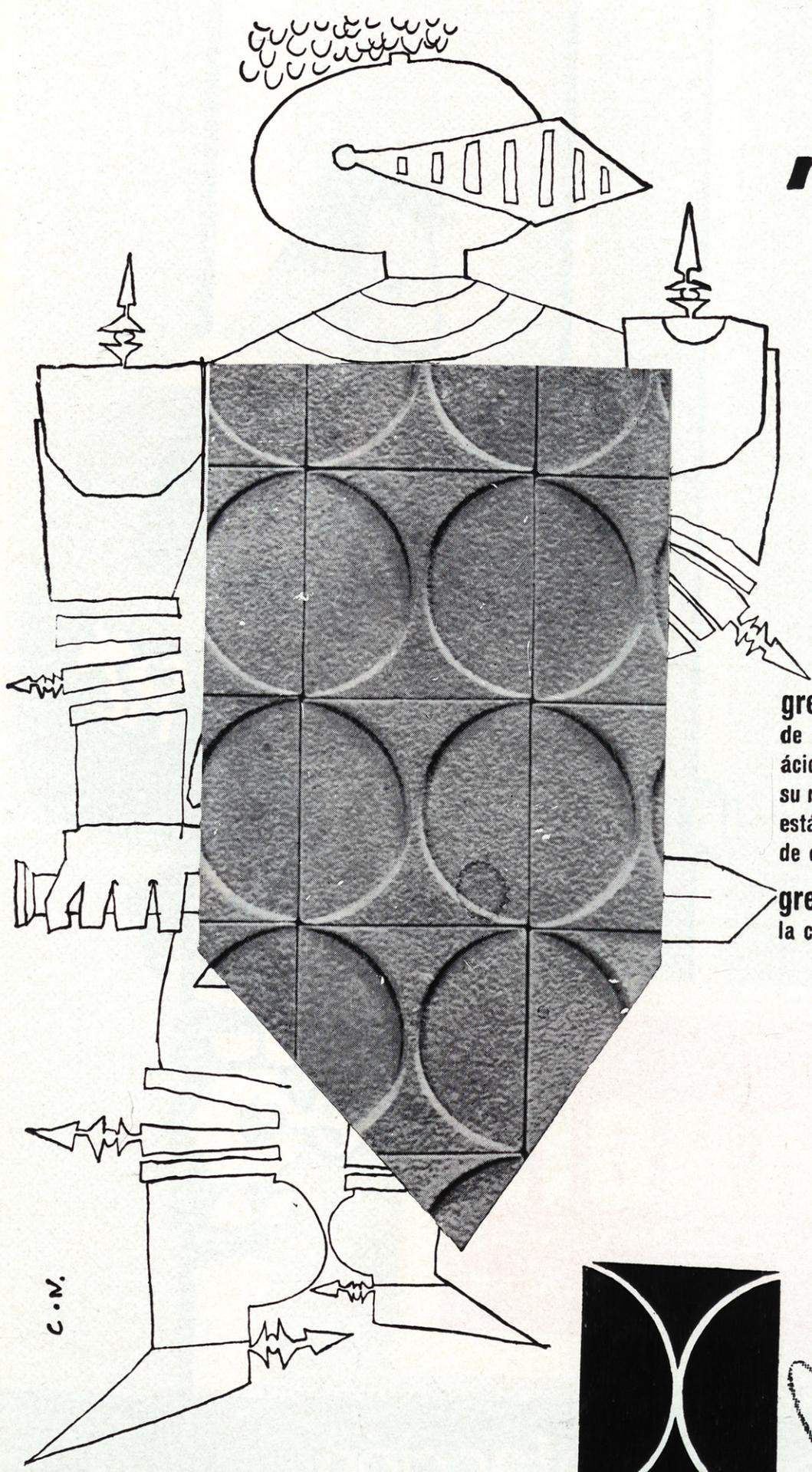
General Sanjurjo, 10  
Teléfs.: 257 18 02 - 03 - 04  
M A D R I D - 3



**JAHOR**  
S.A. DE INSTALACIONES TECNICAS  
Reyes Magos. 18 - Telf 2511405 MADRID

fontanería calefacción,  
aire acondicionado →

**JAHOR**



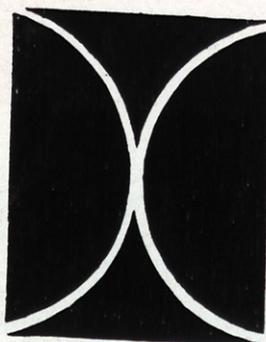
**resistencia**

**gresite** tiene una resistencia a la flexión de 300 Kgs. por m<sup>2</sup>, su resistencia a los ácidos está comprobada experimentalmente; su resistencia a los agentes climatológicos está verificada en una enorme cantidad de obras.

**gresite** es un material imprescindible en la construcción.

C.M.

CLARIN



**gresite**  
*Española*

*Ladrillera* "Rohan"

BARRO COCIDO PRENSADO

PATENTE 21.410

MARCA 455.884

*Pavimento Cerámico  
de Artesanía*

VARIEDAD DE MODELOS

*Idad. Ibérica de Construcciones y Obras, S. A.*

*Covarrubias, 24*

Telefonos { 2232656  
2232655

*Madrid-10*



# ¡¡ BIENVENIDOS !!

## CUARTA CONVENCION NACIONAL DE COMERCIAL Garza s.a.



## Acontecimiento comercial en Madrid

Dentro del ámbito de la industria española, la IV Convención Nacional de GARZA, S. A., celebrada en Madrid, ha constituido un resonante acontecimiento. Delegados Comerciales de todas las provincias, así como diversas personalidades, técnicos y directivos, asistieron durante varios días a esta IV Convención, iniciada con la inauguración del Edificio GARZA, nueva sede social de la Empre-

sa, construido recientemente en la Carretera de Andalucía.

Se celebraron varias reuniones de trabajo en la Cámara de Comercio, y posteriormente los asistentes se trasladaron a Burgos, donde visitaron CYFISA, nueva factoría donde GARZA fabrica sus famosos radiadores de acero estampado.

Como broche final se reunieron en una comida de solidaridad en un afamado hostel burgalés.

COMERCIAL   
**Garza s.a.**

**Autor: D. Alberto Donaire (alumno del 5.º curso de la E.T.S. de Arquitectura de Madrid).**

**viroterm**



**viroteeerm**



**Domicilio social: Españoleto, 23 MADRID Tel 224 46 90 2 23 49 07 2 24 96 77**

**FABRICAS: Pozuelo de Alarcón (Madrid) - Avd. del Estadio s/n.**

**VIROTERM - SANTANDER, S. A. - Carretera Alday (Maliaño) - Tel. 24310.**

**VIROTERM - ASTURIAS, S. A. - Prolong. C. Pinzón (Calzada Alta) - Tel. 341 654 - Gijón.**

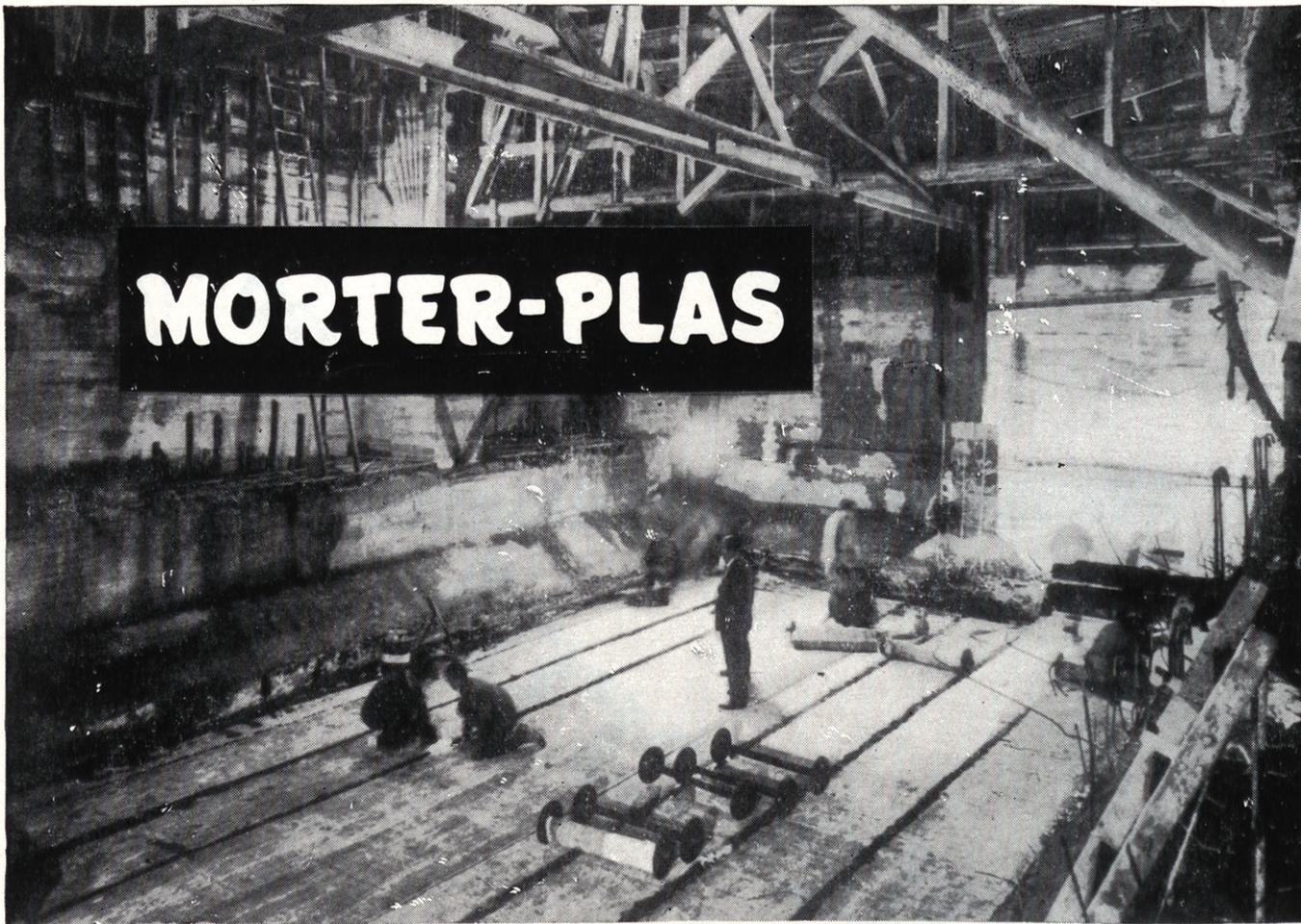
**APELLANIZ, S. A. - Castilla, 29 - Tel. 1723 - Vitoria.**

**VIROTERM - COSTA DEL SOL, S. L. - Av. del Generalísimo, 16 - Tel. 217 009 - Málaga.**

**VIROTERM - CATALANA S. A. - Vía Layetana, 139 - Tel. 2153675 - Barcelona.**

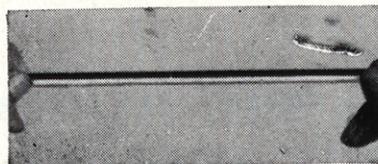
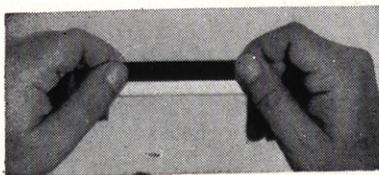
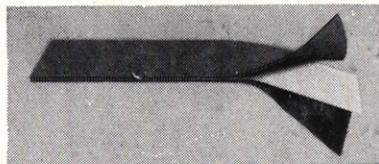
**VIROTERM - CANARIAS, S. A. - Pilar, 25 - Tel. 5160 - Santa Cruz de Tenerife.**

**VIRUTADORAS DEL NOROESTE, S. A. - Carral, 4 - Tel. 218 929 - Vigo.**



# MORTER-PLAS

láminas impermeables elásticas, compuestas por una  
armazón de plástico, recubierto con asfalto especial



## características:

no cuartean (aún en invierno).

mayor durabilidad.

muy elásticas (300-400 %).

imputrescibles.

**texsa**

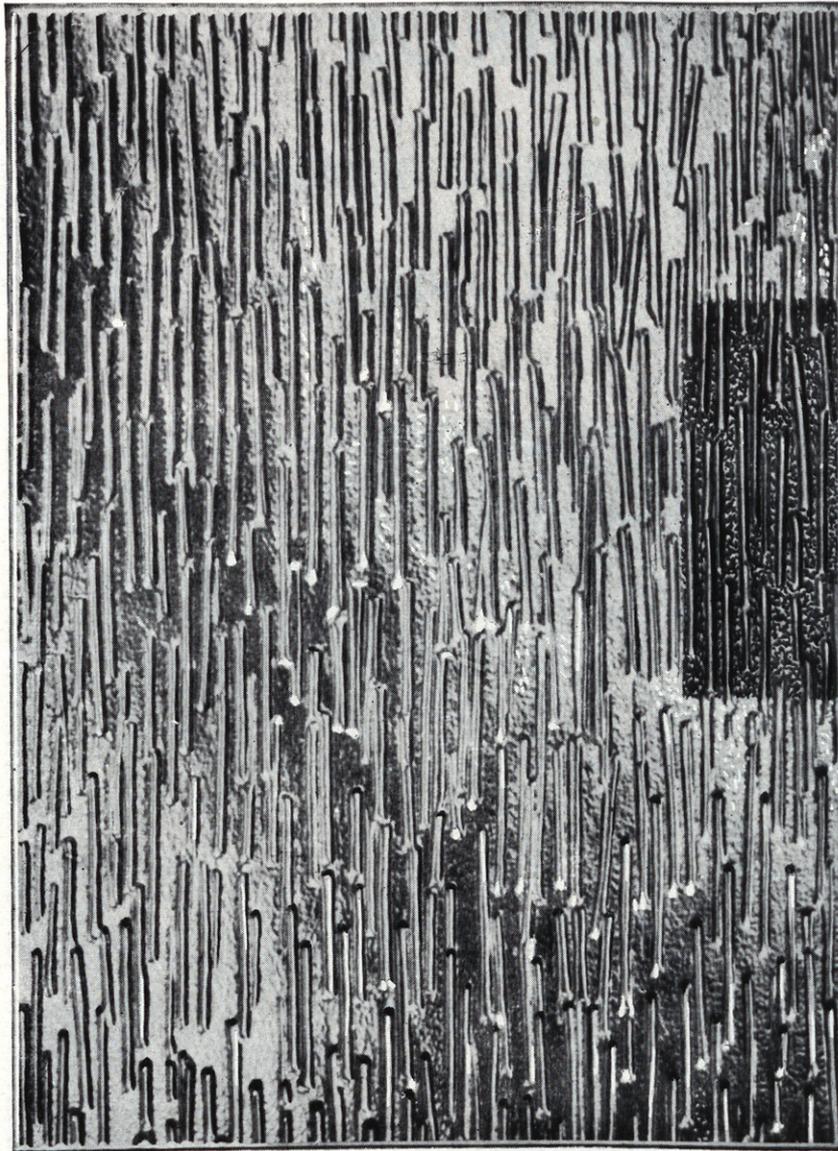
pasaje marsal, 11 y 13  
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01  
barcelona - 4

productos

**IBER-FEB**

Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

**Morter-Plas**



*Un nuevo  
vidrio  
impreso*

**más  
decorativo  
más  
resistente**

## **LISTRAL-172**

Moderno, muy luminoso, translúcido, perfecta difusión de la luz, inalterable, limpio e higiénico, no retiene el polvo, no precisa de gastos de conservación o entretenimiento.

Esesor..... 3/4 mm.  
Dimensiones máximas ..... 252 X 129 cms.

✱

Fabricado por "CRISTALERIA ESPAÑOLA," S. A.

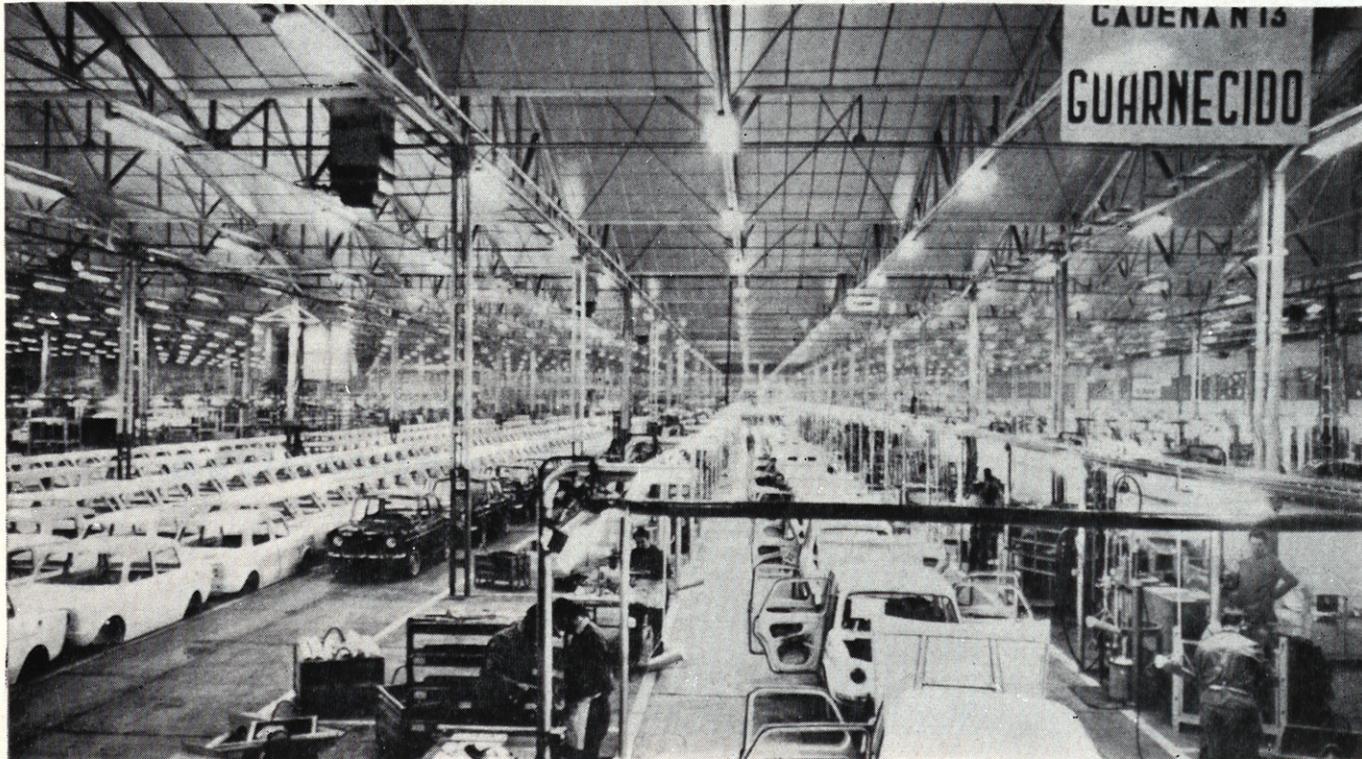
DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



# SIMCA BARREIROS

ADOPTA TAMBIEN EL NUEVO SISTEMA  
DE ILUMINACION

# SHO



LAMPARAS FLUORESCENTES

WESTINGHOUSE

DE

# 160

WATIOS

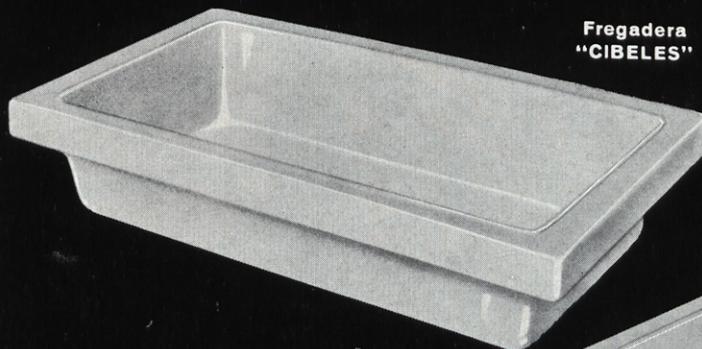
**ELIBE**

Pradillo, 44

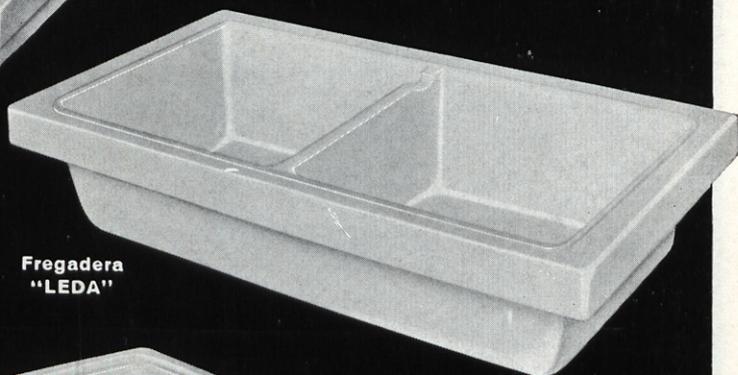
MADRID - 2



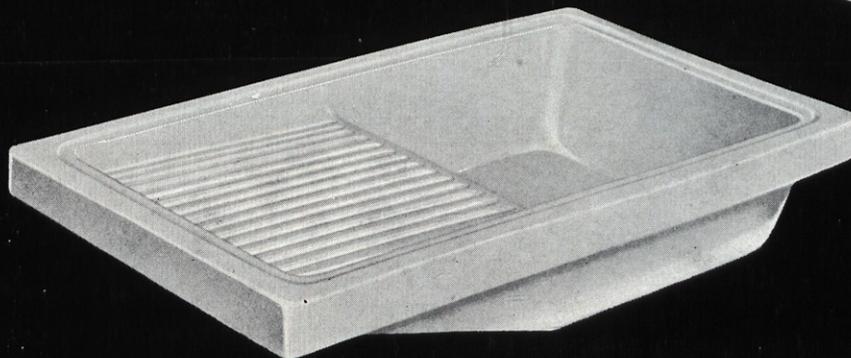
Fregadera  
"UNIVERSAL"



Fregadera  
"CIBELES"



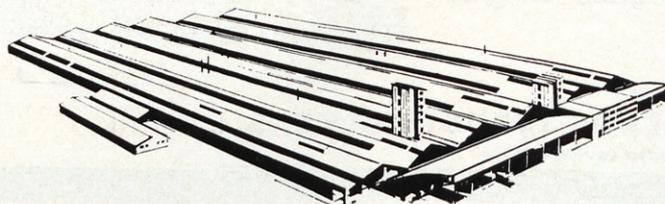
Fregadera  
"LEDA"



Fregadera  
"DANAIDA"

FILOGRAF

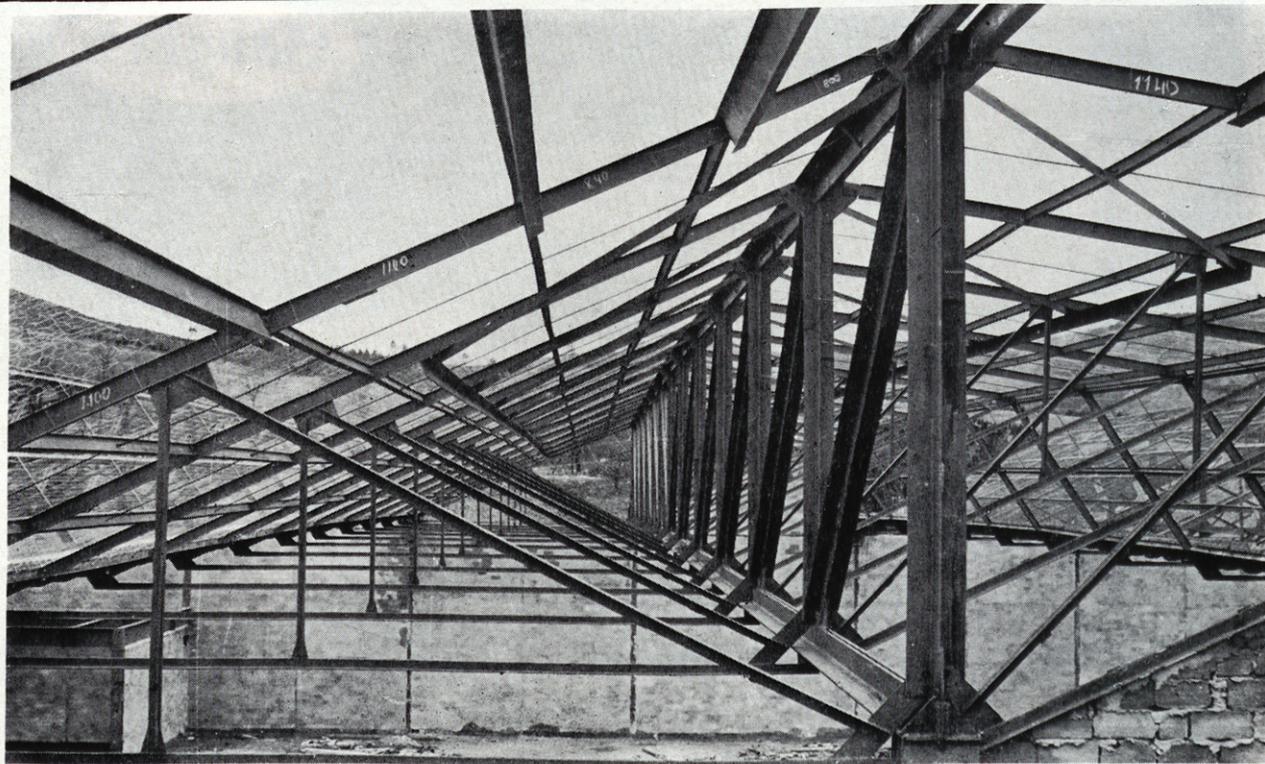
Artículos sanitarios en Gres-Porcelana **Sangra S/A**



LAVADEROS LAVABOS  
FREGADEROS  
PLATOS DE DUCHA  
POLIBANES ETC.

OFICINAS EN BARCELONA:  
Calle Ntra. Sra. de Port, 321 al 347  
FABRICA:  
Polígono Industrial de Can Pelegrí  
Término de Castellbisbal (Barcelona)

# un interesante sistema de estructura metálica



## algunas ventajas del sistema HOUX FRÉRES

**ILUMINACION.** Sin obstrucción, pues no hay barras bajo las superficies acristaladas, ni diagonales de vigas ni cualquier otro elemento secundario que pueda perjudicar la iluminación y la estética del local. Racional y orientable.

Muy intensa si es necesario.

Mayor zona iluminada con menor superficie acristalada en comparación con otros sistemas clásicos.

Puede emplearse cualquier tipo de vidrio o material plástico que se desee.

**ALTURA MINIMA.** Para una misma luz la altura de la estructura es muy inferior a cualquier otro sistema y sólo comparable al de terraza plana, de un peso muerto mucho más elevado.

Esta característica es excepcionalmente importante en muchos casos por razón de las ordenanzas de urbanismo.

**AISLAMIENTO.** Se coloca bajo la armadura en forma de falso techo, disimulándolo, así como los canales de recogida de aguas.

Puede emplearse cualquier material aislante comercialmente disponible.

La "combinación Houx", a saber, colchón de aire entre el material de cubierta y el falso techo aislante, da lugar a los más bajos coeficientes de transmisión.

Facilidad de colocación.

El aislamiento no es indispensable para la realización del sistema "Houx Frères".

**HUMEDAD.** Aún en condiciones extremas de humedad y diferencia de temperaturas entre el interior y exterior (por ejemplo, en la industria textil) no se produce condensación, o por lo menos las gotas no pueden llegar a caer, pues se producen en el material de cubierta y son recogidas en los canalones.

Las características de la "combinación Houx" son, en todo caso, más favorables que los demás sistemas actualmente conocidos.

Notable estanqueidad sin gastos de conservación.

**CALEFACCION.** Solamente se calienta el volumen utilizado.

Gran economía de combustible.

**ESTETICA.** Interior: muy notable.

Exterior: simetría clásica.

**POSIBILIDADES.** Grandes superficies sin columnas (hasta 60 metros de luz, longitud indefinida).

Fácil adaptación a superficies muy irregulares.

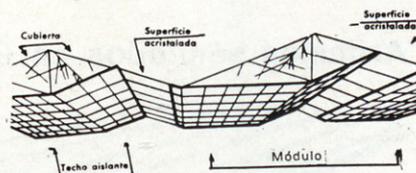
Gran rigidez de cada uno de los largueros portantes (conjunto romboidal).

Extremidades sobre muros o sobre columnas de acero u hormigón.

Dilatación fácil para grandes longitudes.



"HOUX FRERES" de Ladeuze (Belgica)



construido en España por:  
**RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES, S. L.**  
 plaza de españa, 4 - teléfono 90449 - pasajes de san pedro (guipúzcoa)



CREACO

# frente a los antiguos recursos



símbolo  
de  
seguridad

**H**alesa

la más  
moderna técnica  
de **impermeabilización**  
de cubiertas con  
hojas vinílicas

## novanol<sup>®</sup>

HOJA  
PARA IMPERMEABILIZACIONES  
ESTANCAS

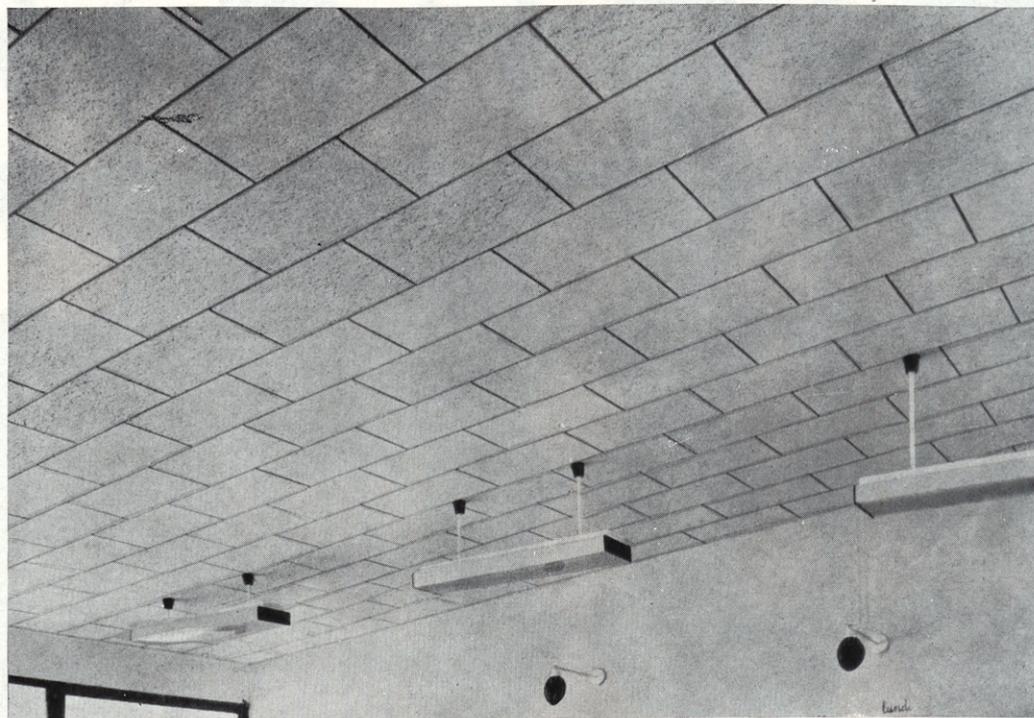
FABRICADO POR CEPLASTICA EN EXCLUSIVA PARA HALESA

IMPERMEABILIZANTES • MORTEROS CELULARES • PROTECTORES Y ADITIVOS DEL HORMIGÓN

MADRID: NTRA. SRA. DE FATIMA, 6 8-10 - TEL. 228 86 04 •



## AISLAMIENTOS TERMICOS Y ACUSTICOS



### SPINTONE

Placas decorativas para corrección acústica de fibra de roca aglomeradas y comprimidas en forma de paneles rígidos recubiertos de una pintura emulsionada blanca.

El **SPINTONE** se coloca, suspendido del techo, mediante una armadura metálica compuesta de perfiles vistos en T invertida.

DIMENSIONES: 1.200 × 600 mm.

PESO INSTALADO: 7 a 8 kgs./m<sup>2</sup>

#### COEFICIENTES DE ABSORCIÓN ACUSTICA

Frecuencias en Hz .....	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Coefficientes de absorción ...	0,58	0,60	0,67	0,92	0,01	0,72

#### ALGUNAS REFERENCIAS IMPORTANTES

Nueva terminal de IBERIA en Madrid, 1.500 m<sup>2</sup>. Centro de Cálculo de la RENFE, 5.000 m<sup>2</sup>.

#### ROCLAINÉ ESPAÑOLA, S. A.

Domicilio social en Madrid: General Martínez Campos, 15.

#### Delegaciones en:

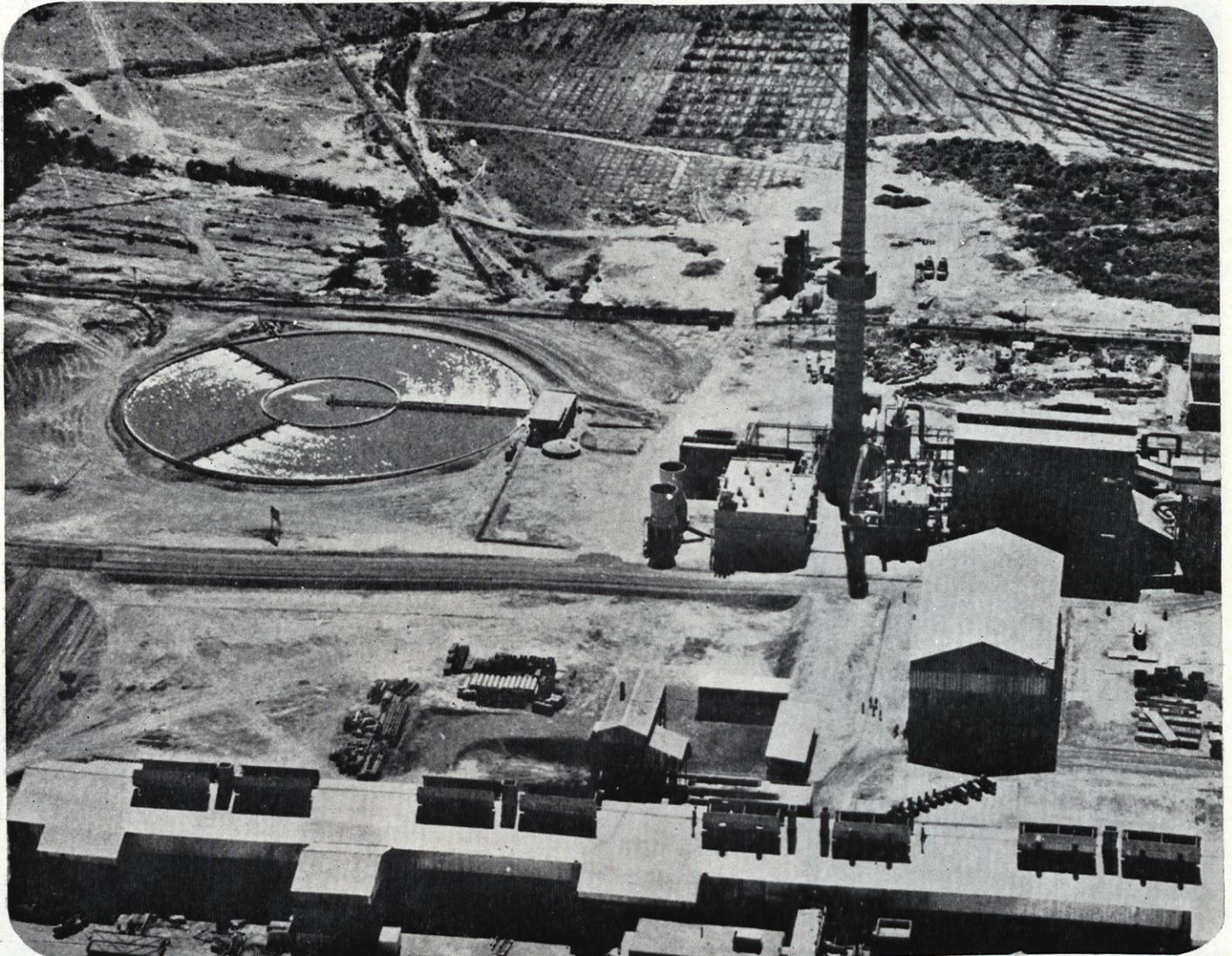
**MADRID.**—General Martínez Campos, 15. Teléfs. 224 23 88 - 87 - 86.

**BARCELONA.**—Rambla de Cataluña, 92, planta 5.<sup>a</sup>, despacho 19. Teléf. 215 04 04.

**BILBAO.**—Príncipe, 5. Departamento núm. 602. Teléf. 21 68 79.

# NUEVO SISTEMA PARA LA DEPURACION BIOLÓGICA DE AGUAS RESIDUALES **BIOACTIVATOR**

(presentado con patente  por  
**cadagua** DIVISION DE ASTILLEROS DEL CADAGUA)



Su "secreto" radica en su extraordinaria sencillez que permite conseguir, con relación a los sistemas convencionales hasta la fecha utilizados, una gran economía en los costes de:

- primera instalación y
- mantenimiento, tanto por el gran ahorro de energía como de mano de obra necesarias.

El procedimiento **BIOACTIVATOR** es una reproducción exacta de los factores positivos que aceleran el grado de oxigenación del agua en el curso de un río; el procedimiento **BIOACTIVATOR** crea artificialmente las condiciones óptimas para la autodepuración del agua.

Solicítenos, por favor, toda cuanta información desee. Nuestro Departamento Técnico está a su disposición no sólo para resolver su caso o problema concreto de depuración de aguas residuales, sino también para todo lo relacionado con la depuración del agua en general.

**cadagua**

DIVISION DE ASTILLEROS DEL CADAGUA

ESTUDIOS Y PROYECTOS DE TRATAMIENTO DE AGUAS

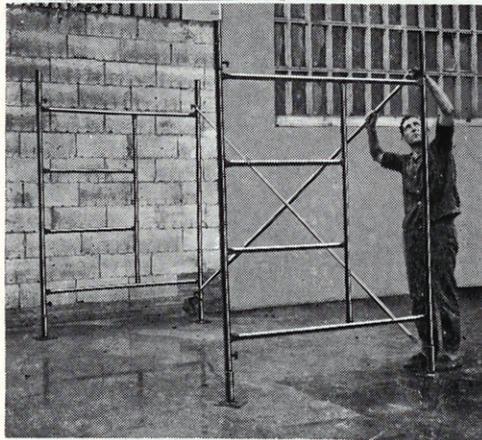
Apartado 740 - Tfno. 37 19 00 - BILBAO - Delegaciones en MADRID y BARCELONA

# andamiajes prefabricados desmontables

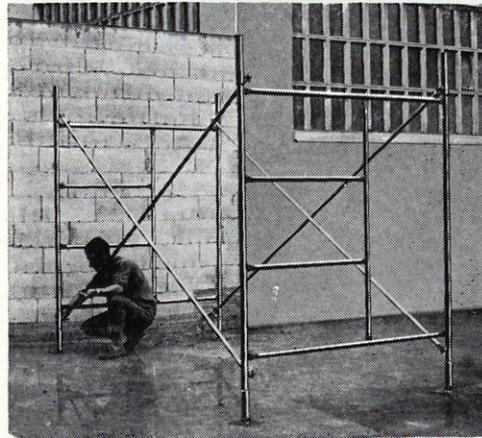


1.ª Fase  
Presentación de los  
elementos.

El andamiaje SENDO se basa, en la formación de módulos, por elementos prefabricados, unidos entre sí por mediación de crucetas.



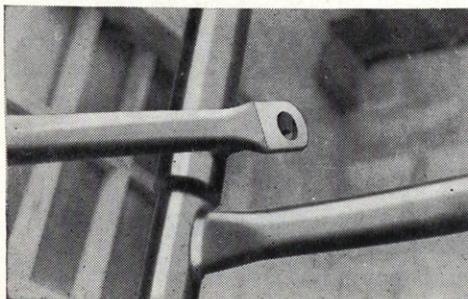
2.ª Fase



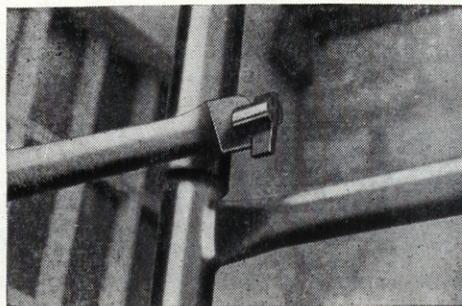
3.ª Fase  
2.ª y 3.ª Fase: Fijación del conjunto por medio de las crucetas.

**Resueltos sus problemas de andamiaje**

Vista del pestillo abierto, en su posición de montaje.

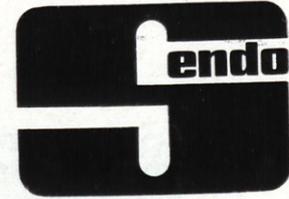


Vista del pestillo cerrado, en su posición de trabajo.

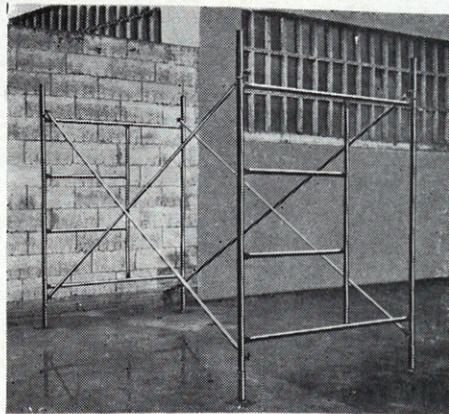


M A S  
SEGURIDAD RENDIMIENTO ECONOMIA

SENDO



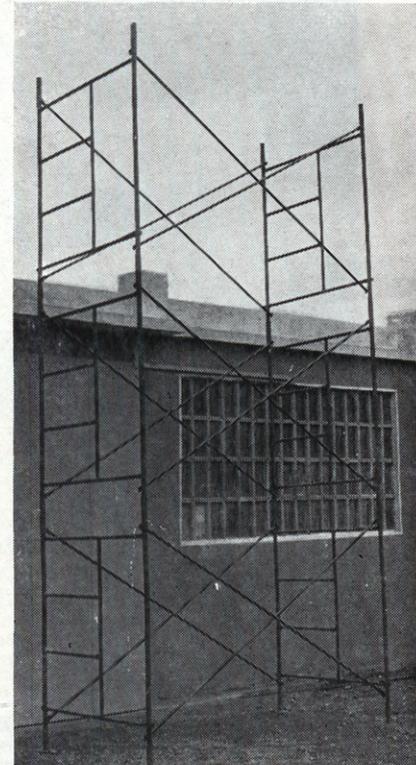
OFICINA CENTRAL: VILLARIAS, 10 (EDIFICIO CAPITOL)  
Planta 5, Dpto. 504 (bis) - T. 21 62 38 - 23 12 70 - BILBAO



Un módulo de 3 x 2 x 1,5 m. se instala por un operario en menos de tres minutos.

El montaje se efectúa introduciendo en los pestillos de los cuadros prefabricados los orificios de las crucetas.

Torres móviles o fijas.



**SIN** Mano de obra especializada  
Tornillos  
Bridas



**UN MAGNIFICO  
CANAL, UNA  
ESTUPENDA  
ACEQUIA...  
Y DE LAS  
JUNTAS, ¿QUE?**

*Como Vd. ya sabe, las juntas de dilatación son inevitables en la mayoría de las estructuras. Y, especialmente, en las obras hidráulicas constituyen un problema para la estanqueidad... a menos que se sellen utilizando materiales adecuados, los mejores materiales, naturalmente. ¡Ah!, y desde un principio, desde el comienzo del proyecto, se debe considerar el diseño de las juntas y su número para que su sellado sea eficaz... y económico. Y para eso, para auxiliarle a Vd. en éste*

*importante aspecto, está la Sección Técnica de PROAS que estudiará para Vd. cuantos problemas puedan surgirle en el dimensionamiento y sellado de juntas de dilatación. Con el JUNTOPLAST, de aplicación en caliente, y el JUNTOPLAST SUPER, de aplicación en frío, estarán resueltos casi todos los casos de juntas en canales y acequias. Esperamos su consulta, y mientras, en nombre de PROAS, le saluda su seguro servidor que se derrite por servirle*



*Batmito*

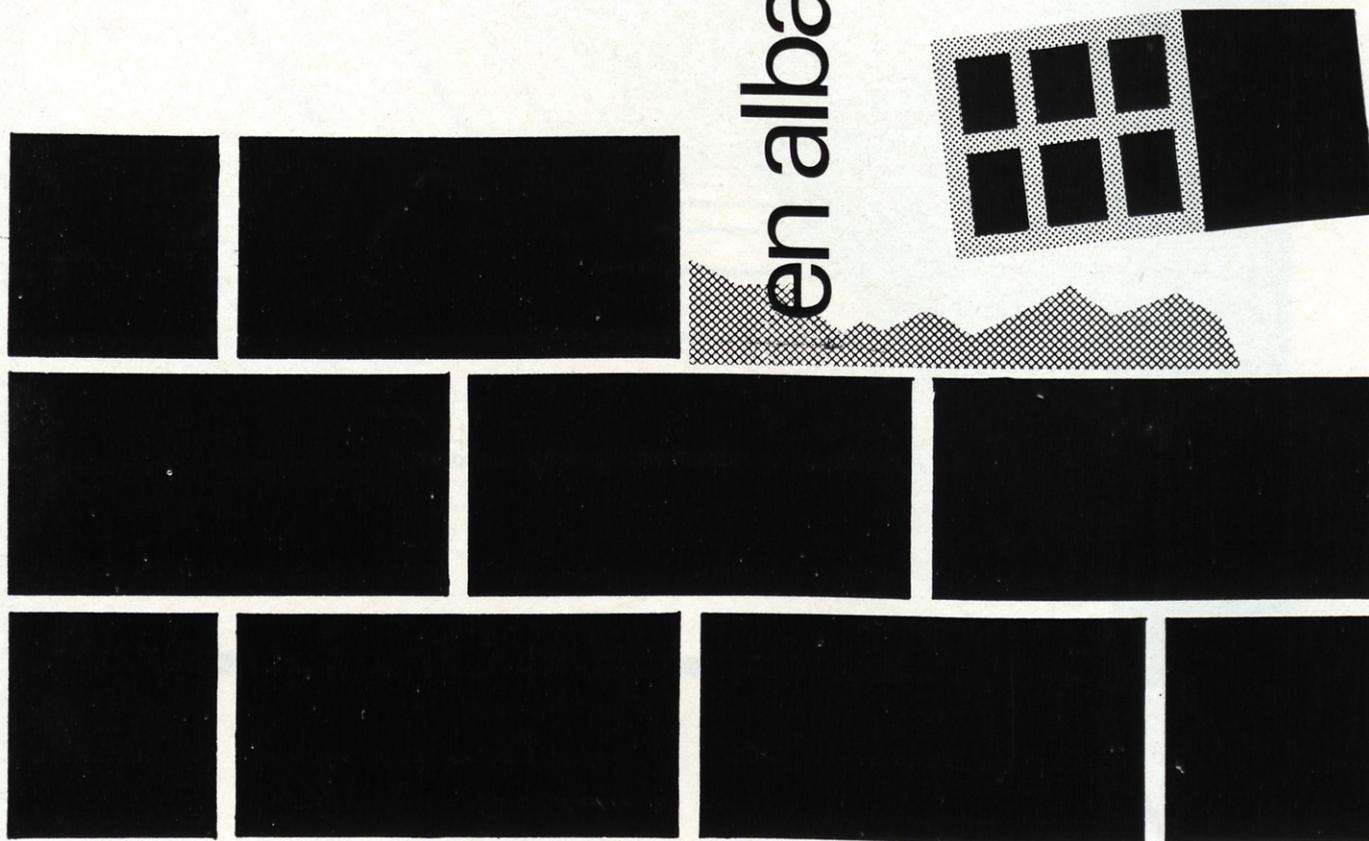


B  
II

**PRODUCTOS ASFALTICOS S.A.** AV. DE AMERICA, 33 • TELEF. 215 05 50 • MADRID-2

Y EN SUS FACTORIAS DE AVILES (SAN JUAN DE NIEVA), BARCELONA, MALAGA, PASAJES, SANTANDER, SEVILLA, TARRAGONA, VALENCIA Y VIGO.

en albañilería



creaco

# Muroplast®

PLASTIFICANTE  
DE MORTEROS

- mayor adherencia
- economía de cemento
- eliminación de coqueras
- impermeabilidad

símbolo de seguridad

**Halesa**

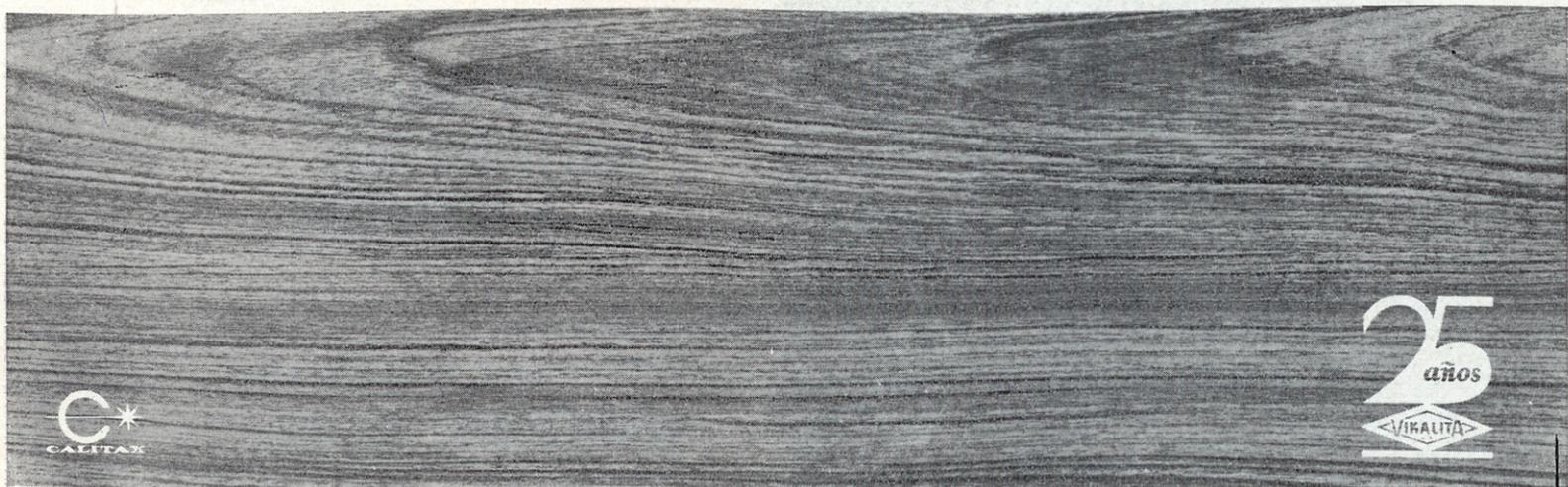
IMPERMEABILIZANTES - MORTEROS CELULARES - PROTECTORES DEL HORMIGÓN

NUESTRA SEÑORA DE FATIMA, 6-8-10 - TELEFONO 228 86 04 • MADRID-19



NADA DEJA HUELLA SOBRE

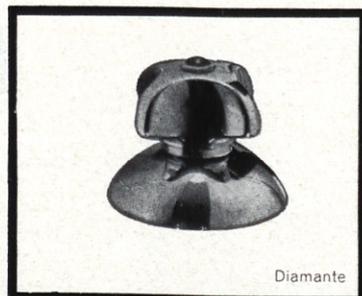
**RAILITE®**  
LAMINADO PLASTICO DECORATIVO



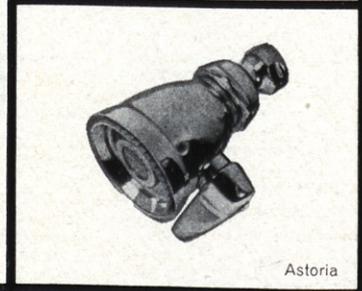
una perfecta superficie, que hace posible estrenar los muebles cada día



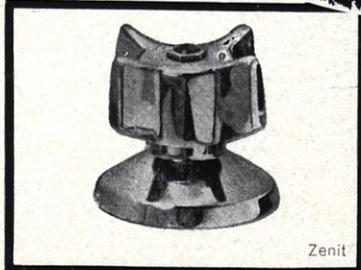
AL PROYECTAR  
RECUERDE:  
las griferías  
**BUADES**  
duran tanto  
como  
el edificio



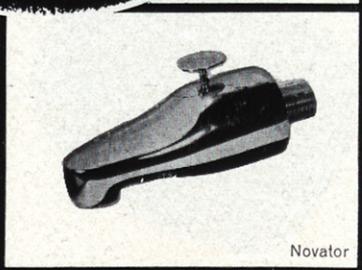
Diamante



Astoria



Zenit



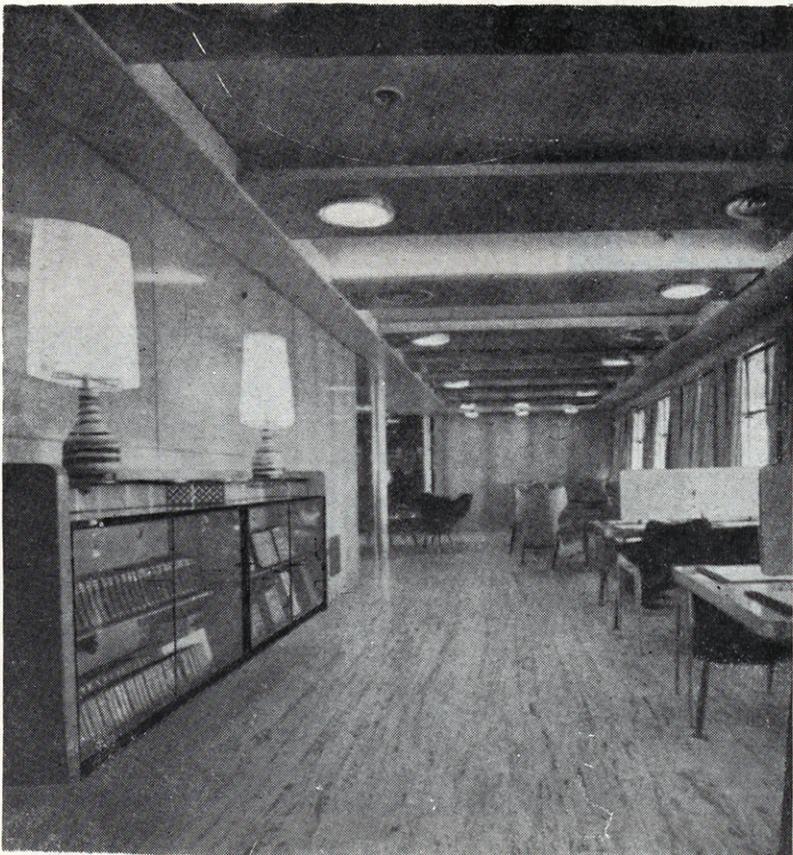
Novator



Palma de Mallorca

**BUADES**

63 años de experiencia  
ANTONIO BUADES FERRER, S. A.



**pavimento  
de goma  
PIRELLI**

Unico pavimento pegado con Cemento Portland

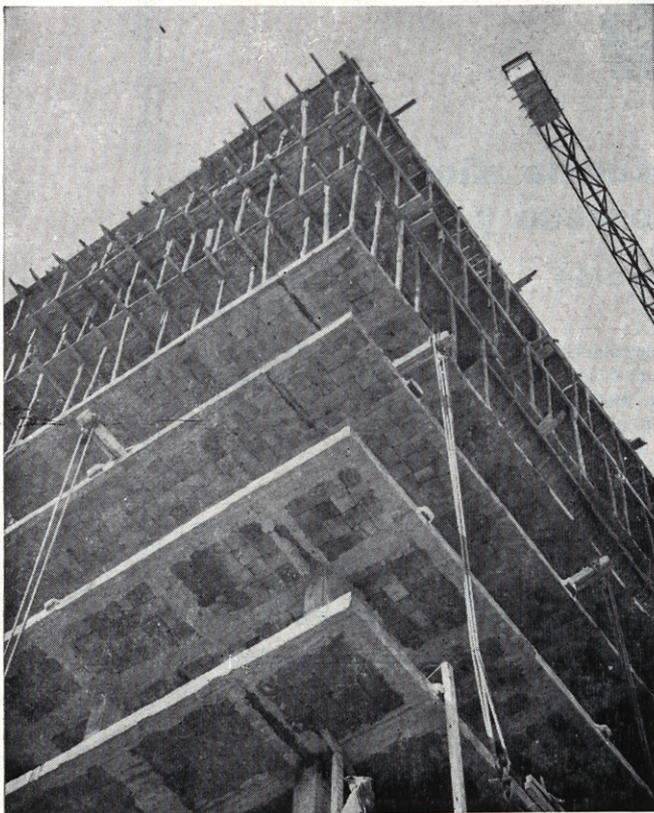
tipos | **DECORACION  
INDUSTRIAL  
LOCOMOCION**

Estos pavimentos  
son distribuidos y colocados por

**GUERIN, S. A.**

Licenciado Poza, 52 - Teléfono 21 68 99  
**BILBAO (13)**

**ESTRUCTURAS DE HORMIGON Y METALICAS  
DE CUALQUIER LUZ Y SOBRECARGA CON  
VIGAS DEL MISMO CANTO QUE EL FORJADO**



**BLOTE**

Procedimiento: Liberto Serret  
Ingeniero de Caminos

Cálculo y Ejecución:

**OBRASCON**

Oficinas Centrales: Serrano, 26, Madrid-1  
Tel. 2 25 93 33-32-31

Delegaciones en toda España

El procedimiento **BLOTE** es una **concepción estructural nueva**.

**VENTAJAS:** Las de cualquier forjado plano (techos planos distribución interior, registro de persianas, etc.)

**VENTAJAS ESPECIFICAS DE ESTA ESTRUCTURA RESPECTO A LAS RESTANTES CON FORJADO PLANO:**

**Los pilares no necesitan cabeza de hongo**, por lo que las bajadas de cualquier tubería no tienen limitación alguna.

El **cálculo** se hace con todo rigor y sencillez por los **métodos tradicionales**, ya que la estructura es porticada.

**Los precios de oferta** no son orientativos sino definitivos (por m<sup>2</sup> y planta).

**La separación entre nervios es de 2 m.**, lo que significa:

- Gran rapidez de ejecución (una planta de 800 m<sup>2</sup> se ejecuta en una semana).
- Posibilidad de abrir huecos en el forjado de cualquier tamaño.
- Menos hierro y hormigón por m<sup>2</sup>, lo cual supone a su vez:

**MENOS** peso  
**MENOS** canto  
**MENOS** mano de obra  
**MENOS** precio



## Cincuenta años de trabajo al servicio del progreso y del bienestar

### acondicionamiento de aire

para usos civiles, industriales con acondicionadores autónomos o centralizados - con distribución del aire a baja y alta velocidad - con sistema de inducción a doble y triple conducto

### calefacción

por agua caliente con circulación acelerada - por agua sobrecalentada - por vapor a baja, media y alta presión. Calefacción por radiación (calor difuso). Centrales térmicas para usos civiles e industriales

### fontanería especial

Piscinas con tratamiento de agua Fontanería y saneamiento normales y de lujo para hoteles, hospitales, sanatorios, etc.

**De Micheli** **IBERICA S.A.**

DOMICILIO SOCIAL Y OFICINAS: MADRID  
CALLE O'DONNELL, 36 - TELEF. 2259279 - 2256028

ASOCIADA ITALIANA: GIUSEPPE DE MICHELI & C. S.p.A.  
FLORENCIA - PIAZZA STAZIONE, 1 - TELEFONOS 282.265 - 6 - 7 - 8 - 9  
SUC.: BOLOGNA - LIVORNO - GENOVA - MILAN - NAPOLIS - ROMA - TURIN - TRIESTE - MESTRE

# II FERIA INTERNACIONAL DE LA CONSTRUCCION Y OBRAS PUBLICAS

**FICOP-67**

**MADRID, 13-28 de mayo 1967**

500.000 m<sup>2</sup> de Exposición en los terrenos de la Feria Internacional del Campo

- **TECNICAS DE CONSTRUCCION:** Planes, estudios, proyectos, urbanismo.
- **INDUSTRIAS DE LA CONSTRUCCION:** Elementos y máquinas para fábricas y talleres, instalaciones completas.
- **MATERIALES:** Hierro, maderas, mármoles, cemento, yeso, cal, productos cerámicos, fibrocementos, aglomerados, prefabricados, etc.
- **MAQUINARIA:** Equipos para edificación y obras públicas: hormigoneras, excavadoras, elevadores, transportes, etc.
- **INSTALACIONES:** Fontanería, calefacción, acondicionamiento de aire, ascensores, saneamiento, pintura y decoración, etc.
- **REALIZACIONES:** Grandes obras en España y en otros países: conjuntos de viviendas, obras públicas, polígonos industriales, ciudades satélites, etc.
- **INICIATIVAS:** Promoción, financiación y ejecución de obras; Empresas constructoras, Inmobiliarias.

## UNA EXHIBICION COMPLETA Y ACTUAL DE LAS ACTIVIDADES DE EDIFICACION Y OBRAS PUBLICAS

Madrid ofrece a las Firmas de España y de otros países las ventajas de su situación geográfica y la seguridad de una repercusión comercial en toda la Península y el Extranjero.

PARA INFORMES E INSCRIPCIONES DE EXPOSITORES:

## II FERIA INTERNACIONAL DE LA CONSTRUCCION

Avenida de Portugal, s/n. Apartado número 11.044

Teléfono 263 40 00 - MADRID-11



La casa moderna exige muebles que sean funcionalmente cómodos y útiles por su calidad. **DARRO** ofrece su extensa exposición de muebles para el hogar y una gran variedad de artículos que completan su decoración. Indistintamente en **DARRO** podrá usted encontrar lámparas **ORREFORS** de Suecia y también de Dinamarca, o **IDMAN**, de Finlandia, así como las cristalerías NUUTAJARVI  
NOISSO 1971 también de Finlandia, cerámicas **ARABIA** y una surtida representación de la artesanía española.

# **DARRO DARRO DARRO**

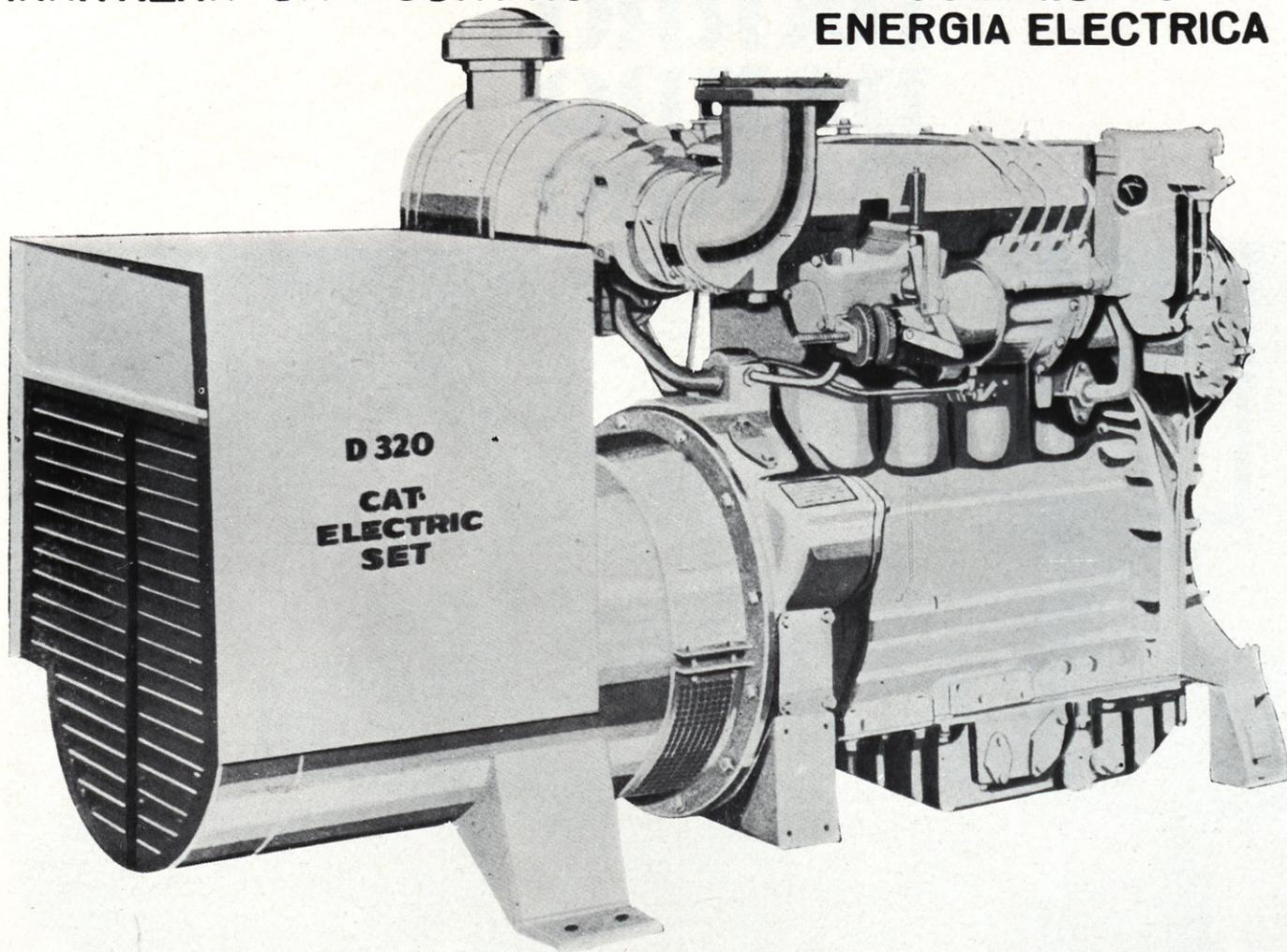


**DARRO** . J Ortega y Gasset 40-42. Tels 2251687 y 2259247 -Madrid 6.

# CATERPILLAR®

## GRUPOS ELECTROGENOS

GARANTIZAN UNA CONTINUIDAD EN EL SUMINISTRO DE ENERGIA ELECTRICA



PubliArt

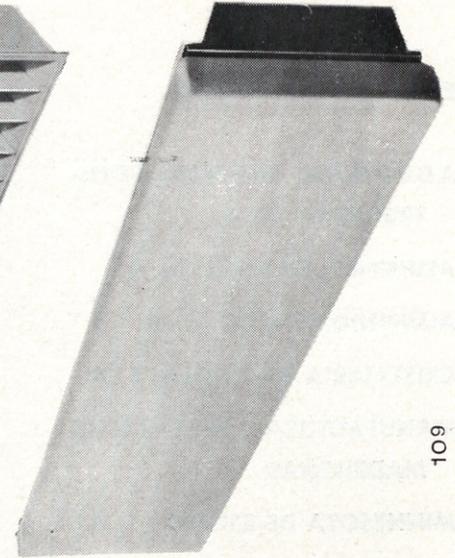
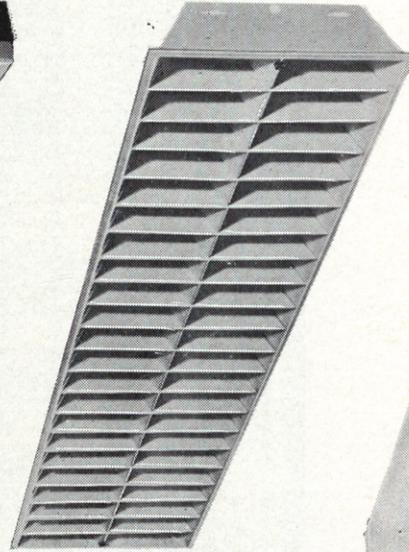
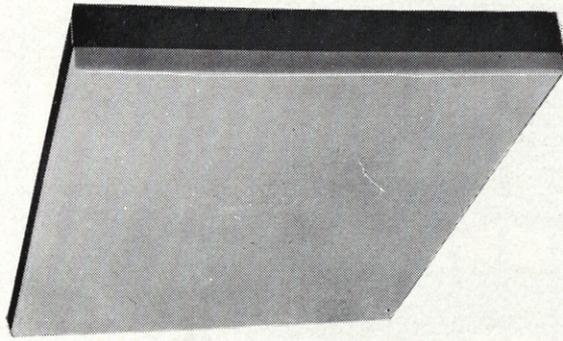
**CATERPILLAR** le ofrece la más amplia gama de potencias desde 30 á 625KVA. en 50 y 60 ciclos.

***Finanzauto***

Siempre al servicio del cliente, garantiza en todo momento una atención mecánica eficaz y continua con REPUESTOS DE ORIGEN

MADRID • BARCELONA • SEVILLA • VALENCIA • BILBAO • LA CORUÑA • CANARIAS

®CATERPILLAR Y CAT SON MARCAS REGISTRADAS DE CATERPILLAR TRACTOR CO.



**Un surtido  
completo**

**de aparatos de alumbrado**

109

Un ejemplo de adaptabilidad de nuestros aparatos de alumbrado. Un aparato de alumbrado, tipo básico JLQ 24, se puede transformar, mediante los accesorios correspondientes, en la ejecución adecuada para satisfacer las más diversas exigencias.

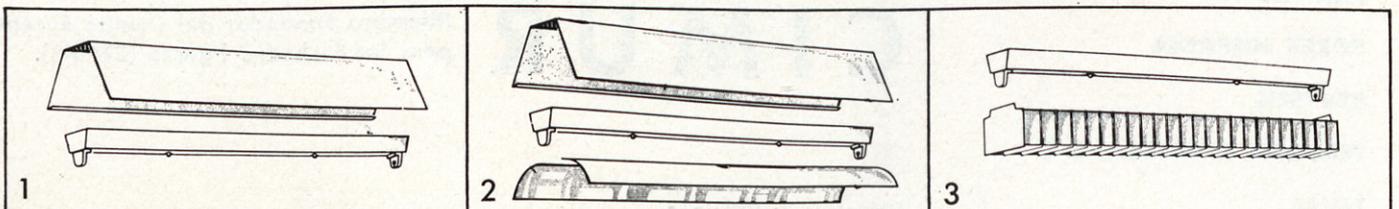
1 Con reflector 2 Con espejo Si-Alox  
3 Con pantalla de láminas

Para la iluminación interior disponemos de un surtido completo de aparatos de alumbrado. Las distintas formas permiten adaptarse siempre al carácter del local. Por la seguridad de servicio y duración del material, los aparatos de alumbrado SIEMENS son los más indicados para oficinas, hoteles, escuelas, fábricas, etc. En los grandes locales de fábricas y oficinas se pueden instalar cintas luminosas compuestas de aparatos para lámparas fluorescentes.

Con el surtido completo de nuestros aparatos de alumbrado pueden solucionarse todos los problemas de la iluminación.

Con mucho gusto le enviaremos información completa. Por favor, diríjase a nosotros.

**SIEMENS INDUSTRIA  
ELECTRICA, S. A.  
Barquillo, 38 - Madrid-4**





# CENTRO DE INFORMACION PARA EL DESARROLLO DE PANELES DE FACHADA Y MURO-CORTINA

## MIEMBROS FUNDADORES:

AGROMAN EMPRESA CON-  
STRUCTORA, S. A.

ALUMINIO ESPAÑOL, S. A.

ALUMINIO IBERICO, S. A.

CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A.

MANUFACTURAS METALICAS  
MADRILEÑAS

MINNESOTA DE ESPAÑA, S. A.

PRODUCTOS PIRELLI, S. A.

URALITA, S. A.

VILLOSA-ATEA

## MIEMBROS ASOCIADOS:

BOSTIK

CIRSA

COMELSA

ECLIPSE, S. A.

ESTRUCTURAS METALICAS ES-  
PAÑOLAS

FOLCRA, S. A.

FORMICA

PANASA

POREX HISPANIA

REVYSELL

TEROSON ESPAÑOLA, S. L.

TEXSA

VITREX, S. A.



# CIMUR

Miembro Fundador del Comité Europeo de Información  
para las fachadas ligeras (CEIFAL).

## Dirección y Oficinas:

General Mola, 205. Teléf. 259 73 36. MADRID - 2

**REDUZCA SUS COSTES**  
de tiempo  
de materiales

**Etern**  
*plastic*

**EL PASAMANOS CON MAYORES POSIBILIDADES DECORATIVAS**

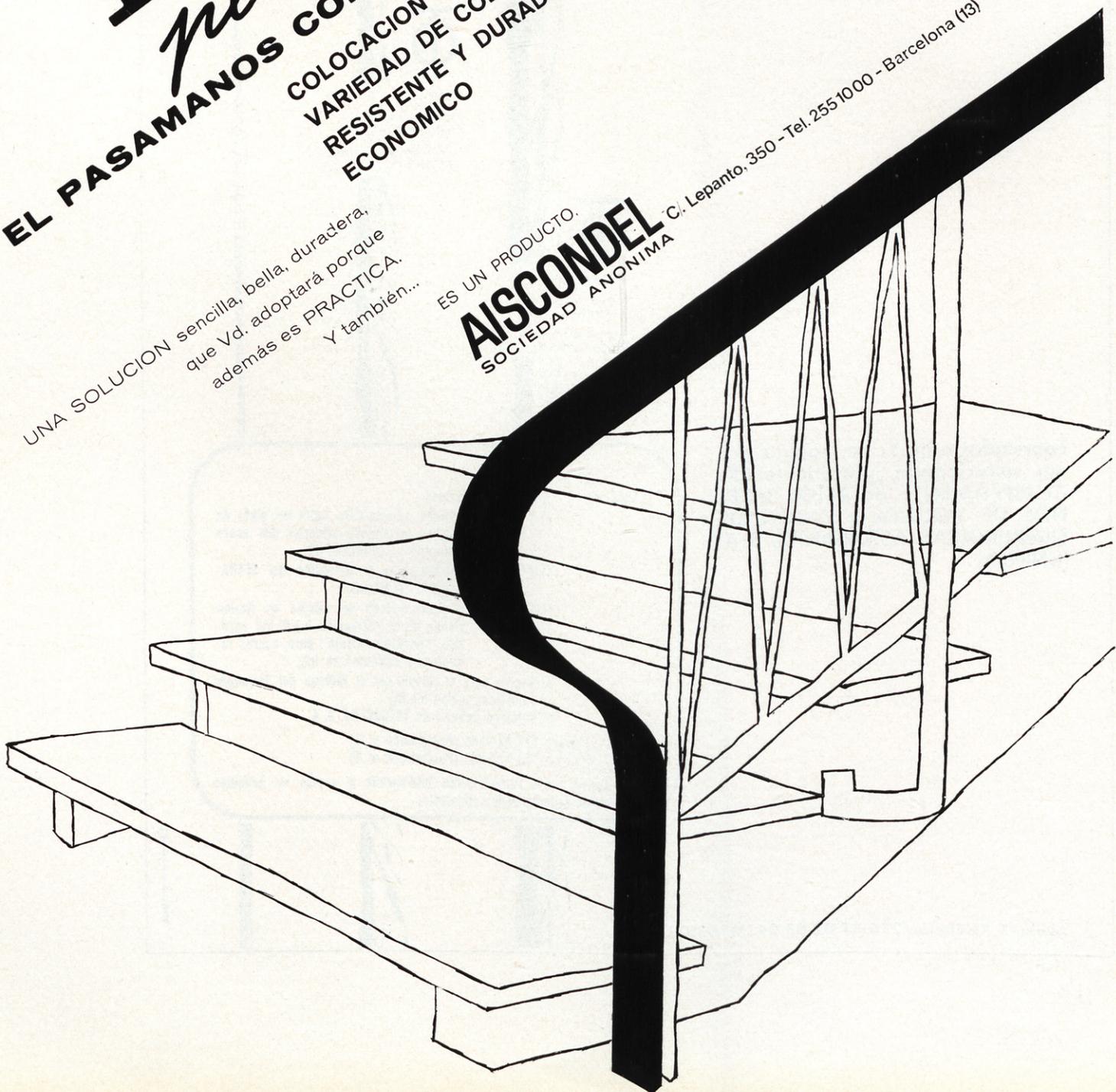
COLOCACION INSTANTANEA  
VARIEDAD DE COLORIDO  
RESISTENTE Y DURADERO  
ECONOMICO

UNA SOLUCION sencilla, bella, duradera,  
que Vd. adoptará porque  
además es PRACTICA.  
Y también...

ES UN PRODUCTO.

**AISCONDEL**  
SOCIEDAD ANONIMA

C/ Lepanto, 350 - Tel. 2551000 - Barcelona (13)



# tetracero s.a.



TETRATOR

Límite elástico  
5.000 Kgs. cm<sup>2</sup>  
Tensión admisible  
2.500-3.000 Kgs. cm<sup>2</sup>



TOR-50

Límite elástico  
5.000 Kgs. cm<sup>2</sup>  
Tensión admisible  
2.500-3.000 Kgs. cm<sup>2</sup>



TETRACERO-42

Límite elástico  
4.200 Kgs. cm<sup>2</sup>  
Tensión admisible  
2.100-2.400 Kgs. cm<sup>2</sup>

Fabricados a partir de materia prima seleccionada, procedente EXCLUSIVAMENTE de ALTOS HORNOS DE VIZCAYA y UNION DE SIDERURGICAS ASTURIANAS, S. A. (UNINSA)

TETRACERO 42.- 1) Folletos generales

- 2) N.I.T. 1-61.- Estudio comparativo entre las vigas de sección rectangular armadas con acero ordinario y TETRACERO-42.
- 3) N.I.T. 1-62.- Estudio sobre la utilización del TETRACERO-42 en pilares.
- 4) N.I.T. 1-63.- El nuevo método de cálculo en flexión simple de la Instrucción h.a.61 del Instituto "Eduardo Torroja" para aceros retorcidos y estirados en frío
- 5) Abacos para el cálculo por el Método del Momento Tope (Instrucción h.a.61).
- 6) Catálogo General de TETRACERO, S. A.

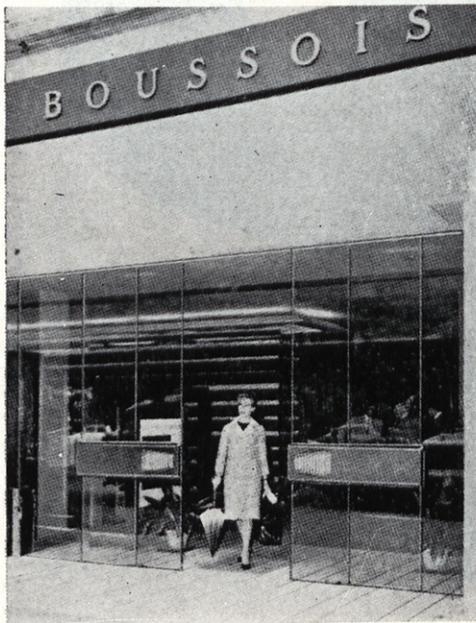
TOR-50.- 1) Acero TOR Nervado (Publicación n° 1)

2) Acero TOR Nervado (Publicación n° 2)

Bajo petición puede suministrarse bibliografía o copias de artículos sobre temas especializados concretos.



**Puertas batientes**



**Puertas corredizas**



**Puertas basculantes de garage**

# **ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES** **EL PROGRESO** a su disposición:

Hagan sus inmuebles, almacenes, hoteles.

## **MAS LUJOSOS.**

# **SESAMO S.L.**

A su disposición para la instalación de puertas automaticas  
**TUBEST** (Paris) licencia nº 325-435.

## **ALGUNAS REFERENCIAS:**

Bancos - Seguros: Credit comercial de France.

BNCI: Banque de France. La Unión.

Turkey is Baukasi (Istanbul).

Hospitales: Cochin S<sup>t</sup> Antoine (Paris) S<sup>t</sup> Luc (Lyon).

Inmuebles: Riviera Passy (Niza) Esmeralda (Cannes).

California (Marsella) Le Labor (Monaco). Edificio Corral (Valencia).

Hoteles: Ritz (Paris) El Mansour (Casablanca) Diplomatic (Barcelona).

Servicios públicos: Aeropuertos de Orly y Mariguane

Museo del Louvre, Regie Renault.

Informes y Documentación sobre pedido a

# **SESAMO S.L.**

## **AGENTE EXCLUSIVO**

Marques de Sotelo, 5 Tel. 212673. VALENCIA.

## **SERVICIO POST VENTA ASEGURADO** **POR NUESTROS TECNICOS.**

# COMPRE VENTAJAS CON MENOS DINERO



## TUBERIA SANITARIA

DE CLORURO DE POLIVINILO RIGIDO

# ASADUR

A las conocidas propiedades físicas y químicas del cloruro de polivinilo (DVC), se suman en las tuberías Sanitarias "ASADUR", el conjunto de ventajas económicas no solo de coste, sino también de instalación, transporte, manipulado y entretenimiento.

**LIGERA**  
**RESISTENTE**  
**INALTERABLE**  
**ININFLAMABLE**  
**ANTICORROSIVA**

Indicadísima para todo tipo de desagües, tanto en el ramo de la construcción como para la conducción de productos químicos de la Industria en general.

FABRICADO POR: **AISCONDEL**  
SOCIEDAD ANONIMA  
C/ Lepanto, 350 - Tel. 255 10 00 - Barcelona (13)

# AHORA



cerámica de hoy.. a precios competitivos!

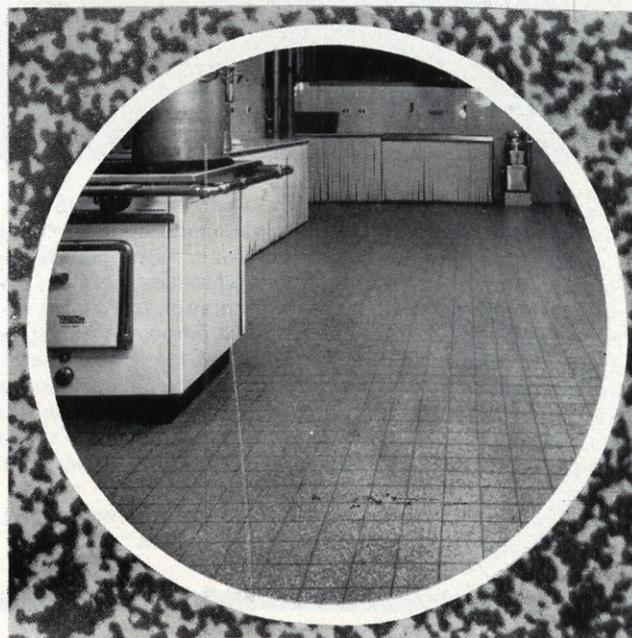


Ya puede usted disponer, para sus obras, de material cerámico de la máxima calidad, sin necesidad de alterar sus presupuestos.

**FABRICACION CERAMICA, S. A.** garantiza, por sus modernas instalaciones, los mejores precios y el más variado y selecto surtido en:

- Pavimentos y revestimientos esmaltados cerámicos.
- Baldosín catalán en distintos formatos.
- Pavimentos de formas irregulares (curvilíneas)

**¡UNA CALIDAD RECONOCIDA EN TODA EUROPA!**



**NOVEDAD!**

Gres cerámico

**VILLEROY & BOCH**

acabado vitrificado. Tamaño 10x10 cm. Calidad única en España. Especialmente indicado para pavimentos industriales por su dureza e imporsidad.

- Resistente incluso a los ácidos.
- Incombustible.
- Higiénico y fácil de limpiar.
- Decorativo.
- Económico.

**AZULEJOS VILLEROY & BOCH**

de acabado perfecto y colores inéditos en España.

Tipos "nuagé" de moda en Europa.

**PIEZAS ESPECIALES PARA PISCINAS**

**fabricación cerámica, s.a. Cosme Zoda**

Plaza Peso de la Paja, 2 - Tels. 2425407 - 2427744 - 2425607 - BARCELONA (1)

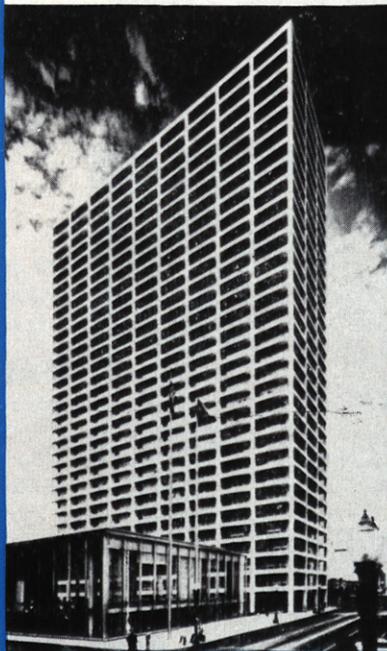
# Los arquitectos están de acuerdo —

no sólo en Europa



TORRE DE RADIO GPO - LONDRES  
Arquitectos: Arquitecto Jefe de la División del  
Ministerio de Edificios y Obras Públicas.  
(foto cortesía de HM Postmaster General)

... sino en América

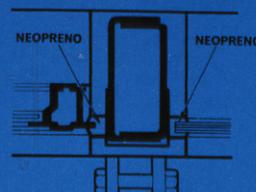
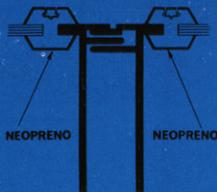


EL BANCO FIRST NATIONAL CITY, HOUSTON  
Arquitectos: Skidmore, Owings & Merrill

... y en Asia!



EDIFICIO DE LA COMPAÑIA DE  
SEGUROS PALICO, MANILA  
Arquitectos: Carlos D. Arguelles Associates



**Lo más duradero,  
seguro y económico,  
que se  
elige para empotrar,  
es el Neopreno de Du Pont.**

Los arquitectos de todo el mundo han descubierto que el caucho sintético Neopreno de Du Pont, hace más seguras las juntas para vidrieras y paneles en las modernas construcciones. Para su instalación no se necesitan conocimientos especiales, siendo luego muy reducido su gasto de mantenimiento. Las juntas de Neopreno encajan perfectamente — ahorrando tiempo, masillas y cementos — y, en el caso accidental de romperse el panel, pueden volver a usarse una y otra vez. Los cierres a presión de Neopreno no sufren combustión, y permanecen elásticos y resistentes en todos los climas y condiciones. El Neopreno amortigua suavemente las repercusiones por la expansión y contracción térmicas y por la presión del viento.

*Para mayor información y lista de proveedores, remita el cupón solicitando el "Neoprene Gaskets for Curtain Walls".*

SEGURIDAD PROBADA DESDE 1932

**DU PONT NEOPRENO**

ESTABLECIDA 1802

Cosas Mejores para Vivir Mejor.. gracias a la Química

Massó y Carol, S. A. Caspe, 130 - Barcelona

Sirvanse remitir, me el folleto "Neoprene Gaskets for Curtain Walls" y una lista de proveedores.

NOMBRE \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_

CARGO \_\_\_\_\_

EMPRESA \_\_\_\_\_

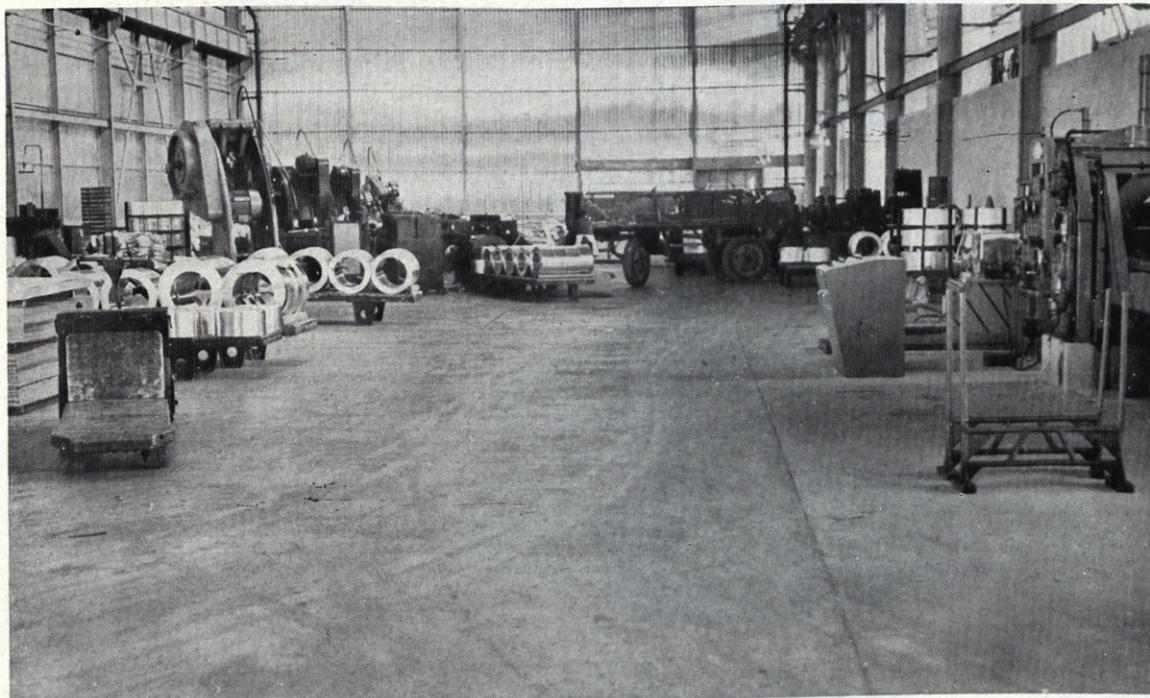
# ASFALTEX

*ofrece el  
pavimento industrial  
de gran dureza*

# KORODUR



WESTPHAL HARTBETON



"ALCAN" ALUMINIO IBERICO, S. A. Factoría de Alicante



S.A.

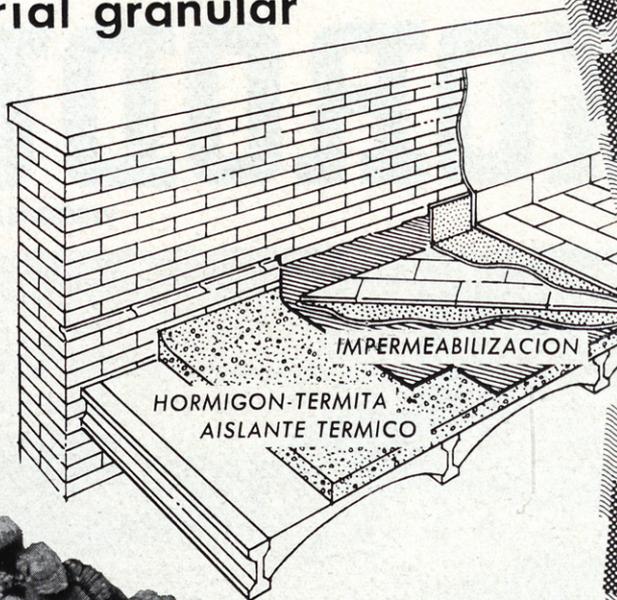
Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 3121 (10 líneas)

Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

# TERMITA

*Vermiculita*  
material granular

AISLA DEL CALOR Y FRIO  
ES RESISTENTE AL FUEGO  
ABSORBENTE DEL SONIDO  
ES LIGERISIMO  
IMPUTRESCIBLE



EL HORMIGON-TERMITA  
se obtiene mezclando  
TERMITA granular con  
cemento y agua, como  
si se tratara de formar  
un hormigón corriente



**ASFALTEX**

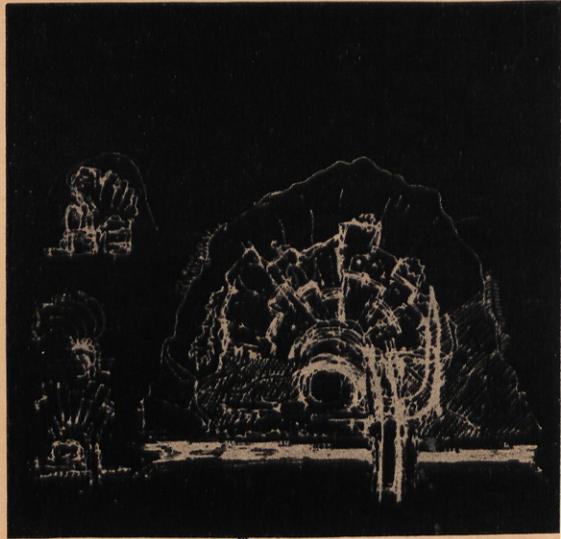


**S.A.**

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 3121 (10 líneas)

Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

# AR





## FERIA DE MUESTRAS DE ASTURIAS. GIJÓN

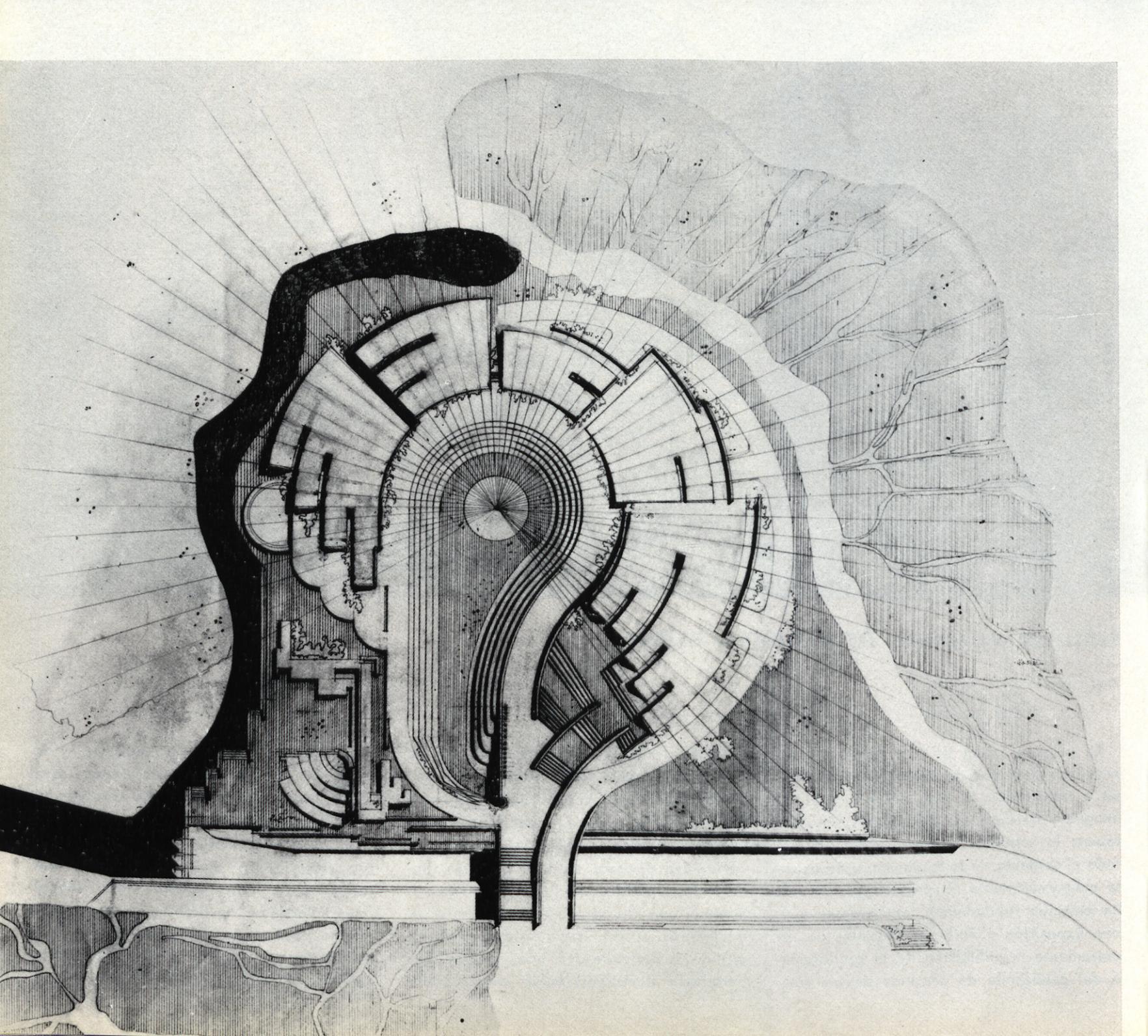
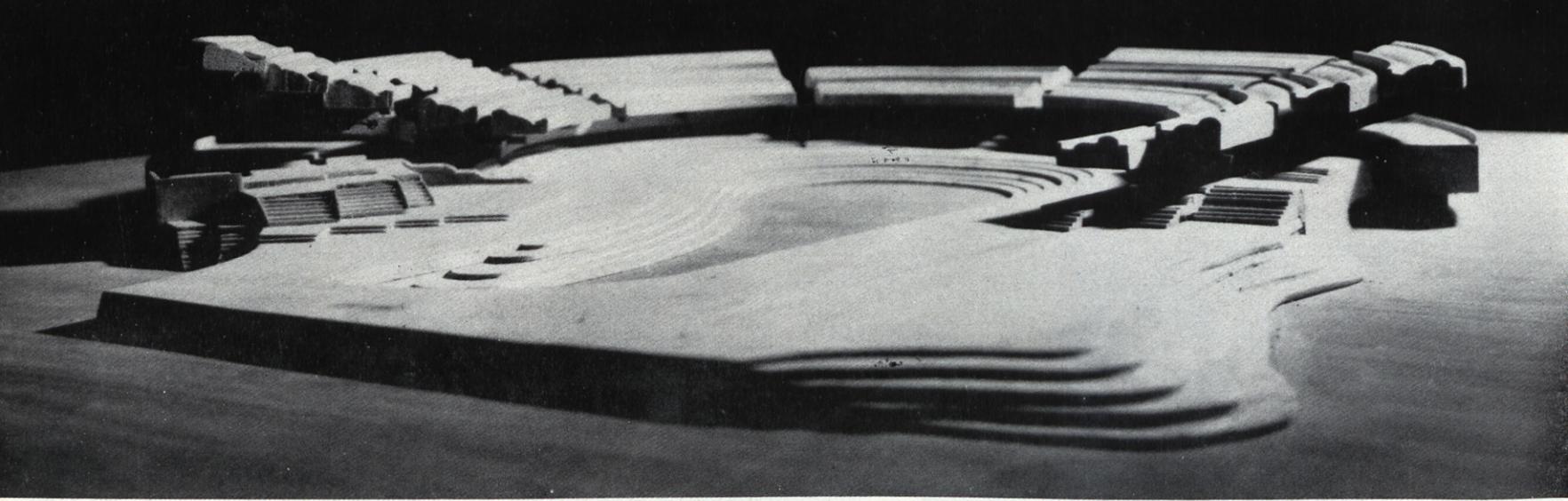
Arquitectos: ANTONIO F. ALBA  
JAVIER M. FEDUCHI  
CARLOS DE MIGUEL

La primera razón de esta Feria que se prevé en la ciudad de Gijón está supeditada a transformar la idea del proyecto en imagen y trasladarla a su realidad arquitectónica; la segunda, a crear un entorno a todo el conjunto de la Exhibición y ordenarla urbanísticamente. El primer aspecto nos ha parecido fundamental; entendemos que una Exposición o Feria de Muestras no es únicamente la exhibición de la producción o del coeficiente de consumo de un área

regional, nacional o internacional, por lo que completamos estos aspectos con una consideración de tipo sociológico que manifiesta "la feria" como el resultado de la inteligencia, trabajo y aventura de toda una comunidad o, dicho en otras palabras, significar la capacidad del hombre cuando, en armonía con sus semejantes, desarrolla su inteligencia, su esfuerzo y su dimensión espiritual. Se pretende crear una "imagen" que introduzca al visitante en la "nueva estéti-

ca" de nuestra civilización industrial y le haga participar, de una forma directa, para poder entender la capacidad de creación del entorno regional donde realiza su vida.

El carácter esporádico y la corta duración (quince a dieciocho días) que tienen este tipo de Muestras, frecuentemente hace realizar unas inversiones de gran coste cuya rentabilidad queda relegada a sectores muy reducidos de las estructuras de producción y consumo. Realizar estas inversiones con la



posibilidad de ser utilizadas para otros fines durante el tiempo que la Feria no tiene actividad, nos parece, en nuestro tiempo, una norma elemental de conducta ciudadana.

Concebida así, la Feria pasa a incorporar-se, de una forma activa, a la vida de la ciudad, transformando el recinto, de un elemento más o menos arqueológico, en un tejido vivo por donde puede fluir la vida ciudadana.

En este sentido, la ordenación del recinto tiende a cubrir los siguientes otros fines:

- a) Salón Monográfico.
- b) Pista de demostración con carácter polideportivo.
- c) Grupo escolar masculino y femenino.
- d) Salón de Actos de la Feria.
- e) Bar-restaurante.
- f) Ordenación del recinto de la Feria, con carácter de Jardín Botánico, donde incorporar la fauna y la flora asturianas.
- g) Parque de atracciones infantiles.
- h) Biblioteca pública.

#### ANÁLISIS DEL PABELLÓN CENTRAL

Se ha pretendido que la imagen plástica de la Exposición quede plasmada en el hecho arquitectónico. Concibiendo este edificio principal como una muestra más a exhibir, se utiliza el suelo como "podium" para mostrar los productos.

Las características del subsuelo donde se sitúa la Feria ofrecen escasa consistencia, circunstancia ésta que obliga a levantar el nivel de aquél y utilizar la parte inferior como zona de almacenamiento y preparación de la Feria, de forma que todas las perturbaciones que ofrece el rápido montaje de los distintos "stands" pueden ser ordenadas en la planta de servicios.

El tráfico rodado entra perimetralmente al recinto de la Feria y se distribuye en el interior de la planta.

#### CIRCULACIONES

Se han distribuido en dos tipos: las primarias, que canalizan el mayor fluido de circulación y que se disponen concéntricas a la pista de demostraciones, y las secundarias, que partiendo de las primeras se distribuyen por los distintos sectores.

La posibilidad de accesos es perimetral, habiéndose marcado mediante un juego de plataformas la entrada principal al Pabellón Central.

#### SUPERFICIE DE EXHIBICION

Se prevén unos 16.000 m<sup>2</sup> de superficie cubierta, cifra muy reducida en relación con otras Ferias de características muy análogas. Esta superficie podría reducirse a 9.500 m<sup>2</sup> de superficie útil interior modulada en áreas de 9 m<sup>2</sup>; la superficie exterior se estima en 20.000 m<sup>2</sup>, con posibilidad de módulos de 25 m<sup>2</sup>, cifras éstas muy estimativas.

#### ESPACIO INTERIOR

Se ha concebido como un todo único, pero fragmentado en sectores que por altura y disposición de plataformas crean recintos adecuados a los diferentes usos de exhibición. La visión del espectador es parcial y de conjunto, disponiendo de una circulación superior que facilita la visión de los materiales expuestos.

#### ORDENACION GENERAL DEL CONJUNTO

El recinto donde se sitúa el Pabellón Central de la Feria es un área definida entre el cauce del Río Piles, en su tramo canalizado, y el primitivo cauce del río.

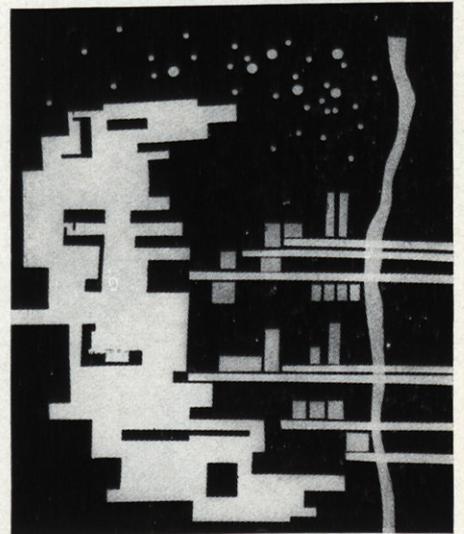
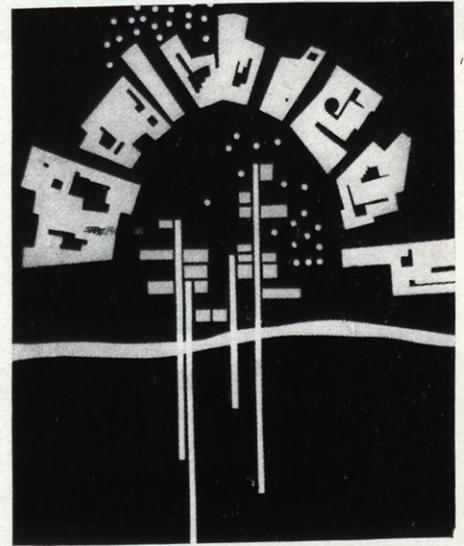
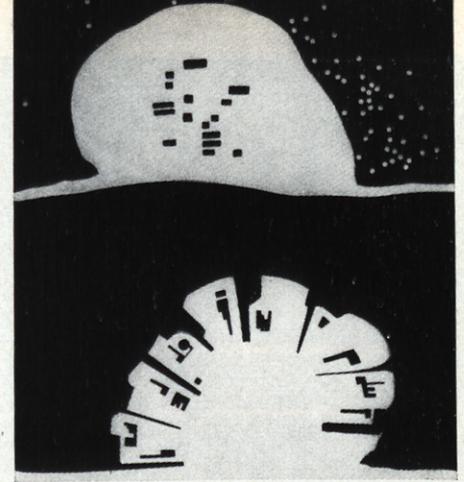
La disposición radial que ofrece el edificio principal de la Muestra, facilita, en su futuro, un crecimiento concéntrico en las zonas limítrofes.

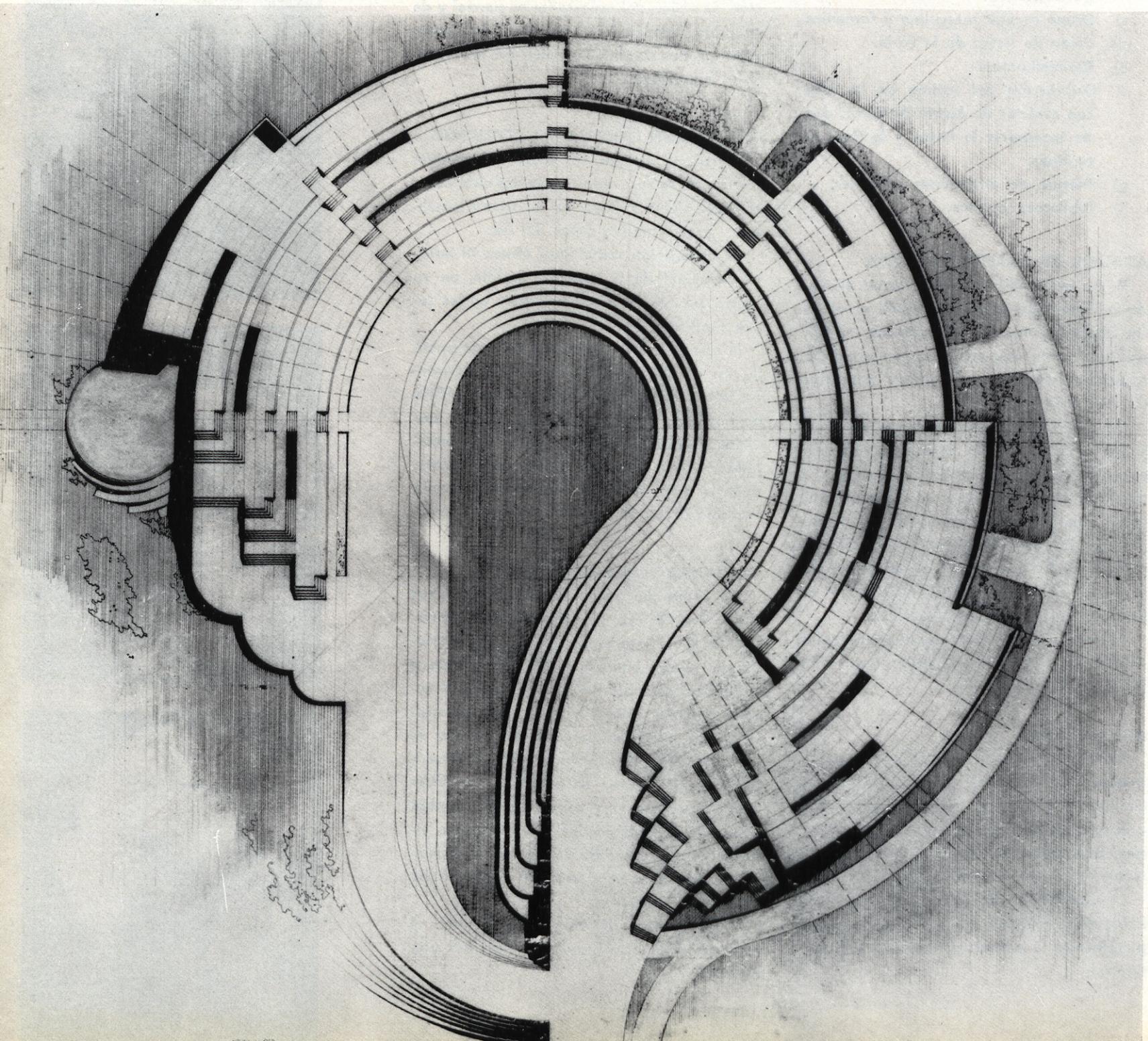
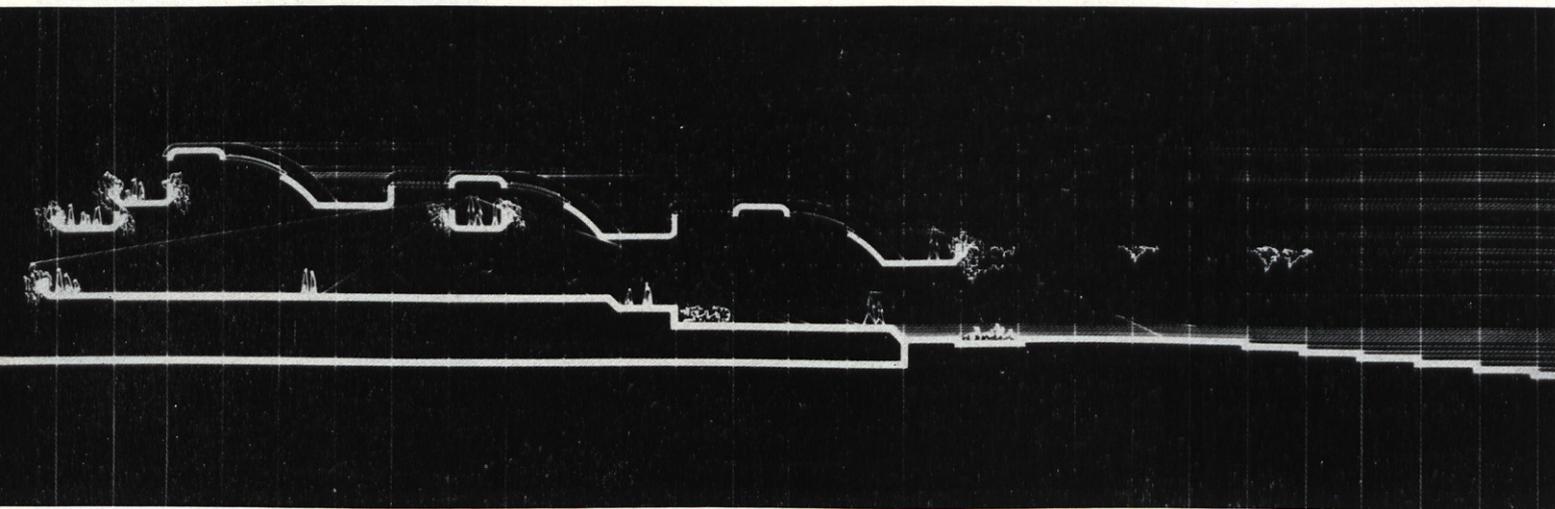
El acceso se hace mediante un gran puente, en el que entendemos deben diferenciarse, de forma muy marcada, los tráficos de peatones y de circulación rodada de servicios a la Feria. Este criterio se ha mantenido en la ordenación interior del recinto, pues la disposición de plataformas permite la doble circulación sin interferencia alguna.

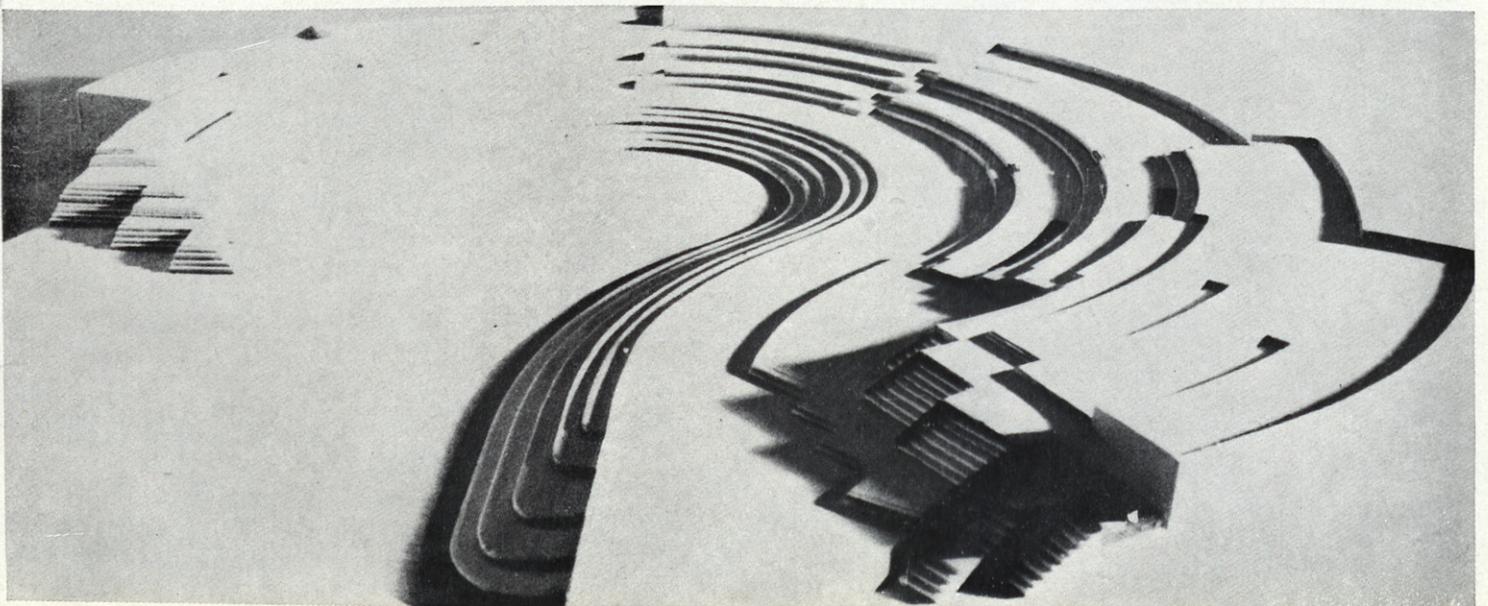
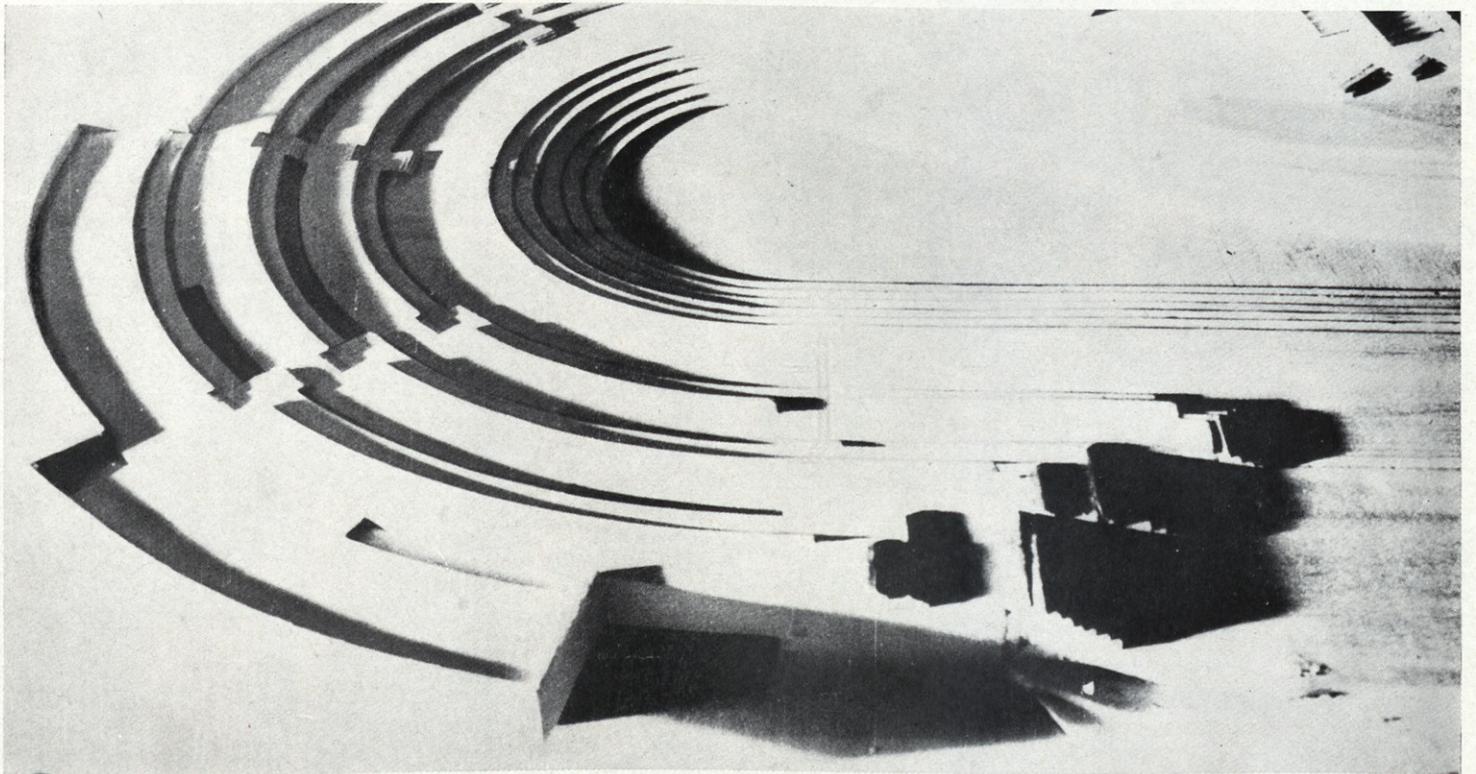
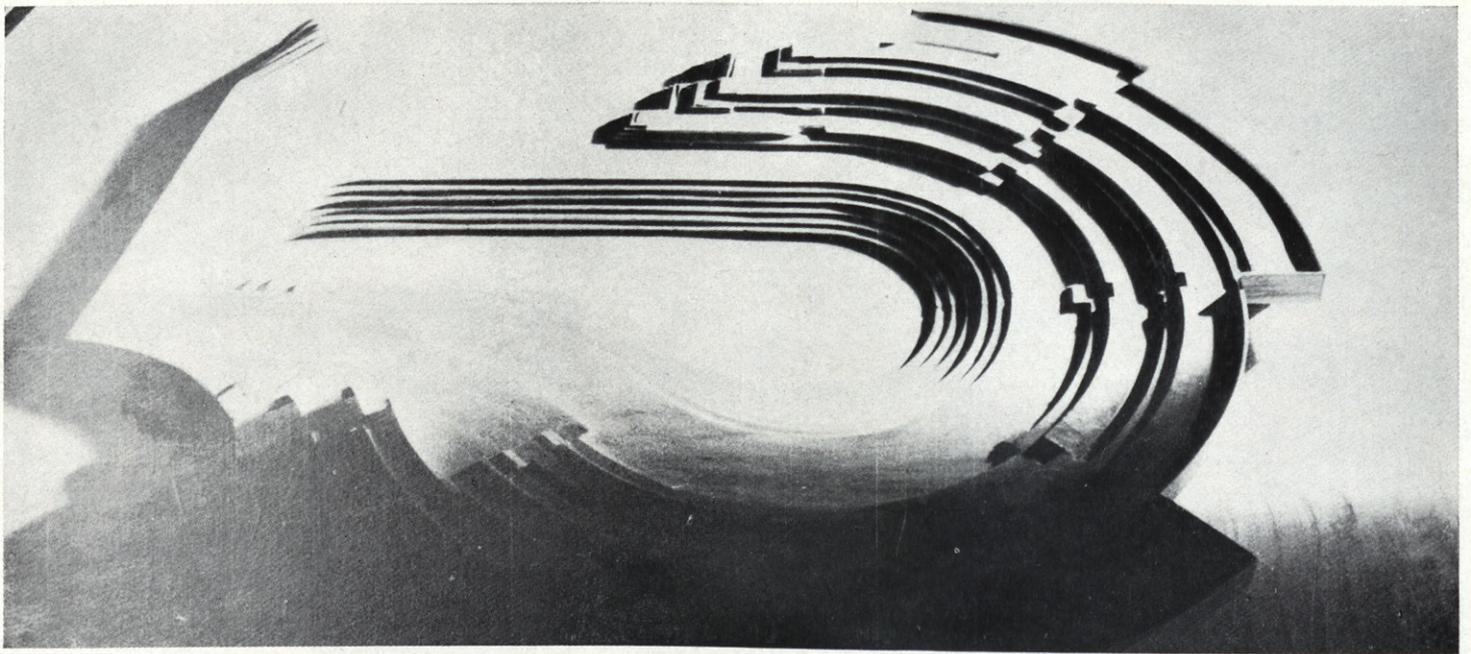
#### CONSIDERACIONES GENERALES

No olvidando que una Feria de Muestras posee una técnica expositiva muy concreta, que es la de manifestar en un corto período de tiempo una diversidad de objetos y productos de índole muy diversa, se ha intentado crear unos recintos, tanto exteriores como interiores, que puedan ofrecer al visitante estímulos sedantes en su recorrido. En este sentido se organizan las diferentes secciones en zonas de un cambio constante de perspectiva, de recorridos alternados con zonas de expansión y descanso en donde la naturaleza se introduce de una forma constante.

Circunstancias diversas impiden por el momento que este proyecto pueda ser una realidad.









# AR





---

## LA CIUDAD Y EL BARRIO

## PRESENTACION DEL BARRIO ALFONSO XII DE MADRID

---

FRANCISCO DE INZA

Se dice muchas veces que la ciudad es un elemento vivo; y lo es, porque nace, se desarrolla enferma y muere, según los empujes de los seres vivos que la habitan, a lo largo de los tiempos.

Los núcleos urbanos pertenecen al hombre y participan de sus mismas condiciones. Como él, están sometidos al paso del tiempo y se ven limitados por el espacio. La ciudad es lo que son sus gentes.

Los estratos del tiempo se ven bien palpables en nuestras ciudades. "El tiempo se hace visible en ellas", dice Mumford.

La ciudad se hereda de generación en generación, de modo que, según van cambiando los modos de vivir es necesario adaptarse a estructuras urbanas concebidas para modos diferentes.

Los edificios, los sistemas viarios y, en general, los conjuntos urbanos tienen una vida material muy superior al tiempo, que tarda en presentarse la necesidad de renovarlos. Se hacen inservibles o difícilmente utilizables antes de envejecer, o al menos, antes de haber sido empleados al límite.

El problema de adaptación, de revitalización, es, a menudo mu-

cho más arduo y complejo que el de la creación de piezas urbanas de nuevo cuño.

(De otra parte, el aspecto económico de la cuestión obliga a considerar la amortización de los elementos urbanos heredados y a ponderar cómo en aquéllos otros de nueva planta, su permanencia física deberá ser inferior al plazo de amortización, con el fin de no colocar, sobre futuras espaldas, cargas excesivas.)

Los cambios que produce el tiempo en las ciudades y, sobre todo, en sus órganos, los barrios, vienen determinados a mi juicio por factores numéricos de aumento de población, cualitativos debidos a la variación de gustos y apetencias de los grupos sociales que habitan en ellos. Factores que son de tener en cuenta para el momento de hacer un análisis sobre evolución de aquellas zonas heredadas de nuestros núcleos urbanos, así como de los barrios nuevos y el aprovechamiento actual de ambos.

(Conozcamos su proceso evolutivo. Su historia, en una palabra.)

---

Para lo cual estimo conveniente tratar de ver algunos de los aspectos más notables que condicionan sus nuevas estructuras.

Los cambios de tipo cuantitativo, según creo, obedecen entre otras cosas a las siguientes causas:

El aumento considerable de la población; la variación sustancial en la distribución de la población activa, con un claro aumento de la dedicada a la producción industrial y disminución de la empleada en las tareas agrícolas; la incorporación de la mujer a la vida del trabajo con el correspondiente descenso de su participación en las tareas del hogar; la prolongación de la vida media y, por tanto, el sensible aumento del número de pasivos; la disminución del número de individuos por familia, etc.

Desde un punto de vista cualitativo, la evolución de los deseos, intereses y apetencias de los individuos ha venido, a mi entender, influida por los siguientes motivos:

El considerable aumento de la renta por cabeza en los últimos años, que ha traído como consecuencia un rápido incremento en la capacidad de consumo, así como una notable modificación de los *status sociales* y un giro muy fuerte en las apetencias y necesidades de la gente. Así que, cada día más cosas superfluas se convierten en necesarias, y al revés. Una modificación de las características en la demanda de trabajo, que se han traducido en la correspondiente creación de necesidades para el mayor aprovechamiento del descanso. Las nuevas necesidades de transporte para el traslado a los puestos de trabajo, etc.

Todas estas notas caracterizan, en mi opinión, la estructura de la población actual y sirven seguramente como punto de apoyo para asegurar un poco la tambaleante posición en que se encuentra uno al tratar de responderse a tantas preguntas como se presentan en seguida al plantearse el problema de la rapidísima evolución de nuestras ciudades por los últimos años.

Miles Coleam advierte cómo "las muy encomiadas ciudades planeadas en la Edad Media tuvieron éxito porque los problemas que afrontaban eran relativamente simples". Eran ciudades funcionalmente bien resueltas para unas necesidades mucho más cortas que las nuestras y al servicio de una sociedad orgánicamente muchísimo más simple. Su evolución es producida, por tanto, muy lentamente.

Nuestros problemas actuales tienen una escala mucho mayor —tanto cualitativa como cuantitativamente— de complejidad, y el factor tiempo nos ataca con mucha más viveza. Pero debemos intentar que sean igualmente funcionales en el perfecto sentido de la palabra.

Para tratar de desmembrar en algún modo el problema, una vez tanteadas algunas de las causas de la evolución en cuanto al tiempo, tratemos de estructurarlo en cuanto al espacio. Es decir, tratemos de buscar aquellas partes definitorias del conjunto urbano ciudad: sus órganos vitales, las células que constituyen una comunidad social urbana de gran calibre, para ver qué nos va pasando con ellas.

Una vez planteadas las cosas en este terreno, observamos cómo

la invariante más clara en todas las soluciones, de mayor o menor emergencia, para tratar de resolver los problemas del espacio, frente a las exigencias de crecimiento de una ciudad, es la de organizar grandes cantidades de unidades habitables, con objeto de resolver a toda marcha el problema de la vivienda.

(Es difícil crear un conjunto social urbano orgánico a base de resolver el problema de la vivienda, ya que lo que se llama vivienda, debería llamarse más bien habitación. El hombre, para vivir, lo que se dice *vivir*, necesita cubrir otras necesidades tan propias de su naturaleza humana como las de habitar, y desde luego tan urgentes y no ajenas al urbanismo.)

Pues bien, por tal sistema es de notar cómo en nuestras ciudades han surgido innumerables edificios con forma de bloque que han dado lugar a zonas habitables.

A estas zonas, por lo general, se ha tratado de dotarlas de una "ordenación", con objeto de planificar la ciudad por medio de algunas normas de tipo geométrico; olvidando a menudo que estos conjuntos estaban destinados a la ampliación de la ciudad, creando un nuevo órgano para ser *vivido*. ¿Qué tiene que ver la planificación con el trazado geométrico?

Oigamos a Gropius: "Concibo la buena planificación como Ciencia y como Arte. Como Ciencia, la planificación analiza las relaciones humanas; como Arte, coordina las actividades humanas dentro de una síntesis cultural."

Entre nosotros se ha entendido a menudo por planificación una especie de cruce entre el aburrimiento más desesperante y la angostura u holgazanería mental de los que trazaron la inmensa mayoría de nuestros crecimientos urbanos.

Pienso que esa suerte de ordenación más o menos geométrica no tiene gran cosa que ver con un auténtico *orden jerárquico* de valores en el que ocupe el primer lugar la comunidad, considerada como conjunto de personas organizadas de tal modo en sus habitaciones y servicios colectivos, que puedan desarrollar su vida de un modo agradable y completo. Aunque vivan en una ciudad muy grande.

No me parece válido el argumento de que "la gente vive muy contenta" en tal o cual zona de ampliación urbana de las que antes me refería, porque tengo la esperanza de que en nuestro país los nuevos grupos sociales anejos a las grandes capitales adquieran conciencia de su carácter de comunidad, en un par de generaciones; y entonces sus exigencias para desarrollar, de un modo completo, la vida en colectividad organizada serán mucho mayores que ahora. De nuevo el proceso evolutivo de la ciudad habrá de ponerse de manifiesto en tales zonas, y es posible que al paso de los años, en los que la educación ciudadana vaya ganando en claridad, aquellas llamadas "planificaciones" se consideren como un atentado contra la cultura e imaginación de los que las habitan.

El desorden implica rebeldía contra lo establecido jerárquicamente, pero no implica desconocimiento de la jerarquía. Por el contrario, el aburrido y cerril sometimiento a algunas estrechas

recetas y, peor aún, la soberbia imposición de las mismas implica algo más difícil de curar, que es la pereza mental.

El orden no implica, en sí mismo, aburrimiento. La complicación no implica desorden, sino dificultad. La persistente repetición de una fórmula para la planificación de conjuntos urbanos es un formidable ataque a la jerarquía de valores espirituales de los que vayan a habitarlos.

El orden, desde el punto de vista urbanístico, exige un equilibrio entre el arte del auténtico planificador urbano y el acertado criterio del sociólogo. De tal suerte que el resultado sea una pieza organizada al servicio del hombre y de la colectividad y cumpla con todas sus exigencias.

Condición que se pone de relieve con mayor claridad en el caso relativo al crecimiento de las grandes capitales que en el trazado de pequeños poblados rurales de nueva planta.

Las ciudades han surgido como el resultado de los esfuerzos de muchos para tratar de resolver las necesidades de los grupos sociales. A menudo sin planes claramente concebidos.

Hasta hace relativamente pocos años, el urbanismo aparecía como un subproducto del buen deseo de todos. A causa de que el organismo "sociedad" era más simple y también más reducido, sus miembros eran no solamente más sencillos, sino que también se manifestaban con mayor claridad en la estructura de los conjuntos urbanos.

Estos miembros del todo "ciudad" eran los auténticos *barrios*, y presentaban, a mi juicio, algunas condiciones de grupos comunitarios con entidad propia y bien definida, que en la actualidad van desapareciendo de las zonas de ciudad heredada y no han llegado probablemente a producirse en las nuevas zonas de crecimiento.

Gropius señala a este respecto indicaciones como ésta: "Si tratamos de valorizar los resultados físicos de los programas de vivienda y de organización de comunidades orgánicas durante los últimos veinte años, podemos aclarar, sin equivocarnos, que el proyecto y la construcción del departamento o vivienda unifamiliar ha sido enormemente mejorado en relación a su habitabilidad y a su *standard* general, pero difícilmente encontraremos algún barrio que nos atraiga como una verdadera y equilibrada comunidad."

Así, pues, estimo que las zonas de conjunto urbano ciudad han sufrido muy notables cambios en sus estructuras—probablemente por los motivos que señalé al principio—; cambios que se han puesto de manifiesto con claridad en aquellos núcleos a mi entender fundamentales, como son los barrios—órganos vitales de la ciudad—que deben sostener, con vida propia, de pequeña autonomía, la tremenda, difícil y discutible "organización" de las grandes ciudades en constante y desproporcionado crecimiento.

(Estimo más fácil—o por lo menos no tan desesperado—revivir los barrios, vitalizar los órganos del "Monstruo" que impedir su implacable avance sobre los campos.)

Por consiguiente considero interesante tantear un poco cuáles



son las características de aquellas zonas en las que la ciudad pueda dividirse para intentar, como dije, simplificar el panorama.

Un distrito es una cosa, y un barrio, otra. Los límites del distrito figuran en planos y son trazados según necesidades administrativas o jurídicas por las autoridades de una ciudad. El reparto de un núcleo urbano en distritos obedece, en cierto modo, a un criterio de proporcionabilidad del todo con las partes.

(No es tampoco este despiece semejante al de una res, que tiene su técnica, y se ejecuta de acuerdo con las condiciones anatómicas del animal, al seccionar por aquellas partes naturalmente mejor dispuestas para el corte del cuchillo.)

El distrito no tiene atmósfera y necesita de la representación gráfica para conocer sus bordes.

El barrio es también una parte de una ciudad o bien de un pueblo grande, pero su condición es del todo diferente a la del distrito.

Los barrios tienen capacidad de crecimiento. Los hay que empezaron a serlo ya con unas pocas casas y de tanto crecer se juntaron a otros. Los hay, también, que empezaron como pueblos y perdieron su condición de pueblo, al ser alcanzados por la ciudad, tal como pasó con Gracia, Hospitalet y otros de Barcelona, con Vallecas en Madrid, con Triana en Sevilla... Pueblos que se transformaron en barrios por un proceso de crecimiento más o menos razonable, pero del todo natural, de una ciudad cercana.

Los barrios obedecen, en su formación, a un proceso vivo. Tienen entidad física y su delimitación no es en modo alguno arbitraria. Sus bordes, en el caso de estar claramente definidos, vienen determinados por variantes formales en su estructura urbana.

De otra parte, según sucede con todo organismo vivo, no solamente se pone de manifiesto en él su desarrollo, su carácter cambiante y su muerte, sino que el concepto que los hombres adquieren de él está también sometido a alteraciones de acuerdo con el paso de los tiempos. Alteraciones conceptuales que son función de la evolución de los hombres y de las ideas.

El conjunto urbano ciudad se compone de un agrupamiento de células familiares que se cobijan en casas, se divierten en salas de espectáculos, ejercitan sus condiciones físicas en instalaciones deportivas, que trabajan en fábricas o en oficinas, que tienen sus hijos en las clínicas, que los educan en las escuelas...

El centro de irradiación de cada célula es el domicilio, y desde él cada miembro desarrolla todo el conjunto de interrelaciones con los restantes individuos.

El domicilio se construye aprovechando un trozo de suelo y sirve materialmente para defender al individuo o la célula familiar contra los ataques del clima. Pero es de notar que el medio ambiente no lo constituyen solamente una unidad de aprovechamiento vital como es el suelo, ni siquiera un aspecto ambiental como puedan ser las adversidades climatológicas. Cada uno de los seres vivos está como sumergido en una agrupación que comprende desde los organismos más complejos, como son los seres humanos, cuya vida

entera constituye una completa lucha por la adaptación a las propiedades del medio en que vive.

(Este es precisamente el campo de acción de la aplicación del término ecología—inicialmente empleado por los naturalistas—a los programas sociológicos y urbanísticos de nuestras ciudades.

Este medio ambiente es lo que determina en gran parte, en todas las comunidades de seres vivos, las condiciones biológicas del grupo a lo largo de su desarrollo.

La interdependencia del individuo y los grupos sociales se nos muestra como uno de los aspectos más significativos de la vida de las ciudades. La capacidad de adaptación del individuo al medio urbano condiciona las posibilidades de existencia tanto del individuo como del grupo, y el propio grupo es, a su vez, en este sentido, una determinante del medio ambiente del individuo.

A partir del momento en que el individuo—el ser humano—deja de tener un comportamiento puramente vegetativo o animal; es decir, a partir del instante en que cobra uso de razón, e incluso antes, su condición de "ser social" se pone de manifiesto. (Esto lo digo al menos con el rigor que realmente, hace falta para este caso.)

El niño vive con una familia, por lo general, y para él su medio ambiente es su casa y los habitantes de ella. Con sus padres o sus parientes. Sus relaciones se limitan al grupo familiar y su radio de acción es el domicilio.

Esto le pasa hasta que sale fuera de su casa y toma contacto con otros seres que no pertenecen a su familia. Entonces empieza seguramente a ser un "individuo social". (Que me parece que es distinto que "individuo sociable".) Yo creo también que si no sale de su casa para establecer contacto con otros, habrá que llamarle "casero".

En el momento en que comienzan sus primeras relaciones entran en juego unos individuos nuevos para él: los vecinos.

Ha salido del domicilio y se mueve dentro de un ambiente próximo, con un corto radio de acción.

A medida que crece, aumentan sus necesidades y también sus obligaciones. Su radio de acción se va haciendo mayor, pero se mueve aún entre sus "vecinos". Toma conocimiento de su prójimo, o sea de su próximo, y conoce a otros seres como él, que viven cerca de donde él vive.

Aprende las cosas de la vida con ellos, lucha con ellos y juntos viven en un mismo paisaje.

Para él sus vecinos son sus amigos (hay que tener en cuenta que vengo hablando de un "individuo social pequeño" que llamamos niño; y los niños tienen amigos aún) y sus amigos, al propio tiempo, son sus vecinos.

En su medio ambiente hay pocos animales; no hay ríos. Su "naturaleza" es la calle. El grifo del lavabo, la llave de la luz y el teléfono son para él tan naturales como la lagartija y la espiga para otros que viven en el campo. Así que viene a pensar como sus vecinos; de tal modo que cualquiera que no sea de su barrio llega incluso a parecerle extraño.

Su escuela está en su barrio, y después, cuando al paso de los años empieza a trabajar, sigue con los amigos "del barrio".

En muchos casos no se sabe exactamente dónde empieza y dónde termina el barrio, porque esta palabra tiene tal vez para cada uno distintos límites. Al menos, límites físicos no del todo precisos.

Sin embargo, no todas las actividades de cada uno de los individuos, desde luego, pueden desarrollarse dentro del entorno vecinal, a causa del crecimiento natural de la población, y a medida que ésta va aumentando, las interdependencias entre los individuos y su grupo van adquiriendo matices distintos.

El poder de atracción de la ciudad trae consigo la creación de nuevos núcleos que crecen a menudo de manera apresurada y son habitados por individuos que no poseen aquel carácter comunitario que, a mi juicio, condiciona a los vecinos de un barrio. Se ha constituido una agrupación urgente, en cierto modo de "trasplante" que nada tiene que ver con el grupo social, que se desarrolló de un modo mucho más natural dentro de aquel otro contorno vecinal que llamamos *barrio*.



Así, pues, a causa del agrupamiento de habitaciones, mejor aún de domicilios, se originó un conjunto no del todo orgánico, habitado por familias que, de una parte, carecen de adaptación al medio—al menos en una primera generación—y de otra, no pueden desarrollar todas aquellas actividades necesarias para tomar conocimiento de su condición de grupo social bien definido.

El salto de la célula familia al conjunto ciudad es brusco y al propio tiempo fácilmente transmisible, con lo cual los barrios próximos van perdiendo naturalmente su carácter orgánico.

Walter Gropius, en su libro *ARQUITECTURA Y PLANEAMIENTO*, ya advierte repetidas veces cómo no es posible confundir un barrio con una agrupación de domicilios. "La vivienda, tenida en cuenta únicamente como una de las múltiples funciones de la comunidad, no puede ser encarada separadamente."

"El cuidadoso estudio de un plan orgánico de la comunidad como estructura indispensable debe preceder a cualquier programa de viviendas..."

"Las viviendas solamente—mera conglomeración de personas—no crean de por sí una comunidad orgánica."

La capacidad de atracción de una ciudad depende probablemente de su masa, con lo cual, este consiguiente aumento de masa, de una parte, trae como consecuencia siempre una falta de estructuración en piezas—en órganos—y, de otra, todavía un mayor poder atractivo que origina una suerte de reacción en cadena de final difícilmente previsible.

El convencimiento de que la revisión de los valores de aquellas piezas clave del *rompecabezas-ciudad* puede llegar a una mejor comprensión de los problemas de crecimiento, enfermedad o mal empleo de los núcleos urbanos, me inclina a pensar que tal vez fuera posible, muy despacio y modestamente, ir desempolvando temas concretos en casos muy específicos para intentar sacar consecuencias de ellos con una longitud de onda corta, pero seguramente eficaz.

Pienso que problemas de tan fantástica envergadura como los que nos plantean en la actualidad nuestras ciudades, difícilmente puedan acometerse a gran escala, y pienso también que junto a los atolladeros tremendos de tráfico, administración, reparto de suelo y otros mil más que se presentan a resolver con un carácter

eminentemente técnico, aparecen otros cuya más clara condición es de orden cultural, educativo e histórico que ayudaría mucho y daría juego, a un par de generaciones vistas, si los acometemos ahora. Aunque haya muchos que lo que más les preocupe sea el automóvil.

Por este motivo es por lo que hemos intentado llevar las cosas a un terreno más corto, y, por aquello de que "divide y vencerás", hemos presentado este número de la Revista sobre un barrio muy concreto de Madrid, el barrio de Alfonso XII, cuyas peculiares condiciones permiten un estudio de su evolución desde su nacimiento hasta su estado actual, como posiblemente no sea fácil encontrar otro en semejantes condiciones, ya que su vida—alrededor de ochenta años—, su proceso de desarrollo y su nacimiento están próximos, aunque no tan cerca como para impedir una visión objetiva serena sobre él.

Para todos aquellos con buena voluntad, con esperanza y, sobre todo, con tiempo para preocuparse por una o dos generaciones pasadas y otras tantas venideras, hemos preparado este número.

RAFAEL MONEO

Aunque cada día somos más conscientes del consumo de las formas, cuando una forma urbana se ha consolidado y reposa ya en el espacio que nos rodea, anclándose con fuerza en nuestra retina, nos cuesta trabajo el despegarla de su contorno y la convertimos en una imagen inamovible, estable, como si nunca hubiese sufrido las convulsiones del acontecer histórico, que hoy hace tambalearse el mundo formal de un ayer no muy remoto, convirtiéndose en puro gesto estetizante aquello que hace unos años nos pareció lleno de ambiciosos propósitos. El pasado se convierte de este modo en un mundo cerrado, inaccesible, ante el que no cabe otra postura que no sea el respeto, siempre, claro está, que tal respeto no interfiera nuestros apresurados intereses; el pasado es entonces forzoso término de comparación con el presente, pero, mientras a nuestro alrededor nos sentimos envueltos en un confuso caos en el que no acertamos a establecer unos sólidos valores en los que fundamentar nuestro trabajo, el pasado se presenta, ante nuestros ojos, como una imagen estable, envidiable, llegando a ser nuevo y angustioso tormento de Tántalo, pues diríase que el pasado, quienes le dieron forma, se llevaron consigo el oculto secreto y que los actuales urbanistas, como si fuesen nuevos alquimistas, buscan, inútilmente, alcanzar la piedra filosofal.

Sin embargo, nada más lejano de la realidad, pues siempre hay tras ella una historia apasionada, incierta, que poco tiene que ver con la imagen inmóvil que con tanta frecuencia elaboramos. Tras de un paisaje urbano, por muy en calma que hoy lo veamos, hay todo un proceso de materialización formal muy parecido, por no decir idéntico, al que hoy conocemos; variarán las técnicas, variarán las estructuras sociales, variarán los problemas formales, pero el mecanismo en que se integran todos estos factores condicionantes del hecho urbano nunca es tan elemental, ni tan inmediato como piensan quienes creen que todo tiempo pasado fue mejor, pues en el fondo la ciudad es reflejo de la más compleja noción con que se encuentra el hombre: la vida.

Valga, pues, un examen de una forma urbana bien consolidada, el barrio de Alfonso XII, para confirmar lo dicho. Comencemos tal examen adentrándonos en el pasado y veamos cómo con su ayuda somos capaces de dibujar una imagen del barrio dinámica, viva, bien lejana de aquella otra estática e inmóvil a la que, por inercia, tantas veces nos sentimos inclinados.

Si atendemos a lo que Mesonero Romanos cuenta, la invasión francesa tuvo fatales consecuencias para los jardines del Buen Retiro. "Ruinas tan sólo dejó el ejército francés cuando abandonó el Retiro el día 14 de agosto de 1812. El pueblo de Madrid, que durante cuatro años había temido como imponente ciudadela a aquel sitio que en otro tiempo formaba sus delicias, corrió a reconocerle a la salida de sus dominadores y lloró de amargura al contemplar su actual estado. Sus regias habitaciones o demolidas o trocadas en baterías, cuarteles y establos; sus jardines en terraplenes y campos de maniobra; y los escasos árboles que aún daban

testimonio de sus antiguos bosques estaban solamente regados por la sangre de las víctimas madrileñas." El panorama debía de ser desalentador. Fernando VII, sin embargo, comenzó animoso la tarea de repoblar los jardines y hasta se atrevió a levantar una faisanera, la casita del pescador, etc., culminando sus tareas con la construcción de la Casa de Fieras. Se consiguió restaurar el Salón de Reinos en 1831, instalándose en él, bajo la dirección del competente coronel de artillería Gil Palacio, el Real Gabinete Topográfico, pasando, poco después, a ser Museo de Artillería, lo que obligó a traspasar el Gabinete Topográfico al Casón, restaurado en 1841, que daba hasta entonces albergue a las reuniones del Estamento de Próceres del Reino.

Pero el esfuerzo de los monarcas no era capaz de recuperar el Palacio del Buen Retiro y, si acertamos a imaginar, lo que los planos de entonces nos dicen, aquello que en otro tiempo fuese placentero palacio se había convertido en áspero descampado en el que la mole del Casón y del Salón de Reinos eran mudos testigos del cruel saqueo.

El que el emplazamiento elegido para levantar el monumento a los héroes de la Guerra de la Independencia estuviese en los solares que resultaron de los derribos del Buen Retiro es prueba de la desconfianza de Fernando VII, que no se sentía capaz de restaurar íntegramente el antiguo Real Sitio. Convendría que nos detuviésemos ahora ante el hoy casi olvidado obelisco que conmemora el heroico comportamiento del pueblo madrileño, pues con él comienza a estructurarse el barrio que llamamos de Alfonso XII.

Como es bien sabido el monumento fue objeto de un concurso que venció don Isidro Velázquez, arquitecto mayor del rey; corría entonces el año de 1821. Los avatares que sufrió el monumento



no son del caso y quien esté interesado en ellos los encontrará en todos los cronistas madrileños, de Mesonero Romanos a J. A. Cabezas; pero por fin, en 1840, se dio por acabado, aunque más tarde fuese preciso, en 1848, completar la obra nivelando tierras y cercando el jardincillo con una verja.

El monumento no es una pieza de primer orden, pero en ella se condensan los sentimientos formales de la segunda generación de arquitectos iluminados: extraña paradoja, la forma elegida para conmemorar a los héroes de la Guerra de la Independencia, procedía del mundo formal creado en torno al Imperio, pues el obelisco, elemento bien conocido en las urbanizaciones tardo renacentistas y barrocas, vivió una época de apasionada devoción tras las expediciones napoleónicas a Egipto. Incluso en el emplazamiento se advierten también los propósitos formales de aquellos años. El obelisco no es como en la Roma barroca un fulcro vivo que señala el encuentro de unas vías mensurando el espacio; aquí el obelisco es término, remate: él es el protagonista de la escena urbana. Tiene más valor el contenido simbólico del obelisco que el espacio que le rodea, y si el obelisco enlaza con el Paseo de las Estatuas es más bien una alineación fruto del escrupulo académico que obligada imposición visual.

Algo de esto queda hoy en el barrio. La calle de la Lealtad se aparta de los ejes ortogonales a que le tientan tanto Alfonso XII como sus vecinas para servir, inútilmente, a un obelisco que estructura a su alrededor una plaza que hoy, perdido ya el valor simbólico del obelisco, sería tan sólo caligrafía urbanística si un par de edificios singulares, el Hotel Ritz y la Bolsa, no la llenasen de vida.

El plano de 1846, encomendado en 1840 por el alcalde de Madrid don Fermín Caballero, a los ingenieros de Caminos Merlo, Gutiérrez y Rivera, refleja ya la ordenación llevada a cabo en torno al obelisco de los Héroes del 2 de Mayo. Aparecen en él, claramente deslindados, los restos del Palacio del Buen Retiro, que han quedado aislados, sin la conexión de antaño. Si el lector compara el plano de Espinosa de los Monteros con el de Merlo podrá apreciar en todo su valor la importancia que tuvo la fiebre destructora de los franceses. Interesa, sin embargo, señalar que este desmembramiento no ha sido tan sólo un dato histórico, sino que ha dejado huellas bien patentes en la estructura del barrio: un análisis de la planimetría mostraría bien pronto cómo éste se organizó arropando respetuosamente los restos de aquel palacio del Buen Retiro. Las plazuelas del Alférez Provisional y de Méndez Núñez no son, pues, resultado de un fortuito azar; la volumetría no es, por tanto, una volumetría caprichosa y las sorpresas que hoy nos ofrece su trazado pierden tal condición al descubrir que tras ellas hay todo un proceso, que la historia nos aclara hasta en sus más pequeños detalles. Fracasadas las tentativas de ensanche propuestas por Merlo y encauzado el ensanche hacia el sector comprendido entre la calle de Alcalá y el Paseo de la Fuente Castellana, pronto aquellos solares en torno al obelisco debieron tentar a los constructores. Sin embargo, el ensanche de Madrid propuesto por Castro (1857-60), respeta íntegramente la situación, definiéndose en líneas generales lo que será el desarrollo futuro de la ciudad. En el proyecto de Castro la Castellana, aunque tímidamente, comienza a dibujarse como auténtica espina dorsal de Madrid, apoyándose en vías radiales, como la calle de Alcalá, para ex-

tender su retícula: nuestro barrio, limitado por el Paseo del Prado y el Retiro, por un lado, y por la calle de Alcalá y el Botánico, por otro, alcanza con las propuestas de Castro una de sus notas hoy más destacadas: la insularidad.

Pero aunque el plano de Castro respetase el solemne aislamiento del Casón y del Salón de Reinos los destinos del Buen Retiro eran ya claros. El Parque del Retiro había pasado del Patrimonio al Ayuntamiento y, nos dice Fernández de los Ríos, "perseguido tan sólo una mira lucrativa se formó en febrero de 1865 un plan de manzanas destinadas a la edificación que partiendo del Prado, y formando calles paralelas a él, llegaban al Parterre. Cortáronse entonces los magníficos árboles que se hallaban en los terrenos destinados a la construcción, vendiéronse en aquella ocasión y en otras posteriores algunos, pero por fortuna no ha llegado a levantarse ningún edificio, salvo el del marqués de Portugaleta". El palacio del marqués de Portugaleta fue, efectivamente, el primer edificio que se construyó en el Buen Retiro; obra del arquitecto francés Ombrecht, se terminó en 1874 y estaba emplazado donde hoy se levanta el Instituto Nacional de Previsión. Puede, pues, decirse que la suerte del Buen Retiro estaba echada.

La revolución de 1868 tuvo su inmediato reflejo en las reformas urbanas; buen portavoz de estas reformas fue A. Fernández de los Ríos, que, tras de sufrir destierro en Francia, se incorporó con presteza a la vida pública con sus escritos y propuestas, formando parte de la corporación municipal en 1868. Fernández de los Ríos progresista, defensor entusiasta de los intereses de la ciudad, admirador de las reformas haussmanianas parisinas, propone, una tras otra, reformas urbanas, recogiendo todas estas propuestas en un libro—MADRID FUTURO—que hoy leemos con emoción e interés. Un grupo de arquitectos capitaneados por F. de la Torre y M. Quintana le secundan en su tarea, materializando todas estas propuestas en un plano. Hay siempre en las propuestas de Fernández de los Ríos un sano espíritu racionalista, si bien esté contenido en unos moldes formales tan claros, y ya tan familiares para nosotros, que a menudo el propósito queda enmascarado. Así, en su afán de establecer un claro esquema de ensanche, no duda en servirse de la Puerta de Alcalá para estructurarlo: la retícula de Castro no acaba de convencerle y en su progresismo iluminado busca el dotar de un sentido simbólico que hoy nos hace tal vez sonreír, a todo acontecimiento urbano. Siguiendo al pie de la letra el modelo parisino de la plaza de l'Etoile, Fernández de los Ríos propone, el 2 de enero de 1869, trazar en torno de la Puerta de Alcalá "una plaza circular de cien metros de radio, dedicando el arco a defensores de Zaragoza y dándole el nombre de plaza de la Independencia, y a las ocho calles que de ella debían partir los de Sagunto, Numancia, Covadonga, Granada, Padilla, Bravo, Maldonado y Lanuza". ¡Cómo en el monumento al 2 de Mayo de nuevo conmemoramos a los héroes de la Independencia con un modelo francés!

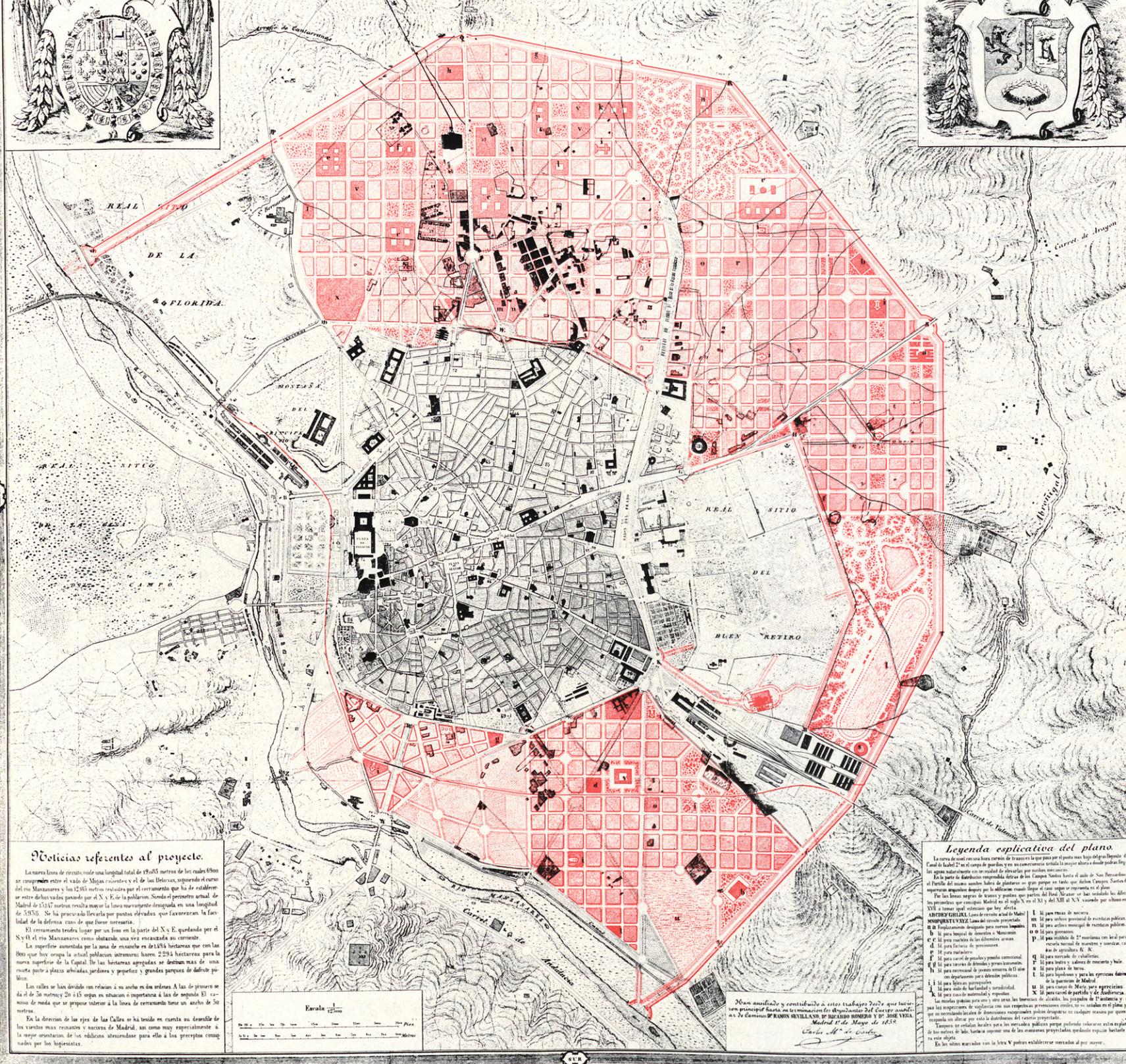
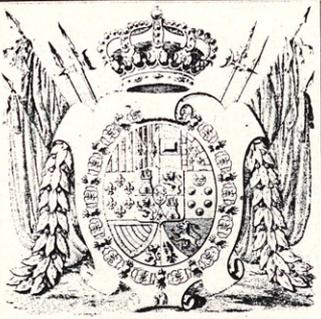
Pero hay una de estas calles que nos interesa: es la calle de Granada, hoy de Alfonso XII, calle que de la Puerta de Alcalá va a morir al antiguo paseo de Atocha, hoy de María Cristina. La propuesta de Fernández de los Ríos no se realizó enteramente, pero la calle de Alfonso XII, tal vez porque era de una lógica aplastante, más si se tiene en cuenta que comenzaba entonces a

# ENSANCHE DE MADRID.

ANTEPROYECTO.

PLANO GENERAL DE LA ZONA DE ENSANCHO Y DEL EMPLAZAMIENTO Y DISTRIBUCION DEL NUEVO CASERIO.

Ejecutado por Real orden de 8 de Abril de 1857.



### Noticias referentes al proyecto.

Las nuevas líneas de terreno, con una longitud total de 19.453 metros de los cuales 18.900 se componen entre el valle de Miguel Alcantara y el de las Delicias, siguiendo el curso del río Manzanares y sus 12.985 metros resueltos por el cerramiento que ha de establecerse entre dichos valles pasando por el N. y E. de la población. Siendo el perímetro actual de Madrid de 15.117 metros, resulta mayor la línea nueva que designada en una longitud de 3.336. Se ha procurado llevarla por puntos elevados que favorezcan la facilidad de la defensa caso de que fuese necesaria.

El cerramiento tendrá lugar por un lado en la parte del N. y E. quedando por el S. y O. el río Manzanares como abastecedor, una vez encauzada su corriente.

La superficie asignada por la zona de ensanche es de 1.854 hectáreas por las lomas que hoy ocupa la actual población, además de 2.284 hectáreas para la zona superior de la Capital de las huertas que se destinan más de una cuarta parte a plazas arboladas, jardines y pequeños y grandes parques de disfrute público.

Las calles se han dividido con relación a su ancho en dos ordenes. A las de primer orden se les da de 50 metros y 20 a 45 según en situación o importancia a las de segundo. El camino de ronda que se propone valdrá a la línea de cerramiento tiene un ancho de 50 metros.

En la dirección de las riberas de las Calles se ha tenido en cuenta su desarrollo de los viñedos más ricas y matas de Madrid, así como muy especialmente a la mejor orientación de los edificios atendiendo para ello a los preceptos como tales por las legislaturas.



### Legenda explicativa del plano

La curva de nivel que se ha trazado de trasvase la que para el punto más bajo del que depende del Canal de Isabel II en el campo de patios y en su consecuencia señala la mayor altura a donde podrá llegar las aguas cuando estén en su estado de elevación por cualquier causa.

En la parte de distribución comprendida entre los Campos Nuevos hasta el canal de San Bernardo y siguientes se muestran después de la edificación cuando se ha de poner en ejecución en el plano.

Por las líneas negras de trazo y puntos que parten del Canal de Isabel II se han señalado los límites de las propiedades que ocupaba Madrid en el siglo XV y del XVI al XVIII, cuando que habían en el XVII a tomar aquel relieve que hoy existe.

**ABASTECIMIENTO.** Línea de terreno actual de Madrid.

**MONUMENTOS Y CASAS.** Línea del terreno proyectado.

**C. P.** El emplazamiento designado para centros públicos.

**B.** La zona destinada a escuelas y Museos.

**C. E.** El para escuelas de las diferentes artes.

**A.** El para centros de enseñanza.

**F.** El para centros de enseñanza y punto central.

**C. H.** El para centros de enseñanza y punto central.

**H.** El para centros de enseñanza y punto central.

**I.** El para centros de enseñanza y punto central.

**J.** El para centros de enseñanza y punto central.

**K.** El para centros de enseñanza y punto central.

**L.** El para centros de enseñanza y punto central.

**M.** El para centros de enseñanza y punto central.

**N.** El para centros de enseñanza y punto central.

**O.** El para centros de enseñanza y punto central.

**P.** El para centros de enseñanza y punto central.

**Q.** El para centros de enseñanza y punto central.

**R.** El para centros de enseñanza y punto central.

**S.** El para centros de enseñanza y punto central.

**T.** El para centros de enseñanza y punto central.

**U.** El para centros de enseñanza y punto central.

**V.** El para centros de enseñanza y punto central.

**W.** El para centros de enseñanza y punto central.

**X.** El para centros de enseñanza y punto central.

**Y.** El para centros de enseñanza y punto central.

**Z.** El para centros de enseñanza y punto central.

Se han señalado y contenido a estos trabajos desde que fueron principados hasta su terminación los señores del Consejo de Estado, Sr. D. CAMILO DE CASTAÑO, Sr. D. RICARDO RODRÍGUEZ Y Sr. JOSE YRIBARREN.

Madrid el 2 de Mayo de 1857.

Carlos M. de Cerdas

En el Plan Castro (1860) se respetan íntegramente los Jardines del Buen Retiro. Poco más tarde, cuando en 1865 la Reina se desprende de algunas de las propiedades del Patrimonio para ayudar a la vacilante Hacienda, la situación cambiaría por completo y los Jardines se convertirían en preciados solares. El Ayuntamiento de Madrid de 1869, al acometer la ordenación de la Puerta de Alcalá según la propuesta de F. de los Ríos, traza la calle de Granada, hoy Alfonso XII: la estructura urbana del barrio comienza a perfilarse tal y como la conocemos, aunque sea unos años después, con la Restauración, cuando cobre forma al construirse en él edificios de alta significación en la vida de la ciudad.

poblarse lo que hoy conocemos por Puente de Vallecas y Pacífico, se trazó en aquellos años contribuyendo decisivamente a definir el carácter de insularidad del barrio. No es, pues, de extrañar que los solares del Buen Retiro atraigan a los constructores. Pero Fernández de los Ríos, que ha contribuido, inconscientemente, a fomentar esta atracción, puesto que ha defendido la apertura de Alfonso XII, se enfrenta abiertamente a quienes pretenden construir en el Parque. "La idea de la barriada de casas entre el paseo del Prado y el Parque de Madrid es de tal manera inconveniente que bastó pasear la vista por el terreno y fijarla en el plano de Madrid para condenarla sin vacilar." "La elección entre la unión con el Prado del Parque y la barriada de casas no pareció dudosa al Ayuntamiento de 1869, comprendiendo que por todas partes son, más o menos, aceptables las construcciones, excepto por aquella en que ha querido levantarlas un desatinado proyecto que, sin embargo, parece servir siempre que se buscan en el Parque ingresos para el Tesoro, como si no hubiese por otros lados medio de obtenerlos." Fernández de los Ríos se opone con energía a que se construya en el Prado; no se puede perder un palmo cuadrado de Parque. Es preciso salvar el Buen Retiro, puesto que se trata de "un benéfico laboratorio de aire puro para la renovación del viciado, un poderosísimo elemento de salubridad"... "A nadie se le ha ocurrido hacer manzanas de casas en el parque de Thiergarten de Berlín, ni dividir el de Bruselas con una calle, y eso que está indicada la necesidad de ella para continuar la montaña hasta la de Cinner; la opinión pública de Londres se opondría a la voluntad de quienes intentasen separar Hyde Park de los dos parques que le preceden..." "Madrid no tiene más que un paseo que consiste en una calle estrecha, formada por diez líneas quebradas desde la Fuente Castellana al límite de las Delicias; todo aconseja ensancharlo lo más posible..." "En cualquier capital de Europa donde entre dos monumentos como el Museo y el obelisco al 2 de Mayo hubiere interpuestas casas particulares se harían grandes sacrificios para derribarlas."

Pero es preciso conseguir los ingresos que el Estado se prometía con la venta de los terrenos y Fernández de los Ríos, en busca de una alternativa, nos dice que "sin ocasionar ninguno de los inconvenientes de la barriada entre el Prado y el Parque, pueden y deben venderse solares destinados a la edificación". La batalla estaba, pues, definitivamente perdida. Cierzo que Fernández de los Ríos trata de mantener su criterio, pero, admitiendo que podía construirse entre la calle de Alcalá y la de la Lealtad, da su brazo a torcer y el Buen Retiro pronto se convertirá en un ensanche más. Abiertas ya al tráfico la calle de Alfonso XII y la de la Lealtad (hoy Antonio Maura), propuesta la plaza semicircular que enmarca el obelisco, puede decirse que el trazado del barrio estaba definido. Quedaban las zonas en torno al Casón y al Salón de Reinos y dibujar más precisamente los límites: tales trabajos se acometerán cuando poco después el barrio se construya. Si nos hemos detenido ante las propuestas de Fernández de los Ríos es, sobre todo, para señalar hasta qué punto tras de una forma consolidada hubo otras alternativas, tal vez tan válidas como las que hoy nos parecen incuestionables; pues ¿acaso no hubiese sido hermoso el que la ladera en que hoy se levanta el barrio de Alfonso XII hubiese sido sombría arboleda? Pienso que sí, y, sin embargo, ¿a quién al pasear hoy por el barrio de Alfonso XII, tan logrado, se le plantean los escrúpulos de Fernández de los Ríos?

¿Quién puede pensar que aquello que hoy para nosotros es una forma urbana consolidada y estable, era para el celoso cronista madrileño tan sólo una vulgar especulación de terrenos? La lectura de las páginas de Fernández de los Ríos son, pues, prueba de lo condicionado que está nuestro pensamiento, aunque a primera vista pueda parecer lo contrario.

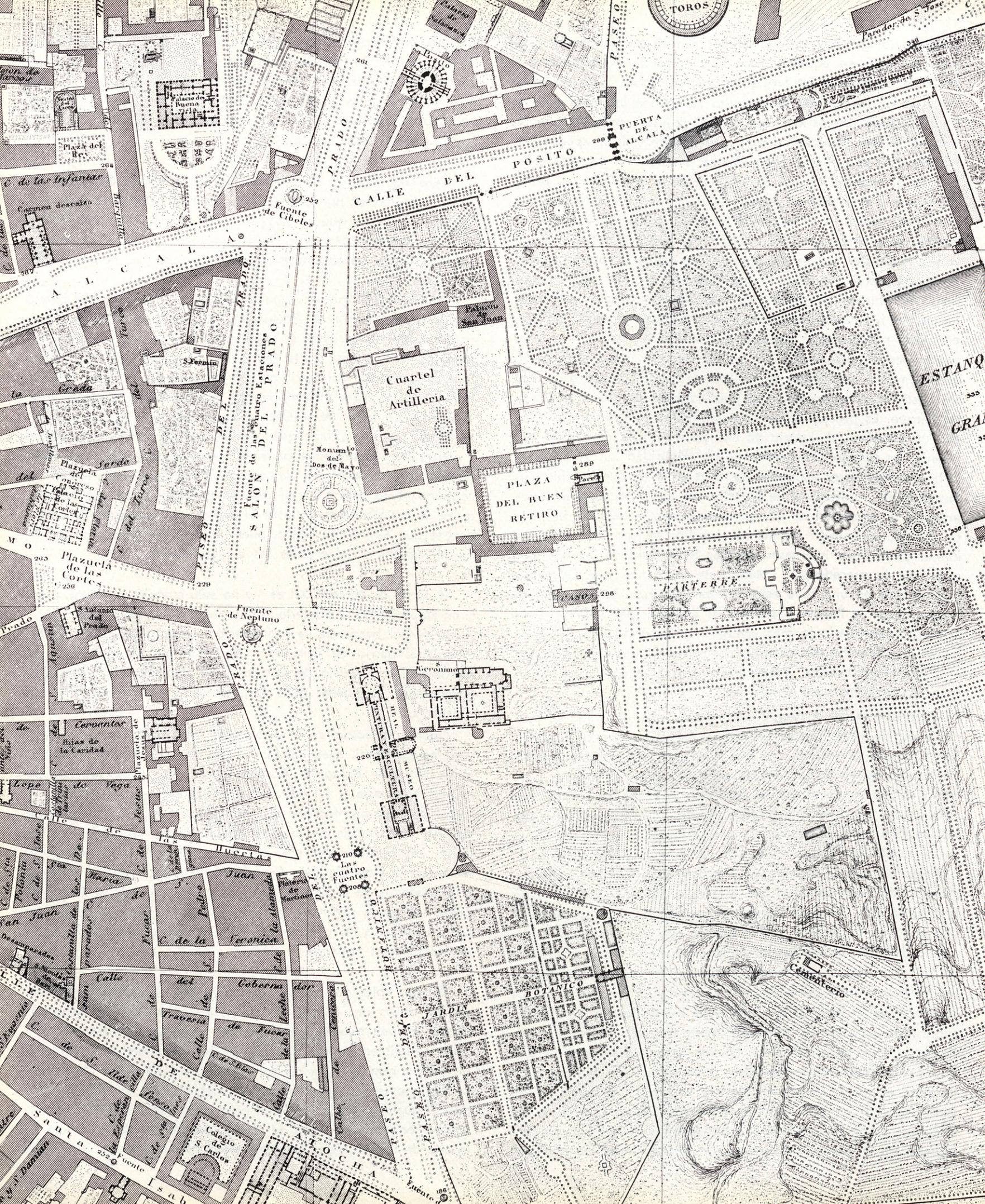
Pero sigamos; en el plano de Ibáñez e Ibáñez de Ibero, de 1878, poco hay de nuevo. Las curvas de nivel señalan ya los movimientos de tierra que se llevan a cabo en las calles de Valenzuela y de Montalbán, pero no hay más edificación nueva que el palacio de Portugalete, que se terminó, como ya hemos dicho, en 1874.

Puede decirse que en aquellas fechas la ordenación del barrio estaba ya decidida en las Oficinas Municipales: a partir de entonces se conceden alineaciones y, sin lugar a dudas, pues documentación no falta, buena parte del barrio se construye entre 1880 y 1900. El trazado del barrio no fue, como ya hemos visto, fortuito y en él se encontraron componentes bien diversas, definidas precisamente. La labor de la Oficina Municipal, en esta última fase, se limitó, por tanto, dado que las directrices generales eran claras y concretas, a trazar unas manzanas cerradas, buscando ante todo aquello que entonces era siempre claro propósito: regularidad; el contorno no lo permitía y el proyectista luchó, y así puede verlo quien se entretenga en estudiar el plano, por conseguirla y puede decirse que alcanzó su deseo, pues hoy, cuando paseemos por el barrio, apenas si advertimos las singularidades.

El barrio de Alfonso XII es—y no sólo cronológicamente, pues si en algún barrio se advierte la tibia moderación de aquellos años es en él—el barrio de la Restauración. Construido ya en buena medida el barrio de Salamanca, el Prado era el ensanche más próximo al casco viejo de la ciudad. Su situación era, por tanto, privilegiada; no puede, pues, extrañarnos lo rápidamente que se construye.

Figura destacada en la promoción del nuevo barrio fue el vizcaíno Basagoiti, hasta tal punto que al nuevo barrio se le llamaba casas de Basagoiti. Acuden a él, sobre todo, familias de la alta burguesía y la Administración contribuye a fomentar el buen tono que pronto tiene el barrio instalando en él edificios de singular importancia en la vida de la ciudad, edificios como la Bolsa, 1893, interesante obra de Enrique Repullés, en la que se advierten la incertidumbre de un eclecticismo en abierta quiebra, y la Academia de La Lengua, obra de Miguel Aguado de la Sierra, 1894, valiosa, a pesar del compromiso que supone el aplicar un pórtico dórico a la mole de un edificio que se dibujó pensando en los palacios romanos.

Dijimos antes que no se había planteado el entronque urbano de los restos del Palacio del Buen Retiro; el criterio adoptado puede tal vez parecer elemental en extremo: aislarlos con una calzada definiendo una plazuela, en la que, merced al desnivel, el edificio que se trata de conservar cobre un papel destacado. Lo cierto es que el resultado fue satisfactorio y así debió entenderlo Aguado, pues la Academia repite, sin que el episodio urbano acuse monotonía, el tema de Casón: un edificio como remate en lo alto de una calzada. Resueltos los puntos singulares, el trazado



TOROS

Pared de S. José

PRADO

PUERTA DE ALCALA

CALLE DEL POSITO

Fuente de Ciboles

Plaza del Rey

Buena Vista

Plaza de las Infantas

Compañía de Jesús

ALCALA

S. Ferrnán

Cuartel de Artilleria

Monumento del Dos de Mayo

PLAZA DEL BUEN RETIRO

ESTANCO

GRAN

Plaza de S. Pedro

Plaza de S. Juan

Plaza de S. Antonio

Plaza de S. Carlos

Plaza de S. Francisco

Plaza de S. Mateo

Plaza de S. Nicolás

Plaza de S. Sebastián

Plaza de S. Vicente

Plaza de S. Andrés

Plaza de S. Bartolomé

Plaza de S. Jacinto

Plaza de S. Juan de los Rios

Plaza de S. Pedro de los Venerables

Plaza de S. Pablo

Plaza de S. Domingo

Plaza de S. Esteban

Plaza de S. Agustín

Plaza de S. Jerónimo

Plaza de S. Basilio

Plaza de S. Juan de los Caballeros

Fuente de las Cuatro Estaciones  
SALON DEL PRADO

Fuente de Neptuno

Gerónimo

Los cuatro rios

JARDINES BOTANICOS

Convento

Plaza de S. Carlos

Plaza de S. Juan de los Caballeros

Plaza de S. Juan de los Caballeros

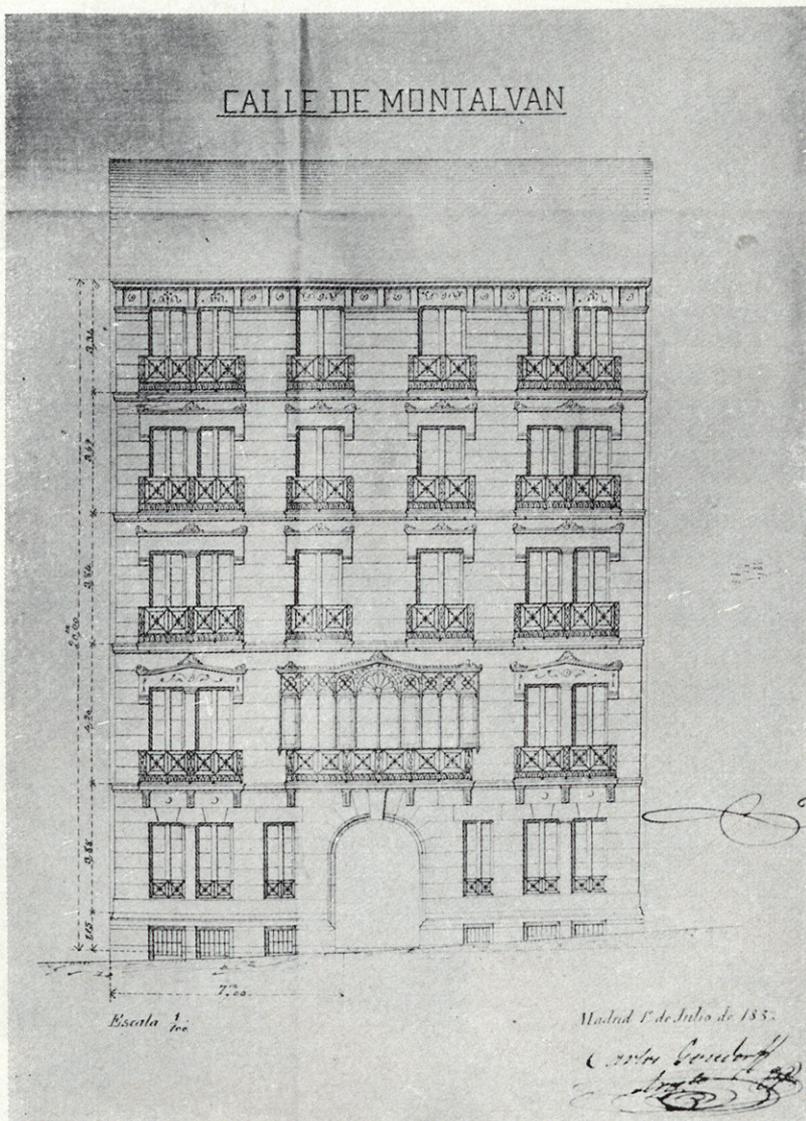
del barrio estaba vencido. Poco más tarde Antonio Palacios, con el rotundo edificio de Correos, pondría brillante fin a la aventura de convertir lo que fue Palacio del Buen Retiro en barrio ciudadano.

Definida la trama urbana, las construcciones se fueron distanciando en el tiempo y puede decirse que no se ha dejado de construir en el barrio hasta nuestros días. Efectivamente cuando se pasea por el barrio se va de sorpresa en sorpresa: junto a una severa casa de Sainz de la Lastra, o de Francisco Cubas o de Eduardo Adaro, tropezamos con equívocos novecentistas, o con obras primerizas de Zuazo o de Muguruza. No reina en el barrio la coherencia. La arquitectura es dispar, confusa, muchas veces hasta encontrada. (Compruébelo el lector al pasear por Alfonso XII.)

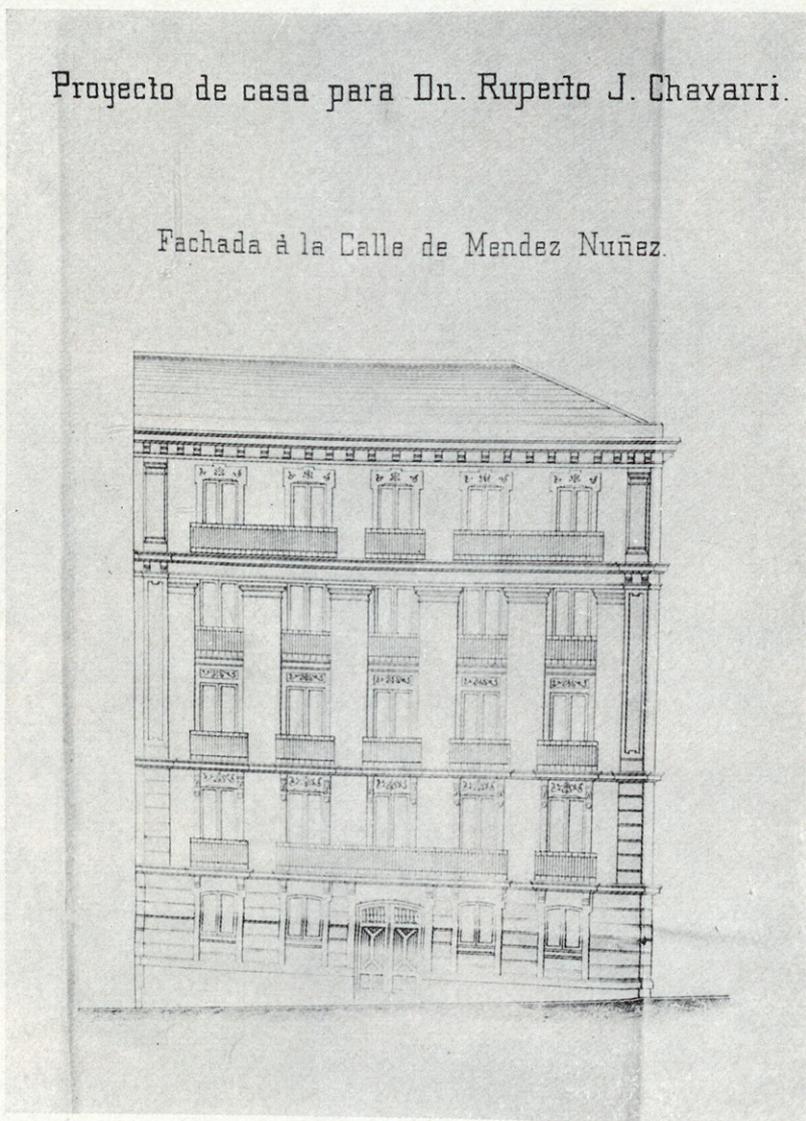
Diríase que se repite lo que ya dijimos al hablar del trazado: bajo las formas consolidadas late la pasión, la incertidumbre; como ocurre hoy, como ha ocurrido siempre. En el pasado, cuando se la mira con atención, no reina la calma.

Sin embargo, la imagen del barrio está fundada sobre aquellas

sombrías casas de Juan de Mena en las que la fundición, los ladrillos prensados y el empleo abundante del vidrio nos hablan de una industrialización incipiente. Si hubiera que escoger una palabra para definir el ambiente del barrio tal vez fuese ésta la de pulcritud. Sí, la imagen del barrio es una imagen pulcra, perfilada, que responde exactamente a la actitud de quienes fueron sus primeros ocupantes; una imagen que trata de ser reflejo de la que entonces era la sociedad envidiada: la Inglaterra de la Reina Victoria. Es claro que no se puede establecer un paralelo formal estricto, paralelo que posiblemente cupiese, sin embargo, a la hora de hablar de moral y principios, sino de señalar, simplemente, unos propósitos previos a toda iniciativa. Si en el barrio se pueden seguir, paso a paso, la historia de España en estos últimos sesenta años y, por consiguiente, la diversidad es una de sus notas más acusadas, ¿a qué se debe el que los aires restauradores sean quienes soplan con más fuerza? ¿Es un problema estrictamente formal? ¿O es acaso preciso pasar a otros campos para poder dar una respuesta? Queden esta vez las preguntas en el aire.



Casa en la calle Montalbán. Arquitecto, Carlos Gondorff. 1882.



Casa en las calles Lealtad, Méndez Núñez y Alfonso XI. Arquitecto, Eugenio Jiménez Covera. 1902.

## EL TRAZADO Y AMBIENTE DEL BARRIO DE ALFONSO XII

LUIS PEREZ MINGUEZ

En la época en que se hizo el barrio de Salamanca se acababa de realizar la reforma de París. Fue aquello una bomba de una capacidad expansiva extraordinaria. La influencia de París en todo el mundo era clarísima. Madrid, en aquella época, no sentía la sensación de una ciudad excesivamente grande. No notaba el agobio por falta de espacios verdes, y, sin embargo, apetecía el ambiente europeo. Deseaba es-

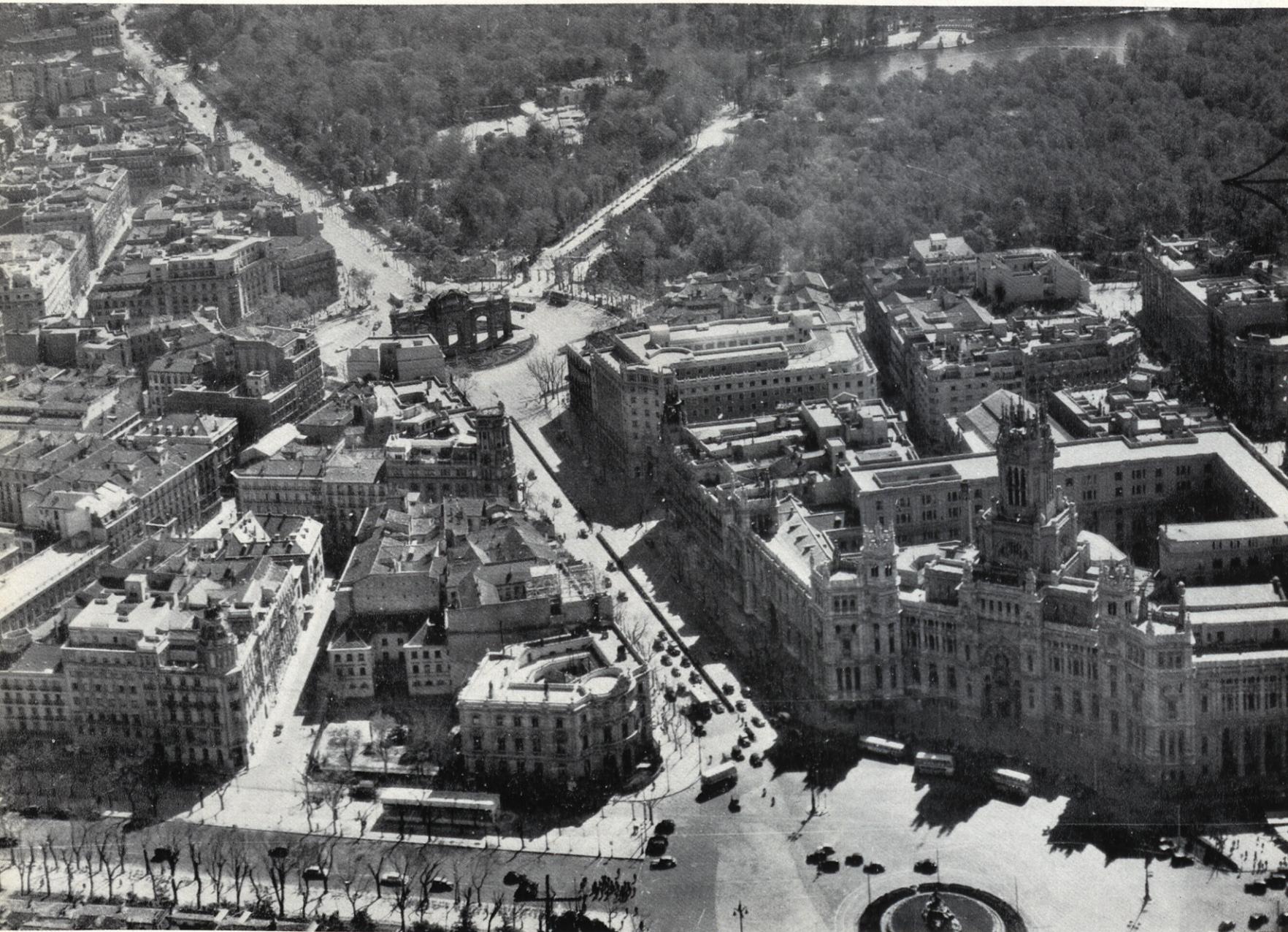
tar al día, deseaba ser moderna. Algo así como París.

Frente al barrio de Salamanca, la zona baja del Retiro era un entrante de zona verde que dificultaba la expansión natural.

Probablemente por estas razones, junto con la presión de los financieros que estaban embarcados en el negocio, decidieron a la Casa Real a ceder aquella parte del Retiro con la obligación moral de ser tra-

tada con gran categoría y dignidad. Este momento fue el origen de lo que llamamos ahora Barrio de Alfonso XII.

Entonces se proyectó el monumento del 2 de Mayo, el Ministerio de Fomento, Correos, la Bolsa... Acababa de ser inventada—entonces todo eran inventos—una pieza urbanística que hasta entonces no se había realizado nunca: el gran hotel. Surgieron el Palace y el Ritz, con categoría ex-



cepcional, con carácter de piezas capitales, y se instalaron por tanto en esta zona. El Ayuntamiento, para dar mayor realce, cedió el jardín del Ritz, que sigue aún siendo propiedad municipal.

El barrio de Salamanca ya tiene las características típicas del negocio especulativo porque va a tipos de vivienda no humilde, sino de clase media, que más bien evoluciona a clase alta. Es un caso bien distinto del barrio de Alfonso XII.

A Salamanca uno de los negocios que le proporcionaron la ruina fue este barrio suyo. Tal vez porque no se había planteado en el momento oportuno, al principio fue un fracaso. Luego se ha visto que el negocio es fabuloso y se ha repetido el mismo fenómeno de Roma, de Berlín, de Londres.

El barrio de Alfonso XII, sin embargo, era una selección no sólo de tipo económico o financiero, sino cultural y artístico. Aquí se establecía la minoría más escogida.

Es notable cómo hubo, en una época, una concentración de estudios de pintores en este barrio. Yo conocí dos o tres pintores de cierta categoría que buscaban el carácter de él: Sotomayor y algunos más. Había también escritores: Pemán, Baroja...

Los edificios singulares ejercían un gran atractivo. La Academia, ya de por sí, atraía a todo el grupo de literatos de primera fila. El Museo, a los pintores...

Fue un intento de hacer un urbanismo de alta burguesía y de gran estilo, un poco copiando o calcando las fórmulas que entonces ya se habían planteado en París y haciendo una concentración de ellas en todo el sector. El eje cóncavo de los Campos Elíseos, con el remate del Arco de la Estrella, tiene del orden de 3 a 4 kilómetros; sin embargo, nuestro eje, cóncavo también, que termina en Puerta de Alcalá, es mucho más corto. Desde el otro extremo de la vaguada, aproximadamente por donde está la calle de Barquillo, de donde se ve al fondo, la Cibele y, por encima, al final, la Puerta de Alcalá, escasamente tiene medio kilómetro.



El barroco francés de París es colosal; el de esta zona es mucho más reducido y humano. Es interesante acusar estas diferencias de escala que proporcionan a este barrio un carácter tan íntimo, tan lleno de ambientes de calidad. Todo muy próximo. Los Jerónimos, al lado de la Academia, a la vera del Museo del Prado. Ambientes empapados de una atmósfera de intimidad, en contraste con aquel trazado de ejes enormes que se alargan kilómetros y kilómetros.

(Al final del eje de los Campos Elíseos está el Arco de la Estrella, al lado del Bois de Boulogne. Exactamente igual que aquí, junto a la Puerta de Alcalá, está el Retiro. Coincidencias pueden ser pura casualidad, pero estimo interesante el señalarlas.)

Se aprecian también influencias claras en algunos elementos de composición axial. La forma de situar y de resolver El Casón buscando un eje enfrentado a una vía que le ataca directamente. Es casi de tradición barroca recogida por el neoclásico.

Desde un punto de vista urbanístico, lo más típico de París es su época de tradición barroca; es el montaje de planeamiento urbano a base de grandes ejes con su foco de atracción al final, condición que hace prácticamente imposible que el caso de Madrid sea un "calco" de París por causa de la topografía movida de Madrid, que, de otra parte, le da su peculiar atractivo y un estilo muy propio. Las laderas de las vaguadas muestran unas pendientes que en ningún caso se encuentran ni en París ni en

ninguna otra de las grandes capitales europeas.

La cuesta excesivamente pronunciada de sus calles principales: la calle de Alcalá, la Carrera de San Jerónimo, la calle de Atocha, caracterizan a la ciudad emplazada más cerca del nacimiento del río donde se instala que de la desembocadura.

El no tener en cuenta esto trae consigo la equivocación que vimos en la apertura de la prolongación de la Castellana, al romper esta asombrosa topografía de Madrid con su vaguada longitudinal. Aquellos desmontes costaron muchos millones y siguen tarando toda la edificación de la zona. Es un caso claro de falta de fidelidad a las cons-

tantes urbanísticas de la ciudad. Veo un acierto en la forma en que Villanueva proyectó el Museo del Prado, situando las fachadas a distintos niveles, dejando intacta la ladera con un sentido exacto del paisaje urbano.

La adecuada adaptación al terreno se observa desde la Carrera de San Jerónimo;



bajando al Prado, se despliegan todos los edificios principales, presentándose con una armonía cada uno de ellos que hacen de este conjunto una de las piezas maestras de Madrid.

En esto está precisamente el nervio y la sustancia de Madrid, en aquellas posibilidades de desplegar en anfiteatro una serie de edificios perfectamente situados en un punto clave, para poder disfrutar de toda la visión de conjunto. Cada pieza con su ámbito, con su contorno propio, sin molestar, sin perjudicarse, porque están estu-  
pendamente dosificadas las separaciones.

Las consecuencias de establecer un plan-  
teamiento sin tener en cuenta estos pun-  
tos de vista lejanos, los tenemos ya en la  
Castellana. Esas casas que dan a Serrano  
sin valorizar el interés de presentar la fa-  
chada noble dando vistas a la Castellana,  
que es desde donde se ven desde lejos,  
ponen de manifiesto una clara falta de cri-  
terio.

Es preciso estudiar a fondo estos ma-  
tices, contemplar los edificios desde su pun-  
to de vista natural, valorizando la presen-  
tación de las fachadas en su verdadera ca-  
tegoría.

El proyecto ordenador de todo el eje de  
la Castellana está inédito. En el Arroyo  
Abroñigal sucede lo mismo, al igual que  
en todas las vaguadas principales de Ma-  
drid.

Madrid es una ciudad que tiene unas  
formidables características para ser explo-  
tadas y podía ser una de las ciudades más  
bonitas del mundo si se aprovecharan con-  
cienzudamente y con sensibilidad.

Echemos ahora un vistazo—para volver  
a centrar el tema del barrio de Alfonso XII—  
a las condiciones sociales, a sus viviendas  
y a su organización, durante el período de  
su máxima vitalidad.

Existen en este barrio una variada gama  
de tipos de viviendas que presentan con  
mucho jugosidad sus aspectos más huma-  
nos. Un tipo muy peculiar de convivencia  
social aparece claramente señalado.

Esta variante de viviendas se podría cla-

Fotos  
Gómez.



sificar en un grupo intermedio que oscila-  
ría entre el palacio y la casa señorial de  
pisos.

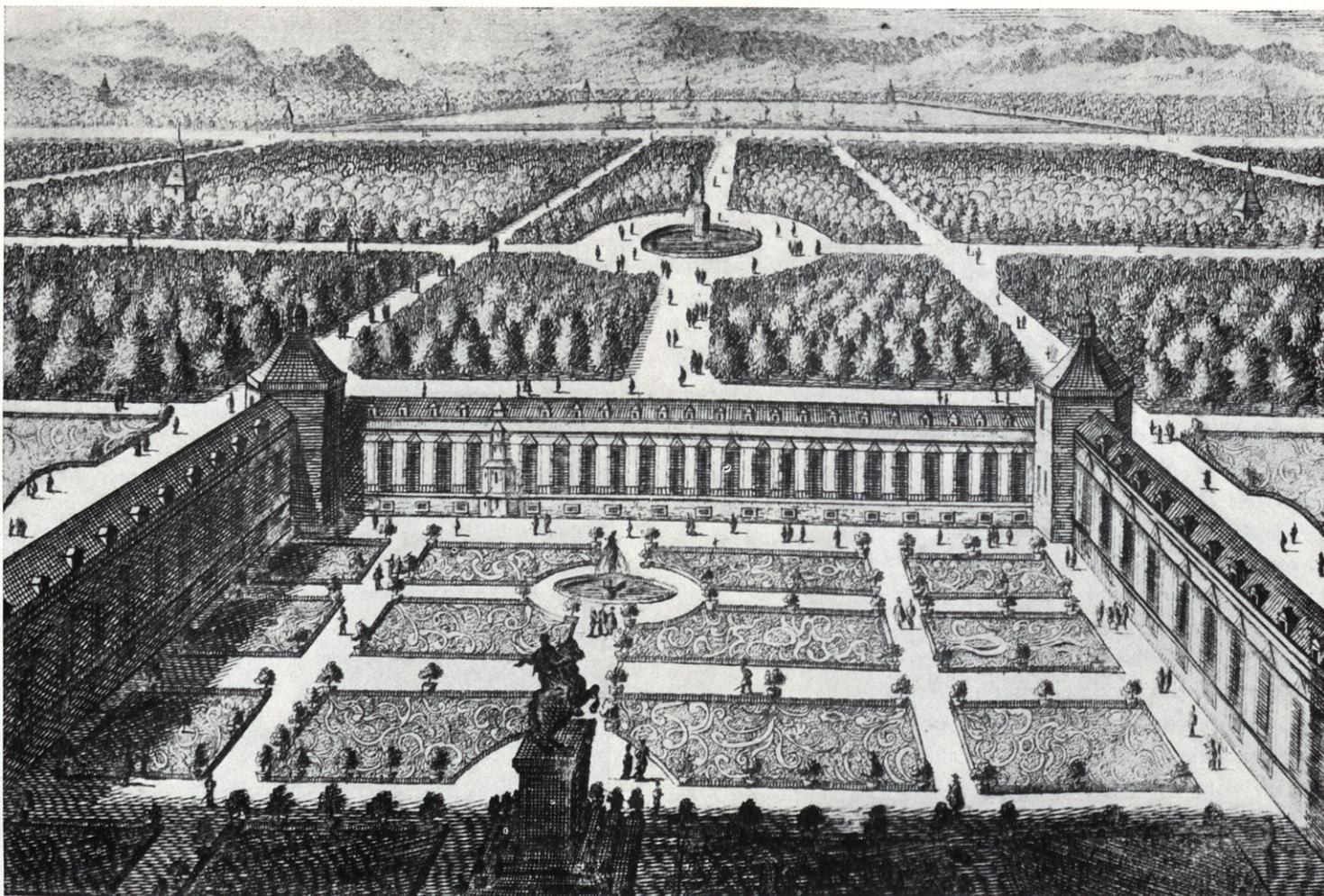
En ellas la planta principal se reserva  
para el dueño. En una sola casa con un solo  
portal, convive el señor, casi siempre sus  
hijos o amigos íntimos vinculados a él. Este  
género de convivencia en una sola casa,  
con un solo portal, se extendía a casas de  
distinto tipo más modesto, que podíamos  
decir se distingue por la separación de los  
huecos de fachada. El módulo, hueco y  
vano. Es decir, que conforme las casas y las  
familias iban siendo más modestas, los hue-  
cos se juntaban, las habitaciones iban sien-  
do más chicas, el gran salón desaparecía.  
Existía ya lo que ahora se llama una uni-  
dad vecinal dentro de una gama de fami-  
lias de grupos sociales claramente definidos.  
Es decir, que la familia burguesa de gran

categoría necesitaba la proximidad de las  
viviendas de otras personas que les ser-  
vían, y éstos vivían precisamente próximos  
a aquellos en estas casas que tienen sus  
huecos más juntos, que no tienen salones  
y cuyo espacio está muy bien aprovechado.  
Tienen sus patios pequeñitos.

En estas casas más modestas es donde  
se alojaban las tiendas de uso diario, la  
carnicería, la pescadería..., como son las  
de Juan de Mena...

Todo ello un poco embarullado, pero con  
gracia. No había un plan preconcebido,  
sino que se hacía así, espontáneamente...  
Y en este mismo carácter de espontanei-  
dad es posible que se encuentre una de las  
notas que condicionan el ambiente y la at-  
mósfera de este barrio.

Espontaneidad, por cierto, que quizá sea  
también aleccionadora.



El Buen Retiro «tout entier», según grabado sin fecha ni autor, de «La Galerie Agreeable du Monde», tomo I, Reino de España, por Pierre Vander (editor de Leide), quien lo dedica a Felipe V. Es una imagen fantástica, en que se ordenan a lo largo de un eje el Caballo de Bronce, el actual estanque de las Campanillas con su torrecilla desaparecida, y el estanque grande. Además, el Caballo estuvo en un patio abierto hacia los jardines.

## EDIFICIOS SINGULARES

LUIS MOYA

### EL CARACTER DEL BARRIO

Este barrio de Madrid lo tiene, y en gran parte se debe a sus numerosos edificios singulares, a su distribución en el mismo, y a su adecuación con el resto de las construcciones. No hay ese desgarramiento o casticismo que llena los intersticios entre los edificios importantes en los barrios de Palacio, de la calle de Toledo y parte vieja en general, incluso en los de Maravillas y Barquillo. Ni tampoco tiene esa uniformidad, con escasos puntos singulares, que abruma en el barrio de Salamanca.

Aquí el tejido urbano es equilibrado en un tono general de contrastes discretos. Es el barrio de la sensatez decimonónica llevada a nivel elevado, único en Madrid. Porque ésta es la urbe más insensata de Europa, y lo ha sido siempre, y quizá de esta insensatez derivan sus gracias, una de las cuales es precisamente este fragmento de orden introducido en el desorden general. Orden, por cierto, que en el momento actual es tan inoperante como el desorden, aquí y en cualquier otra ciudad, porque nuestros problemas

no fueron previstos, ni remotamente, por los urbanistas antiguos, fueran sensatos o insensatos.

En fin, este barrio, con su bien compuesta distribución de edificios públicos y casas particulares, buenas en general, parece inspirado por la ciencia-ficción del siglo pasado (Julio Verne, Robida, Souvestre) y aun del anterior (Mercier: "L'An 2440"), la cual previó la navegación aérea, la televisión, la automatización y otros adelantos de hoy, pero no la ciudad que necesitamos.

### HISTORIA Y PREHISTORIA

Antes de la equilibrada y sensata historia de este barrio hubo una larga etapa, tan desligada de la que actualmente vemos, que bien puede calificarse de prehistoria. Es, nada menos, que la etapa del Buen Retiro, la más disparatada empresa arquitectónica que puede imaginarse. De ella podemos hoy saber mucho, gracias al trabajo de José María de Azcárate "Anales de la construcción del Buen Retiro" (Anales del Instituto de Estudios Madrileños, 1966).

Se deduce de este magnífico estudio, al que acompaña las cuentas de la construcción, que a partir de 1630 se empezaron las obras bajo la dirección del Conde-Duque de Olivares y de otros aficionados, *sin arquitecto*, y que luego intervinieron Crescencio, Carbonell y otros, excelentes decoradores, pero poco arquitectos, como lo demostraron en esta obra, inmensa y de pacotilla, que en cada año de su construcción requiere cantidades ingentes para reparar y consolidar lo hecho en los años anteriores. Parece que el propio Velázquez actuó en obras de construcción, con el fracaso natural, pero habitual en este edificio.

Fue muy diferente lo que hizo Felipe IV, nieto de Felipe II, de lo que hizo Luis XIV, bisnieto del mismo Felipe II. Pues Luis XIV construyó Versailles como templo de la Monarquía terrena, cargando de sentido mítico, místico y esotérico todo el edificio, mucho más que Felipe II lo hizo en El Escorial respecto de la Monarquía sagrada. Luis XIV tomó en serio la obra de tal templo-palacio, y edificó para siempre. No así nuestro Felipe IV, hombre al parecer alegre y de buen humor, aficionado al teatro, y sin preocupación por la trascendencia de su obra. Su Buen Retiro fue ante todo escenografía y construcción de pacotilla, y cambió de aspecto varias veces, como cambia el decorado en el teatro. Cumplió perfectamente su destino de escenario espléndido para la gran pintura y el gran teatro de la época de Zurbarán, Velázquez, Lope de Vega y Calderón. En este sentido su importancia fue enorme, y aunque desde Diego de Covarrubias (ELOGIOS DEL PALACIO REAL DEL BUEN RETIRO, 1635) hasta María Luisa Caturla (PINTURAS, FRONDAS Y FUENTES DEL BUEN RETIRO", 1947), no han faltado autores importantes que se hayan ocupado del desaparecido Palacio, sigue faltando el libro dedicado a recrear lo que fue tan fantástica decoración arquitectónica y a dar la relación de lo que en ella se hizo a lo largo de más de un siglo.

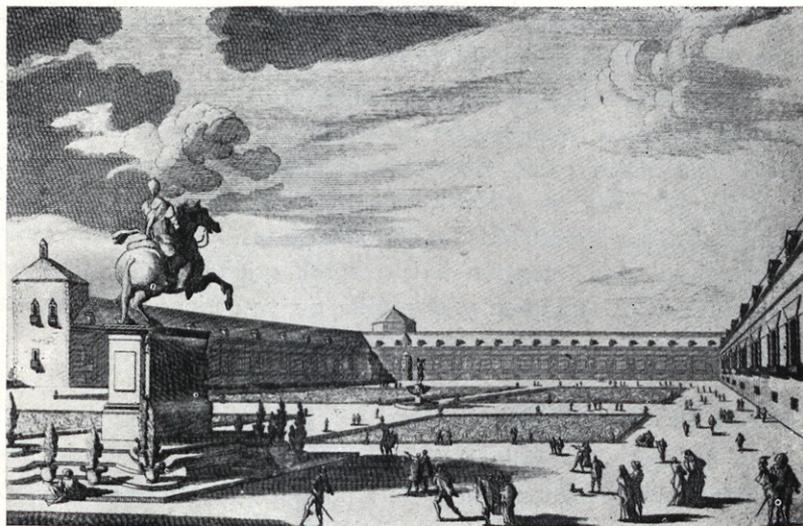
## EL PALACIO DEL BUEN RETIRO

Tan nombrado Palacio se componía, a finales del siglo XVII, de tres partes principales: el Convento de San Jerónimo, el actual parque del Retiro con las zonas del mismo hoy desaparecidas, y el Palacio propiamente dicho. Este último empezaba en lo que es hoy calle de Montalbán, con las inmensas caballerizas construidas alrededor de dos patios. Han desaparecido del todo.

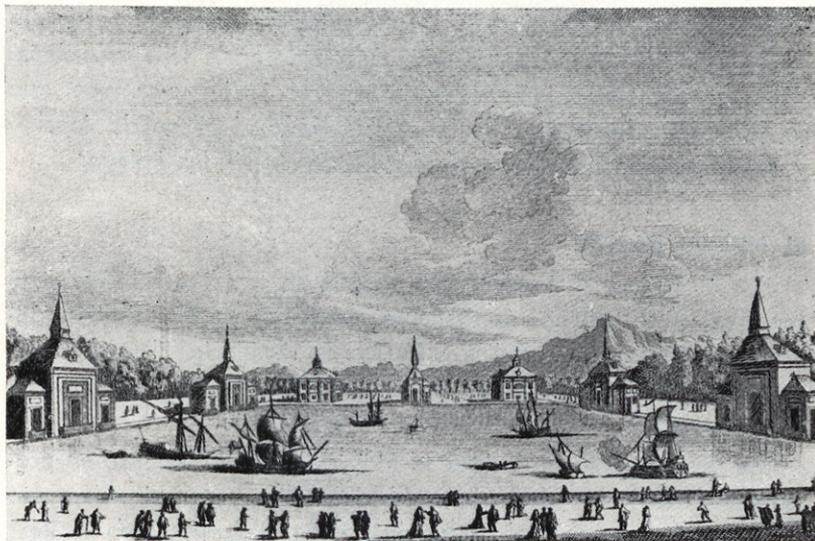
Seguía un enorme patio, llamado plaza del Coliseo, por cuyo terreno pasa hoy la calle de Antonio Maura. El Coliseo estaba sobre lo que ahora es calle de Alfonso XII. Tenía aneja la Ermita de San Isidro, ya en el Retiro actual, desaparecida como todas las demás: San Juan, la Magdalena, San Blas, San Bruno, San Pablo, así como la Parroquia del Real sitio. Todas estaban repartidas por el parque. Separaba la Plaza del Coliseo de la llamada Plaza Principal el edificio del salón de Reinos, que es el actual Museo del Ejército.

La plaza Principal tenía en su lado este el Casón, que se conserva, y al oeste otro patio, llamado plaza de los Oficios, cuyas edificaciones del lado sur se adosaban a la iglesia de San Jerónimo. Estas dos plazas ocupaban el espacio que hoy cruza la calle de Felipe IV.

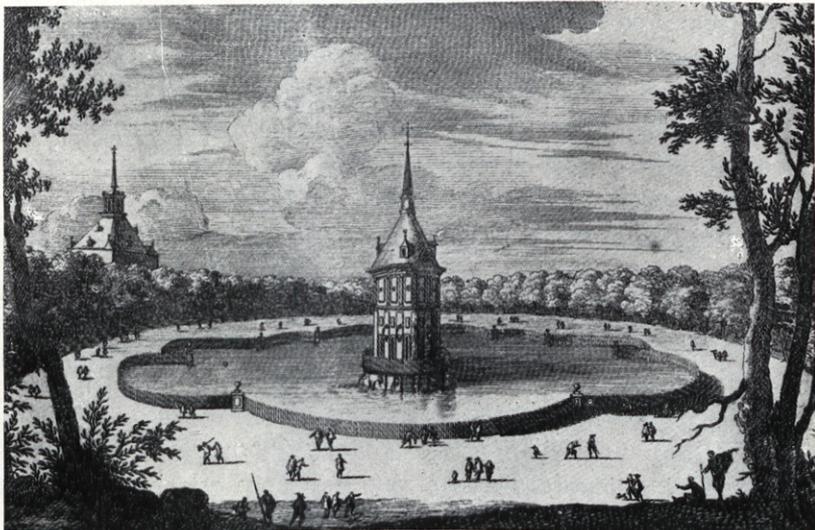
Al sur de la plaza Principal, y detrás del ábside de San Jerónimo, había otra gran construcción en forma de U, abierta al Este, que miraba al Retiro. Tenía un gran jardín en el centro, y en él



El Patio del Caballo de Bronce, visto desde los jardines, según grabado de la obra antes citada. Es casi igual a la vista anterior, pero más conforme a la realidad que indican el plano de Espinosa y otros. Se observa la construcción baja y abierta, pintoresca en detalles como la torrecilla adosada a la fachada del fondo. El torreón aparentemente ochavado que aparece a lo lejos debe ser el ábside de la iglesia de San Jerónimo, que estaba adosado a la cruzija del fondo.



El Estanque grande, según grabado de la obra citada. Según otros testimonios, esta imagen es digna de fe, salvo las montañas que aparecen al fondo. Pabellones como éstos, dedicados a norias, ermitas y embarcaderos, se completaban con otros para las representaciones teatrales, cuyo escenario solían ser galeras y alguna isla en el centro del estanque.



Estanque de las Campanillas, según grabado de la misma obra. El estanque se conserva, pero no la torrecilla, que debió ser un palomar. El edificio del fondo, a la izquierda, sería la Parroquia que indican los planos.

el "Caballo de Bronce" que le daba nombre, que era el de Felipe III (actualmente en la plaza Mayor).

El Convento de San Jerónimo tenía otro Claustro, al oeste del que se conserva, que llegaba cerca del actual Museo del Prado. Había más patios y más construcciones alrededor de las reseñadas, y todas formaban en conjunto una trama aproximadamente octogonal, pero con irregularidades en todas partes. No se veía en estas desviaciones una intención a la manera griega clásica, sino un descuido en el replanteo y una falta de verdadera dirección arquitectónica.

## EPOCA DE TRANSICION

A mediados del siglo XIX se conservaba una parte de las caballerizas convertida en cuartel de artillería, y la plaza del Coliseo, llamada entonces plaza del Buen Retiro. Fuera, quedaban el Casón, aislado, y el Convento de San Jerónimo, con sus dos claustros. El monumento del Dos de Mayo se construyó tocando casi su verja el ángulo SO. del Cuartel, y el Museo del Prado, al lado del Claustro oeste de San Jerónimo. También estaba hecho el Jardín Botánico, que formaba el ángulo SO. de lo que fue el Real Sitio, así como su ángulo NO., recayente a la Cibeles, era el jardín de la ermita de San Juan, famoso más tarde en la vida madrileña. Todo el resto de la inmensa superficie era jardín y campos, que se extendían desde la calle de Alcalá hasta el paseo de Atocha, y desde el Prado hasta la actual calle de Menéndez Pelayo.

## EL NUEVO BARRIO

En el último tercio del siglo pasado se traza este modelo de sensatez, y se edifica rápidamente. Se conserva el pabellón del Salón de Reinos y se dedica a Museo de Artillería. El Casón será el Museo de Reproducciones, y San Jerónimo pierde su condición de Convento, y pierde también su claustro Oeste.

Se traza la calle de la Lealtad (hoy de Antonio Maura), en prolongación del paseo de las Estatuas del Retiro y aproximadamente en el eje transversal del Estanque grande. Se construyen la Real Academia Española y la Bolsa, obras de don Miguel Aguado y don Enrique Repullés.

El Casón se rodea de fachadas nuevas, la del Oeste por don Ricardo Velázquez Bosco, que asimismo construye el Ministerio de Fomento, en la extrema periferia del barrio. Don Narciso Pascual y Colomer reviste también de nuevas fachadas la iglesia de San Jerónimo. Al sur del barrio, el Marqués de Cubas construye el Museo del Doctor Velasco. La iniciativa privada responde inmediatamente, y todo el barrio se llena de construcciones, generalmente buenas y de gran dignidad.

Delante de la nueva fachada Oeste del Casón se instala el monumento a María Cristina, de Benlliure, obra noble y bien emplazada, y delante del Museo del Prado el de Velázquez, por Marinas. El de Goya, de Benlliure, no fue en su origen pensado para su situación actual frente a la fachada Norte del Museo, pero fue trasladado a este lugar hace pocos años, desde el cruce de Velázquez y Goya, su emplazamiento original. Aunque el actual Retiro es resto del antiguo conjunto al que pertenece este barrio, no es posible hacer aquí la relación de los edificios y monumentos que se levantaron en él a la par de los reseñados aquí, ni de sus estanques y ríos, muchos de ellos desaparecidos.

## SU ARQUITECTURA

Muy entonada, refleja el difícil equilibrio que fue la vida en la época de la Restauración. La influencia francesa es muy clara, pero no la coetánea, sino un sincretismo de todo lo discreto de las distintas etapas de París, a partir de los Luíses. No se hace gótico, aparte del divertido invento de Pascual y Colomer para San Jerónimo, ni mudéjar español, tan frecuente en otros barrios de Madrid, ni tampoco se imitan las interpretaciones del clasicismo que se hacían en París en aquellos años, y desde épocas bastante anteriores, las cuales preludian en muchos casos la época de Otto Wagner, Olbrich y Gaudí.

Salvo raros casos, se emplean los balcones a la madrileña, y no a la francesa. Los edificios, públicos y privados, rematan en cornisa fuerte, también al modo de Madrid, aunque encima aparezcan algunas mansardas.

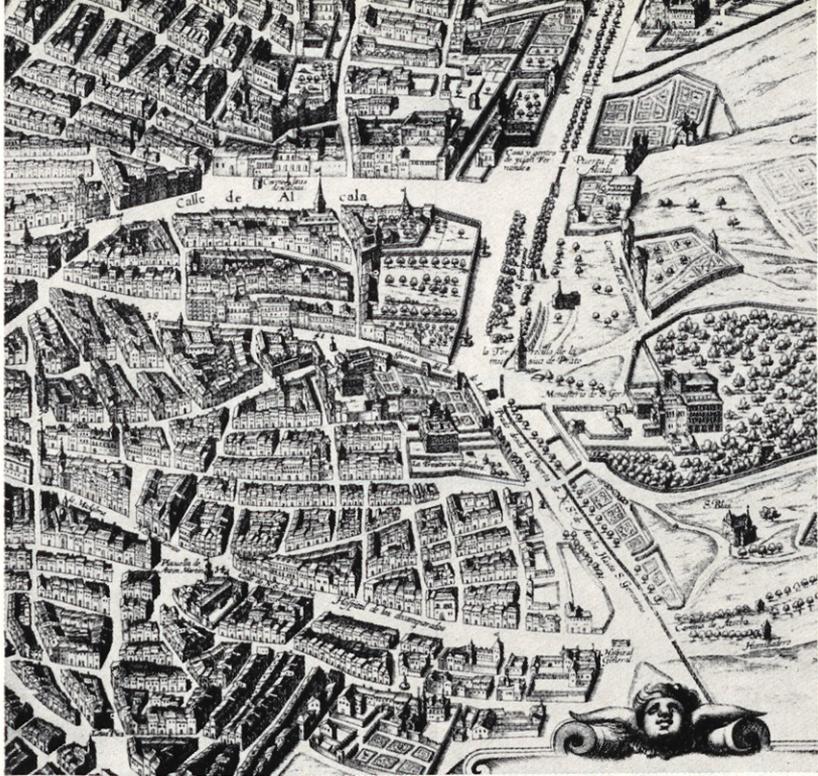
Dos ejemplos de esta contención de la fantasía, típica del barrio, son la fachada Oeste del Casón y la Real Academia. En ambas, más que estilo renacimiento se hizo un neo-griego, estilo peligroso en manos de los grandes arquitectos franceses de la segunda mitad del siglo. Pero tanto Velázquez Bosco como Aguado renunciaron a invenciones, y se limitaron a poner el acento helénico en detalles de la molduración y de los órdenes, jónico y dórico, respectivamente, dejando el esquema general dentro de los modelos académicos. La misma corrección se aprecia en casi todos los edificios del barrio, y especialmente en sus detalles de carpintería y rejería, de los que hay ejemplos muy notables.

En la periferia ya es otra cosa: el ya mencionado Ministerio de Fomento, la Casa de Correos y el Ministerio de Marina, estos últimos más modernos, muestran la transición al caos en que se convirtió después nuestra arquitectura. Por cierto, y conviene este inciso, el Ministerio de Marina le gustaba al pintor Gutiérrez Solana más que cualquier otro de los edificios modernos de Madrid. Gozaba él de los grandes volúmenes de su cantería, que contrastaban con la plana y raquítica decoración de otras fachadas.

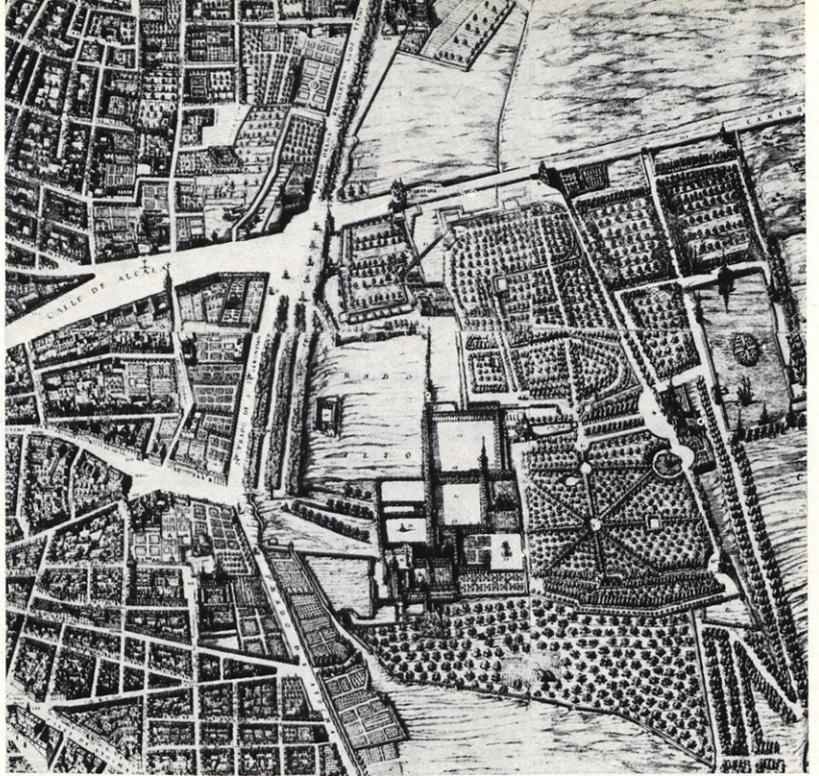
Como es natural, la corrección dominante en el barrio sirvió de blanco a los ataques de los nuevos románticos de principio de nuestro siglo, que por lo menos calificaban de ñoña e insignificante a toda su arquitectura.

## "LAS NOCHES DEL BUEN RETIRO"

La famosa novela de Pío Baroja así titulada recoge en su melancolía el final de la antigua tradición del barrio. Esta tradición de alegría y despreocupación centrados alrededor del teatro, convertido en función social básica, se refugió durante la última parte del siglo XIX en los "Jardines del Buen Retiro", que no eran otros que el antiguo Jardín de San Juan, en el lugar que hoy ocupa la Casa de Correos y el Ministerio de Marina. Fueron éstos el lugar de esparcimiento de Madrid en las noches de verano, y además de restaurante, juegos y otros entretenimientos, estaba como centro el famoso Teatro Felipe, modesta construcción de madera en la realidad, pero importantísima en la vida de la época. Esta importancia se la debió a la notable personalidad de su empresario, Felipe Ducazcal, de cuya vida y hazañas se ha escrito tanto que es inútil reproducir aquí tan larga historia, digna, por otra parte, de figurar al lado de aquellas que dos siglos antes pudieron escribirse sobre los quevedescos personajes que llenaron aquellos mismos lugares en el final del Siglo de Oro.



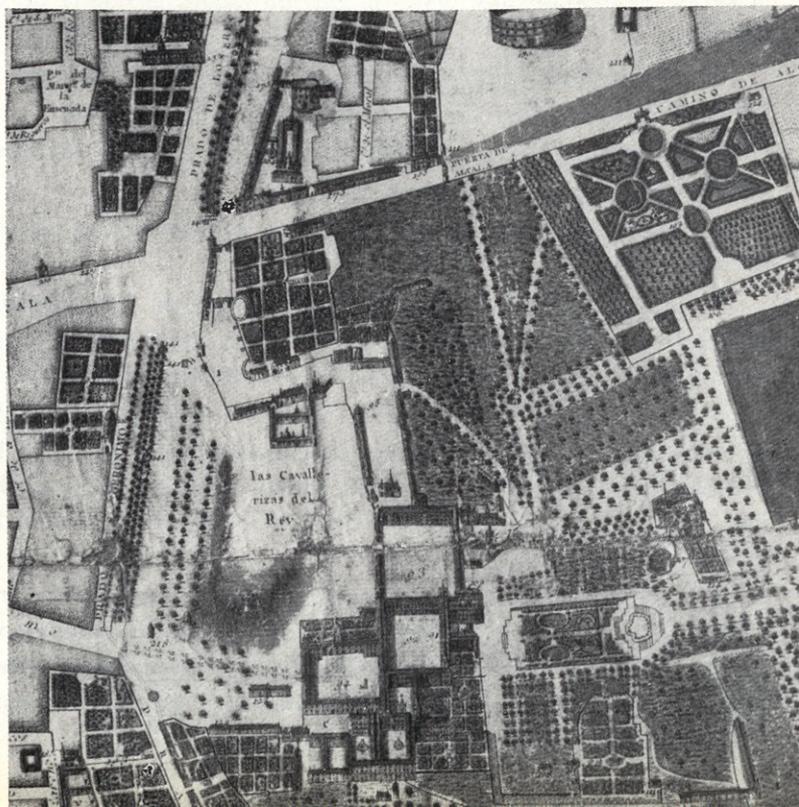
El terreno, al este del Prado, según el plano llamado de F. de Wit (alrededor de 1935, según Molina Campuzano: «Planos de Madrid de los siglos XVII y XVIII», 1960). El Monasterio de San Jerónimo es el único edificio que existía antes de crearse el Real Sitio del Buen Retiro, y aparece con sus dos claustros. El resto se compone de huertas, jardines, campos y pequeñas construcciones, todo ello atravesado por caminos que se dirigen hacia el Este. Los caminos desaparecieron al reunirse todo para formar el Real Sitio, pero se conservaron la «Torrecilla», fuentes y otras construcciones del paseo del Prado, así como la finca situada en el ángulo Noroeste, junto a la vieja Puerta de Alcalá, que más tarde se convirtió en el Jardín de San Juan. A la derecha, aparecen unos jardines incipientes, como inmensos parterres, que quizá fueran el principio de las plantaciones para el nuevo jardín del Palacio proyectado. Aquí se presenta una dificultad con la fecha desde 1635, aunque sea aproximada, ya que en ella estaba terminado lo principal del Palacio (según José María de Azcárate: «Anales de la construcción del Buen Retiro», Anales del Instituto de Estudios Madrileños, 1966), del cual nada aparece en este plano.



El Palacio y Jardines del Buen Retiro, según el plano de Texeira (1656). El Palacio aparece casi completo, con la excepción importante de las grandes Caballerizas, que se harían entre aquél y el Jardín de San Juan. El antiguo Olivar de Atocha llegaba hasta el Convento de San Jerónimo. Entre los dos grandes patios se ve el ala del Salón de Reinos, entre dos torres de chapitel de pizarra, que aún se conserva, y a la derecha del patio inferior hay un pabellón entre dos parterres, que es el actual Casón. La iglesia de San Jerónimo aparece casi envuelta de construcciones.

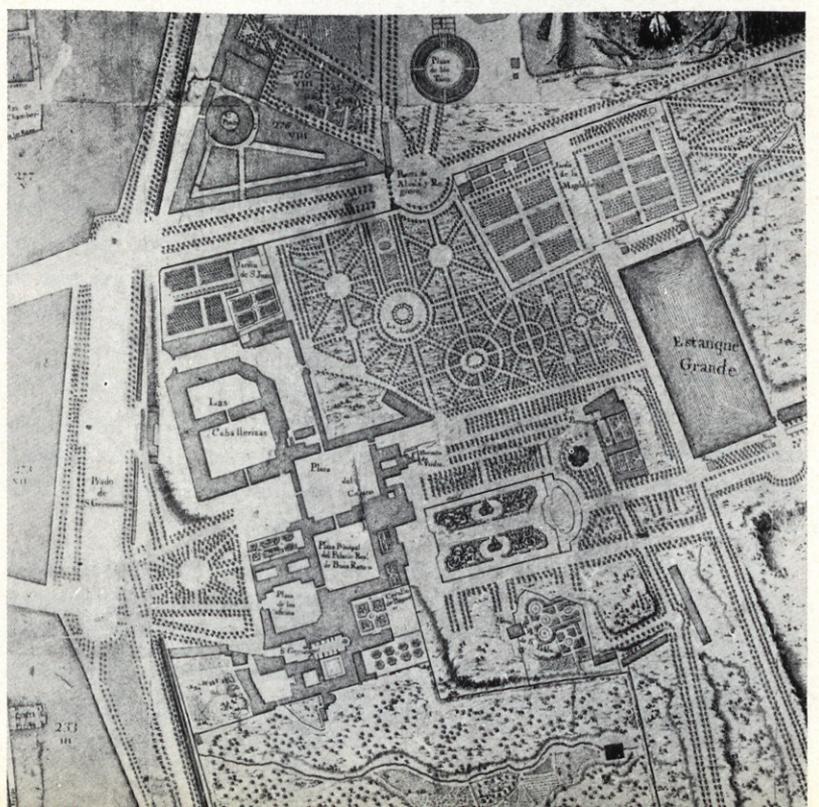
Según el plano de Chalmandrier (1761).

Aparecen las Caballerizas, aunque pequeñas. La novedad más importante es el parterre del Retiro, en el eje del Casón, que se conserva actualmente. También se ve la Puerta de Alcalá en su sitio actual.



Plano de Espinosa de los Monteros (1769).

Es el primer plano verdadero, y resultó de la Planimetría de Madrid, realizada a partir de 1750 por cuatro arquitectos: Moradillo, Arredondo, Churriguera (Nicolás) y Padierna. Estos midieron manzana por manzana todo Madrid. La planta del Palacio y sus jardines es, en consecuencia, la única exacta que existe de este conjunto. Es de notar el extraño jardín de la Ermita de San Pablo, que aparece al sur del parterre del Retiro. Parece copia de una planta de iglesia de Guarino Guarini.



---

## LA VIDA BREVE DEL BARRIO DE ALFONSO XII

---

JUAN DANIEL FULLAONDO

Arnold Toynbee señala en su ESTUDIO SOBRE LA HISTORIA el papel determinante de lo que denomina "incitaciones" a la hora de la configuración de las civilizaciones. Su análisis de las sociedades recorre una vasta serie de estímulos (geográficos, políticos, económicos, religiosos, etc.), cuya actuación sobre los núcleos humanos ha determinado, a la hora de materializar la reacción específica de cada sociedad, el futuro sentido de su trayectoria.

Esta asociación historiográfica, probablemente arbitraria, ha constituido el punto de partida imaginativo a la hora de intentar concretar una serie de consideraciones sobre el problema, tan concreto, tan reducido escalarmente, del tema de este trabajo. Porque, indudablemente, el Barrio de Alfonso XII parece encontrarse en el punto de encuentro de un conjunto de trayectorias tan denso, que probablemente no reconoce superior en toda el área de Madrid. Esto resulta especialmente significativo si consideramos, por un lado, lo reducido de su tamaño y, por otro, lo limitado de su existencia como organismo urbano. Vamos a intentar describir este análisis de componentes.

### Componentes positivas

**1** *Coordenada urbanística.*—Situación neurálgica. No cabe teóricamente una situación de mayor privilegio. Sus límites: el Retiro, el Botánico, el paseo del Prado y Alcalá. Las mismas plazas que lo limitan constituyen auténticos capítulos de la Historia de Madrid: la aventura barroca de Ventura Rodríguez y Hermosilla en su "Salón del Prado" (la correspondencia madrileña de la plaza Narvona) con Cibeles, Lealtad y Neptuno, y en cierta forma también, como luego veremos, Atocha, la huella de Carlos III y su política periférica en Independencia, hasta el parque del Retiro y el Botánico, auténtico corazón exterior del barrio.

**2** *Coordenada arquitectónica.*—En una zona en donde, incluidas las valles, apenas alcanzaríamos las 30 hectáreas, encontramos en medio de las 25 ó 26 manzanas que componen el barrio una densidad, a escala edificio, de lo que las guías turísticas denominarían "edificios excepcionales", equiparable a las zonas de Madrid

más cargadas de contenido emocional. Una simple enumeración: los Jerónimos (siglos XVI y XIX), los restos del Palacio del Buen Retiro (el Casón y el Museo de Artillería) del XVII, dos obras de Villanueva del XVIII, el Prado y el Botánico, también presente en la zona del Retiro con el Observatorio, y dentro del XIX, la Academia de la Lengua, la Bolsa de Comercio. En los albores del XX construirá Antonio Palacios su obra monumental del Palacio de Comunicaciones y por estas fechas surgirán por estas zonas las programáticas del gran Hotel, con el Ritz y el Palace e incluso la administración asentará ahí el Ministerio de Marina.

Si, como es lógico, consideramos el Retiro dentro de su zona de influencia podríamos ampliar esta lista con la obra de Ricardo Velázquez, el Palacio de Cristal y el de Exposiciones.

**3** *Coordenada escultórica-monumental.*—Las fuentes de Ventura Rodríguez (Cibeles, Neptuno, Apolo), tan magistralmente incorporadas al contexto urbano de Madrid, la de la Alcachofa en el Retiro, el monumento liberal al Dos de Mayo, la Puerta de Sabatini.

**4** *Coordenada cultural.*—El Prado, el Casón, la Academia, el Botánico, Museo de Artillería, Museo de Artes Decorativas.

**5** *Coordenada administrativa.*—Palacio de Correos, Ministerio de Marina, Delegación de Hacienda.

**6** *Coordenada económica.*—La Bolsa de Comercio y la concentración bancaria colindante.

**7** *Coordenada turístico-hotelera.*—El hotel de más prestigio de Madrid, el Ritz, enfrentado con el Palace. También allí toman asiento, por lo menos, tres de los mejores restaurantes de Madrid.

**8** *Coordenada histórica.*—A la hora de una valoración nostálgica del conjunto no puede menos de considerarse el hecho de haber constituido el Palacio del Buen Retiro, de Crescenzi y Carbonell, uno de los centros oficiales de la Corte Española, desde Felipe IV.

**9** *Coordenada social.*—Podríamos también establecer unas coordenadas sociales que, dentro de una valoración convencional, también tendrían una caracterización positiva, representativamente hablando. Aquí han vivido políticos (Antonio Maura), escritores

(Pemán), pintores (Sotomayor), etc. Hoy en día la mentalidad inmobiliaria de lujo también ha fijado su atención en esta zona, cuyos resultados de calidad podemos ver en las obras de Cavestany y Cano, las dos próximas al Botánico.

### Componentes negativas

Conviene no olvidar que todo el conjunto de estas consideraciones toman asiento, como antes señalábamos, sobre 25 manzanas enclavadas sobre escasamente 30 hectáreas. De hecho no caben más favorables incentivos en la configuración de un barrio. Y, sin embargo, hoy en día, apenas en las bodas de diamante, por utilizar una nomenclatura acorde con su sentido, tengo la impresión de que el sentido, la vitalidad de él, está desapareciendo, o por lo menos experimentando una evolución peligrosa (y repito lo mismo que señalaba en otra parte: ¡qué pocos son setenta y cinco años a la hora de una valoración urbanística!).

Nadie puede pretender desvalorizar el sentido de las obras de Villanueva del Retiro o de la obra de Palacios. Nadie puede dejar de admirar el intento evidenciado, pese a las alteraciones, por Ventura Rodríguez en el expediente barroco del "salón del Prado". La hilera de casas de Alfonso XII están disfrutando de un panorama romántico que no tiene par en Madrid. Bien. Pero nosotros nos estamos refiriendo a algo más profundo, más entrañable, que una simple yuxtaposición de características positivas. Estamos intentando averiguar por qué el barrio de Alfonso XII está quedando un poco a trasmano, por qué los pisos de sus antiguas viviendas están siendo ocupados por oficinas, por qué ningún comercio importante toma allí asiento, etc.; cuando, por otra parte, el entorno inicial que hemos intentado describir un poco más arriba aparentemente no podía ofrecer más ventajas.

Veamos diversos motivos.

- 1 Alfonso XII es, en el fondo, un organismo aislado.
- 2 Como tal isla, es demasiado pequeño para ser razonablemente autónomo.
- 3 Está experimentando rápidamente y de una forma letal el desplazamiento de Madrid y su centro hacia el Norte.
- 4 Consiguientemente acusa la misma especie de "mineralización", de "fosilización" en vida, que vemos en la mayor parte del planeado sector lujoso del Madrid del Sur. (Uno de los síntomas de esta mineralización es precisamente la conversión de las viviendas en oficinas.)
- 5 El sur del Barrio, la parte en contacto con él visualmente hermoso, paseo del Prado, está experimentando todo el abrasador contacto con los aspectos más devastadores de la circulación de nuestra ciudad. Teóricamente se encuentra allí defendido por una muralla administrativo-cultural (Correos, Ministerio de Marina, Bolsa, Ritz, Prado), por los bulevares y las zonas verdes, pero ese riego automovilístico, incontrolado e incontrolable ya en ese estado de cosas extiende su radio de acción catastrófico más allá de los propios límites por donde discurre y son pocas, muy pocas, tres manzanas de fondo para poder diluirlo con eficacia. La creación de una "línea neutra" es imposible allí. El Retiro, situado en la otra vertiente, es quizá el más eficaz de los paliativos, pero incluso él mismo—parque, zona verde—está sufriendo la influencia de todos estos acotares.

Alfonso XII, calcinado por el tráfico que lo rodea ya completamente, ocupado por oficinas, está en camino de convertirse, como todo Madrid, en un gran garaje.

6 Aunque defendido por el jardín del Botánico, se encuentra en próximo contacto con una de las zonas más caóticas de Madrid, la glorieta de Atocha, un dramático resumen de todo lo que no debe ser una ciudad. Lo que antes hemos hablado del tráfico, aquí, en este lugar, está desmesuradamente potenciado. Junto al tráfico, la estación del Mediodía, otro de los elementos urbanísticos de manejo más peligroso en la configuración de ciudades y la de Atocha ha pasado a ser una de las peores en este sentido. (Ante un problema como éste, siempre recuerdo la curiosa solución de una de las pocas estaciones españolas, en donde milagrosamente se ha conseguido evitar un organismo (a escala urbana e incluso a escala edificio) catastrófico: la estación del Norte de Bilbao. Algún día volveremos sobre este planteamiento que creemos nunca ha sido suficientemente destacado), y no hablemos ya de sus prolongaciones por Santa María de la Cabeza, Delicias, hasta esa apoteosis del paseo de Primo de Rivera, a través del cual discurrimos procesionalmente hasta el Puente de Toledo de Pedro de Ribera, jalando nuestra trayectoria con almacenes de madera, depósitos de gas, bulevares ruinosos, sobre uno de los pavimentos urbanos más increíbles de Madrid. Uno piensa en el plan de Castro, uno piensa en el proyecto de Higuera para la avenida de los Reyes Católicos... Por allí Madrid, tan cerca aún del centro, ya no es ciudad. Pero volviendo al tema del trabajo, con todo esto no queremos sino recordar que Alfonso XII está peligrosamente cerca de esa punta de lanza del caos que es Atocha. El Botánico, ante lo señalábamos, para mucho el golpe, pero de todos modos no podemos menos de adivinar, de intuir, y esto es claramente perceptible en los últimos números de Alfonso XII, que estamos cerca de la catástrofe, que nuestro barrio es fronterizo con el caos.

### El crecimiento de Madrid hacia el Norte

De toda esta serie de componentes negativas, el factor más importante, el más decisivo a la hora de comprender por qué se le va yendo la vida al barrio, está en el desplazamiento de Madrid hacia el Norte. Este es uno de los aspectos más decisivos de la particular biología de Madrid. Madrid tiende naturalmente hacia el NO, a acercarse a la sierra, a buscar asiento sobre unos terrenos elevados y geológicamente más satisfactorios que los campos de arcilla y yeso del Sur. Pero, sin embargo, hacia el Oeste se encuentra con dos obstáculos: la Casa de Campo y la Ciudad Universitaria. (Una prueba de que también el Oeste hubiera sido una zona natural de crecimiento siempre que se hubiera posibilitado una continuidad entre el tejido urbano, reside en el éxito de las colonias unifamiliares de lujo de Puerta de Hierro, la Florida o Aravaca. Ahora estamos viendo lo mismo en Somosaguas... La creación de estos hermosos conjuntos, que en definitiva no hacen sino demostrar el agudo sentido de la oportunidad urbanística de sus promotores, ha bloqueado, sin embargo, la posibilidad de un desarrollo más denso, de mayor entidad social y urbana en esos terrenos privilegiados en donde el intento de capital fijó anticipadamente una atención sumamente acertada.) Madrid, de esta manera, ha tenido que limitar sus anhelos biológicos predilectos hacia

el Norte. Y este crecimiento ha ido acompañado del lógico desplazamiento de su centro de gravitación en esa misma dirección.

### **El eje de la Castellana**

Esta tendencia direccional está señalada por el eje de la Castellana. La creación de esa nueva Gran Vía, que no otra cosa son Cea Bermúdez, General Sanjurjo y María Molina, el emplazamiento de los Nuevos Ministerios, el futuro Centro Comercial de Generalísimo, etc., son corroboraciones demasiado evidentes de este mencionado sentido del desarrollo. El eje Prado, Recoletos, Castellana, Generalísimo, como elemento coordinador de Madrid, sintomático y biológico, es un factor que no puede menos de considerarse ante cualquier problema de nuestro diseño urbano y así ocurrió en toda la serie de reuniones previas a la confección de este número. Antes hemos destacado someramente la influencia circulatoria del sector del paseo del Prado en orden a la caracterización de Alfonso XII. Y en general su zona de repercusión se extiende a toda el área metropolitana. Las consideraciones sobre ella pueden desplegarse con una inmensa amplitud.

### **Actuación barroca ante la topografía madrileña**

La primera, tal y como ha destacado Pérez Mínguez, en relación con el carácter topográfico de Madrid. Madrid concebido como una sucesión de vagudes, de grandes desniveles. El afán integrador barroco, el concepto occidentalista del post-renacimiento de abrazar el paisaje, está presente siempre en los mejores aspectos de nuestra ciudad. En el barroco se consigue dar cima al afán europeo de enfrentamiento con el infinito, a través de dos vías principales: el "canon perspectivo" y el control panorámico. El diseño urbano de Madrid fue magníficamente configurado dentro de estos dos criterios, ambos presentes en la fisonomía específica de Alfonso XII. El dispositivo barroco-perspectivo de utilización de la vaguada del Prado de los jerónimos por Ventura Rodríguez se encuentra entrecruzado por la ondulación topográfica de Alcalá hasta la segunda cota de la plaza de la Independencia. Un expediente lexicográfico similar lo tenemos en la Carrera de San Jerónimo. Del Retiro, en sí mismo, nos ocuparemos después. Basta ahora señalar todo lo que significa en orden a una nomenclatura romántica de infinito nórdico, de jardín bosque, de informalismo naturalista. Lo mejor de la actitud urbanística madrileña está siempre más cerca de la actitud barroca de integrarse con la naturaleza, de inteligente adaptación a su curso, que con la posición racionalista, que confiadamente intenta su dominio. Control, adaptación, escala, dominio de las distancias, visión de conjunto, respeto y valoración de los contornos topográficos, maestría en la disposición perspectiva, etc., ésta es la constante lección de todos los dispositivos de nuestro barroco.

### **Actuaciones tecnológicas**

En las conversaciones previas a que antes aludíamos, y también en relación con los sistemas de actuación a escala de diseño urbano,

surgió una caracterización denominada, un poco peyorativamente, como "mentalidad ingenieril". Un poco más arriba hemos contra-puesto, frente al sentido barroco, la visión racionalista que intenta el dominio de la naturaleza a través de una actitud desintegradora. (Otro procedimiento racionalista reside también en el indiferentismo paisajístico.) La desintegración, la separatividad racionalista, en su amor por las entidades geométricas, abstractas, suele tender hacia el plano horizontal. De ahí a intentar conseguir en cualquier lugar y a cualquier precio este plano, no hay más que un paso. Un paso en falso, pero un paso al fin. Debo señalar que personalmente no estoy de acuerdo en definir esta actitud como "ingenieril", especialmente y dentro del orden de ideas que aquí nos ocupa, si pensamos por las más válidas reconsideraciones urbanísticas de nuestro XIX, estuvieron precisamente a cargo de ingenieros (Carlos de Castro en Madrid, Amado de Lázaro en Bilbao, Ildefonso Cerdá en Barcelona), pero en nuestro sentido puede servir para entendernos y para comprender el error de intentar configurar ejes largos en Madrid (la prolongación de la Castellana o el conjunto de Cea Bermúdez, por ejemplo) en una ciudad con una topografía tan accidentada. Cuando la Castellana pierde el sentido de vaguada natural como puede ser el Prado de los Jerónimos, la creación de ese eje puede enfocarse de dos maneras: a) configurando una montaña rusa (Cea Bermúdez) y b) por medio de incesantes y carísimos desmontes que de hecho repercuten inmediatamente en los bloques que habrán de bordear el eje (Generalísimo).

### **Escala madrileña**

El arquitecto barroco no había caído en esa trampa geométrica del plano horizontal, ¿por qué? Entre otras cosas por su magistral dominio de la escala y por su finísimo sentido de las distancias. Los ejes largos de Madrid son fruto de un lógico, pero equivocado mimetismo ante el París de Haussmann. Porque ya hemos visto los inconvenientes (desmontes o sucesión de toboganes) de intentar aplicar a Madrid la escala parisiense, cuando la materia sobre la que se trabaja no puede ser más distinta. Madrid se mueve en una atmósfera más recogida y constantemente recortada por desniveles. Como apuntó Pérez Mínguez, el eje de los Campos Elíseos oscila alrededor de los 8 km., mientras que el dispositivo barroco, que termina en la Puerta de Alcalá, tiene una vigencia lineal inferior a los 2 km. Con esto, simplemente, ya tenemos una referencia en cuanto al valor de nuestra escala, escala que tendrá que matizar decisivamente cualquier correspondencia superficial en relación con Alfonso XII. por ejemplo:

Plaza de la Independencia = L'Étoile.

Retiro = en un sentido el Bois de Boulogne; en otro, Las Tuilerías.

Calle de Alfonso XII = calle de Rívoli (Alfonso XII conecta Independencia con Atocha, pero, preciso es decirlo, lo hace rematadamente mal).

La megafonía parisiense está aquí entendida con una sordina topográfica, escalar y humanística que no podemos menos de considerar un acierto. La grandilocuencia se torna en cariz entrañable,

íntimo, de una modestia consciente, deliberada, una lección que desgraciadamente se ha perdido en los desmontes del Generalísimo.

### Tipología

Otro detalle, Haussmann, dentro de su retórica concepción, tendía a una uniformidad de fachadas. Estamos aquí dentro de la caracterización militarizante, anónima, de todo el procesional con-toneo de la agonía del barroco francés. Si Mumford ha señalado que en la plaza de Armas hasta los árboles se disponen según un criterio de formación militar, en Haussmann, se da el paso al límite de uniformar hasta a los mismos bloques edificios. En Alfonso XII el cariz urbano madrileño actúa dentro de un individualismo mucho más humano. En ningún momento se ha buscado esa anónima generalización parisienñse y cada fachada, cada bloque, es distinto, singular. Este intimismo alcanza a la misma escala monumental del Museo del Prado. La obra de Villanueva está señalando una fibra entrañable, encarnada en su contorno, tan naturalmente, hasta diluir la percepción agresiva de unos criterios monumentales. No hay comparación, por ejemplo, entre las escalas, real y virtual, del edificio de Sindicatos con cualquier elemento de Alfonso XII, si hacemos abstracción de la obra de Palacios. De todas formas, y esto es otro tema que no puedo menos de señalar apresuradamente, no estoy de acuerdo con el juicio negativo de alguno de los redactores de este número en relación con la Obra Sindical. Muy encuadrada en su época, muy hija del momento cultural a cuyas necesidades respondía, este edificio, discutible, señala muy bien todo el coraje, el considerable y extraño temperamento arquitectónico de su autor.

### Carácter especulativo

Aquí, como en el barrio de Salamanca, tenemos uno de esos raros ejemplos en donde una promoción inmobiliaria de carácter especulativo ha dado origen a un conjunto arquitectónico de calidad. Yo, en estos casos, tiendo siempre a recordar la obra maestra en este sentido de los Crescent de Bath, quizá el nivel más elevado alcanzado por una promoción de índole especulativa en los terrenos de una valoración arquitectónica. El conjunto de Bath señala un límite emocionante en orden a las posibilidades de integración barroca con un entorno, la correspondencia más genuinamente nórdica al canónico perspectivismo de París, y también significativo como demostración de que el tema residencial (viviendas de clase media) dentro de unos niveles de programatismo económico puede ser materializada hasta un nivel cultural auténticamente valioso.

Aquí en Alfonso XII, dentro de un carácter más incorporado a un tejido preexistente, el problema es más complejo. En Bath el protagonista omnipresente era el paisaje. En este caso, ya hemos visto cómo las componentes eran mucho más variadas. Y el resultado acusa el excesivo compromiso ante un mundo tan vasto de incitaciones y que forzosamente ha de resolverse sobre un área tan limitada.

El desarrollo de Alfonso XII es posterior en bastante más de

un siglo al planteamiento de Bath, en una época en que las concepciones barrocas estaban congeladas dentro de una rígida planimetría ortogonal, de la cual son ejemplos significativos cualquiera de los cuatro o cinco planes de ensanche de las ciudades del XIX (Madrid, San Sebastián, Barcelona, Bilbao). Es quizá dentro de este sentido con el que deberíamos comprender el fracaso de planteamientos anteriores, como el del Puerto de la Paz, de Bilbao; el de reconstrucción de San Sebastián de Ugartemendía, en donde las apariencias insólitas de trazado (los octógonos en Ugartemendía, o el informalismo diagonal de ese extraño proyecto de Bilbao) nublaban la claridad deseada en las orientaciones del momento.

### El barrio como prolongación del barrio de Salamanca

Su carácter de núcleo residencial residía en la tendencia a considerarlo como una prolongación del barrio de Salamanca. Creo que esto ha sido un error. En primer lugar, porque esta prolongación actuaba sobre un área cuyo sentido estaba desapareciendo. Salamanca no podía pretender prolongarse en un capítulo que estaba ya comenzando a cerrarse en un entorno que biológicamente era más viejo que él. En segundo lugar, la circulación lo aislaba del núcleo que intentaba prolongar, y de esta forma se convertía, como el Retiro, en una isla, cuyos moradores—y esto el tiempo lo ha demostrado—no tardarían en abandonar. Como prolongación se hizo tarde y en un lugar inadecuado. Junto a esto la reparcelación tenía que actuar sobre un área pequeña y de hecho bastante configurada de antemano por realidades preexistentes (unas urbanísticas, el salón del Prado, y otras monumentales, el Prado, los restos del Palacio del Buen Retiro, los Jerónimos, etc.). Así las cosas, el terreno libre que quedaba era suficientemente irregular para dar lugar a una distribución de manzanas muy distinta, por su informalismo a la del barrio de Salamanca. Luego tenemos la multiplicidad de escalas (lo repetimos, en muy poco espacio), viviendas, monumental, administrativa, religiosa... Como antes señalábamos, ha sido la valoración administrativa y de oficinas la que ha conseguido prevalecer, a través de la atracción bancaria y del edificio de la Bolsa. La repercusión inmediata es el aparcamiento, el gran garaje al aire libre, garaje prácticamente administrativo, porque—y esto es curioso—el instinto comercial ha actuado en este barrio de dos maneras diferentes: la primera como concentración de oficinas, una especie de pequeña City madrileña, y la segunda ante la falta de fijación de comercios. La calle Rívoli tiene una planta baja comercial y esto es precisamente lo que falta en Alfonso XII, y en realidad en todo el barrio. El instinto comercial es muy sensible; en ello le va la vida a los desplazamientos urbanos de la ciudad. Esta es la causa de su dimisión de Alfonso XII.

### Alfonso XII ante el Retiro

Junto al fenómeno señalado de su carácter de pretendida prolongación del Barrio de Salamanca, el motivo más importante de su atractivo reside en la proximidad del Retiro y del Botánico. Es precisamente esta proximidad la que le permite aún mantener una situación de relativo privilegio. Parque romántico, está acusando la incidencia de unos criterios compositivos y paisajísticos

prácticamente anglosajones, dentro de una intensa valoración naturalística muy distinta, por ejemplo, de la orientación perspectiva, latina, versallesca, de la plaza de Oriente. Aún conserva vestigios de ese carácter de extramuros, para cuya finalidad de recreo de los reyes fue concebido bajo el mandato del Conde-Duque. En otro lugar he intentado una exposición de los criterios panorámicos de Occidente, distinguiendo dos procedimientos de resolver ese enfrentamiento consciente con el infinito, que desde Spengler podemos considerar como una característica significativa de nuestra cultura occidental: a) El camino perspectivo, focal, militarizante que se inicia en el Renacimiento y la Contrarreforma. b) El diluido infinito paisajístico nórdico, una panorámica de abismos, de bosques, lejanía y niebla. Algo entrañablemente conectado en contrapartida con el fenómeno religioso de la Reforma. Versalles, de hecho, señala una posición intermedia. Allí la perspectiva intenta controlar un enfrentamiento naturalístico con esa misma lejanía nebulosa. El Retiro, el jardín del Buen Retiro, es nuestro trasunto nacional del parque inglés (y lo mismo podemos decir de la mayoría de los bosques de París), nuestra versión del jardín romántico, nuestra elaboración urbana del nostálgico bosque nórdico. Aquí, en

general, los árboles no se tocan, no se modelan, no se peinan artificialmente; aparecen tal y como son dentro de un orden informalista que intenta ser una aproximación más o menos domesticada de los ensueños de la selva. Alfonso XII surgió como una segregación del Buen Retiro, en un momento inmediatamente posterior a la propuesta de Castro que tendía a agrandararlo hacia el Este. Y así, siempre continuará en función de esa valoración nostálgica de un naturalismo anhelado y ya prácticamente deshecho ante la presión especulativa y circulatoria. Hay en este punto una asociación que personalmente tiendo a valorar y que surge con motivo de los expedientes lingüísticos conectados con el parque romántico inglés: la valoración de las ruinas artificiales, dentro de ese clima de crepúsculo, de otoño, permanentemente asociados con la atmósfera del romanticismo. Ruinas y romanticismo están hablando de caída, de ensueño perdido, de cementerio y muerte. Recuerdo el estudio de Torres Balbás sobre la Edad Media española y el curioso fenómeno de la conversión de los antiguos camposantos de los pueblos en plazas y mercados hacia el siglo XII. En el Retiro, tal y como está ahora, predomina este mismo carácter suave de un romanticismo ligeramente fúnebre. Un simbolismo delicadamente

Vista de la plaza de la Cibeles hacia la calle de Alcalá. La foto de la izquierda está compuesta por el fotógrafo quitando el edificio de Correos y poniendo en su lugar el parque del Retiro, con lo que se consigue una impresión, bastante aproximada, de lo que hubiera sido esta zona sin haber mutilado una parte tan importante del parque



trágico si pensamos, ve también él mismo, como pretendido organismo vivo, es también otra víctima de todas las componentes negativas que antes hemos intentado describir, especialmente el factor de crecimiento de Madrid. Esta componente, tan repetida a lo largo de este trabajo, es una determinante urbanística que, de hecho, ha sembrado nuestro Madrid de auténticas ruinas en vida. Un ejemplo nos lo ofrece la célebre Ciudad Lineal. Se ha hablado, y con justicia, de desatención, de crimen urbanístico, pero al margen de estas consideraciones conviene no olvidar que el plan de Soria y Mata—y esto es curioso—parece que esquivó las mejores zonas de influencia futura de Madrid. Su alineación parte de Fuencarral, bordea las zonas Este y Sur de Madrid y asciende hasta Pozuelo. Queda sin cerrar precisamente todo el Norte de Madrid. Creemos que otra suerte hubiera corrido este plan si alguna parte de él, como por ejemplo está ocurriendo con el Viso, hubiera sido alcanzado por el crecimiento preferente de Madrid. Actuando en la periferia y en las zonas más desvalorizadas de ella, el degradante resultado alcanzado es meramente lógico. Al excluirse deliberadamente (otro problema serían los motivos. En estos momentos estamos intentando una crítica de resultados) de la mejor zona de

desarrollo que, como el tiempo lo ha demostrado, valorizada automáticamente las zonas que alcanzaba, el hermoso plan estaba destinado a consumirse en sí mismo.

### Conclusión

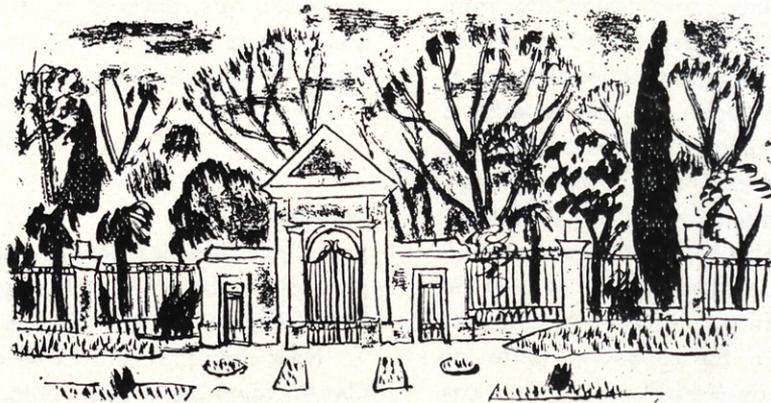
La problemática de Alfonso XII es algo esencialmente distinto; pero, sin embargo, el tiempo pasa y cada vez se nos va quedando como una entidad irremediable y progresivamente mineralizada.

Nace magistralmente si se quiere, pero tarde, inoportunamente, con un matiz de afectamiento, fuera del sector vital de la ciudad. Y por esto su vigencia ha sido muy corta.

Alfonso XII—y esto es conmovedor—se nos ha ido de las manos demasiado pronto y aun con toda la delicadeza ordenancista, que, por otra parte, consideramos necesaria ante el hecho real de su existencia, que puede preverse no será sino un hermoso, delicado, fósil prematuro. Toda la extraordinaria finura de matices de su contexto no podrá nunca hacernos olvidar lo que hoy en día hubiera sido el Retiro bajando hasta Cibeles y el Paseo del Prado.

para dedicarlo a la construcción. Si bien es cierto que este barrio se hizo, arquitectónica y urbanísticamente, con un grandísimo acierto, hay que lamentar que se consumara el bárbaro atropello de convertir un magnífico parque en unos solares para edificar. (Fotos Gómez.)





---

## EL BARRIO GRIEGO

---

FERNANDO CHUECA GOITIA

En este número que la Revista dedica al barrio de Alfonso XII, de Madrid, nos ha parecido oportuno publicar algunos textos del magnífico libro «EL SEMBLANTE DE MADRID», de Fernando Chueca, que dedica a esta zona que él llama «El barrio griego». El libro está editado por la Revista de Occidente, en diciembre de 1951. El dibujo que, con otros ilustran el libro, es de Redondela.

Vamos a llamar así al cuadrilátero comprendido entre el Prado y el Retiro, la calle de Alcalá y la Cuesta de Claudio Moyano. ¿Por qué y a santo de qué viene que demos el nombre de Griego a un barrio que por historia añeja es el más filipense de Madrid? Eso nos dicen las crónicas, los documentos, las viejas litografías y las estampas de los museos. Pero la verdad es que de filipense tiene ya muy poco, aunque algo quede, y nosotros no hacemos historia pasada, sino inventario actual. Lo austríaco de este barrio madrileño es el Retiro, y precisamente este fragmento ciudadano se ha hecho contra el Retiro, ganando solares a sus frondas. Siempre una ciudad se ha hecho ganando algo a la Naturaleza, unas veces cobrando heroicamente terreno al mar o a los arenales de los estuarios, y otras, más modestamente, más pacíficamente, expropiando las huertas a los arrabales. Las ciudades inteligentes han sabido pactar con la Naturaleza, tratando de disimular elegantemente la crudeza de la pugna entablada. Así han hecho resaltar su belleza, ganando en forma, variedad e interés. Pocas veces se ha dado el caso de tapar un río, como se hizo con el Darro en Granada, para justa indignación de Ganivet.

Este barrio madrileño tiene, en medio de todo, cierto aire de

jardín, débil recuerdo de lo que fue, de lo que la ciudad hurtó al Retiro. Pero vamos a lo de griego. Es griego por ese algo de acrópolis que tienen sus edificios vistos desde la plaza del dios Neptuno. Tres deidades griegas: Cibele, Apolo y Poseidón, son las tutelares de este barrio académico. Juan de Villanueva abrió la senda de su helenismo arquitectónico. El Museo del Prado es un altar dedicado al genio griego. En el Botánico dejó clásicas entradas y una "estufa" que, mejor conservada, merecería ser el peristilo de un nuevo Jardín de Akademos. La Academia Española, más por academia que por española, puso en su frente un pórtico dórico de arqueológica fidelidad. Delante, entre rejas, hay un pequeño jardín donde canta el mirlo. No sabemos qué invisible jardinero riega las plantas de este diminuto vergel mediterráneo en el que florece la austeridad dórica. La Academia es española y madrileña por sus costados, por donde entran los académicos. El Museo de Reproducciones corona la perspectiva con otra henchida columnata griega. Su arquitecto fue devoto viajero en Grecia y en Oriente, a bordo de aquella fragata *Numancia* que salió en busca de nuevos descubrimientos. Por haberlo olvidado, se descubrió de nuevo el Mediterráneo. En su álbum trajo copia de palmetas, acantos y

volutas, que luego se hincharon de fastuosidad "Segundo Imperio", un poco retrasada. Otro arquitecto ideó un monumento a las víctimas del Dos de Mayo, como si se tratara de héroes antiguos. Allí se ven cánopes griegos en el pedestal funerario que sirve de base al obelisco egipcio de granito rosa, uno de los monumentos más pécticos y melancólicos de Madrid. También la Bolsa, edificio que desentona por su destino con el cometido cultural del barrio, se adorna de columnatas grecorromanas. El dinero también ha adoptado formas clásicas. Sí, formas griegas por todas partes, casas donde habitan las Musas, recintos académicos, nos esperan en esta Acrópolis madrileña edificada sobre las alturas de San Jerónimo.

En este cuadrilátero es donde Madrid tiene su mejor fisonomía de ciudad europea, de ciudad culta, donde la ciudad se hace perdonar mejor su pecado de dar la espalda al campo. Así, de cuando en cuando, el asfalto y el cemento se interrumpen por unas praderas como las que desde el Museo suben a San Jerónimo; en ocasiones, unos pinos desmelenados se intercalan entre los edificios, dejando caer su sombra en un pequeño prado olvidado; de repente es un rebaño que pasa por su cañada removiendo un polvo de camino castellano y un ruido bajo de campo, que nos despierta esa muda compenetración con el paisaje y que de alguna manera nos recuerda aquí a la Roma de la Edad Media, cuando los rebaños pacían en los foros.

Dejando el Campo de la Lealtad, dando la vuelta a esa gigantesca rueda de barquillero que es la verja del Obelisco, saludando a uno de los pocos madroños que existen en Madrid, vamos a subir por la calle de Antonio Maura a buscar la perspectiva de la calle de Alarcón. Esta última, insignificante y modesta, es una de las calles modernas de Madrid que, sin presumir de nada, puede ponerse como ejemplo de gracia y de variedad. No es muy larga y reúne en poco trecho varias características que han sido ufanía de calles más célebres. A uno y otro lado sus perspectivas están cerradas y no producen esa angustia indefinible de las calles que no van a ninguna parte. Por su extremo Norte termina contra las casas de la calle de Alcalá, pasando antes bajo los arcos monumentales que cierran la plaza interior del Palacio de Comunicaciones.

Invitamos a discurrir por esta calle de Alarcón a quien guste el disfrute de los diversos aspectos urbanos. Pasada la amplia alameda de Antonio Maura, que abre vistas al Retiro y al Obelisco, podemos ver por un rompimiento a la izquierda, frente a la casa donde vive don Pío Baroja, un chapitel de los dos que se conservan del antiguo Palacio del Buen Retiro, único recuerdo del vasto conjunto que antes llenaba todo el barrio. Hoy sólo queda un ala (la correspondiente al Salón de Reinos) de lo que fue patio principal del palacio. Está rodeada de callecitas apacibles, donde todavía existen aceras enlosadas de granito. ¿Habrán quedado olvidadas del cuidado municipal, que sólo quiere las tristes losetas de cemento? Un poco más allá y llegamos al centro mismo del barrio, a lo que es su medula urbanística, a la calle de Felipe IV, eje de marcha de una de las mejores composiciones madrileñas. Para apreciar nuestra Acrópolis, el mejor punto de vista son las alturas de la Carrera de San Jerónimo. Desde allí, el Museo del Prado descubre en escorzo su fachada Norte y deja ver, encima, la masa rojiza de la Academia y la pálida de San Jerónimo con sus agudas torrecillas. Pero ahora nosotros nos hallamos en el origen de la calle

de Felipe IV. El Museo de Pinturas queda abajo, y al fondo de la perspectiva, en forma perfectamente axial, la columnata del Museo de Reproducciones.

Permítasenos recordar que la situación de la dórica Academia es la misma que la del Partenón en el eje de marcha de la Acrópolis. Aquí, la reina gobernadora, aunque no muy fidíaca, es nuestra Atenea Promachos. No existen aquellos sutiles virajes que la sensibilidad escultórica griega dio a sus edificios para gustar del volumen, ni los recortes celestes que dibujan nítidos los contornos; pero, con todo, algo queda aquí, por azar curioso, de aquella armonía plástica. No en balde estamos en el Barrio Griego.

Todavía continúa la calle de Alarcón, pues aún le queda, para llegar a su destino, recorrer su parte más interesante. Ahora sólo tiene edificios por uno de sus lados, y por el otro, laderas descendentes hasta el Museo del Prado; es lo que se ha llamado una calle mirador. También la edificación se espacia y se remete, dando porosidad y ligereza a la calle. Primero es la Academia, con su jardincillo secreto donde canta el mirlo, y luego los Jerónimos, bien plantados en lo alto y desde los que descende una escalinata recta. Esta iglesia de los Jerónimos está ahora restaurándose con acierto y descubriendo bajo sus revocos el ladrillo y el pedernal toledanos, de un rosa pálido y delicado.

Al final, la calle viene a dar con la espléndida selva doméstica del Botánico, y llega a coger por detrás la ya recogida plaza de Murillo. Esta plaza tiene su prolongación natural en las Cuatro Fuentes del Prado, que hoy se sumergen, desvinculadas, en el mar de asfalto de la incompreensión municipal (1). Es una lástima, porque cuidado que podía ser bonito este *rodn-point* del Prado, al que convergen, formando un bidente, las calles de Moratín y las Huertas.

Hemos recorrido por la calle de Alarcón el eje longitudinal del cuadrilátero del Barrio Griego, su espina dorsal, y hemos disfrutado de arcos, perspectivas, rompimientos, para terminar contemplando la estatua de Murillo en su elevado pedestal. Ahora el eje se prolonga en las avenidas del Botánico.

El paseo de las Estatuas es como la continuación ideal de la calle de Alarcón. El premio ultraterreno que se ha ganado la calle después de transcurrir por el mundo. Ha luchado, ha vivido, ha pasado por el tráfigo de los negocios, ha conocido los azares de la Bolsa y la mundanal vecindad de los grandes hoteles, ha alcanzado luego la cima de las academias; pero todo ello a precio de muchas decepciones, y al final se ha asomado a la iglesia y a la paz de un claustro. Su vida, tan variada y tan múltiples, la ha llevado siempre con una gran elegancia, y por eso le esperaba este premio. Su gloria es el paseo de las Estatuas. La calle de Alarcón ya no discurre por la vida, sino por los amenos Campos Elíseos. Un paraíso así es el que esperan las calles de este mundo y que a pocas les es dispensado. También la noble calle de la Lealtad ha terminado en el paseo de las Estatuas del Retiro. Pero otras, más ambiciosas, como las de Alcalá, Atocha o Toledo, en vez de gozar de este paraíso, no descansan nunca, terminan en carreteras, que es como no terminar, y son como esos condenados del Dante que vagan siempre por el infinito llevando a cuestas su loco afán.

(1) Muy recientemente, una reforma de los jardines del Prado ha salvado a las gentiles fuentes de la opresiva cárcel asfáltica.



---

## EL FUNCIONALISMO DE LAS ANTIGUAS CASAS DEL BARRIO. SUS HABITANTES

---

CARMEN CASTRO

Casas con años. Casas complejas por la función que les correspondió desempeñar. Casas serenas, porque no en vano escogieron esa colinilla de Madrid los Jerónimos, para emplazar su Monasterio: algo tiene—y tuvo—el aire que envuelve el conjunto construido del barrio.

A estas casas jerónimo-alfonsíes no puede negárseles su funcionalismo. (Por dicha, estas casas, como todas las casas, son iletradas y no saben absolutamente nada del vocablo que hoy estamos triturando a fuerza de utilizar: función, funcional, funcionalismo, funcionalidad...) Sin duda, hay un punto de extrañeza inevitable al considerar que se aplica a las antiguas casas—no electrificadas inicialmente—la misión de cumplir una función. ¿Cuál? Porque hoy necesita-

mos oír el mosconeo de un motorcillo, el clic, shar... de unos muelles, para que el espacio en que nos hallemos se nos haga *funcional*. Y casi se diría que en muchas casas la palabra funcional procede de "función de circo", porque lo que menos esperamos es que de cierta madera surja un bar, al presionarla, y no palomas y pañuelos de mil colores. No. El funcionalismo de las casas de este Barrio—un sector de Madrid 14—significa que eran funcionales en un sentido más urbano y más social. Cumplieron la misión a que estaban destinadas en los años 10, en los 20, en los 30... la misión de dar de vivir al gusto de que gustaban sus habitantes de entonces. Hoy—dicho sea en verdad—no nos importa tanto el que las casas de este sector de Ma-

drid satisfagan las necesidades y los gustos de sus inquilinos, cuanto el que estas casas sean esenciales componentes de un Barrio del que Madrid-Ciudad no puede prescindir, sin que en la ciudad nuestra se produzca un vacío horrible y, por añadidura, peligroso.

Hace sólo medio siglo que Madrid es ciudad. Y hace breves años que Madrid pretende emular a Los Angeles (California). En torno a una Misión de fray Junípero y sus compañeros, surgió una auténtica, aunque chiquita ciudad. Pero Los Angeles empezaron a invadir tierra de California, y hoy son, como dicen sus habitantes con precisión justa: "Cinco pueblos en busca de una ciudad." Madrid no era una *misión*. Galdós dice, mucho mejor que cualquiera,

lo que era y lo que fue llegando a ser Madrid: "Para que el progreso pusiera su mano... fue preciso que todo Madrid se transformase; que la desamortización edificara una ciudad nueva sobre los escombros de los conventos; que el marqués de Pontejos adecentase este lugarón; que las reformas arancelarias del 49 y del 68 pusieran patas arriba el comercio madrileño; que el grande ingenio de Salamanca idease los primeros ferrocarriles; que Madrid se colocase, por arte del vapor, a cuarenta horas de París: y, por fin, que hubiera muchas guerras y revoluciones y grandes trastornos en la riqueza individual." (*Fortunata y Jacinta*, V.)

En efecto, al *lugarón* le vinieron muy bien los *grandes trastornos en la riqueza individual*, porque ellos han sido los iniciales creadores de una ciudad, a la que ahora pueden hacer gran ciudad, o volver a su rango de *población*; trastornos sociales, cuya última causa ya no es ciertamente económica, como saben perfectamente historiadores y sociólogos no positivistas. Considérese que el actual estilo de crecer Madrid, Castilla adelante, puede ser desintegrador de ese recinto vivible—convivable—que llamamos ciudad, y en nuestro caso, Madrid. Sin duda—alabado sea San Isidro—a la ciudad le hacen Barrios nuevos, conscientemente integrados a ella las personas más inteligentes que hoy rigen de hecho los destinos de Madrid. Discúrrase que una ciudad es algo tan sensible, tan inteligente como una mano humana. Si un dedo decidiera crecer por cuenta propia, y sin que le confiriese sentido la sabia enervación de la palma cuyo es, ¿qué acontecería? ¿Hay algo más desagradable al sentir, que manos con dedos desajustados, crecidas en una criatura de razón irracional y de mente y sentimientos trastocados?

Madrid es ciudad desde que terminó la primera guerra mundial—y venía cuajándose desde tiempo atrás—. El hecho concreto es que entre los años 10 y 30... los trastornados económicamente se dan cita tácita entre la verja del Retiro, los Jerónimos, el Prado y Alcalá, mientras una clase social, que vivía su tiempo al ritmo europeo coetáneo, y que históricamente fue la inicial creadora en Europa de las ciudades, la burguesía, se residencia en el nuevo barrio trazado a escuadra sobre Buenavista: el Barrio de Salamanca. Salamanca y los Jerónimos dialogan dignamente a través de la Puerta de Alcalá y Retiro adentro. Es un

diálogo constructivo acerca de Madrid-Ciudad. Si no me fallan primeras memorias, el ingeniero Antonio G. Echarte (residenciado en un extremado extremo de Salamanca) y "los Otamendi"—ingenieros unos y arquitectos otros—(residenciados por el Barrio del Prado jerónimo) hablaban en el Retiro del Metro, de casas altas en torno al casco propiamente urbano de la ciudad, de zonas residenciales con jardines... porque bien sabían que en una ciudad han de coexistir los motores y las rosas, el arte y las casas baratas. Precisamente estaban en el Retiro probando los motores explosivos de sus coches—matrículas con la unidad, o a lo sumo con decenas—por el llamado Paseo de Coches y en torno al Ángel Caído, demonio de nuestra ciudad, incitante y eficazísimo colaborador.

En los 20, Madrid es nueva cosa: es una auténtica ciudad consciente de serlo. Además de todas las nuevas hazañas urbanas, encomendadas a los ingenieros, arquitectos, técnicos de toda especie, se van ganando en Madrid otros valores menos materiales: educación ciudadana, tempo ciudadano, es decir, urbanismo espiritual.

El tiempo, en Madrid, aunque había sido ya creado por Dios, no existía mensurado: era una eterna duración anárquica, porque en cada vida madrileña duraba de modo diferente. Madrid, ciudad con relojes, empezó a mirarlos en "los 20" como cosas funcionales, y no como exponente de una gala que le enorgullecía. En la bola de la Puerta del Sol empezó a verse una señal



horaria, y los relojes de los madrileños serían ya para medir el día, y no para hacer concursos sobre atrasos y adelantos de sus mecanismos respectivos.

Las mujeres fueron las primeras creadoras del orden horario de Madrid, el día en que las casas, gobernadas por ellas, dejaron de ser escenarios dramáticos hasta prima tarde—tragedia matinal en tres actos, para lograr servir un almuerzo familiar cotidianamente: olvidos en las compras, no tiro de las cocinas, denuestos cruzados entre la señora y las entonces llamadas menegildas, que por desgracia no han sido recogidos en cinta. Desenlace: lágrimas y disgustos matrimoniales, incluso con pérdida de empleo del marido, por impuntualidad... Por los 20, el mejor Madrid pone fin a estos sainetes trágicos cotidianos, y asimismo come sobre manteles y no sobre hules.

Los señoritos madrileños llevan sobre la frente la etiqueta de "a extinguir". Los tranvías de Madrid, en Alcalá, denuncian a quienes les paran, para atarse un zapato no más, de los llamados *abotinados*, puesto un pie en el estribo. El mantón de merino y la pañosa empiezan a ser lujos y caprichos.

El Barrio de los Jerónimos señala un primer momento de confusión entre los estamentos sociales—decían nuestros mayores—porque en él estaban dándose cita una burguesía alta y una nobleza más o menos poderosa económicamente. Las casas tienen señorío por estas calles que conducen siempre al Prado, al Botánico, al Casón, a la Española, al Museo del Ejército, a Correos, al Ritz, y al Retiro por varias puertas. Es verdad que en el Barrio no hay comercios ni mercados. Pocas tiendas, y casi escabullidas. Pero hay acacias y plátanos, frescor de parque, silencio... encuentros posibles con personas notorias con razón, o notorias... ¿será posible que lo sean semejantes personajes—también femeninos—como los que salen del Casón, a mediodía, hechos yeso, o los que dejan el Prado, conversando a voces, en medio de las calles, detenidos porque entonces ningún señor ni señora era capaz de hablar y caminar simultáneamente?

¿De dónde les viene a estas casas el señorío señalado, buscado y apetecido mágicamente por ellas mismas? Naturalmente, de su propia traza y de sus habitantes.

En esencia, todas las casas del Barrio ofrecen un mismo patrón confortante. Portales

con entrada de coches; cocheras al final del patio. Breve escalinata que lleva del portal a la cancela de las escaleras. Una cancela pesada, justificativa, a todas luces, de los entorchados del gran portero. Escaleras alfombradas—y el espesor de la alfombra revelador de la altura del piso en que se está. Un ciego hubiera podido leer *tercero*, sin más que pisar la alfombra.

Al entrar en la vivienda, antesalas, salas, salones, gabinetes y despachos, todos ellos con grandes balcones a la calle, y las más veces oscurecidos. Un pasillo eterno—velódromo impagable—llevaba a las habitaciones de dormir... y de vivir, en la mayoría de los casos. Pero no eran lóbregas en este Barrio. Con todo, cuando un niño empezaba a marcar más de 37° cotidianamente, el doctor de turno hacía que los grandes salones reservados fueran dormitorio del niño febril, ante las expresiones del amor materno, que lo sacrificaba todo, como podía verse en la mudanza, para que el termómetro dejase de subir plata viva escala adelante. Y los niños, en breve, volvían a bajar las escaleras veloces, por el tobogán de la barandilla.

Las cocinas de estas casas eran inmensas, y asimismo los fogones. Los baños en singular, casi siempre. Los lavabos, no. Habitaciones para el servicio no buenas, pero variadas. Existían los cuartos de armarios y los de costura, y en cierto tipo de casas había una especie de cuarto compendio—comer, jugar, coser, estudiar, hablar...—donde se hacía la vida, según expresión de la *mater familias*.

De esas casas—o de las más—salían al sol cálido de la mañana escuadras de niños, al mando de institutrices extranjeras, preceptores nacionales, niñeras, añas, y las imponentes amas. En general, la mayoría de esos niños debían de haber estado en Colegios, pero no estaban. Los muchachos aprobaban por libre en el Instituto—¡qué remedio les quedaba! Las niñas... pues no aprobaban nada, ni sabían mayor cosa. Pero, más tarde, cuando las enviaban internas a Colegios extranjeros, los rudimentos de la lengua enseñados por las institutrices les servían bastante. Volvían como nuevas, y habiendo aprendido que el mundo no era un solo Barrio, pero que su Barrio era excelente, incluso visto desde Saint Germain des Près... Una lección que debería ser mejor sabida por quienes la ignoran hoy.

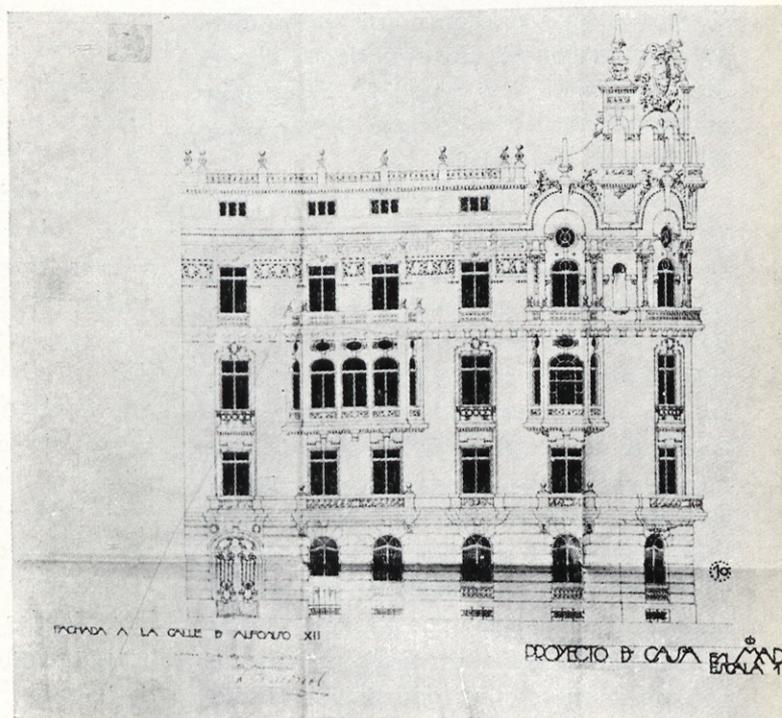
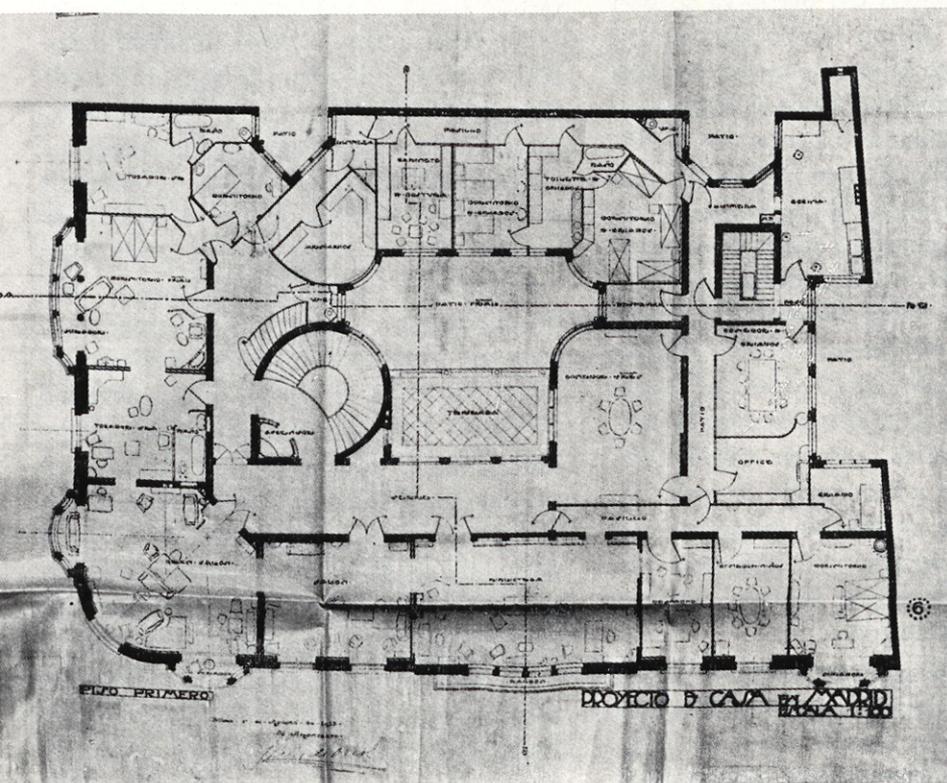
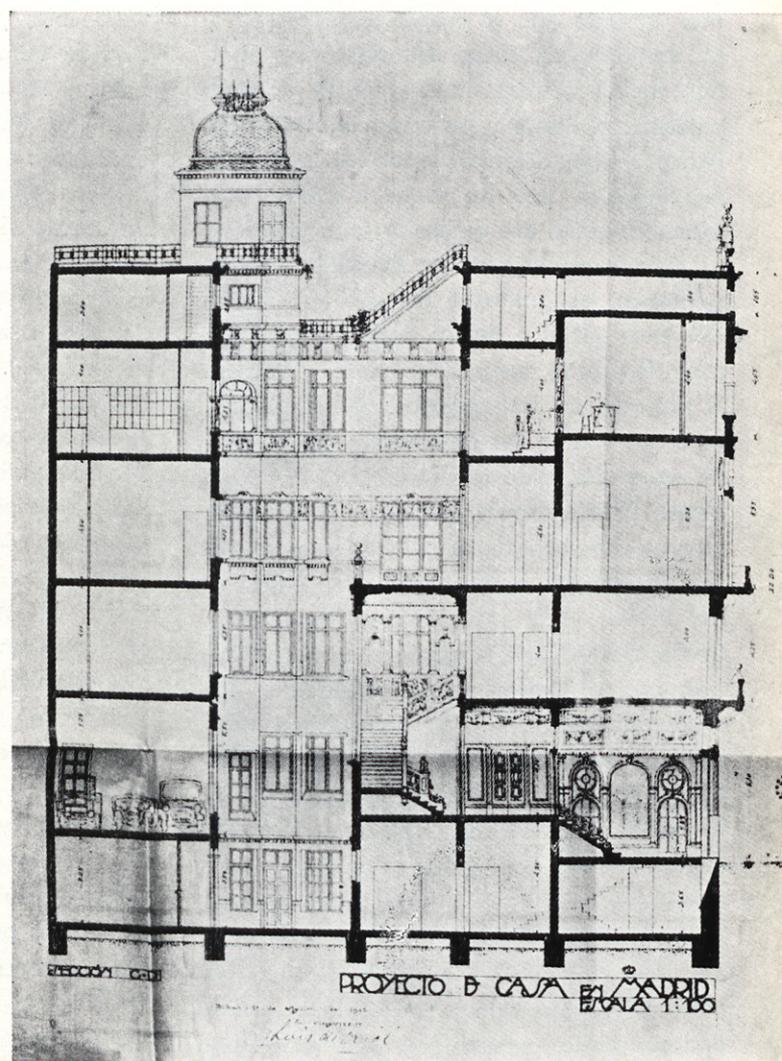
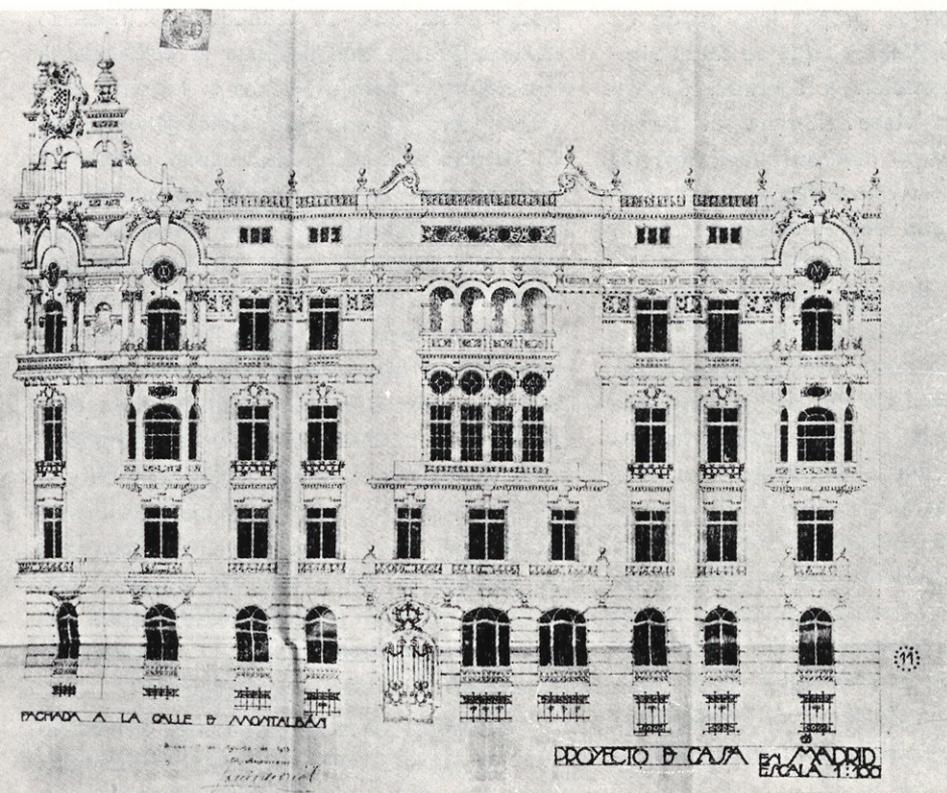
El conjunto de menores vigilados se esparcía Retiro adelante. Las institutrices no



querían sentarse a la vera de las añas. Los preceptores se alejaban de las amas. Esos niños hablaban poco de sus padres: apenas los veían. Alababan sus salones: apenas los pisaban. Pero sabían acoger a otros niños—con la venia de Miss, Fräulein, Mademoiselle o Don...—y ellos mismos consolaban a los que, por causas a ellos ajenas, habían de dejar su palacete y mudarse a un piso: no eran pisos corrientes los de los niños del Barrio, y los amenazados de mudanza podían estar tranquilos si los trasladaban a un piso del Barrio. Los demás, no debíamos compadecerles tanto. (¿Por qué los niños se preocupan tan seriamente de la capacidad de adaptabilidad de los demás niños? Decimos los mayores que los niños se adaptan a todo inmediatamente. ¿Es cierto? Temo que en modo alguno.)

Esos salones del Barrio, con arañas estupidas, podían dejar a sus arañas precisamente el cuento de su vida funcional. Porque servían para tres tipos señalados de habitantes, y a cada uno de ellos le brindaban el espacio oportuno para su instalación personal y social. A todas esas familias que, por los 20, hubieron de reducirse y dejar sus mansiones palaciegas—palacetes, hotelitos afrancesados—les ofrecían el caparazón en que albergar los residuos del mobiliario—abundante sobremanera—y toda su dignidad. Mientras hubiera una tira de salones disponible, la dignidad se conservaba, aunque las arañas no se encendiesen casi nunca, ni se descorriesen los cortinajes entre salón y comedor de gala. Esto, en unión de "la buena dirección" reconocida—como dicen los franceses—hacía llevar el trance también para los papás de los niños. No había rotura social, por así decir. Y si llegaba la ocasión de una *fiesta de pedida*, el escenario estaba casi a punto. En estas casas del Barrio no había por qué dejar en los ascensores toda esperanza. Item más, las estrecheces económicas, inevitables en medio de tanto espacio alquilado, era casi seguro que no se vocearían por el patio; tan solo se susurrarían en las escaleras de servicio, al ir a pedir prestado el consabido pizco de sal...

Pero no todos los que se mudaban de un palacete a un pico jerónimo eran venidos a menos, los más eran gentes que buscaban un vivir más a tono con su día, una casa más cómoda, con menos escaleras y mejor calor. La vecindad personal era inmejorable en el Barrio; el Retiro era un parque



Planta, alzados y secciones de la casa construida en la calle Alfonso XII, esquina a Montalbán. Arquitecto, Luis de Oriol. Año 1913. Archivo Municipal.

más cómodo que el propio abandonado, y un conjunto de pisos comunicados permitiesen recibir incluso mejor que en el viejo palacete. El Retiro y las calles interiores del Barrio sabían distinguir, por las luces que les llegaban, por las voces y ruedas que rodaban, quién era quién en cada vivienda.

¿Dónde poner casa en Madrid?, se preguntaban las gentes a las que los azares del vivir oficial o de los negocios privados traía de pronto, inesperadamente, a Madrid. Y los más de los elegidos por la ciudad, para que fueran sus internos hacedores desde aquel día, escogieron el Barrio del Buen Retiro. Podría decirse que eran los hombres nuevos del día—de su día—y que gustaban de residir en vecinanza del Casón, y del Prado, y de la Feria de Libros de la Cuesta de Moyano. Algunos madrileños decían que el Barrio no era saludable, por causa del Retiro: húmedo parque que atrae brumas. Pero las gentes que son amigas de árboles saben que en su proximidad no hay males, sino bienes, empezando por una segura sombra de dignidad humana.

Sombra no sólo de árboles, sino también de Arte y Saber, y sombra de silencio y paz—como si hubiera quedado en el Barrio medida jerónima que sabe desplegar actividad sin perder compostura—hicieron al Barrio codiciable para los trabajadores mentales del día. Y así, en verdad, fue muy semejante al parisiense Saint-Germain. Amezúa, el amicísimo de Lope de Vega, se hizo su casa para sus libros, en pleno Barrio. Pío Baroja decidió escribir en el Barrio sus escritos, durante sus meses anuales de Madrid. Y otros muchos escritores, artistas, estudiosos... profesionales de profesiones liberales, escogieron, han escogido y seguirán escogiendo el Barrio mientras el Barrio sea tal como es, en esencia.

Es sabido que don Antonio Maura vivió en lo que es hoy su calle—antes de la Lealtad—en pleno Barrio. Pero no incrustó personalidad en el Barrio como don Pío Baroja. Don Pío era una criatura de excepción en el Barrio, con su bufanda, su boina, su frío nunca suprimido, y su descubrir constante de lo que nadie sino él veía a su misma vera, y en el mismo Barrio. En su casa de la calle de Alarcón, forrada de libros, visitadísima por amigos, admiradores y simples curiosos, reinaba el escritor, ya no joven. Se adivinaba que en pleno Barrio, incluso en amigable compañía transitando por sus buenas calles, don Pío se conser-

vaba solo, y con su propia luz—la de su casa de Vera de Bidasoa, que se llevó también a París, también a Londres. Diríase que Pío Baroja viese siempre el Barrio como lo vio *Teófilo Pajares*—personaje de Ramón Pérez de Ayala—desde la otra orilla, desde “la calle de las Huertas, cara al Botánico. Era una mañana de otoño; el cielo desnudo, y la luz, agria. Neblina incierta, de color hez de vino, saturaba sombras y penumbras”. (*Troteras y Danzaderas*, I.) Eran la luz y la soledad de Pío Baroja muy idóneas para convivir con José Solana, habitador de muy otro Barrio. Acaso por ello estos dos excepcionales artistas se extrañaban mutuamente. Acaso porque ambos daban la misma versión unilateral de la realidad en torno—inmensos tímidos—porque ambos eran capaces de entreverar al monstruosismo más violento, la más dulce de las sensaciones en forma de tono, de medida, de tiernísimo sentir cálido de humanidad viviente.

Una de las gracias del Barrio es su don de convivencia. En un mismo día he cruzado yo, por esas calles gratísimas, con tres personajes tan distintos entre sí que pensé seguía viendo pinturas distintas en el Prado. Eran un noble, grande de España, don Pío Baroja, y la enana de la escalinata de los Jerónimos, que debía posar para Velázquez en una vida anterior, porque es exacta a Bari Bámbola. Milagrosamente, en un silencio inmenso contrastado con el ruido de fondo existente en toda ciudad, el Barrio daba de vivir a su modo y manera a personajes tan dispares como los citados: dispares en cuanto a sus modos de vida, no en cuanto a sus personales calidades, que éstas debían no ser sino muy semejantes en todos tres, a juzgar por el ritmo personal de su marcha sobre acera.

Ya he dicho en qué estribaba el funcionalismo de las casas de este Barrio. Hoy esas mismas casas, con apenas mano de obra, pueden ser re-funcionalizadas. En los espacios que hubiere—si es que los hay—pueden levantarse inmuebles a tono con los que ya viven, pero con prudencia, sin monstruosas demoliciones, sin dar paso al cumplimiento de improcedentes ambiciones. Evidentemente, sobre ese suelo alzando casas funcionales—oficinas, residencias de Empresas, y aun inmuebles comerciales—hay millones a ganar, y Barrio a romper.

Madrid-Ciudad no puede perder su latido humano. No está pensado Madrid para

poder sostenerse en vida con un inmenso Centro que se despueble a la caída de la luz natural, porque apenas si lograría desentumecerse al amanecer del siguiente día. Es verdad que en el mismísimo centro de Madrid apenas si residen los forasteros, visitantes de breves días y los residentes que todavía no tienen un piso en el campo castellano hacia Toledo, hacia Alcalá, hacia Torrelaguna, hacia Segovia... Pero no es menos verdad que importa conservar habitadas por vidas humanas algunas zonas centrales de la ciudad, porque en su despoblación va inscrita la nueva modalidad de ciudad, que Madrid todavía no está en condiciones de recibir, la ciudad en partes: aquí se esparce el alma, aquí se pasea... No, todavía no está Madrid maduro para semejante acondicionamiento, y se desmembraría en múltiples “pobladores”.

Considero que a los habitantes del Barrio y a las casas del Barrio jerónimo habitadas les viene de molde una de las conclusiones de Ardigò, en el Congreso de Asís—octubre 1966—sobre el tema “Hombre y ciudad”. “La ciudad—como la paz—es un edificio que hemos de construir juntos, continuamente, estimulados por la utopía, y, sin embargo, comprometidos con la continua *consabiduría* histórica, que nos hace conscientes de lo ambiguo de las dimensiones y de los instrumentos, que expresan el progreso humano... La crisis de la ciudad es la crisis de una comunidad desorientada, incapaz de volver a mensurar su contenido propio.” Y, por mi parte, agregaría que también incapaz de medida. No parece que seamos conscientes de hasta qué punto la ciudad, la casa en que se vive, conforma la personalidad del habitante, del ciudadano. En la ciudad hacen falta muchos tipos de personas para que la ciudad sea ciudad, y no *habitat*, como ahora se dice. Y con ello bien se ve que hacen falta muy distintas casas, perfectamente adecuadas a los distintos tipos de hombres, todos los cuales no sólo tienen cabida, sino son imprescindibles en su ciudad por ellos elegida, y elegidos suyos.

Un Barrio son unas casas y unos habitantes para los que estas casas son habitables: resultan funcionales, dicho en prosa de hoy. Nadie puede poner en duda la habitabilidad de las casas del Barrio jerónimo, ni el hecho de la existencia del grupo humano, peculiar, que las habitó, y las debe seguir habitando.

## LA «ACROPOLIS MADRILEÑA», UN BARRIO PRODIGO EN MUSEOS, JARDINES Y BELLAS FUENTES

La definición es acertada. Acrópolis en el sentido griego de lo más alto de la ciudad, no sólo en acepción física, sino también espiritual. En efecto, desde el cruce de la Carrera de San Jerónimo y la calle de Cedaceros, mirando en dirección al Prado, se nos ofrece enfrente la colina de la acrópolis madrileña con su escenográfica sucesión escalonada de pórticos, columnatas y pináculos. Son los museos, las academias, las iglesias, que componen una de las perspectivas de más categoría ciudadana de Madrid, con un barrio singular pródigo en jardines, en casas palaciegas, en fuentes monumentales.

Sin duda alguna el más noble, el más ordenado y medido. El Barrio de Alfonso XII no tiene similar en Madrid, y ello es de lamentar, pues si existiesen muchos con igual ponderación urbana, la ciudad habría perdido de golpe su carácter anárquico actual. Barrio en el que se quiso hacer bien lo que se construía, como meta de interés general, superior a la sola especulación del suelo, que acostumbra ser la corta meta del interés particular.

Barrio también privilegiado por su situación, rodeado de parques y arboledas en proporción muy superior al de cualquier otro. Por su forma rectangular, apaisada, el Barrio de Alfonso XII es como un cuadro de museo. Un cuadro con un marco prodigioso: el Retiro, la calle de Alcalá, el paseo del Prado, el jardín Botánico. Marco de verdura permanente que pone siempre al fondo de todas sus calles la nota sedante del jardín.

En otros artículos de este mismo número se describe con pormenores la historia, el

urbanismo, la economía y demás características de esta auténtica unidad ciudadana que es el Barrio de Alfonso XII. Sería redundante insistir sobre cualquiera de esos aspectos, por lo que vamos a limitarnos a considerarlo como una verdadera acrópolis: elevación cultural y espiritual de la ciudad.

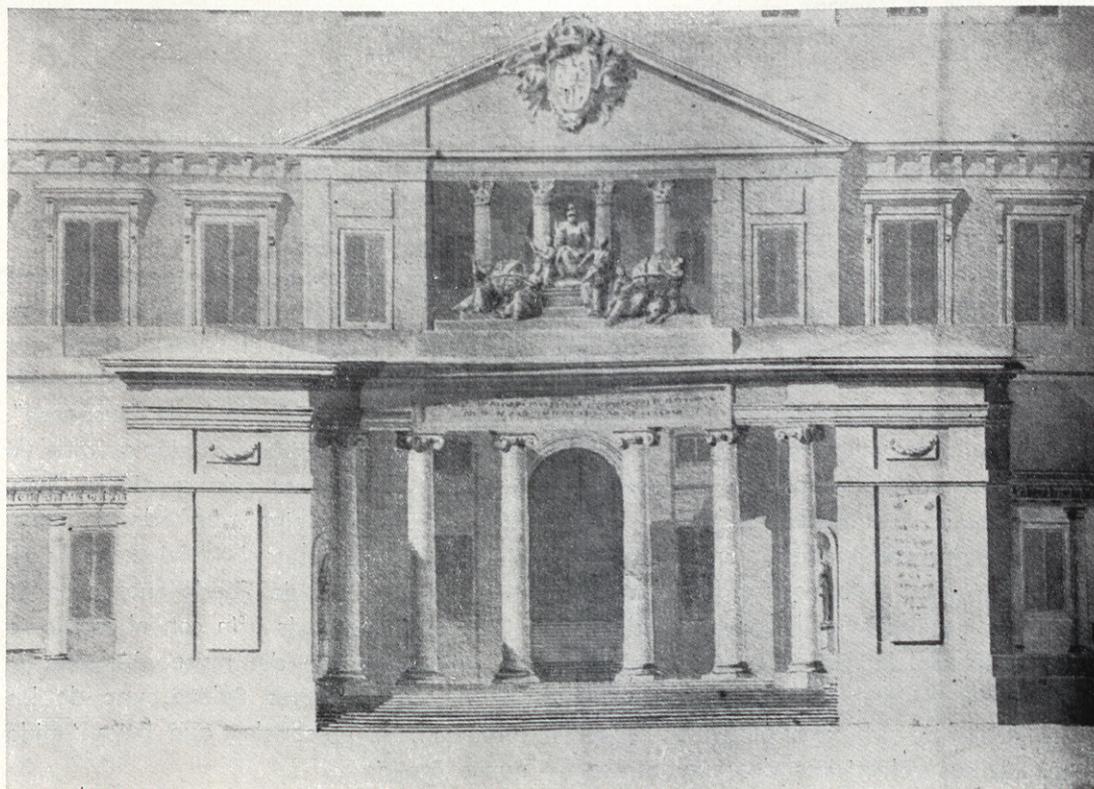
### EL BARRIO DE LOS MUSEOS

No sólo en Madrid, sino en cualquier otra ciudad, será difícil encontrar un barrio que contenga una concentración de museos semejante.

El Museo de la Marina, el de Artes Decorativas, el del Ejército, el del Botánico, el Prado, y el Etnográfico. A estos seis Museos en activo radicados en el Barrio de Alfonso XII aún hay que añadir el llamado "Casón", en el que antes estuvo instalado el Museo de Reproducciones artísticas y ahora sirve como sala de exposiciones excepcionales y como Instituto Nacional de Restauraciones en otras de sus dependencias.

Todos ellos museos interesantes y en el caso del Prado museo único en el mundo,

Proyecto primitivo para el Museo de Ciencias Naturales.  
Juan de Villanueva.





El Observatorio Astronómico.  
Arquitecto: Juan de Villanueva.

pero que no podrían ponerse como modelos de instalación la mayoría, ya que el exceso de fondos museísticos, las deficiencias de los locales y las anticuadas técnicas de exposición hacen de su visita una tarea poco atractiva. En especial dos de ellos, el de Marina y el del Ejército, son clarísimos ejemplos de lo que no debe nunca ser un museo: por su amontonamiento de objetos, por su poca o nula valoración, por la monotonía de las instalaciones, por la ausencia de sorpresa en la presentación, etc.

El de Artes Decorativas, aunque ocupa un edificio poco apto para el fin destinado, en su instalación se ha aprovechado al máximo su carácter de casa palaciega, ordenando en distintas salas las piezas como si se tratase de una casa particular. La riqueza de sus colecciones de muebles, ce-

rámicas, tapices, arte popular, orfebrería, merecerían un local de mayores proporciones y una instalación menos ñoña, más actual, de sus piezas únicas.

Aún hay, en el extremo oriental de esta acrópolis, un museo poco visitado y de carácter muy singular: el museo creado por el novelesco doctor Velasco, que con su vida realizó una verdadera leyenda "suspense". El museo de Etnografía, creación privada de dicho doctor, que no sólo reunió las insólitas colecciones, sino que además construyó a sus expensas el edificio que las alberga, muy cerca de donde años después viviría el pintor más afín con el ambiente de puro disparate del museo Velasco: el pintor José Gutiérrez Solana, uno de los pintores más personales que haya tenido nunca España.

#### LOS RESTOS DEL PALACIO DEL BUEN RETIRO

Para el observador de la "acrópolis" madrileña no le pesará inadvertido la diversidad de estilos arquitectónicos que se aprecia como primera impresión. Por un lado, está el neoclasicismo del Museo del Prado, de la Academia de la Lengua, del "Casón", y junto a él los chapiteles de aguda pizarra del Museo del Ejército y del monasterio de los Jerónimos.

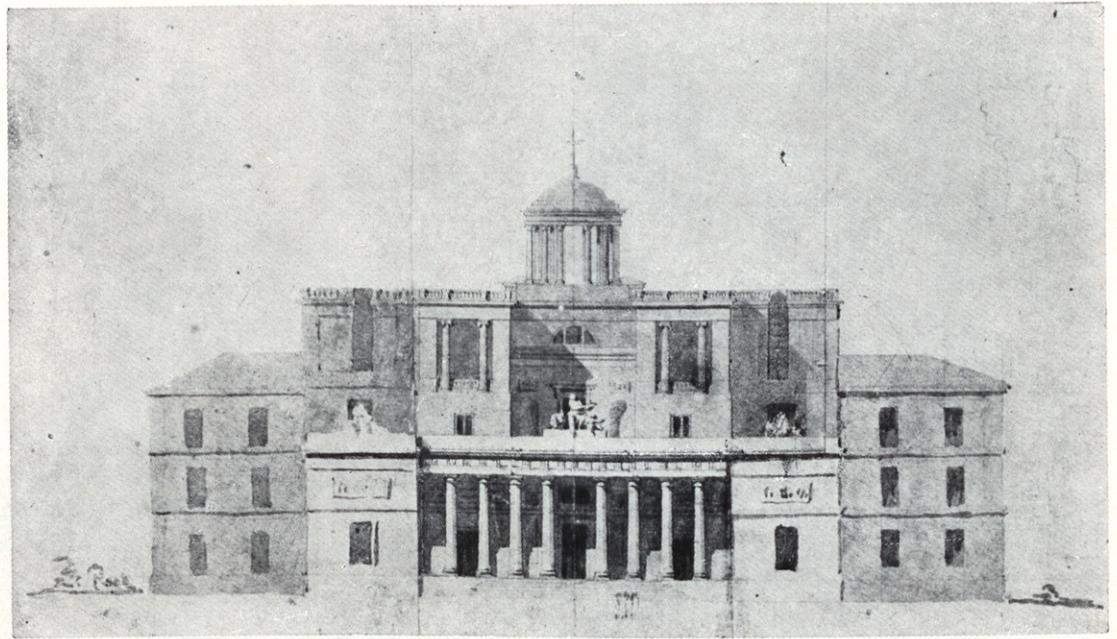
La explicación hay que buscarla en que aunque el barrio nació con bastante unidad arquitectónica, dentro de su perímetro existían ya determinados edificios de otras épocas que había que respetar y ensamblar. Estos edificios eran la iglesia de los Jerónimos y lo poco que se había salvado del

palacio real del Buen Retiro, residencia veraniega y festiva de los Austrias, que, al igual que el antiguo Alcázar, fue destruido por el fuego.

“El Conde-duque de Olivares, en su afán de conservar el favor real, ideó un proyecto de extravagante esplendor que mal se avenía con sus antiguas aspiraciones al ahorro nacional. Nos referimos al Buen Retiro, que pronto hubo de desempeñar un papel preponderante en la vida teatral y artística de la Corte de Felipe IV. El más popular paseo de Madrid era el Prado. Aquel soberbio paseo estaba dominado por el convento de San Jerónimo, con su iglesia gótica, su espacioso huerto y un olivar que coronaba la colina frente a la ciudad. Cerca de la iglesia se alzaba una residencia real, el Retiro de San Jerónimo, donde reyes y reinas, con sus huéspedes principescos y sus embajadores, se detenían antes de hacer su entrada oficial en la ciudad, y adonde se retiraba la familia real durante la Semana Santa o en breves períodos de luto. Olivares pensó que allí había terreno a propósito para convertirlo en una especie de rústico retiro para los reyes, junto a los muros mismos de la capital, y, en consecuencia, compró a distintos propietarios todo el terreno en pendiente que bordeaba el Prado en su entera longitud, desde la carretera de Alcalá hasta la iglesia de Atocha. Los planes de Olivares se mantuvieron rigurosamente secretos. Lo único que pudo descubrirse fue que no sólo se construía un parque, sino también un palacio y un teatro” (1).

Aquel teatro habría de ser el escenario más glorioso de las letras españolas, con los genios de Calderón y de Lope de Vega como estrellas máximas. El palacio, extenso y un tanto anárquico, llegaba desde donde hoy está situado el edificio de Correos hasta enlazar con la iglesia de los Jerónimos. Ambos ardieron, perdiéndose en la quema cuadros de Velázquez y del Ticiano. Fernando VI lo reedificó de nuevo y de nuevo la ruina vino a sus muros, esta vez por manos de las tropas napoleónicas. En 1868 se demolió lo que restaba, respetándose sólo algunos cuerpos de edificios: “El Casón”, y donde hoy está instalado el Museo del Ejército. El segundo de los edificios conservó sus torres con chapiteles característicos de

(1) R. Trevor Davis: *Madrid bajo la Casa de Austria, Ciudades de Occidente*. “Seix Barral, S. A.”. Barcelona, 1956.



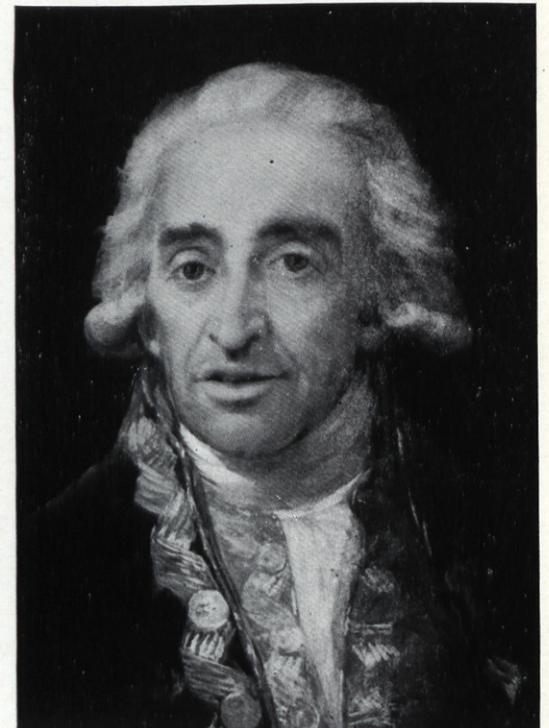
Estudio para el Observatorio. Juan de Villanueva (Biblioteca Nacional).

los Austrias; el Casón fue convertido al neoclasicismo.

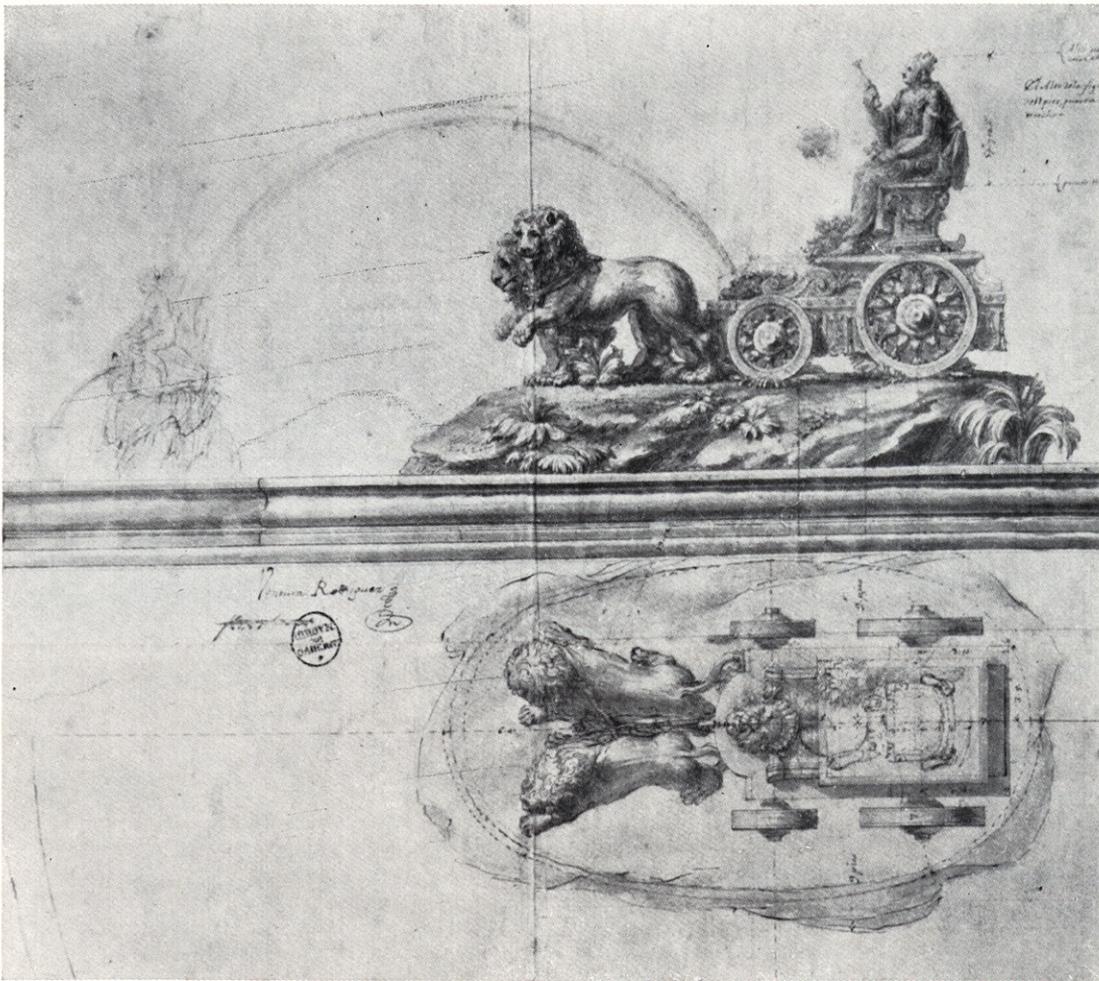
#### EL BARRIO DEL ARQUITECTO JUAN DE VILLANUEVA

Seguramente que habrá pocos arquitectos que gocen de tan gran estima como Juan de Villanueva, habiendo construido tan poco. Una docena escasa de obras, algunas de las cuales son pórticos o detalles ornamentales, repartidas entre El Escorial y Madrid, bastaron para cimentar una sólida fama que aún no ha conocido el eclipse. La iglesia del Caballero de Gracia, el balcón del Ayuntamiento, los pórticos de entrada al Jardín Botánico, el Observatorio astronómico, el Nuevo Rezado, y el edificio que ocupa el Museo del Prado son algunas de las obras que de Villanueva se conservan en Madrid. De la reconstrucción que efectuó del Teatro del Príncipe (hoy teatro Español) y del cementerio de la antigua puerta de Fuencarral, no se conserva nada. Pocas obras si se comparan con las que edificó su antecesor en la dirección de la Real Academia de San Fernando, Ventura Rodríguez, al cual se le atribuyen cerca de ciento cincuenta edificios.

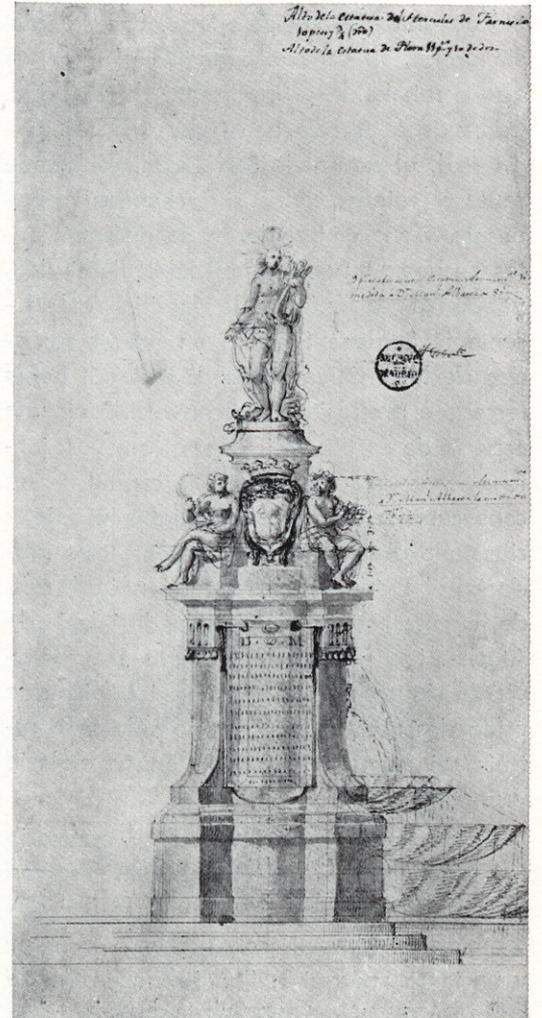
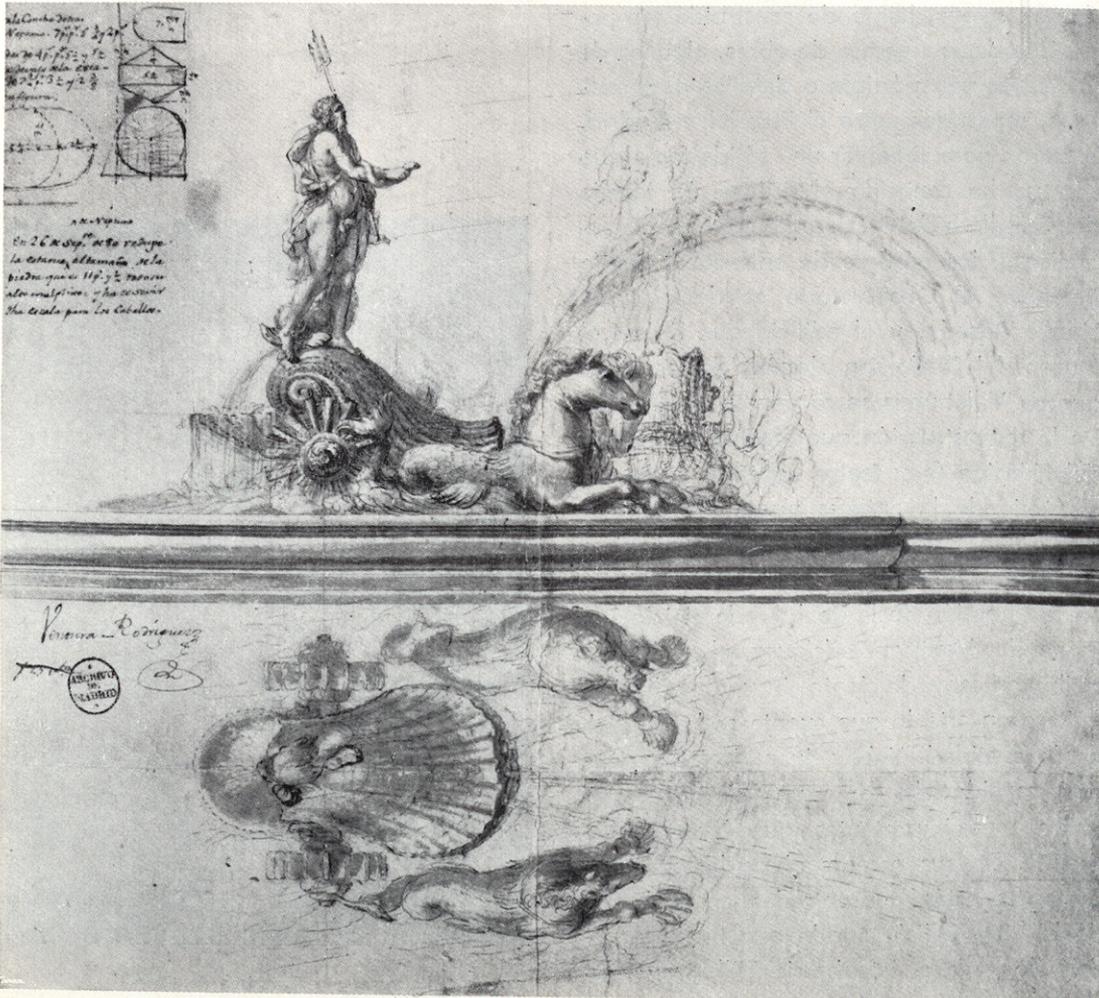
Pero en arte lo que cuenta es la calidad, no la cantidad. Y hoy Juan de Villanueva está considerado como uno de los arquitectos más importantes que haya tenido España. De sus escasas obras las más importantes están concentradas en el barrio de la “Acrópolis”, por lo que también podría llamarse a éste barrio Villanueva. Su



Juan de Villanueva, por Francisco de Goya.



Proyecto de las fuentes de Cibele y Neptuno. Ventura Rodriguez.



Dibujo para la Fuente de Apolo. Ventura Rodriguez.

obra magna: el Museo del Prado; con el Observatorio, y los pórticos de entrada al Botánico, a poca distancia uno del otro. Y eso que ninguna de estas obras llegó a ser concluida tal como el arquitecto las había proyectado. Al actual Museo del Prado se le amputaron los pórticos "cubiertos para el paseo público", que formaban un todo armónico con el "Gabinete o Galería de Historia Natural y Academia de Ciencia", que era el destino originario de lo que después habría de ser una de las más importantes pinacotecas del mundo.

Igual pasó con el Observatorio, proyectado para ser construido en lo alto del cerro de San Blas y con un primer cuerpo de edificios al nivel del paseo de Atocha, donde debería estar las habitaciones de los astrónomos. El edificio alto y el bajo se unían por unas escalinatas monumentales y un pórtico dórico, que tampoco llegaron a construirse. El bellissimo templo del Observatorio quedó aislado y perdido, sin que después se haya hecho nada para acercarlo a la ciudad, cosa que aún podría hacerse aprovechando unos desmontes que existen sin edificar al final de la avenida de Alfonso XII, en los cuales se debería construir la escalinata que el arquitecto Villanueva pensó.

## BARRIO DE MONUMENTOS Y BELLAS FUENTES

Nuestra "Acrópolis" no sólo es pródiga en Museos y jardines, también lo es en esculturas monumentales, casi todas ellas de-

Acuarela de Isidro González Velázquez.  
El cerrillo de San Blas y el Observatorio.



dicadas a pintores o en relación con las bellas artes. Al Museo del Prado le dan guardia de honor tres de los más conocidos: Murillo, Velázquez y Goya en sendos monumentos, el primero de ellos debido al arquitecto Torriente y al escultor Medina, realizado en 1871, siendo la escultura igual que la que el mismo pintor tiene en Sevilla. Velázquez es el único pintor que está sentado, ante la puerta principal del Museo, en el bronce en que lo labró Aniceto Marinas para conmemorar el tercer centenario del nacimiento del pintor sevillano.

La estatua de Goya la hizo Mariano Benlliuri en 1902 y estuvo instalada, primero, en el Retiro; de allí pasó a ocupar el cruce de la calle de Goya con la de Velázquez, para ser trasladada después a su actual emplazamiento. Como puede verse esto del traslado de las estatuas madrileñas no es cosa nueva y menos que para nadie para Goya, el cual tuvo otra escultura monumental en la escalinata que el arquitecto Jareño construyó para la fachada lateral izquierda del Museo del Prado y que desapareció de allí al construir Pedro Muguruza la escalinata actual.

Aún hay más monumentos en el barrio. El de las Víctimas del 2 de Mayo de 1808, terminado en 1839 según los planos del arquitecto Isidro Velázquez y con grupos escultóricos de Elías, Medina, Agreda, Pérez, Hermoso, y Pérez. Romántico monumento con su obelisco rodeado de estatuas neoclásicas, y rodeado todo él y los jardines que lo circundan de espesa verja de hierro, pri-

vando al viandante de la posibilidad de contemplar de cerca el mausoleo conmemorativo y de gozar de una de las pocas plazas ajardinadas que van quedando en este Madrid, talado por el tráfico.

Otro grupo escultórico está emplazado encima de la puerta de la escalinata del Museo del Prado. Es un grupo que simboliza las Bellas Artes debido al escultor J. Suñol y que por la altura en que está situado, de difícil contemplación.

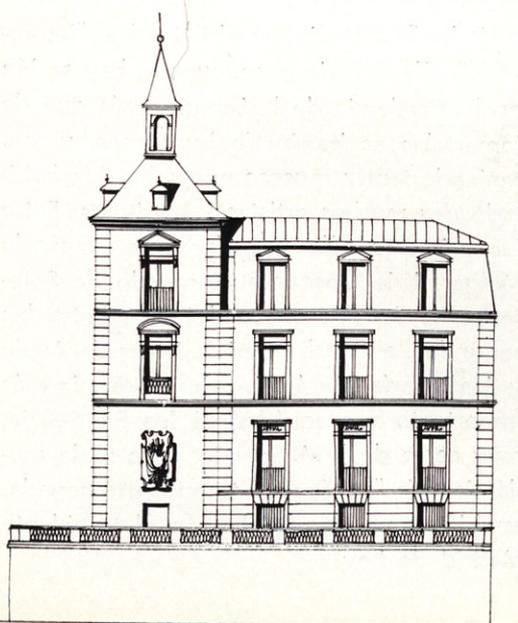
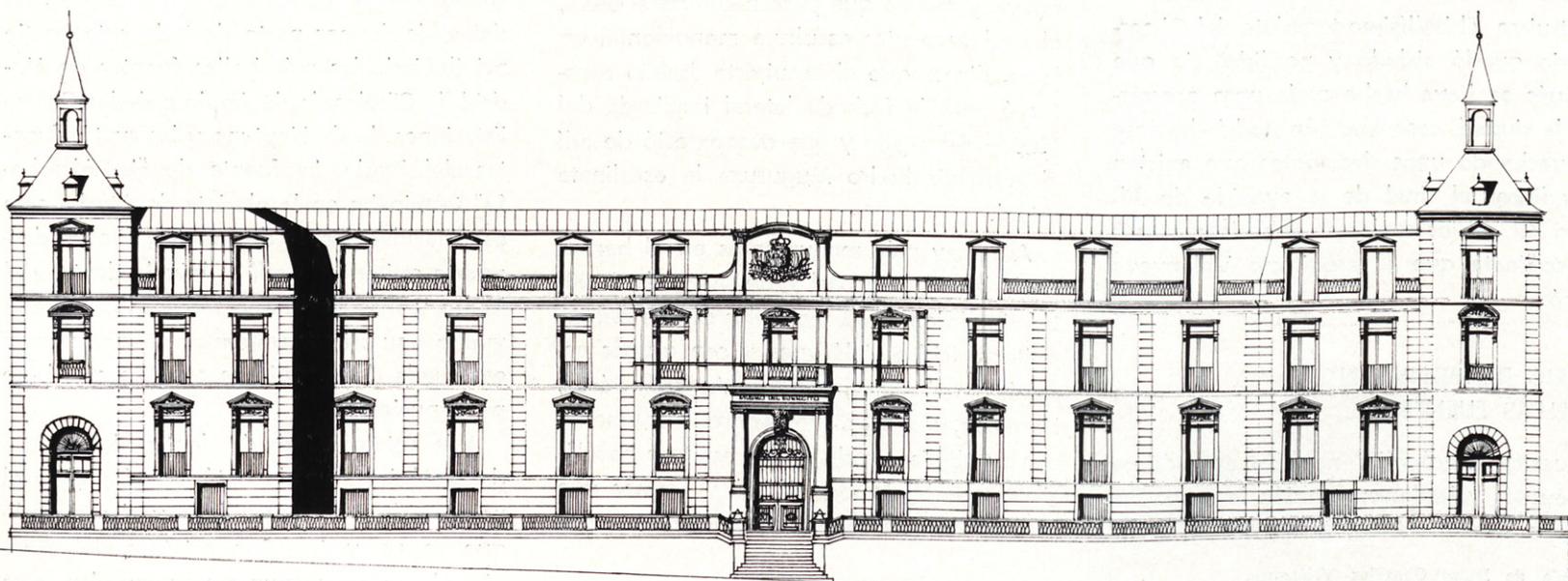
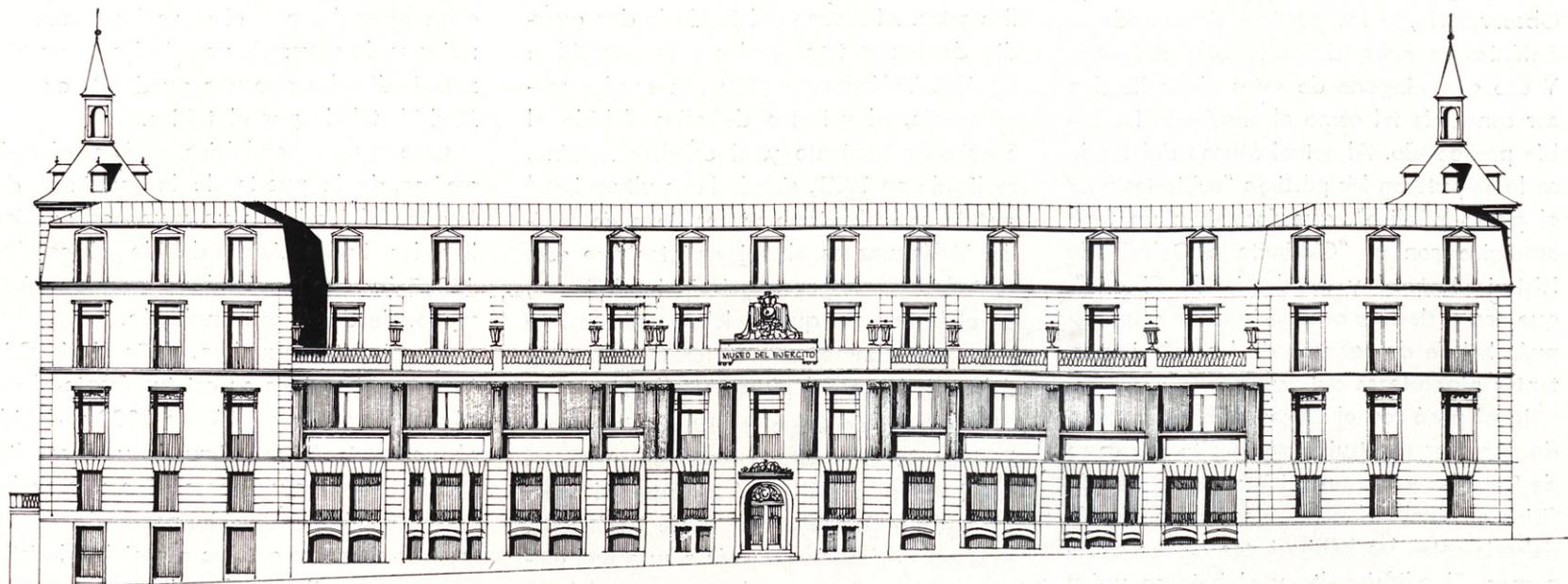
La reina Gobernadora, doña María Cristina, también tiene su estatua frente al Casón. Monumento erigido en 1893 y debido al arquitecto Miguel Aguado y al escultor Benlliuri. Hace muy pocos años que se habló de cambiarla de sitio, por lo del tráfico, y no se sabe por qué los concejales desistieron a su pasatiempo favorito.

Aunque un tanto marginales y más bien situadas en el marco que en el cuadro, no dejan de formar parte de todo este barrio privilegiado las más bellas fuentes de Madrid: la Cibeles, la de Apolo o de las Cuatro Estaciones, la de Neptuno y las cuatro fuentes del Prado. La fuente de "La Alcachofa" terminaba en la glorieta de Atocha este espectacular desfile de fuentes; fue un desacierto quitarla de allí y llevarla dentro del Retiro y más desacierto todavía no haberla vuelto a su primer emplazamiento en vez de esa rueda de barquillera acuática que hace poco pusieron.

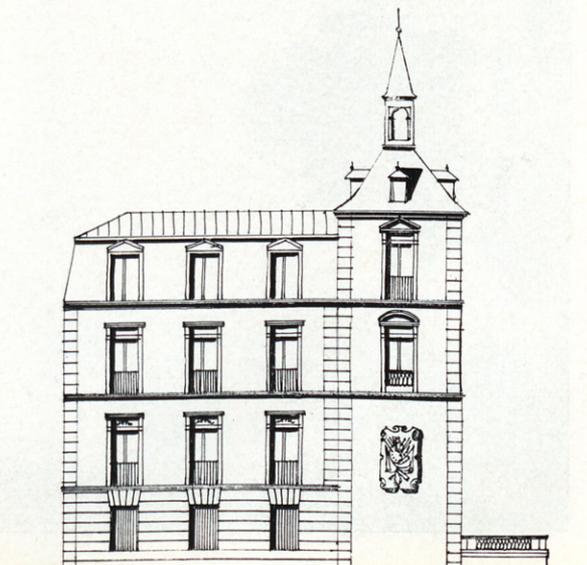
Más estatuas todavía dentro del recinto del Botánico, que de botánico sólo tiene el nombre de puro descuidado y abandonado que se encuentra. Son estatuas del Botánico de esas que nunca se recuerdan, que da igual que estén o no, lo cual es lo peor que le puede ocurrir a una obra de arte: el ser anodina.

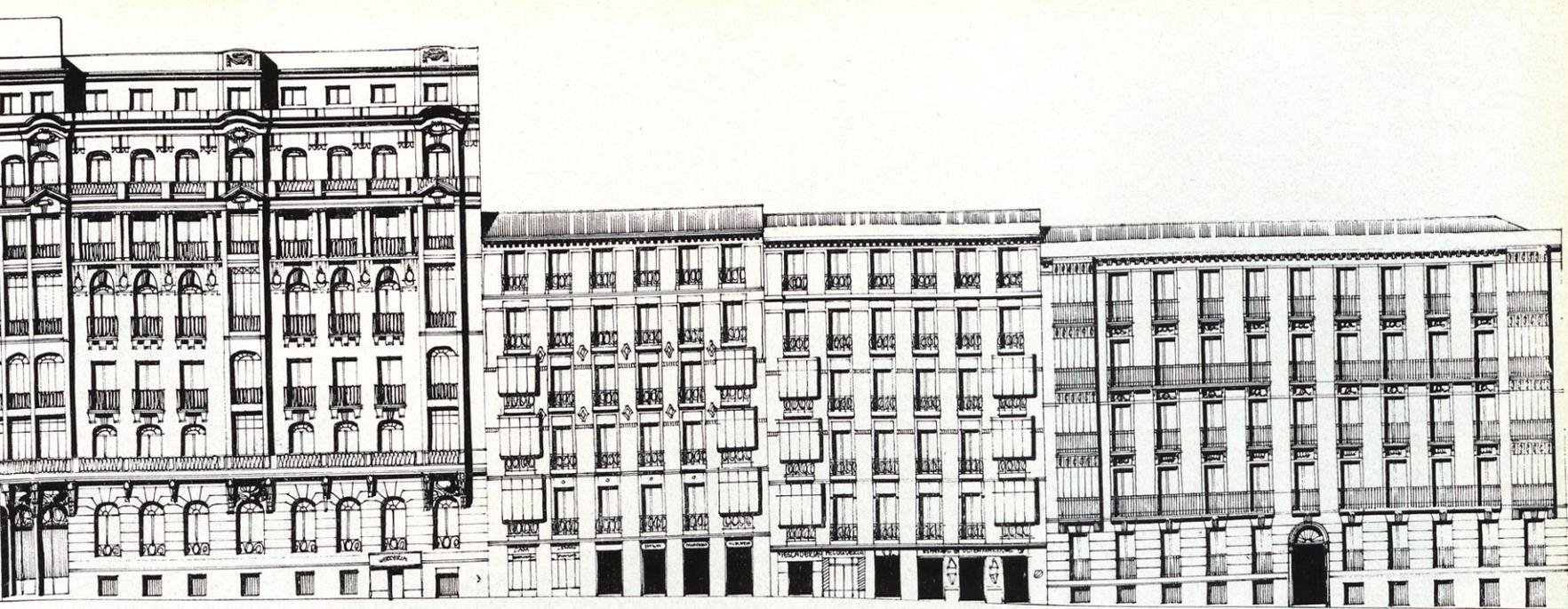
A la "Acrópolis" madrileña los "inmortales" sólo van de paso, cuando hay sesión en la Academia de la Lengua. Más que de inmortales es barrio de burgueses, y aun teniendo tantos museos nunca ha sido habitado por muchos artistas y escritores. Entre los primeros sólo recordamos a Elena de Melgar, Luis Mosquera, Fernando de Sotomayor y Anselmo Miguel Nieto. Entre los segundos, a Concha Espina, Pérez de Ayala y José María Pemán. La gloria literaria más importante que aquí habitó fue Pío Baroja, muy cerca de la Academia, pero nada académico. Es "Acrópolis" tranquila, sosegada, también una singularidad en el trepidante Madrid de hoy.

# FACHADAS DEL BARRIO

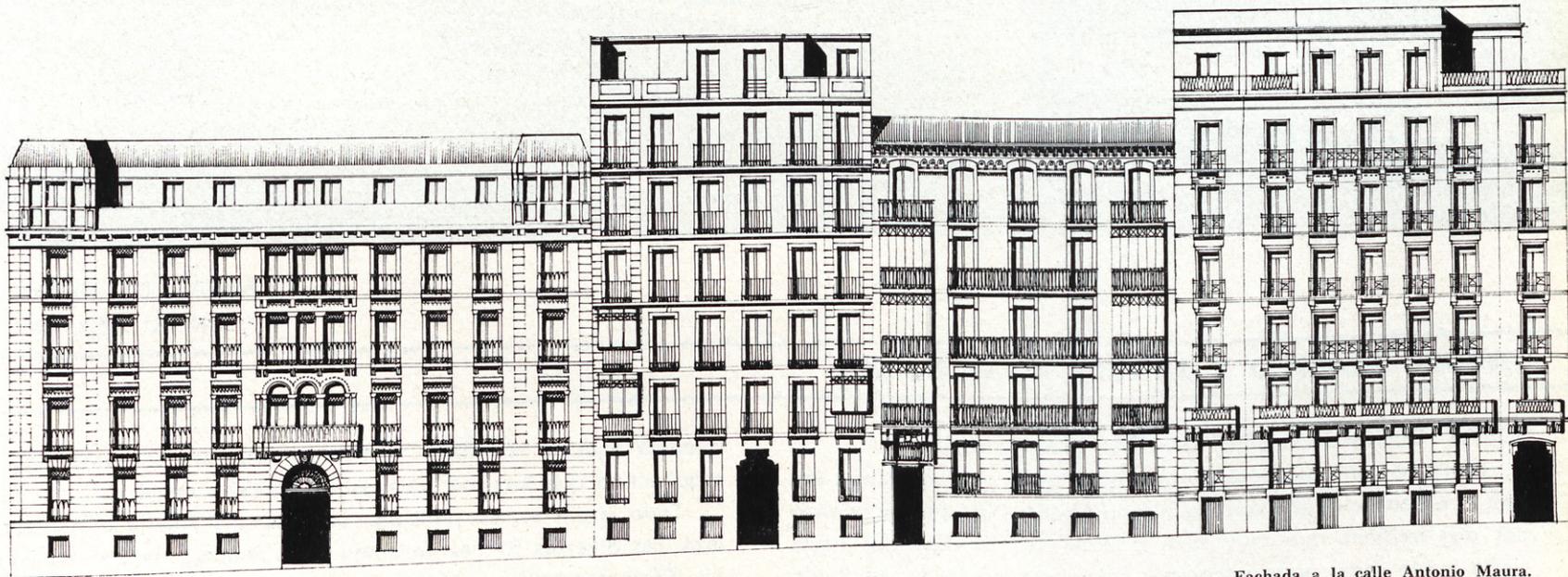


El barrio de Alfonso XII es un ejemplo de buena, correcta y educada arquitectura. De esos nobles edificios que, con toda dignidad, dan decoro y tono a una ciudad. Publicamos las cuatro fachadas del actual Museo del Ejército y las cuatro fachadas de la manzana comprendida entre las calles de Alfonso XII, Antonio Maura, Alfonso XI y Juan de Mena, dibujadas por J. J. Morales.

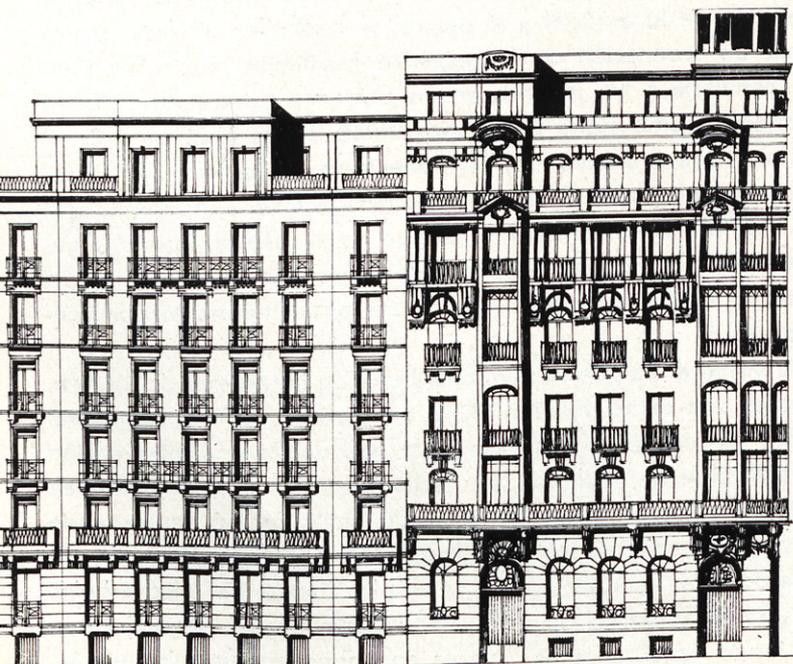




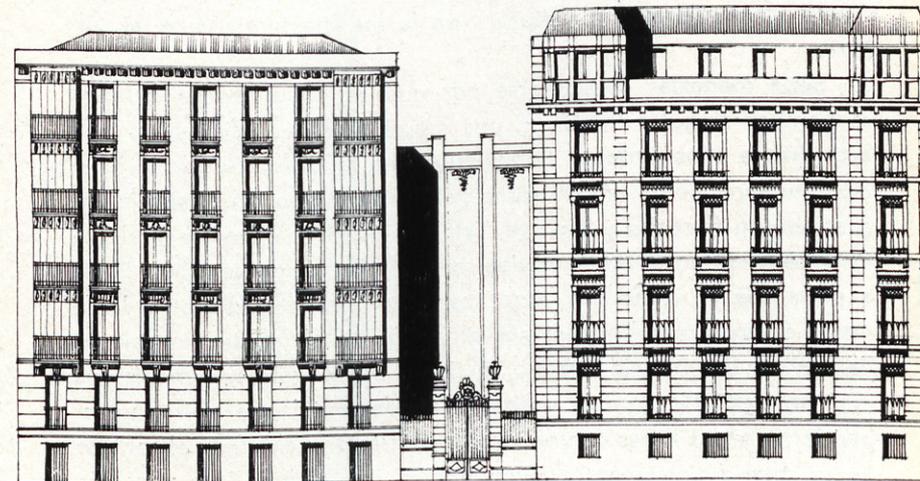
Fachada a la calle Juan de Mena.



Fachada a la calle Antonio Maura.



Fachada a la calle Alfonso XII.



Fachada a la calle Alfonso XI.



NOTAS DE FILOSOFIA  
P. ALFONSO LÓPEZ QUINTÁS

## JARDIN CLASICO Y JARDIN ROMANTICO

### NOTAS FILOSOFICAS SOBRE UN FENOMENO CULTURAL

El noble barrio madrileño construido en la pendiente que enlaza el paseo del Prado con la calle de Alfonso XII está flanqueado por dos jardines que muy bien podrían ser considerados hasta cierto punto como parte integrante del mismo. El paseo del Prado constituye a tergo un límite, una bella franja definitoria. El Retiro es, al fondo, una ventana abierta a la Naturaleza. A la hora de situarse con propósito de estudio ante un barrio tan cargado de voluntad de estilo como éste, resulta imprescindible ahondar un poco desde la vertiente filosófica en el sentido que tienen los jardines—como fenómeno cultural—en la marcha humana de la cultura.

Sería menester preguntarse por qué en todo tiempo muestra el hombre singular interés y una sensibilidad especialmente acusada frente a los jardines. Paralelamente a la Historia de la civilización humana corre una historia del jardín como una especie de contrapunto floreado y oloroso. Esta vecindad del hombre y el jardín obedece, sin duda, a obvias razones de halago sensible. Pero, a poco que se reflexione, uno sospecha que laten en este fenómeno razones más hondas. ¿Es el jardín un elemento meramente decorativo del paisaje urbano, o tiene, acaso, raíces humanísticas más hondas? He aquí la pregunta fundamental que quisiera responder en estas notas con objeto de contribuir a clarificar el sentido de un barrio típicamente decimonónico de Madrid. Una vez más

quedará aquí de manifiesto la mutua interacción de humanismo y arquitectura que hoy más que nunca conviene destacar.

Todo jardín es, en principio, una ventana abierta a la naturaleza. Las diversas formas de entender la realidad natural decidirán los diferentes estilos de jardines. Los diversos modos de concebir la relación de lo artificial y lo natural se traducirán en otras tantas formas de ordenación de los espacios habitables. Este mutuo influjo convierte a los jardines en un elemento cultural de singular importancia como signo de la mentalidad de las diversas épocas.

Una visita a Schönbrunn, Nymphenburg, Versalles y Aranjuez viene a ser el acceso desde distintas perspectivas a un ámbito cultural sensiblemente semejante. Pero se da el caso de que en algunos de estos parques los avatares de la historia de la cultura han dejado su huella patente, y ésta es una pista importante que conviene seguir.

Al visitar el parque de Nymphenburg, en las afueras de Munich, se siente una cierta desazón. Si se examina su contextura general es fácil ver una disparidad de estilo que delata una intervención un tanto drástica realizada en fecha posterior a la fundacional. Frente al edificio central, de marcado estilo rococó, se extiende una amplia franja de jardín ordenado al estilo francés. Su borde izquierdo está flanqueado por la amplia fronda de unos árboles que son los emisarios de un dilatado jardín trazado según el modelo inglés. La Historia nos cuenta en pormenor que, una vez es-

estructurado el jardín al estilo clásico impuesto por los diseñadores franceses, no bien se hicieron sentir sobre las llanuras centro-europeas los primeros vientos románticos, el rey bávaro se apresuró a buscar los servicios de un técnico inglés con el objeto de cambiar los macizos por sendas y praderas, trocar las trabas clasicistas en libertad de movimientos y vadear de una vez para siempre la sima borbónica entre el salón y la naturaleza en aras de un afán de acercamiento a las fuentes del vivir natural. El cambio se realizó sin más concesión a lo heredado que la franja antes aludida, y ahora podemos ver los bellos pabellones de caza estilo rococó reflejarse en las aguas de pequeños lagos rodeados de mimosas vacilantes muy al gusto romántico.

Aquí queda patente la transición de estilos y su hondo sentido. El jardín francés quiere ser algo así como la reproducción de una alfombra al aire libre, conservando al máximo la atmósfera exquisita del salón dieciochesco en una voluntad de dominio de lo natural hirsuto. Lo natural es entendido aquí como lo incivil, lo inculto, el ámbito al que todavía no ha llegado la mano sublimadora del hombre. El jardín inglés es la libertad ante lo natural visto como originario, como punto de partida de una vida auténtica, como lugar no de alienación ni tan sólo de mera evasión, sino de reencuentro con los orígenes.

Entre estas dos tendencias media toda una revolución cultural en cuyo trasfondo se agitan nombres bien conocidos e ilustres. No se trata solamente de dar mayor amplitud al jardín francés o de incluir en el mismo nuevos e inéditos elementos decorativos. Hay, más bien, un nuevo espíritu, una nueva actitud frente a lo natural y, en general, frente al cosmos y la totalidad del Universo.

## EL ROMANTICISMO MUSICAL Y FILOSOFICO

Para constatar estas ideas basta considerar un tanto de cerca cuáles fueron las motivaciones profundas del movimiento romántico en la creación musical y en la filosófica.

Si Beethoven, por urgencias internas, sin el más leve gesto de snobismo, fue desgajando internamente las formas clásicas, ello no respondió a un afán iconoclasta de ruptura con el pasado, sino a una necesidad ineludible de dar cauce a toda su vida interior anclada en una forma de fe que no conoce fronteras. En las breves líneas de su testamento de Heilige Stadt quedó esto reflejado de modo escalofriante. Como ningún otro tal vez, vivió Beethoven la emoción de trascendencia ante la naturaleza vista agustinianamente como la huella patente del Creador. Su Himno a la Creación, su Misa Solemnis, sus sinfonías, buen número de sus sonatas, casi podríamos decir, su producción entera está caracterizada por un titanismo mayestático al par que íntimo que no es sino reflejo de la *majestas divina* a la que él servía con profundo acatamiento.

Un espíritu muy distinto, Richard Wagner, que supo llevar el impulso romántico a extremos casi de parasismo, hubo de acudir para saciar su potente inspiración a temas trascendentes: sea la forma de trascendencia precaria de la leyenda antigua—modo de *lejanía en el tiempo*, que es un balbuceo de la *lejanía de elevación divina*—, sea la trascendencia más honda del misterio secularizado. Todo el embrujo de su figura y de su obra se centra en torno al misterio de Lohengrin, el salvador desconocido que oculta su origen a la mujer a quien salva. Elsa—el eterno femenino—no tolera, al fin, la interposición de este velo de ignorancia entre ella y aquel

a quien ama sobre todas las cosas, y compra el saber al precio de la presencia del amado. Lohengrin, muy contra su voluntad, debe partir y alejarse para siempre. Este mito profundo, como el análogo de Orfeo y Eurídice, confiere su más hondo dramatismo a la búsqueda romántica del saber sobre el Infinito.

De aquí se desprende que la infinitud del verdadero romanticismo no se desliza en *horizontal* sobre el nivel de la distensión espaciotemporal, sino en *vertical* hacia la región del misterio que supera la precariedad del espacio y del tiempo. La ruptura de los límites y contornos no implica aversión a lo concreto, sino ansia de redención de lo concreto mediante el acceso a lo profundo absoluto que es la clave del Universo. No diluye el Romanticismo los límites por afán irreflexivo de demoler, sino por una voluntad noble de lograr la indispensable plenitud.

Por eso es el romántico el poeta nato del amor, sentimiento que desborda fronteras para alcanzar la plenitud en la integración. El clásico busca la perfección en el logro de la forma acabada, vuelta sobre sí como la imagen siempre venerada del círculo. El romántico presiente que lo perfecto anida en lo infinito, en aquello que quiebra la precaria energía y unidad interna de los seres finitos sensibles.

Un Beethoven abierto a la contemplación del Creador con la intensidad que reflejan sus obras religiosas no podía sentir las enarenadas sendas de un jardín francés y las formas musicales análogas sino como camisa de fuerza que envara la inspiración. Los bosques que circundaban en su tiempo a Viena fueron testigo de su amor a la naturaleza abierta, verticalmente religada a un Creador que se revela en el más pequeño de los seres. "Dios te ha dado el genio que posees—dijo en ocasión memorable a su buen amigo Mozart—. No debes emplearlo en bagatelas." Tras la más imperceptible nota de la música beethoveniana se percibe el rumor profundo de la creación entrevista como lugar de misterio, de revelación del Dios escondido, fuente primaria de toda expresividad.

Por lo que toca a la Historia de la Filosofía, se advierte un temple decididamente romántico en los pensadores de las espléndidas décadas que van de 1790 a 1820.

Si leemos, por ejemplo, la *Teoría de la Ciencia* de Fichte—en la edición de 1904—nos sorprenderá advertir que están llevados a su último desarrollo ciertos temas cultivados por los clásicos—tal como, por ejemplo, Descartes—que rompen implacablemente la visión horizontal de la existencia humana. Fichte es un romántico auténtico, a mi ver, no por diluir las formas y sumergir los seres en una especie de "noche donde todos los gatos son pardos"—como decía irónicamente Hegel respecto a Schelling—, sino por buscar la razón última de lo finito en lo infinito, por ser consecuente con su convicción íntima de que "el hombre supera infinitamente al hombre", en frase del francés Pascal.

Esta orientación exige una actitud de *sobrecogimiento* ante las realidades llenas de misterio que *envuelven* al mismo que las contempla por comprometer el sentido radical de su ser. Cuando el romántico se inmerge en la naturaleza a través del paisaje abierto de un jardín inglés no busca en modo alguno perderse bajo forma de evasión, sino ganarse en la plenitud de aquello que lo acoge. No debe identificarse sin más *romántico* con *soñador*, en el sentido despectivo del vocablo alemán "Schwärmer", que alude a una voluntad indiscriminada de fusión infrapersonal con la naturaleza. El sentimiento del verdadero romántico no es "sentimental", sino

trascendente. Lo meramente sentimental se crispa sobre sí mismo bajo pretexto de entrega, y con ello se pierde irremisiblemente. El verdadero sentimiento se olvida de sí al entregarse a lo que lo trasciende por interna riqueza, y con ello se gana para siempre.

Evidentemente, puede haber en el gesto romántico de apertura a lo trascendente la vertiente errada, la apertura a lo que se ha llamado *falsa infinitud* de lo "indefinido". Pero ello no debe arrojar un velo de descrédito sobre una corriente espiritual que tiene en su haber hallazgos definitivos.

#### VECINDAD DEL HOMBRE Y LA NATURALEZA

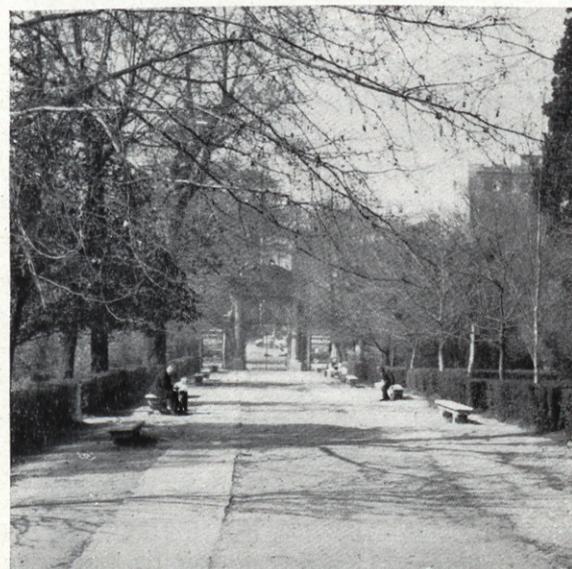
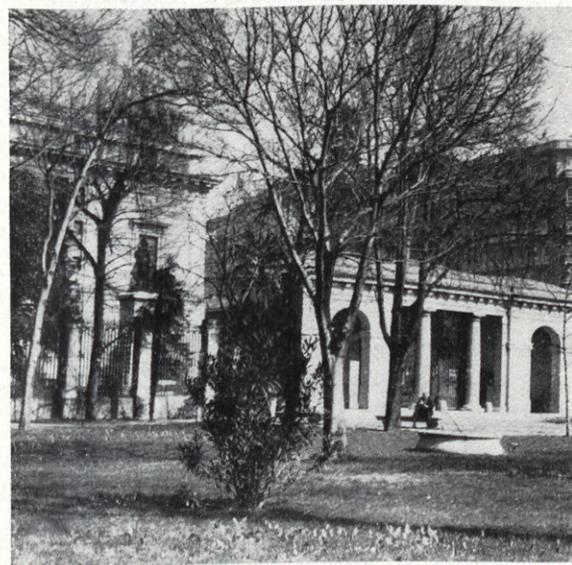
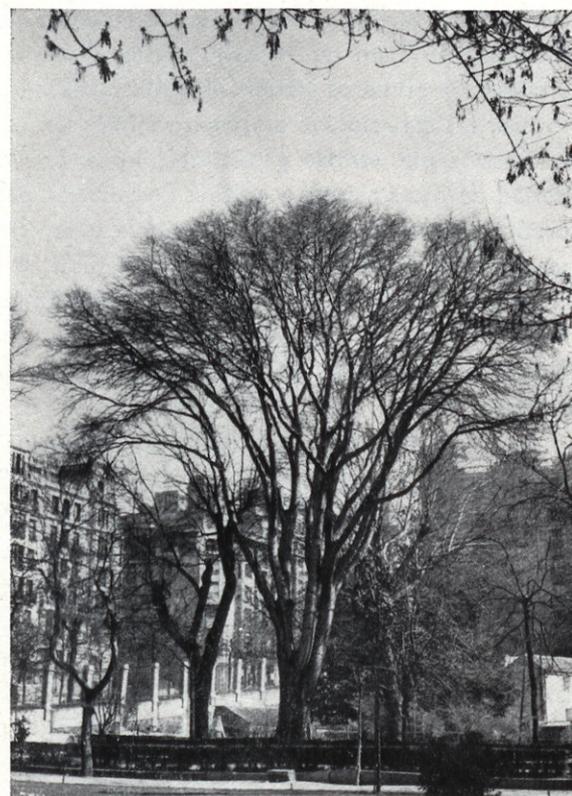
Estos pensamientos me ha sugerido un paseo por el Retiro madrileño, domeñado al gusto francés en sus avenidas centrales y liberado según estilo británico en el resto de su extensión. El rincón de la llamada *rosaleda* nos ofrece en bella armonía un ejemplo de ambos modos de concebir la estructuración de los ámbitos naturales. Los amplios pinos, dispuestos en elegante asimetría, extienden su recia copa sobre los macizos severamente ordenados de la rosaleda propiamente dicha. Dos siglos se dan aquí la mano; dos modos distintos de entender el Universo, la expresión, el orden y, por tanto, la belleza.

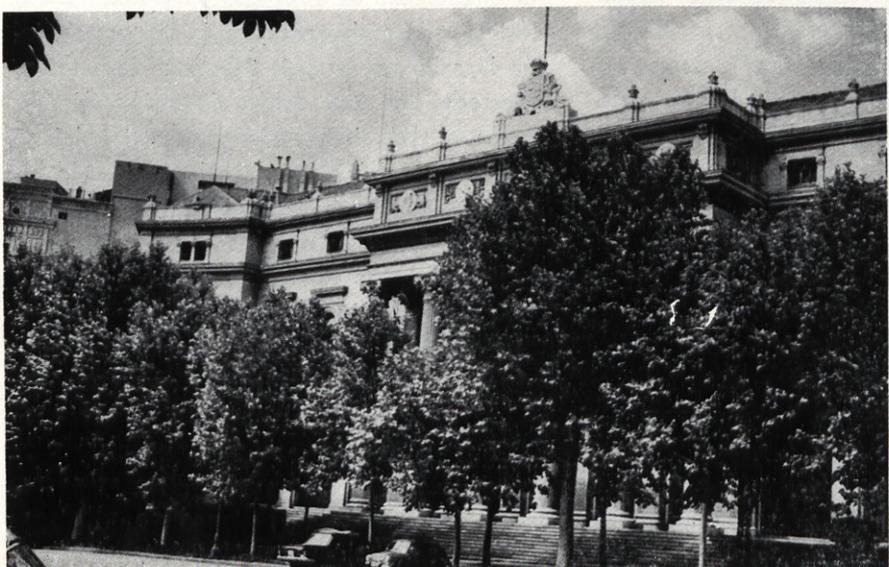
Hoy día se esfuerza la Arquitectura por acercar lo más posible el jardín a la habitación humana. Se rompe la frialdad de las entradas y pórticos con el gesto siempre vivo de las plantas, y se conjuntan aquí y allá las formas arquitectónicas con las formas siempre expresivas de la naturaleza muerta.

Tal vez sea éste un signo de la voluntad actual de *integración en todos los frentes*, de ese impulso teilhardiano que lleva al hombre actual a borrar fronteras para ganar la luz que brota de la mutua gravitación universal de los seres. Hoy se vincula con más arrojo y clarividencia que nunca lo natural y lo psíquico, lo material y lo espiritual, el cuerpo y el alma, la naturaleza y la gracia... A fuerza de ahondar, el hombre está viendo con creciente sorpresa que la escisión sólo se justifica en los planos superficiales.

De este modo, la labor del arquitecto ya no se opone o enfrenta a los procesos *naturales* de desarrollo, ni se reduce, por el contrario, a imitarlos. Se trata de algo más profundo, por más creador. Entre el hombre y la naturaleza se da una relación creadora de ámbitos. La planta asume las sustancias inorgánicas para elaborar formas vitales de sin igual plasticidad. El ser viviente animal ostenta formas que a la plasticidad unen un poder nuevo de expresión. Por vez primera en el Universo hay unos ojos que revelan una intimidad. Pero he aquí que sobre el telón de fondo de los seres inanimados y los seres vivientes animales adviene el hombre, y éste revela su alma libremente a través de su cuerpo—dócil como una palabra—y de las obras de sus manos. El hombre es el ser que no sólo se revela en su cuerpo, sino que puede asumir consciente y libremente la creación entera como medio expresivo de su interioridad. En los ámbitos creados hoy día por la mejor Arquitectura se dan la mano en ontológica fraternidad los seres todos del Universo para potenciar su capacidad expresiva en un proceso común de logro de belleza.

A la luz de un fenómeno cultural tan aparentemente sencillo e intrascendente como es un jardín volvemos una vez a constatar que todo lo humano, cuando no renuncia a sus verdaderas esencias, tiene un alcance insospechado que la Filosofía debe intentar poner a descubierto.





LO QUE VEMOS

JULIAN PEÑA

---

## BARRIO

---

Vamos a ver lo que vemos—empecemos con una redundancia—en el Barrio del Retiro o de Alfonso XII, que de ambas maneras lo conocemos los madrileños. El sobrenombre de Barrio Griego, con que lo bautizara Fernando Chueca en su "SEMBLANTE DE MADRID", estupendo libro de viajes urbanomadrileños, no ha alcanzado popularidad, pese a lo bien que, indudablemente, le cuadra.

Primero vemos, sobre un plano, sus claros límites dentro de la ciudad. Al Norte, la calle de Alcalá; al Este, la calle de Alfonso XII; al Sur, la Cuesta de Claudio Moyano; al Oeste, el Paseo del Prado. Estos límites tienen, cada uno, sus peculiaridades y características propias, sobre las que vamos a divagar.

El límite Norte es el más claro y acusado. Todo él ya no es el Barrio. Las casas de la acera derecha de la calle de Alcalá—Correos, una de viviendas (también de Palacios), el Instituto de Previsión...—pertenecen a la calle y no al Barrio.

Por el contrario el límite Este, calle de Alfonso XII, es del Barrio, en toda su extensión. Todos los edificios de esta calle son, además, del Barrio. Es seguro que si este número monográfico se hubiese realizado hace algunos años, antes que la calle cambiase su ambiente de paseo, con sus dos aceras, amplias y doblemente arboladas, por su actual pinta, expresión que empleo adrede en sentido peyorativo, de pseudoautopista interurbana, el Parque del Retiro, vecino, hubiese sido adjudicado al barrio. Hoy la

La plaza de la Lealtad y la calle de Antonio Maura. Se aprecia la importancia de las dobles alineaciones arbóreas en las aceras y, muy acusadamente, la diferencia entre las distintas estaciones del año en cuanto a la jugosidad que aportan al paisaje urbano los árboles con sus verdes hojas.

vía rápida de comunicación entre distintas zonas de la ciudad, con su gran caudal de tráfico rodado, que es la calle, separa muy claramente al barrio del Parque, haciendo poco grata su utilización por los vecinos. Vemos que el Parque, ahora, se utiliza más por madrileños de barrios alejados, que vienen hasta él en sus automóviles los días festivos; que, diariamente, por los de los barrios próximos, a los que resulta poco agradable cruzar las calles que lo rodean. El Retiro, parque de capitalidad y no de uso vecinal, como antaño.

La Cuesta de Claudio Moyano—¿qué fue de su estatua?—, con sus viejos puestos de libros de lance, nos da el límite Sur, incluyendo al Jardín Botánico dentro de él. Esta calle tiene un carácter muy singular. Su conservación con él nos parece deseable.

El Jardín Botánico resulta hoy fácilmente accesible, aunque por partes. Aquí interviene el concepto de la relatividad. Es fácilmente accesible, si lo comparamos con épocas pretéritas. Todavía no lo es suficientemente, según nuestros deseos.

No hace muchos años que el acceso al Parque era prácticamente imposible. Había que solicitar un permiso y obtener una tarjeta, que luego se renovaba... Se le consideraba como jardín científico y cultural, y sólo podía accederse a él para realizar estudios e investigaciones. Simplemente para tomar el sol y contemplar los magníficos ejemplares de árboles y arbustos que posee en gran número, sin demostrar curiosidad alguna por el nombre latino de los mismos, no se consideraba oportuno. Después, afortunadamente, se juzgó plausible su apertura; y, así se hizo, tras de una denodada campaña de Prensa. Se abrieron sus dos puertas y el ciudadano pudo entrar libremente. Por estas fechas que vivimos solamente está abierta, no sabemos por qué, la bellísima que se enfrenta con el Museo del Prado, en la plaza de Murillo. La del paseo permanece cerrada a cal y canto. Vemos entonces a las buenas gentes sentadas en fila en el basamento de la verja; algunos, personas de edad, les debe resultar hasta incómodo dar una gran vuelta para poder entrar. Abriendo de nuevo la puerta se conseguirían dos cosas: primera, dar un acceso más directo y fácil; segunda, que se arrojasen menos papeles y desperdicios desde la verja al in-

terior del jardín, al tener seguramente menos usuarios el gran banco corrido, en que se convierte, por la tarde, aquélla. Si existe alguna dificultad en la apertura de la puerta, que se me oculte, creo que no debe haberla, en limpiar las cercanías de la verja.

Pero lo que sí sería conveniente es, a mi juicio, dar mayor permeabilidad al jardín. Permeabilidad visual y de penetración. A lo largo de toda la calle de Alfonso XII el cerramiento es opaco hasta una altura que impide al paseante ver el jardín. Se podría sustituir por otro más transparente que nos facilitase, además de esta vista próxima del jardín, las lejanas del caserío madrileño, la otra ladera.

Tampoco me parece idea descabellada la apertura de una nueva puerta en la cuesta de Moyano, entre dos puestos de libros; de esta forma se podría, a través del jardín, ir o venir, de la dominical búsqueda de libros, quien la haga. Sería un itinerario muy agradable y ameno, no me cabe la menor duda.

Estamos hablando de los límites. Conviene decirlo: casi nos hemos perdido deambulando por el Jardín Botánico. Veamos ahora el límite Oeste, también verde como los dos anteriores, el Retiro y el Botánico, uno fuera y el otro dentro del barrio, para nosotros. Aquí hay mezcla de ambas cosas. Creo que el paseo del Prado tiene carácter muy diferente después de su última y acertada reforma, en sus dos tramos. En el primero, Cibeles-Neptuno, la fuerza de la Fuente de las Cuatro Estaciones obligó a realizar la composición, me parece, contando con ella como base. Se hizo y bien, y, como consecuencia, tiene vigencia propia, despejándose del otro lado del paseo con el Obelisco del Dos de Mayo, también con personalidad en sí mismo y en su ámbito espacial. Por el contrario, el otro tramo del paseo, Neptuno-Atocha, está todo él fuertemente ligado, desde el punto de vista de composición, con el Museo. Conviene señalar el gran acierto que, desde este punto de vista representa el monumento a Eugenio d'Ors, factor fundamental de esta agregación psicológica. Entonces, para nosotros, todo este segundo tramo lo englobamos en el Barrio, mientras que del primero solamente cogemos la mitad oriental!

Ya hemos recorrido los límites del barrio, deteniéndonos con algunas consideraciones

que nos parecían oportunas. ¿Entramos dentro para ver algo? Me parece muy bien la idea, y así lo hago, invitando a que me sigan. Pero ahora viene a cuento hablar del día y la hora en que vamos a hacer la visita. Porque, resulta claro, que vamos a hacerla andando, a pie; y no va a resultar igual si lo hacemos un día de labor, o un día feriado; ni si lo hacemos por la mañana, o a la caída de la tarde; ni si lo hacemos en mayo, con un buen día de sol; o en noviembre y lloviendo.

Escojamos, nadie nos lo impide, un día y hora con las condiciones para mí óptimas. Mes de abril; día, domingo; hora, once de la mañana; clima, día de sol, con ligera brisa.

Vamos a acercarnos desde nuestra casa en el coche, y a dejarlo estacionado donde más nos apetezca. No hay problema: hemos escogido un domingo de primavera con sol, y nuestros convecinos se encuentran en las calles de tráfico rápido de la ciudad, haciendo cola para llegar a Puerta de Hierro, para, después, seguir, como ahora se dice, "en caravana", hasta la vecina Sierra. ¿Dejamos el coche delante de la Bolsa? Por ejemplo, el sitio, nos puede valer. Estamos en la plaza de la Lealtad, que, no es por nada, pero está muy bien. El Hotel Ritz, la Bolsa, el Monumento a los Héroes del Dos de Mayo... Los jardines que rodean al monumento son muy gratos, cuidados y con vegetación variada y policroma. Nos sentamos en el basamento de la verja del monumento, como hacen otros en el Botánico, y observamos. Disfrutamos de una gran paz y tranquilidad: la circulación es prácticamente nula. Miramos por la embocadura que nos proporciona la calle de Antonio Maura y vemos, enmarcada por una doble alineación de plátanos a cada lado, una perspectiva lejana del Parque del Retiro, con la puerta de acceso al paseo de las estatuas, en primer término. Entonces pensamos en lo bien que haría que estas dos zonas verdes, el Parque del Retiro y el paseo del Prado, se unieran lo más posible, con elementos de este mismo carácter. Nos parece que, en este sentido, la calle de Antonio Maura tiene condiciones especiales que la hacen muy adecuada para el fin propuesto. Para empezar, tiene las dobles alineaciones de plátanos, de sus amplias aceras. Nos falta ajardinar



Distintos aspectos del Jardín Botánico,  
por dentro y por fuera.

parte de éstas robando incluso, ¿por qué no?, superficie a la calzada, para dar mayor importancia a los nuevos jardines. Podría también ponerse una zona ajardinada central... Claro está que pensar no cuesta nada, y por eso lo hacemos sentados en el basamento del Monumento a los Héroes del Dos de Mayo. Desgraciadamente, el porvenir probable que vaticino para la calle de Antonio Maura es el siguiente: se reducirán las aceras, talando o transplantando, en este caso da igual, una línea de árboles de cada una. Después se organizará la superficie disponible, para que pueda acoger al ma-

yor número posible de automóviles, dejándola convertida en un garaje al aire libre, como una calle de Claudio Coello cualquiera, que suele decir un amigo mío. Ante la masificación de la gran ciudad y la progresiva uniformidad de sus ambientes, considero muy importante la defensa de las calles singulares, acentuando, en lo posible, los signos diferenciales de las mismas. Por eso quiero insistir señalando la mejora que representaría para la ciudad el conseguir una mayor unión entre Prado y Retiro a través de las calles que suben desde el paseo al parque. De ellas Antonio Maura, Es-





Arriba, a la derecha, un «*levanté*» muy curioso; en la otra fotografía, sobre el Museo, el edificio de Sindicatos; a la izquierda, una casa de dos plantas, de arquitectura muy singular, y que parece abandonada.

El Museo del Ejército, el Casón del Buen Retiro, la Academia de la Lengua, la iglesia de los Jerónimos y el Museo del Prado forman, unidos por un tejido urbano muy libre, con abundante vegetación, y sobre una topografía movida, quizá el conjunto ciudadano de mayor empaque de Madrid; conjunto que se traba con una escala muy menuda característica, de la Villa.

palter y Montalbán—esta última hoy garage—son las fundamentales. Todo es posible hasta que estas líneas lleguen hasta “quien corresponda” considere la cosa viable y la sugerencia se lleve a la práctica. Entonces si algún día viésemos la calle de Antonio Maura convertida en una vía-parque tendríamos que exclamar sorprendidos: “¡Se ha “dao” un caso!” (Esto lo dicen en Aragón cuando, jugando al tute, se hacen seguidas tres bazas de as, tres y rey del mismo palo, sin que fallen a este último.)

Subimos andando por Antonio Maura. Cruzamos la calle de Alarcón. Calle muy singular. En ella vivió don Pío Baroja. Su final, entre la iglesia de los Jerónimos y el Museo del Prado, es de una gran belleza. En el mencionado libro de Fernando Chueca se dice todo lo que hay que decir de esta calle; no hay nada que añadir, como no sea que se ha establecido un tablao flamenco en ella y que al final han surgido algún que otro edificio de oficinas.

Seguimos, y al cruzar Alfonso XI, aparece muy próxima la fachada del Museo del Ejército. El callejeo tiene gran amenidad. Si nos fijamos en los edificios los vemos de gran interés. Gran variedad, dentro de una impronta, común a casi todos ellos, de buena arquitectura. Nos damos cuenta que los arquitectos que intervinieron en la construcción de todos esos edificios eran de valía. Para mí, el nombre de casi todos ellos permanece en el anónimo. Todavía no debían de ser tiempos de obras colosales y originales, cueste lo que cueste. Todas las fachadas—a nosotros así nos lo parece—están muy bien, las unas junto a las otras; no se advierten disonancias. Es muy posible que sea el paso del tiempo el que haya obrado este milagro de acordar composiciones tan variadas, uniéndolas bajo este denominador común de medida y buen gusto. Es posible, repito, que así sea; sin embargo, ¿ocurrirá así, cuando pase el tiempo, con algunos de los ambientes urbanos que hoy realizamos?

Hemos llegado a la calle de Alfonso XII, por la cual vamos a dar un paseo. Vemos la entrada al Retiro, con su importante escalinata, y nos acordamos de los equilibrios que tendrán que realizar las mamás para

penetrar en el parque con algún retoño, de los que van en cochecito. Para estos casos está ya inventado: se acostumbra sustituir en una zona de la escalera los peldaños por rampa, y de esta forma los cochecitos suben fácilmente. Es una idea que brindo la realización de tan sencilla obra, por otra parte muy funcional. Lo mismo debe hacerse en las aceras, ya que los pasos de carruajes se hacen rebajando los bordillos de las mismas, y éstos también son carruajes, aunque más entrañables. Lo que resulta curioso es que en otros sitios de Madrid se hayan realizado estos pasos para los coches de los niños: calle de Alcalá, frente a San Manuel y San Benito; calle de O'Donnell, frente a las Escuelas Aguirre, y aquí, no. Quizá sea para crear dificultades de acceso al parque y que de esta forma puedan circular más rápidamente los coches y los camiones. Pero hoy es domingo, primavera, y hace sol, lo recuerdo, así es que podemos cruzar fácilmente para descubrir una característica muy curiosa de esta calle que se me ha aparecido hace muy poco tiempo.

Las ciudades que se asientan sobre una topografía movida, caso de Madrid, tienen la característica de poseer perspectivas lejanas de interés. Los diferentes niveles en que se levantan los edificios y por donde se trazan las vías dan la posibilidad de esas vistas. Desde una ladera podemos ver las casas de los barrios situados en la opuesta. Las vaguadas las dominamos desde las calles más altas.

Aquí en Madrid yo tenía observado una cosa bastante curiosa. Es la siguiente: callejeando por su zona céntrica, cuando menos se lo espera el paseante, al fondo de la abertura visual que nos proporciona una calle que afluye a la que nos sirve de camino, aparece el torreón del edificio de la Telefónica. Esto es rigurosamente cierto, y lo mismo da caminar por Argüelles que por el Prado, que por la plaza Mayor: cuando más descuidado se está, ¡zas! ¡la Telefónica!...

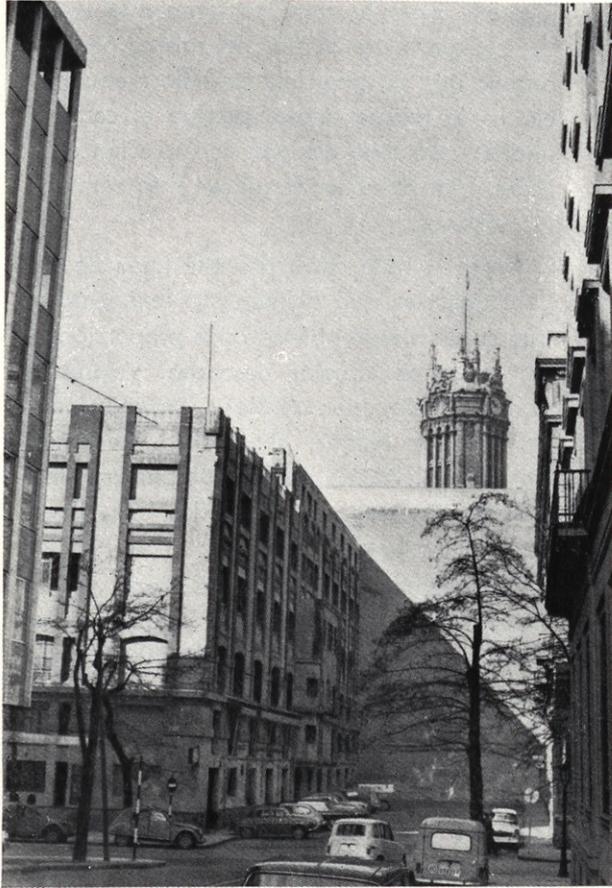
Desde la calle de Alfonso XII—resulta paradójico—no se ve la Telefónica; pero, sin embargo, tenemos las vistas más sorprendentes y variadas. Váyase lo uno por lo otro. Para hacer este ejercicio—pues de andar se trata—podemos hacerlo por dos

lugares: o por la acera de junto a la verja del parque o por dentro del mismo por un camino que se desarrolla paralelo a aquélla. No es lo mismo, aviso, porque el camino interior está algo elevado con relación a la acera y desde él se descubren más elementos urbanos.

Como la calle corre por una línea de nivel, todas las que dividen sus manzanas y que suben desde el Prado nos proporcionan las aperturas visuales deseadas. Valenzuela, Montalbán, Juan de Mena, Antonio Maura, Méndez Núñez, Felipe IV, Academia, Casado del Alisal, Alberto Bosch, Espalter, Claudio Moyano..., todas ellas nos sirven para el fin buscado.

Empezamos en la Puerta de Alcalá y echamos a andar. Conviene no contar todo, me parece, por si alguno de mis lectores se decide a efectuar el periplo. Ya decía anteriormente que es muy importante para la amenidad del recorrido el factor sorpresa.

Adelantemos algo. Veremos la torre de Correos sobre una medianería; el torreón del Círculo de Bellas Artes, la cubierta del patio de operaciones del Banco de España, los caballos del Banco de Bilbao; los chapiteles del edificio de Rucábado, en las cuatro calles; obsesivamente aparecerá en varios sitios el remate del edificio de Almacenes Simeón; cúpulas de iglesias; en Antonio Maura una composición muy madrileña de medianerías que en Espalter se tornan en tejados y buhardillas... Las estupendas fotografías de Gómez, que ilustran este número de ARQUITECTURA, son más elocuentes que mi pobre prosa. El paredón que representa el edificio de Sindicatos; las cubiertas del Museo del Prado; el Palacio y sus mansardas... En la calle de Méndez Núñez, el Museo del Ejército cierra en primer término con un plano de ladrillo parte del campo visual. Una composición muy jugosa de medianerías corona el conjunto: los cañones alineados al pie del Museo. Vemos los balcones de la última planta del número 12 de al calle de Ruiz de Alarcón. Quizá desde detrás de los cristales de algunos de ellos, en sus últimos años, don Pío Baroja contemplaría los verdes del Retiro, que, sin duda alguna, le recordarían a su natal Guipúzcoa, a la vez que le aquietaban las impaciencias que sentía por verse en Alzate.



Arquitecturas muy próximas geográficamente en la ciudad, algunas vecinas, pero muy distantes en cuanto a concepto. El frontón Jai-Alai—local en el que ya no se juega a la pelota, ni se practica la gastronomía—, mezcla de balneario y edificio industrial, jugando a las cuatro esquinas con el «neoclásico» del Instituto Nacional de Previsión, y el «muro cortina» de un edificio para oficinas que se remata por estos días, colindante con una fachada muy bien compuesta.



Ejemplos de buenas y sensatas fachadas de casas de balcones y miradores, muy madrileñas, y que podemos considerar como el fondo neutro de la composición arquitectónica del Barrio, sobre el que destacan otras fachadas más singulares e importantes, como la de la casa de la calle de Alfonso XII, que aparece en la foto de arriba. El rótulo del Hotel Ritz, de tan buena caligrafía,

A don JULIAN PEÑA PEÑA, arquitecto, que con tanto gracejo e interés escribe la sección "LO QUE VEMOS" en nuestra Revista ARQUITECTURA.

Querido Julián:

Me has hecho pasar otro buen rato, esta vez con "MONUMENTOS". Lástima que tus escritos no tengan más lectores que los que integramos la minoría que lee u "ojea" nuestra Revista ARQUITECTURA.

Recibe otra vez mi felicitación, en esta ocasión por escrito y en público.

Pienso que es lo menos que podemos ir haciendo—hoy uno, mañana otros—por los que, como tú, os dedicáis al comentario de lo que, como profesionales, no podemos estar ausentes. ¡Animo, pues!

Y para animarte, permíteme dos pequeñas observaciones personales a propósito de ese tu último "Lo que vemos", publicado y referido a "MONUMENTOS", y una sugerencia.

Mi primera observación es para puntualizar que, aunque tú no lo digas, supongo que no desconoces que ese que tú calificas de "mal hadado monumento" y a quien tú—con cierta ligereza, aunque con "corazón"—haces culpable de todo ese movimiento "monumentalista" que enjuicias, no está hecho por ningún aficionado, sino que, en su concepción y creación intervinieron, con su responsabilidad profesional correspondiente, dos artistas plásticos: nada más ni nada menos que un arquitecto y un escultor, a los que no cabe "disculpar" sólo con hacer constar su indiscutible "buenísima intención", como tú has hecho al referirte a sus promotores. Esto es una pena, pero es así y no debemos silenciarlo.

Mi segunda observación, a ti, después de leído tu citado artículo, es de otra índole. Quiero aconsejarte que sigas charlando con tus amigos los pastores—buena gente y, a su modo—, grandes filósofos, pero no te fíes de sus enseñanzas lingüísticas. Estás expuestos a formar un vocabulario tan malo como el que, sin sentir, se va adquiriendo al escuchar nuestros programas de televisión.

Si aquel pastor, amigo tuyo, te dijo que "tórdiga" quiere decir o dice: "recta", en castellano te aseguro que te engañó; acaso, sin duda, sin querer, pero te informó mal.

Yo, que también soy de tierras de Castilla, había oído muchas veces emplear la palabra "tórdiga" para definir esos bloques fusiformes de tierra de labor que deja el arado, o la vertedera, al berbechar, cuando esas tierras están bajo un húmedo tempero. Nada más apartado de la "recta" que esa loncha alargada y retorcida de tierra, a las que por mi tierra se denomina "tórdiga".

Pero, naturalmente, no me fundo en ello para hacerte esta observación, sino que, ante la disconformidad de las acepciones que a ti te dio tu buen amigo el pastor y que a mí me dieron mis amigos los labriegos de la campiña de Guadalajara, acudí al "Diccionario de Corominas" y allí leo:

TORDIGA, ESTORDIGA, TURDIGA, antiguamente TUORTEGA, TORDEGA y TUERDIGA, parece ser derivado de TORTUS, "torcido", tira o lista del largo de una res o pescado grande no muy ancha", tira de piel sin curtir que se usa para cosidos"... , "pedazo alargado de corteza de árbol", trozo de tierra o faja de terreno larga y angosta"... , "sea de ello lo que se quiera la etimología TORTUS es inatacable". Así, pues, de RECTA, nada.

Para terminar quiero hacerte, tras unas preguntas, una sugerencia:

¿No te parece que en nuestra capital los MONUMENTOS están como "por compromiso"?

¿No has pensado alguna vez—con sana envidia—que los de otras poblaciones están "más vivos"?

Para mí, la gran mayoría de los monumentos de nuestra capital están tan muertos como los hombres o las ideas a quienes pretenden revivir. Tan muertos y quizá tan olvidados. Esto, más que al pueblo, al que debieran educar, hay que atribuírselo a quienes tienen a su cargo el cuidado de los propios monumentos y también de sus entornos, pues éstos son inseparables compañeros del monumento propiamente dicho.

Una consecuencia más de obligaciones incumplidas.

Sugerencia:

Anímate y dedica alguno de tus interesantes "Lo que vemos" a comentar cómo están y cómo debieran estar muchos de los monumentos de la capital de España.

Gracias y un abrazo,

ANTONIO VALLEJO ALVAREZ. Arquitecto.

# UN FACTOR INDISPENSABLE DE PRODUCTIVIDAD

Está comprobado que cualquier trabajo se realiza mejor cuando hay claridad, ya que ésta nos dá seguridad y confianza.

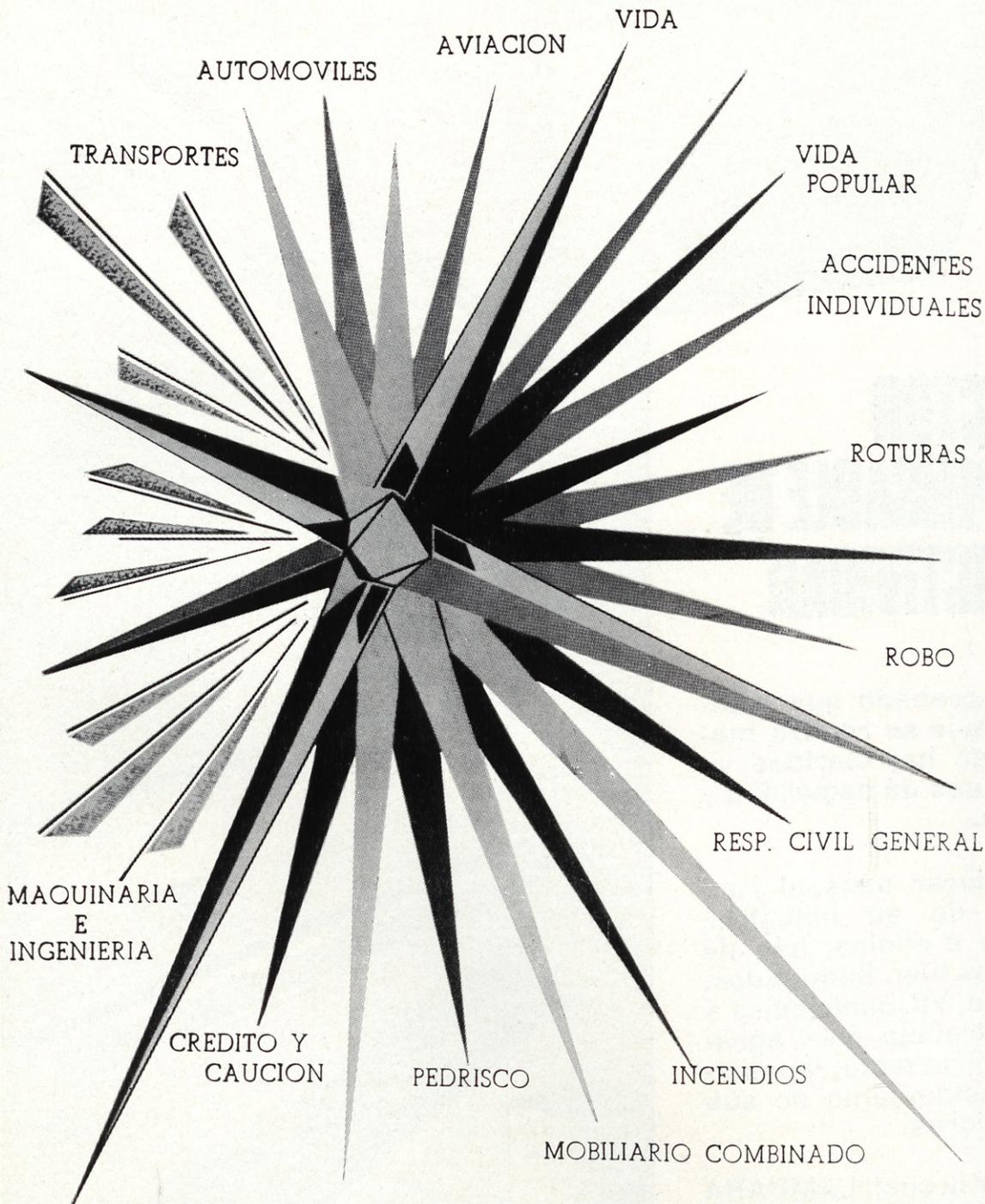
Para mejorar pues, el rendimiento de su industria, comercio u oficina, han de estar éstos bien iluminados. Con lo que, Vd. contribuirá a hacer el trabajo más agradable y por lo tanto, aumentará el rendimiento de sus colaboradores.

Razón por la cual, LAMPARA METAL - MAZDA ha creado una gama completa de Aparatos Industriales y Decorativos, que se adaptan a cada problema particular.

APARATOS

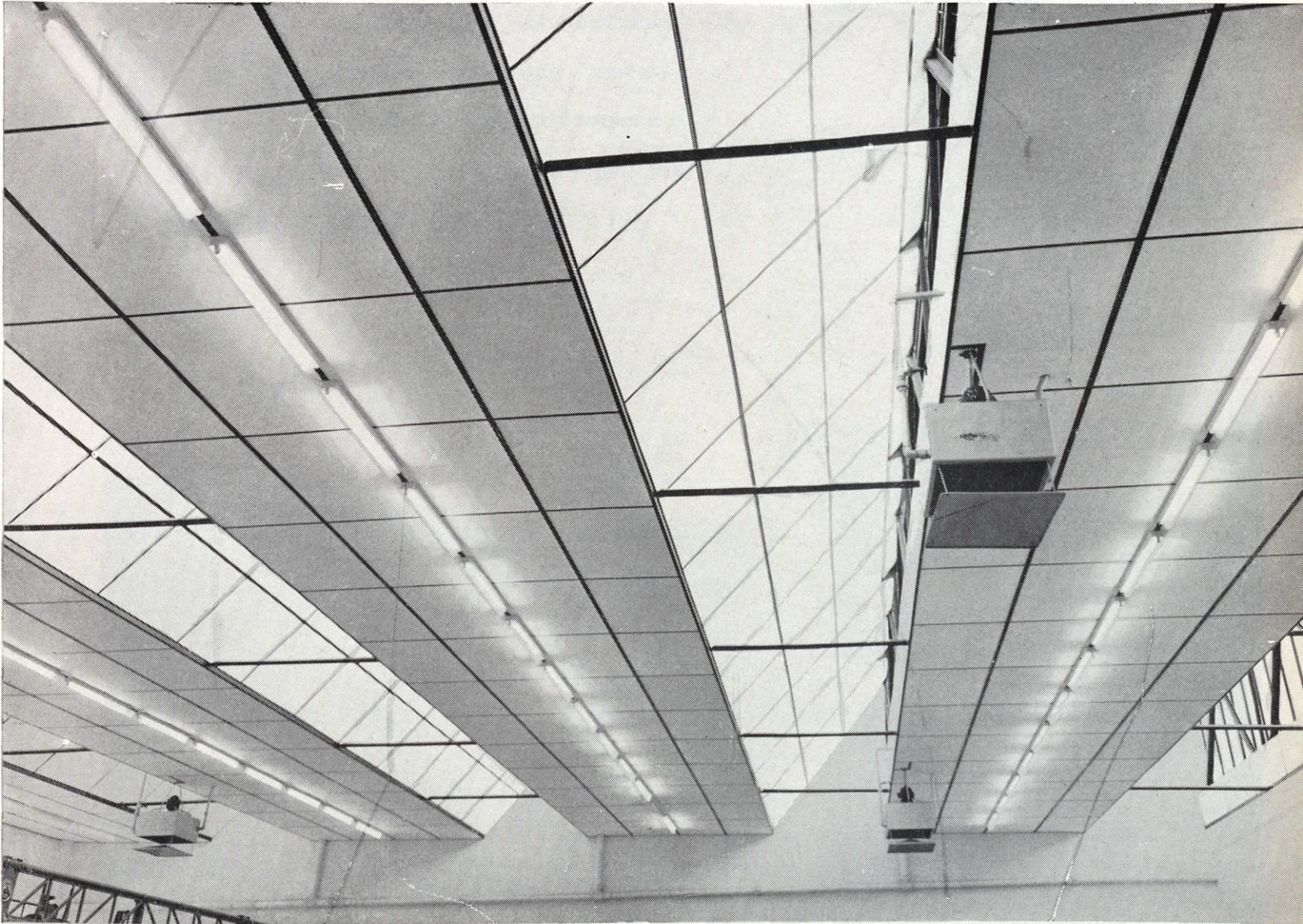
**METAL - MAZDA FLUOR**





**PLUS ULTRA**  
COMPAÑIA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

# Porexpan aislante perfecto!



DANIS

## INDISPENSABLE EN TODA CONSTRUCCION MODERNA

**CUBIERTAS INDUSTRIALES** - Techos y cielos rasos - Paredes y tabiques - Suelos - Conductos de aire acondicionado - Encofrados perdidos.

**CAMARAS FRIGORIFICAS** - Muebles y armarios frigoríficos - Transportes frigoríficos.



Confíe en POREXPAN!

- Nuestros largos años de experiencia,
- la alta capacidad técnica de nuestro personal,
- el gran número de instalaciones realizadas y
- nuestros constantes esfuerzos de superación, hacen que la espuma rígida POREXPAN, llegue a usted con las mejores garantías de calidad y servicio.

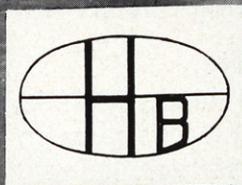
**CONSULTENOS!** Nuestro Departamento Técnico está a su disposición, para orientarle debidamente sin compromiso alguno para usted.

**porex hispania s.a.** Gerona, 34-5.º Tel. 2253037-2253130 Dir. Teleg. "POREXA" BARCELONA (10)

Hormigón de los tiempos  
nuevos para sus obras,  
transportado por camiones-  
hormigoneras



MAGYRUS **DEUTZ**



# HORBISA

**HORMIGONES BILBAO, S. A.**

al servicio de la construcción

Suministro de hormigones a obra. Garantía, rapidez y economía

Consultas y pedidos:

**BILBAO**

Lersundi, 20 - 2.º dcha.

Teléfonos: 23 11 68 - 23 58 42

# VENTANALES DE HORMIGON ARMADO



*Bein* S.A.  
ARQUITECTURA EN CEMENTO



MADRID  
Avda. Francisco Silvela, 71, 2.º F  
Teléfono 262 26 11

BARCELONA  
Mallorca, 405  
Teléfono 236 69 00

LA CORUÑA  
Plaza Maestro Mateo, 19, 1.º A  
Teléfono 2 54 62

**Si en su proyecto figura una lavandería,**

**A. S. I. S. A.**

**Fabrica:**

LAVADORAS — CENTRIFUGAS — SECADORAS — PLANCHAS  
CALANDRAS — CALDERAS DE VAPOR — DEPOSITOS DE AGUA  
CALIENTE — DEPOSITOS DE FUEL-OIL

**Y en general cuanto para una lavandería mecánica se precisa**

**A. S. I. S. A.**

**Instala en:**

COLEGIOS

CLINICAS

HOSPITALES

RESIDENCIAS

CUARTELES

RESTAURANTES

LAVANDERIAS



**Nuestro Servio Técnico está a disposición de Vd. para:**

Hacer el estudio de las máquinas idóneas según las necesidades.

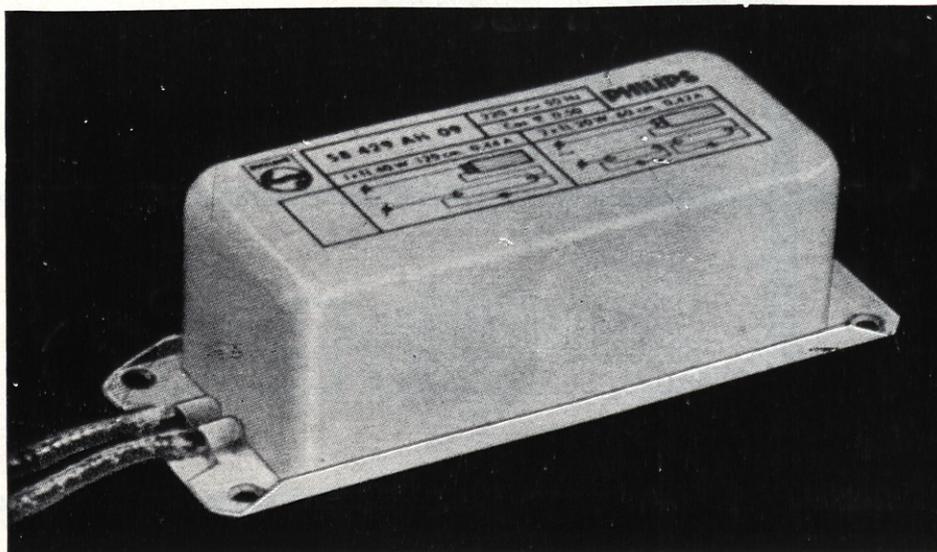
Confección de planos de: emplazamiento, obras auxiliares de albañilería, fontanería y electricidad.

**SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA EN TODA ESPAÑA**

Estudios y presupuesto sin compromiso en:

**A. S. I. S. A.**

Marqués de Urquijo, 47. Teléf. 247 99 04 - 05. MADRID-8



reactancias  
**PHILIPS**  
 "sin zumbido"

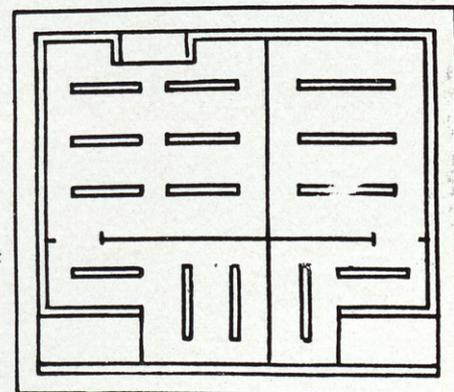
Las instalaciones de lámparas fluorescentes equipadas con reactancias PHILIPS son silenciosas!

Pero no solamente la ausencia de ruido distingue a las reactancias Philips ya que la precisión lograda en su construcción, permite conseguir las potencias, tensiones e intensidades correctas para cada lámpara.

Por consiguiente la vida y el rendimiento de los equipos fluorescentes alcanzarán los valores adecuados.

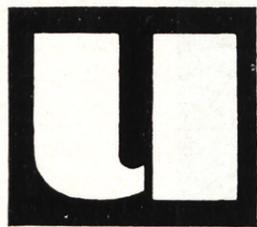
Más pequeñas y más ligeras por utilizarse poliéster termoendurecido, fáciles de colocar.

Exija PHILIPS para alumbrado perfecto y económico.



*Mejores no hay*

■  
**empresa**



**Urbis**

**urbanizadora y constructora, s. a.**

**Madrid:** Menéndez Pelayo, 71  
Reyes Magos, 10

**Sevilla:** Plaza Nueva, 19 y 20

**Málaga:** Molina Larios, 13

**Jerez de la Frotera:** Alcalde Alvaro Domecq, 8

**Burgos:** Cordón, 3 - 1.º



Facultad de Ciencias Políticas, Económicas y Comerciales. Ciudad Universitaria de Madrid

**Sin espacio perdido...**



Incombustibilidad reconocida oficialmente por el "Conservatoire des Arts et Metiers" (PV 104272).

Reducción de las primas de seguro-incendio. Sindicato Vertical del Seguro, oficio de 24-3-55. Salida núm. 1932. Grupo IV

- Sin construcción especial
- Seguridad y economía instalando los

**transformadores incombustibles al**

**PYRALENE**

Elaborado por Electro-Química de Flix, S. A.  
según patentes PRODELEC - París

Información y Distribución: COQUISA, Comercial Química, S. A.  
Leganitos n.º 35 - MADRID-13 - Tel. 241 02 29

**+GF+** aktiengesellschaft de schaffhausen - suiza  
**-FLS-** fundiciones la salve, s. a. - bilbao

en perfecta colaboración técnica ofrecen a usted y a la moderna construcción un nuevo revestimiento de fachadas económico elegante moderno duradero

GF + FLS + GF





La técnica moderna de construcción requiere un nuevo revestimiento de fachadas a la vez que ELEGANTE, MODERNO Y DURADERO.

Con tal motivo, hemos estudiado, con la colaboración de nuestra asociada + GF + de Suiza, unas placas de aluminio idóneas, para el gusto y estética españoles, basándonos en la experiencia obtenida por nuestra asociada, en los múltiples recubrimientos efectuados en todo el territorio helvético, así como en Francia y Alemania Federal.

Estas placas de fundición de aluminio, con un efecto especial, con irrisaciones también especiales, no solamente ofrecen un aspecto agradable a las fachadas de edificios, sino que nos brindan, además, grandes ventajas.

Superficie agradable - Peso reducido - Excelente resistencia a la intemperie - Estabilidad destacada - Gran comodidad de colocación y, por consiguiente, COSTO REDUCIDO DE ANCLAJE - Ninguna

necesidad de mantenimiento - Precio ventajoso - Más económico que el revestimiento de piedra.

Un nuevo procedimiento de fabricación nos permite atender deseos particulares respecto a superficies y ejecución, dentro de los límites siguientes:

Superficie: hasta aproximadamente 8 m<sup>2</sup>.

Longitud: 4 m.

Espesores: de 9 a 14 mm.

Nosotros estudiaremos el medio ambiente atmosférico que deben soportar nuestras placas y le fabricaremos con toda garantía la aleación más idónea.

Amparándonos en la amplia experiencia de nuestra asociada + GF +, no dudamos en satisfacer a usted en su nuevo proyecto.

†GF†

**GEORG FISCHER Y FUNDICIONES LA SALVE, S. A.**

enteramente a su disposición en: BILBAO - MIRAVALLS (Vizcaya)

# VALORE SUS PISOS INSTALANDO TRITURADORES turbex **ROCA**



El triturador de residuos **TURBEX-ROCA** constituye por su comodidad y servicio, un elemento de máxima importancia dentro del conjunto de bienes de categoría y confort que valoran y diferencian toda construcción.

Es cada vez más frecuente que los compradores exijan la cocina equipada con **TURBEX-ROCA**.

Acoplado al fregadero, **TURBEX-ROCA**, elimina al instante los desperdicios, garantizando una cocina higiénica y limpia (sin malos olores, residuos corrompidos, insectos, etc.), y ofrece práctica solución al problema de la evacuación de basuras.

En sus pisos, instale el triturador **TURBEX ROCA**... ¡el ama de casa se lo agradecerá y es un buen argumento de ventas!

Solicito me remitan información sobre trituradores **TURBEX ROCA**  
**CIA. ROCA-RADIADORES, S. A. - Rambla Lluch, 2 - GAVA (Barcelona)**

Nombre ..... R- 7 - LIII

Dirección .....

Población ..... Prov. ....

## COMPAÑIA ROCA-RADIADORES S.A.

LLEGÓ  
UN  
NUEVO  
PRODUCTO



Efectivamente, con un nuevo símbolo llega un nuevo producto, el último aparecido en el mercado de la construcción: el **tor-50**, que **tetracero, s. a.** oferta como auténtica superación técnica.

**tor-50**, fabricado en España bajo patente internacional, es un acero de alta resistencia -para el armado de estructuras de hormigón- retorcido y estirado en frío, con características y perfil especiales que le prestan aún mayores índices de adherencia y resistencia, suponiendo un ahorro en peso del 52% y una economía del 32'5%.

**tor-50** presenta un límite elástico de 5.000 Kg. cm<sup>2</sup> y una tensión admisible de 2.500-3.000 Kg. cm<sup>2</sup> sirviéndose en barras rectas con diámetros que van desde 6 mm. a 32 mm. También pueden servirse en horquillas o madejas.

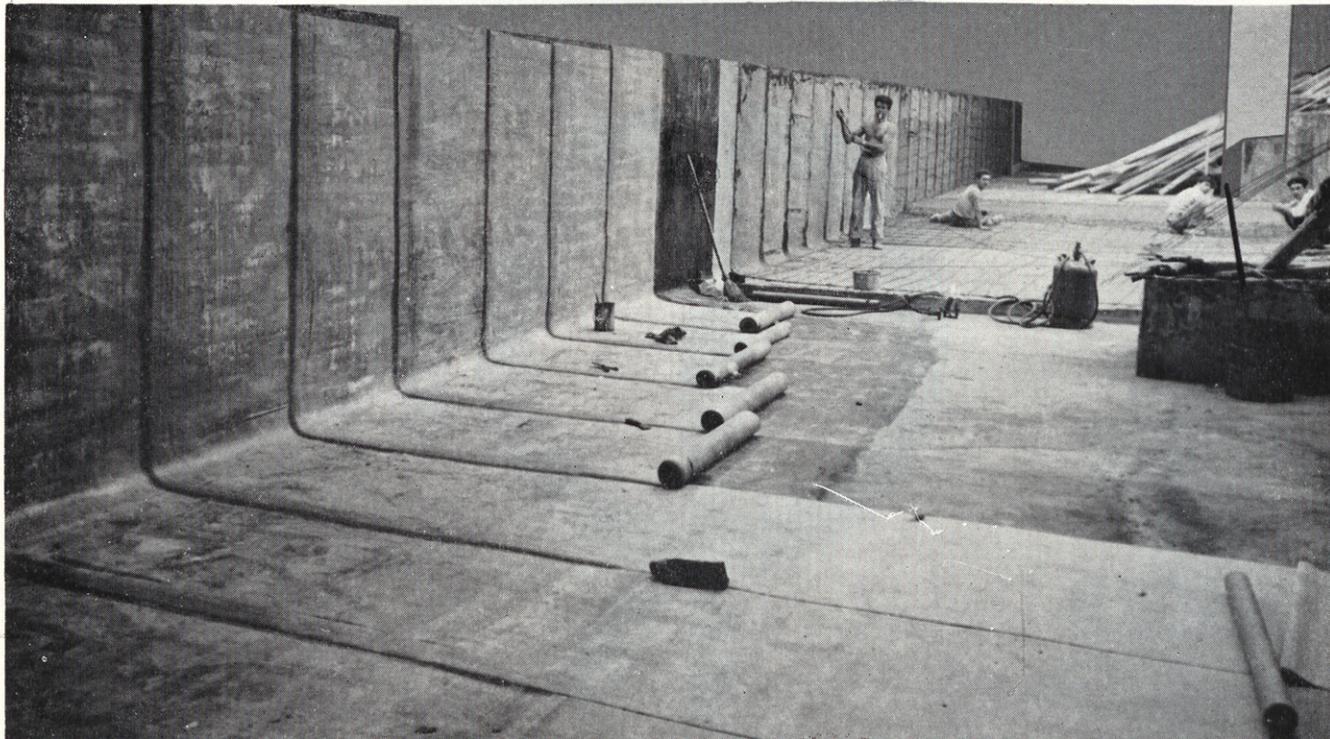
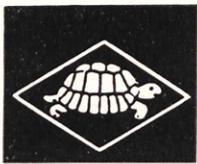
**tor-50**  
**tetracero s. a.**

Solicite más amplia información, o plantee su problema concreto a nuestro Departamento Técnico - Sección. 1

**TETRACERO, S.A. Ayala, 5 Tels. 2763702-03-04 MADRID-1**



en todo trabajo de  
impermeabilización  
**12** el RHEPANOL B. A.  
es preferible por  
motivos



- |   |  |
|---|--|
| 1 - Su extraordinaria flexibilidad                                      | 7 - Su resistencia al resquebrajamiento hasta los 40° C bajo 0       |
| 2 - Imputrescible, no envejece  | 8 - La posibilidad de colocarlo incluso a menos de 5° C              |
| 3 - Se coloca en una sola capa  | 9 - Su capacidad de resistencia contra las aguas naturales agresivas |
| 4 - Su adaptabilidad a las superficies más complicadas                  | 10 - Su gran resistencia a la lejía de jabón                         |
| 5 - La posibilidad de colocarlo suelto, en superficies húmedas          | 11 - Es un buen aislante eléctrico                                   |
| 6 - En su fabricación no se emplea componente alguno para reblandecerlo | 12 - Es perfectamente higiénico                                      |

Impermeabilice con RHEPANOL B. A. y aproveche sus 12 grandes ventajas  
Lámina termoplástica impermeabilizante de Poli-Isobutileno

**RHEPANOL B. A.** (Antes OPPANOL B. A.)

Fabricado por: SCHILDKRÖT AG (ALEMANIA)

Concesionarios exclusivos para España:

**SANCHEZ-PANDO, S.A.**

M.º Díaz de Haro, 65 - Tfns. 31 66 10 - 31 66 19

Apartado 147 - Telegramas: AISLA - Bilbao-10



SOLICITE CUANTA INFORMACION DESEE SIN COMPROMISO



Clarín

# YTONG

YTONG es el nuevo hormigón celular curado en autoclave. Y realmente es una ayuda excepcional para que todas las personas relacionadas de algún modo con la construcción sepan lo que es gozar del éxito.

¿Que por qué? Pues porque trabajar con YTONG supone todo esto:

- **MAYOR RESISTENCIA EN RELACION CON SU PESO ESPECIFICO** que otros homigones, precisamente porque YTONG es un hormigón tratado en autoclave.
- **AISLAMIENTO TÉRMICO, ACUSTICO Y DE LA HUMEDAD**, porque contiene millones de pequeñas celullillas esferoidales de aire.
- **FACILIDAD DE TRANSPORTE Y MANIPULACION**, porque pesa muy poco y se utiliza en bloques "standardizados"
- **AMPLIAS POSIBILIDADES DE EMPLEO**, porque se puede cortar, rayar y perforar fácilmente adaptándolo a cada necesidad.
- **RESULTADOS MUY ECONOMICOS**, porque reduce la mano de obra, la duración de la misma y el uso de mortero, encofrados y revestimiento.

Empezar a trabajar con YTONG ofrece la garantía de que siempre se conseguirán por lo menos estas cinco ventajas.



Clarín

“agua  
en su  
terreno”

Solicite información

**Vegarada**  
perforaciones

Guzmán el Bueno, 121 - Planta  
8 - Tel. 253 42 00 - Parque de  
las Naciones - Madrid-3



**ahórrrese el  
pintado de  
sus puertas**



**PUERTA  
RECORD  
pre-pintada**

Evita toda posterior operación de imprimación y pintura  
Una gran economía.

Estructura alveolar de madera.

Marco de madera laminada, prácticamente indeformable

Refuerzos en las zonas de herrajes

Caras exteriores de tableros de fibras de gran resistencia, sin grietas, nudos ni defectos

Encolado urea-formol garantizado contra la humedad

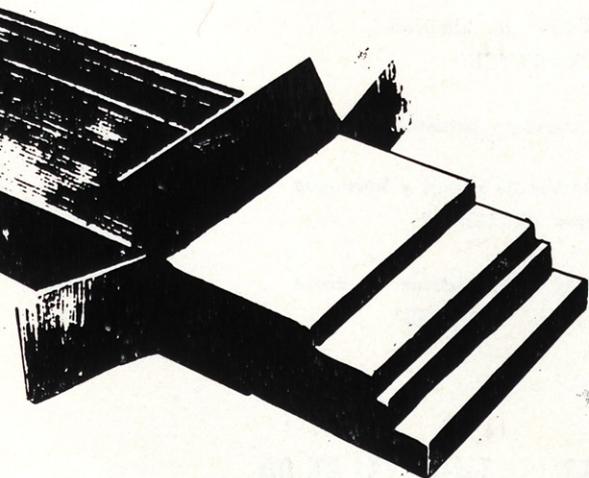
Pintadas en color marfil standard (otros colores sobre pedido)

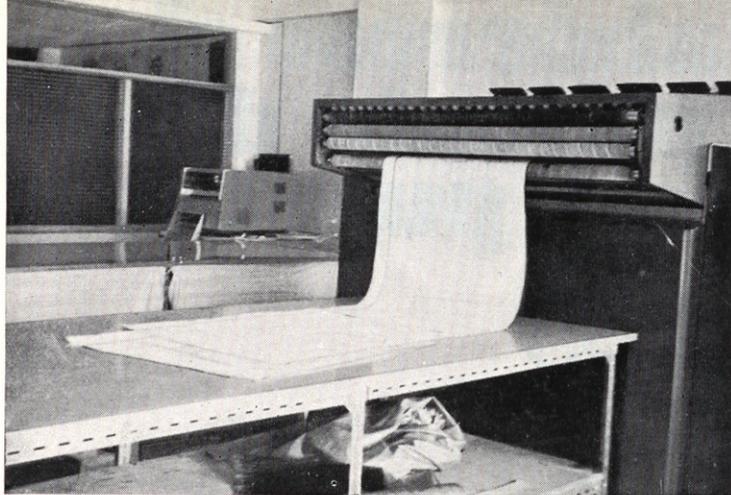


**RECORD pre-pintada**

Es un producto fabricado por PENINSULAR MADERERA, S.A.

Castellana, 78 - Teléfs. 26116 07 06 05 - MADRID-1.





### REPRODUCCION DE PLANOS

**CALIDAD:** Líneas *Negra*, *Sepia*, línea *blanca* fondo negro, papeles especiales en *Vegetal*, *Canson*, *avión*, copia de copias, reducciones, ampliaciones, etc...

**CAPACIDAD:** 1.000 m/hora.

**RAPIDEZ:** Servicio motorizado de recogida y entrega.

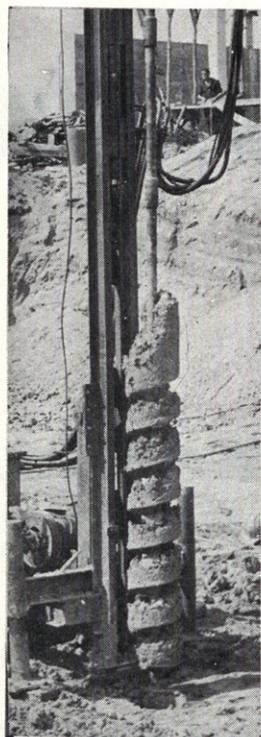
### FOTOCOPIAS-XEROCOPIAS

Avda. Generalísimo, 57  
Teléfs. 279 68 17 - 279 60 22

Avda. Generalísimo, 43  
Teléf. 279 70 01

MADRID-20

**COPY SERVICE**



## CIMENTACIONES Y TRABAJOS ESPECIALES

### PILOTES

perforados a percusión  
sondeados en seco  
hincados moldeados "in-situ"

### RECONOCIMIENTOS

sondeos perforaciones  
penetrómetro  
ensayos

### INYECCIONES

cemento arcilla

### CAPTACIONES

pozos verticales y  
horizontales

### DRENAJES

cortinas de wellpoints  
pantallas en presas  
drenes de arena

# Pilson

**PILOTAJES Y SONDEOS, S. A.**

Fernán González, 44 MADRID-9 Tel. 225 81 04

# ECLIPSE, S. A.

## CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación  
de aluminio anodizado

Ventana de guillotina de aluminio  
patente "WARWICK"

Puertas de corredera de aluminio patente "DARYL"

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón  
armado, patente "ECLIPSE"

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero  
emplomadas, patente "ECLIPSE"

Avda. Calvo Sotelo, 37 - Teléf. 231 85 00

M A D R I D - 4

un elemento de prestigio  
previsto desde el proyecto

**norma**®

La PUERTA  
más perfeccionada  
de madera

indeformable, ligera,  
resistente.

**T**ableros listonados

**T**ableros contrachapados

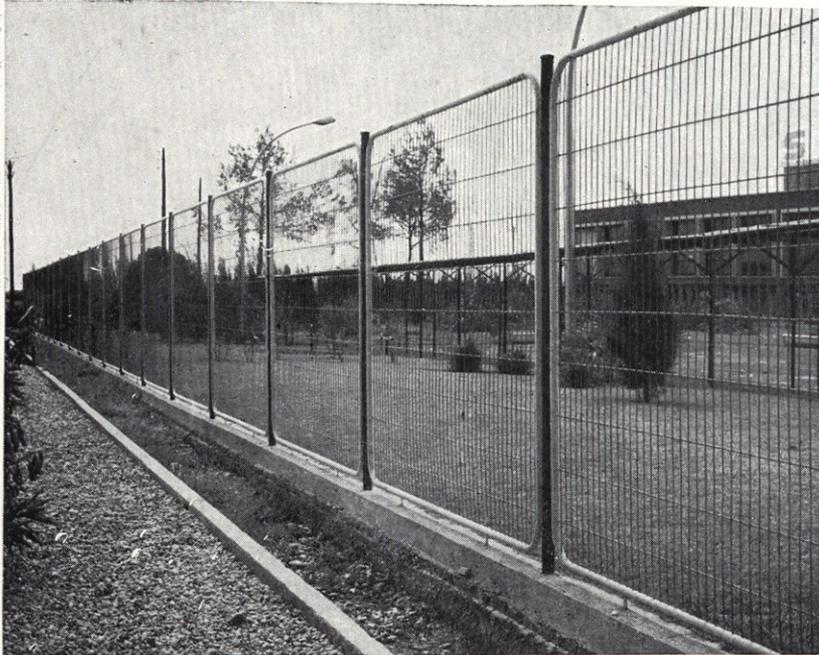
**T**ableros fenólicos **NORMAFEN**

**CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S.A.**

FABRICAS: San Leonardo de Yague (Soria)  
San Baudilio de Llobregat (Barcelona)

DEPARTAMENTO COMERCIAL  
Sepulveda, 83. tel. 2239624  
Barcelona 2239883

**EFICAZ PROTECCION  
MAXIMA UTILIDAD  
CALIDAD PERFECTA**



MADRID: c. Prado, 4 - BARCELONA: Rda. San Pedro, 58  
PAMPLONA: c. Amaya, 1 - VALENCIA: Av. Pérez Galdós, 42

representantes  
en toda España

CONSTRUCCION Y MONTAJE DE  
**CERCADOS METALICOS  
Y PUERTAS**

Para proporcionar  
seguridad,  
tranquilidad y  
proteger sus bienes,  
la solución es



MAS DE 75 AÑOS DE EXPERIENCIA

• SOLICITE OFERTA •

**ASCENSORES Y MONTACARGAS**

**EGUREN**

**RAPIDOS!**

**SEGUROS!**

**DURADEROS!**



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

**TRANSFORMADORES**  
(potencia y medida)

**APARELLAJE**  
alta y baja tensión

**LAMPARAS "TITAN"**

**INSTALACIONES ELECTRICAS**



Solicite información

**EGUREN S. A.**



(Fundada en 1906)  
Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 21 12 10  
SUCURSALES Y TALLERES

Madrid Barquillo, 19  
Valencia Félix Pizcueta, 10  
Sevilla Cuna, 13  
La Coruña Riego de Agua, 9 y 11  
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO

**IMPERMEABILIZANTES EUREKA**

JULIO ESTELLA

INGENIERO INDUSTRIAL

Fábrica de productos impermeabilizantes  
para la construcción

OFICINA TECNICA DE PROYECTOS

Almacén y oficina:  
A. Recalde, 61. Teléf. 31 32 58

BILBAO

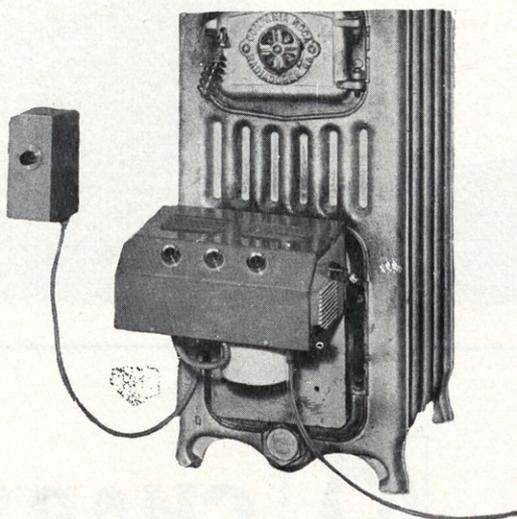
**INSTALE**

# calor

DE BAJO COSTO CON...

## Garza

quemador automático de PETROLEO - GAS-OIL para calefacción individual.

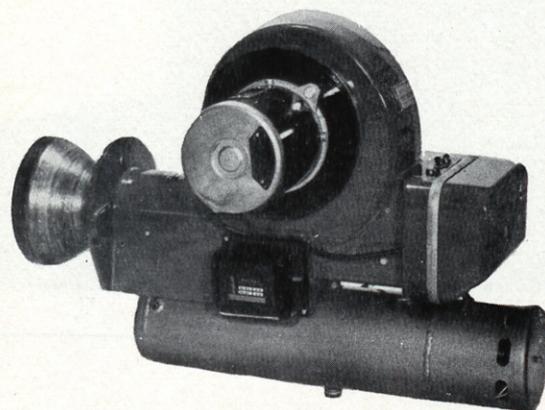


- Encendido automático.
- Cómodo, limpio, seguro. Sin humos ni olores.
- Aplicable a cualquier tipo de caldera de calefacción.
- Fácil instalación.

**PARA CALDERAS HASTA 22.000 Kcal h.**

## baltur

Quemador italiano de FUEL-OIL para instalaciones industriales y calefacción central



- Automático
- Monobloc
- Quema cualquier calidad de FUEL-OIL con máximos rendimientos
- Aplicable a cualquier tipo de calderas y hornos
- Perfecta regulación en la combustión

**14 Modelos desde 18.000 a 2.200.000 Kcal h.**

## SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA

Comercial Garza, S. A. le garantiza un servicio permanente de asistencia técnica para la óptima aplicación, instalación y conservación de los quemadores Baltur y Garza

Pida información a:

COMERCIAL  
**Garza s.a.**

c/ Sagasta, 27 - Madrid - 4 Tlfno: 223 94 61 - 223 94 63

# SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES

- VIGUETAS
- POSTES

**s a h e**  
ELEMENTOS PRETENSADOS

DOMICILIO SOCIAL:  
MARIA DE MOLINA, 26 - Teléfono: 2 61 73 07

OFICINA ADMINISTRATIVA y FABRICA:  
JULIAN CAMARILLO, 18 - Tel. 204 38 40 (3 líneas)  
MADRID

Picots

## BANCO HISPANO AMERICANO

MADRID

Capital desembolsado ..... Ptas. 1.800.000.000  
Reservas ..... " 4.660.000.000

**436** OFICINAS

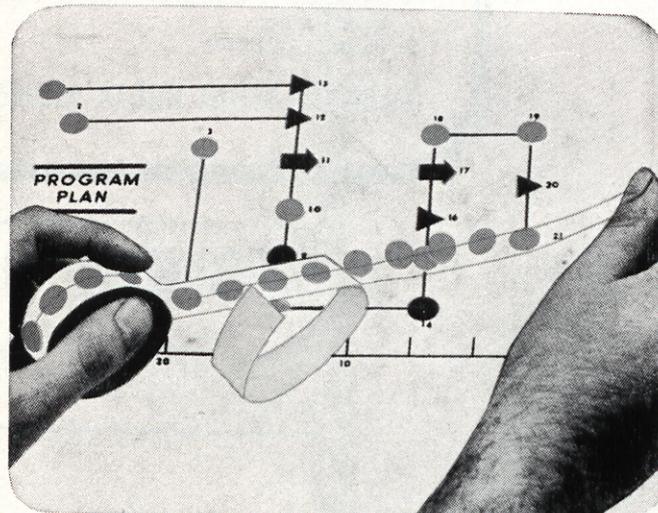
REPRESENTACIONES PROPIAS Y CORRESPONSALES  
DIRECTOS EN EL EXTRANJERO

(APROBADO POR EL BANCO DE ESPAÑA CON EL NUM. 6.587)



## CHART-PAK

### SIMBOLOS TRANS-PAK



Simbolos y letras precortados dispuestos para su rápida utilización  
Pida información en las principales papelerías técnicas.  
Representante general para España:

**TECNIWERT, S. A.**

Virgen de Lourdes, 2      Teléf. 2 45 88 04.  
MADRID - 17

**En los más importantes y**

**modernos edificios**

**PAVIMENTO DE GOMA**

**PIRELLI**

**aislante**

**resistente a la humedad**

**de fácil limpieza**

**confortable**

**elegante**

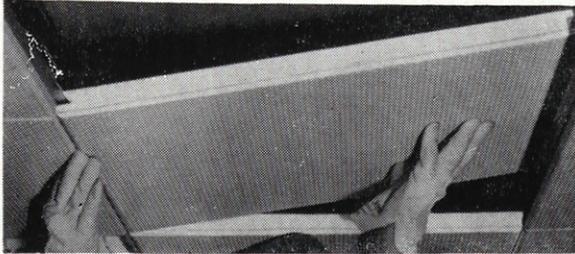
**silencioso**

**de duración excepcional**

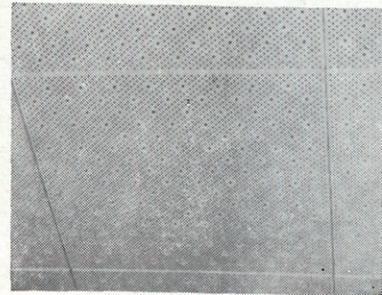
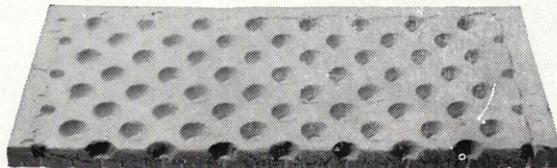
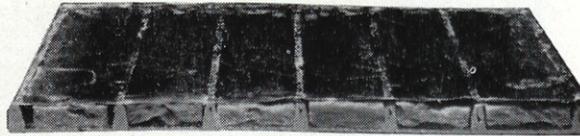
# SOUNDEX

**\*\* Panel de yeso, desmontable, aislante, termo-acústico, acondicionamiento de aire. \*\***

Colocación de un panel sobre los perfiles de aluminio que permite que el techo sea siempre registrable



Sección de un panel con el aislamiento termo-acústico de gran poderabsorbente, recubierto con una lámina de papel aluminio

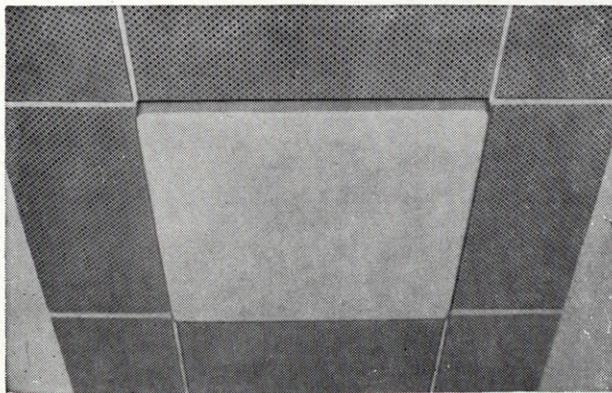


Sección de un panel SANI-JET visto por la cara superior en el que se aprecian los orificios de entrada de aire

Panel SOUNDEX SANI-JET desmontable, aislante, termo-acústico estudiado especialmente para acondicionamiento de aire por el sistema de "plenums"

## ILUMINACION SOUNDEX

Distribuidores:



Modelo DASOLUX 20 para tubos de 20 W.  
Modelo DASOLUX 40 para tubos de 40 W.

Madrid	Innovación. S. L.	Bárbara de Braganza, 8
Madrid	Resopal, S. A.	Cardenal Cisneros, 47
Barcelona	J. Vinyas, Ing. y Cía.	Paseo San Juan, 34
Barcelona	Trans, S. A.	Menéndez Pelayo, 61
Barcelona	Modermat, S. A.	Diputación, 253
Barcelona	Ardeco, S. A.	Laforja, 17
Arenys de Mar	Juan Aymerich	Rial del Bareu, s/n
Igualada	Décory	Argent, 33
Manresa	Trans, S. A.	Barcelona, 14
Sabadell	Trans, S. A.	Padre Sallarés, 4 bis
Vich	Cristalerías Pladevall	Gurb, 21
Bilbao	Sres. Urresti y Ruiz	Buenos Aires, 14
Badajoz	Com. Ind. Extremeño	Calvo Sotelo, 81
Gerona	Cosme Domingo	P. Marqués de Camps, 11
La Coruña	Innovaco, S. L.	Arcadio Vilela, 4
Las Palmas	D. José M. <sup>a</sup> Sánchez	Pérez del Toro, 48
Lérida	Servicio Decoración	Carmen, 45
Málaga	Aryho, S. A.	María, 58
Mahón	D. José Benejam	Santa Cecilia, 20
Palma Mallorca e Ibiza	D. F. González Silván	Arco de la Merced, 7
Pamplona	Alper	Paseo Sarasate, 38
Salamanca	Resopal, S. A.	Gran Vía, 12
Sta. Cruz Tenerife	D. Francisco Fresnadillo	Costa y Grijalba, 29
Segovia	Resopal, S. A.	Ezequiel González, 21
Sevilla	Aryho, S. A.	Virgen Consolación, 10
Tarragona	Venecia	Méndez Núñez, 1
Valencia	Butsems y Cía.	La Paz, 17
Valladolid	Antema, S. A.	López Gómez, 9
Zaragoza	Trans, S. A.	Coso, 125



Fabricado por

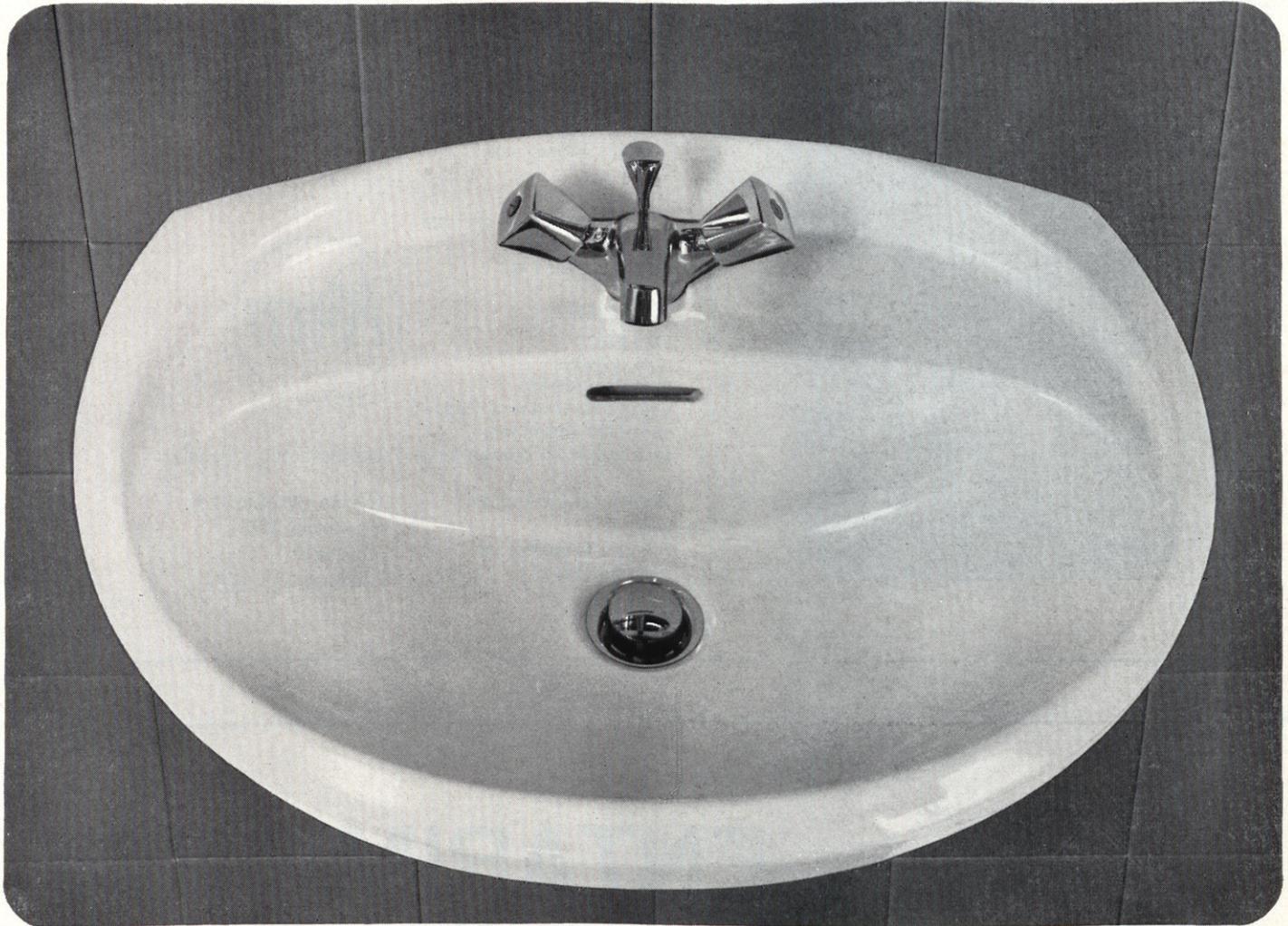
**Y. P. S. A.**

FABRICACION CON PATENTE "INGENJÖRSFIRMAN ZERO AB" DE ESTOCOLMO (SUECIA)

Oficinas: Vallirana, 82-84 - Teléfonos 217 98 17 - 217 91 53 - BARCELONA

Fábricas: SAN ANDRES DE LA BARCA (Barcelona) - RIPOLL (Gerona)

# saneamiento Roca de línea actual



EX climax

## A simple vista, usted ya lo ve diferente

Y lo es. Es un lavabo STADIUM. ¿Se ha fijado en la novedad de su línea? De curvas suaves, moderna... como a usted le gusta. ¡Tan práctico y elegante! Diseñado para proporcionarle la máxima comodidad en el mínimo espacio, se presenta en tres tamaños. Roca se lo ofrece también en seis colores -muy acertados- que armonizan con cualquier decoración. ¿Y su acabado? De porcelana vitrificada, todo en él sugiere limpieza, pulcritud... Pero para que sea perfecto en todo, vea que la grifería sea también Roca, tan brillante, tan duradera. Son detalles que le hacen sentirse más a gusto en su hogar.



GRIFERIA  
ROCA  
el mejor  
complemento  
para un  
cuarto  
de baño

Solicito me remitan información sobre **saneamiento** COMPAÑIA ROCA-RADIADORES-Rbla. Lluch, 2 GAVA (Barcelona)

R 7 XIII

Nombre .....

Calle .....

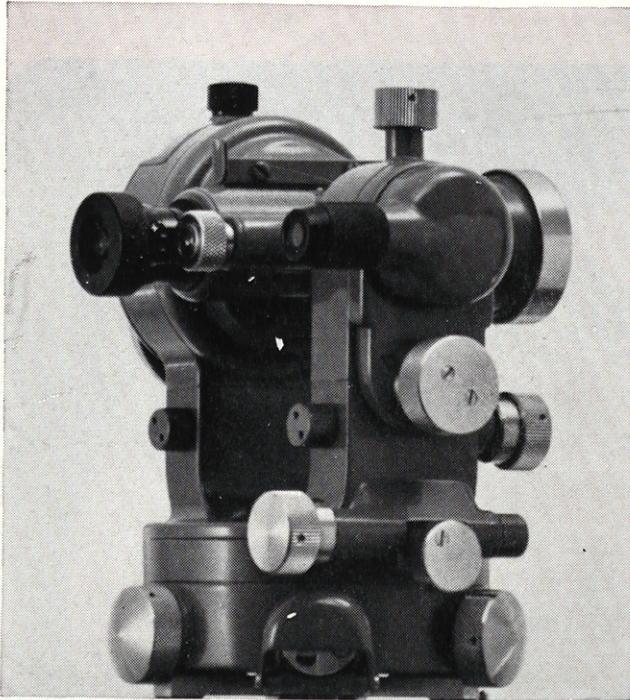
Población .....

Provincia .....

*el confort avanza con*

# ROCA

## Teodolitos Kern DK 1 y DKM 1



Kern DKM 1

DK 1  
precisión 1° por aprec.

DKM 1  
precisión 1<sup>cc</sup> por aprec.

El instrumento indispensable en sus trabajos de

- Obras Hidráulicas
- Minas
- Carreteras
- Construcción en general
- Replanteos
- Ferrocarriles etc.

más rápido  
más ligero  
más preciso  
más económico  
ahora con el nuevo trípode  
centrador automático,  
totalmente en duraluminio

Nuestro programa de  
ventas:  
Niveles, Taquímetros,  
Planímetros,

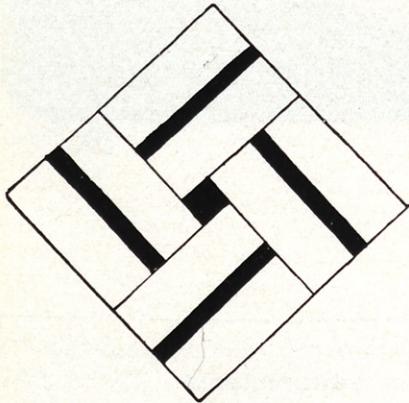
Miras y Jalones  
Esclerómetros,  
Estereoscopios etc.

Solicite demostración así  
como las ventajosas  
condiciones económicas.



Representación general:

**German Weber S.A.**  
Hermosilla 100  
Madrid-9  
Teléfono 245 88 04



# ENTARIMADOS Y PARQUETS

**Maderas:** Roble, castaño, pino, eucaliptus, etc., nacionales y okola, embe-ro, etc., de Guinea.

**Dibujos:** Corte de pluma, tableros naturales y diagonales con o sin taco de color, etc., etc.

**Gruesos:** 20 y 22 m/m.

**Colocación:** Clavado sobre rastreles, lañas que se sujetan con yeso al forjado según el sistema tradicional.

# HIJOS de LANTERO, S. A.

CASA CENTRAL: Serrano, 134 - Teléfonos 261 15 03 y 04

GIJON: Carretera de la Braña - Tel. 343400/01  
OVIEDO: Almacenes Industriales, 25 - Tel. 211888

SANTANDER: Marqués de la Ensenada - Teléf. 223972 y 3  
VILLAVERDE (MADRID) - Teléfono 237 17 48

# SULZER

pone a su disposición casi un siglo de experiencia

## CALEFACCION INDUSTRIAL

Calefacción por agua sobrecalentada  
Calefacción por agua caliente  
Calefacción por radiación  
Calefacción por vapor  
Calefacción a distancia  
Producción de calor  
Instalación de calderas, etc...

## APLICACIONES

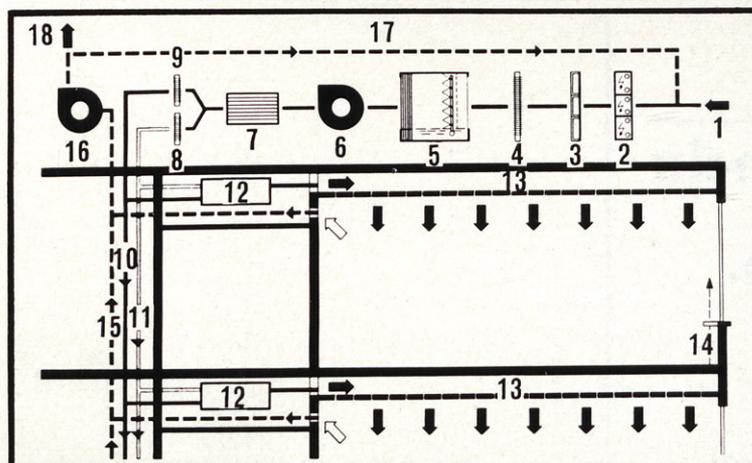
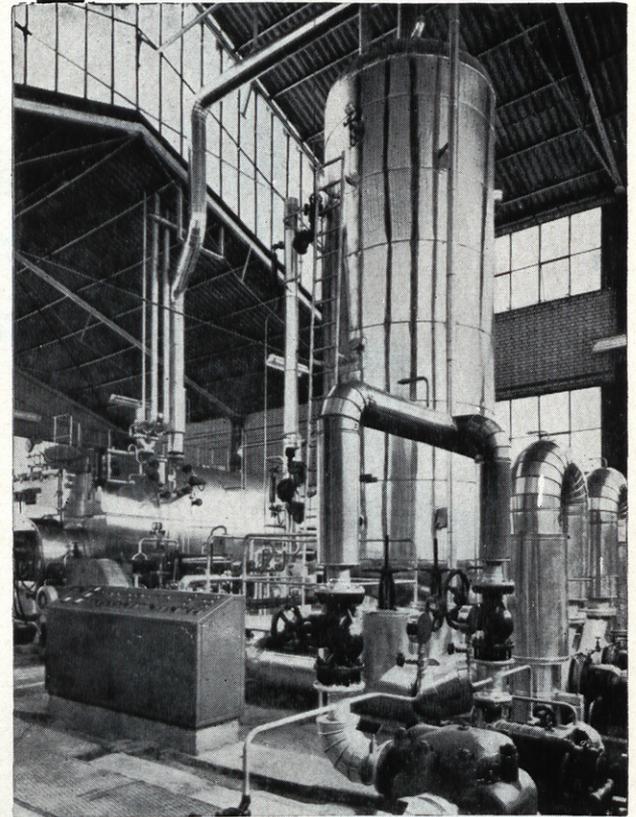
Fábricas de cerveza  
Industria del automóvil  
Industria textil  
Industria de la alimentación  
Industria de materias sintéticas  
Industria de la goma; neumáticos  
Industria Química  
Industria de la madera y el papel

## CALEFACCION CONFORT

Para : Chalets, villas, bloques de viviendas, almacenes, Comercios, etc...

## VENTILACION Y CLIMATIZACION

Para : Oficinas, Hoteles, Cines, Supermercados, Naves Industriales, Teatros, etc.



instalación de acondicionamiento de aire a dos conductos SULZER

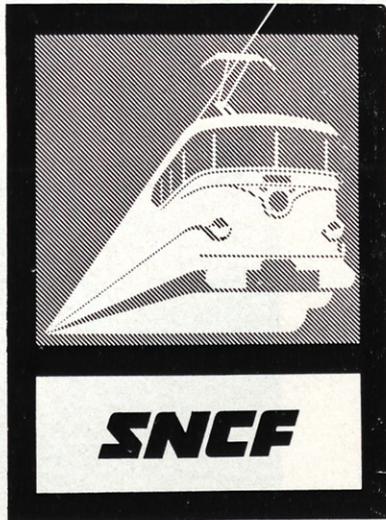
- |                          |                         |                                 |
|--------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| ① Entrada de aire fresco | ⑦ Amortizador de ruidos | ⑬ Doble techo                   |
| ② Filtro electrostático  | ⑧ Refrigerador de aire  | ⑭ Calentamiento de cristalerías |
| ③ Filtro celular         | ⑨ Recalentador de aire  | ⑮ Aire viciado                  |
| ④ Recalentador de aire   | ⑩ Aire caliente         | ⑯ Ventilador de aire usado      |
| ⑤ Lavador de aire        | ⑪ Aire frío             | ⑰ Aire circulatorio             |
| ⑥ Ventilador             | ⑫ Mezclador             | ⑱ Salida del aire usado         |

SOLICITE INFORMACION EN NUESTRAS OFICINAS

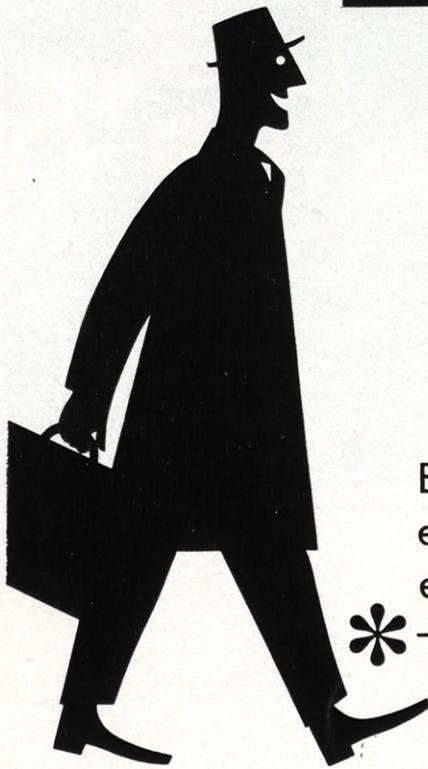
Alcalá Galiano, 4 - Tel. 2191350  
Apartado 14291, Madrid - 14

José Antonio, 678 - Tel. 2221521  
Barcelona - 10

**LA MAS MODERNA TECNICA SUIZA A SU ALCANCE**



ES



En los negocios,  
el tiempo  
es oro:



**En francia  
tomen  
el tren.**

**El tren le hará ganar tiempo.**

## **DESMONTES Y VACIADOS**

**A. BOCOS**

DERRIBOS Y MOVIMIENTO DE TIERRAS

EN GENERAL

Padre Xifré, 3 - Oficina 14

Teléf. 215 00 00 - Ext. 16

MADRID-2

**FERROVIAIRES FRANÇAISES**

Avenida de José Antonio, 57 - Teléfono 247 20 20 - MADRID-13

# calor Roca calor seguro



 climax

## Ese algo que nos hace sentir tan a gusto en casa

La esposa, los hijos... Ese hogar con todas las comodidades: Un hogar con Calefacción Roca, sana, perfecta, estética... Los Radiadores Roca, a base de columnitas, facilitan una mayor convección y ofrecen una gran superficie de contacto que transmite -por radiación- todo el calor al ambiente, proporcionando una temperatura regular, uniforme. Una sola caldera alimenta todos los radiadores. ¿El combustible? Roca le ofrece calderas totalmente automáticas para quemar **Carbón**, calderas con quemador de **Gas-oil**, **Fuel** o **Petróleo** o, si lo prefiere, de **Gas ciudad**, **Butano** o **Propano**.

También Radiadores Roca de pared para instalaciones de calefacción eléctrica, sin caldera ni tuberías. En todos los casos, los aparatos de Calefacción Roca solucionan cualquier problema de calefacción, siempre con el máximo rendimiento.



Solicito me remitan información sobre **calefacción** COMPAÑIA ROCA-RADIADORES-Rbla. Lluch, 2 GAVA (Barcelona)

R 7-XII

Nombre .....

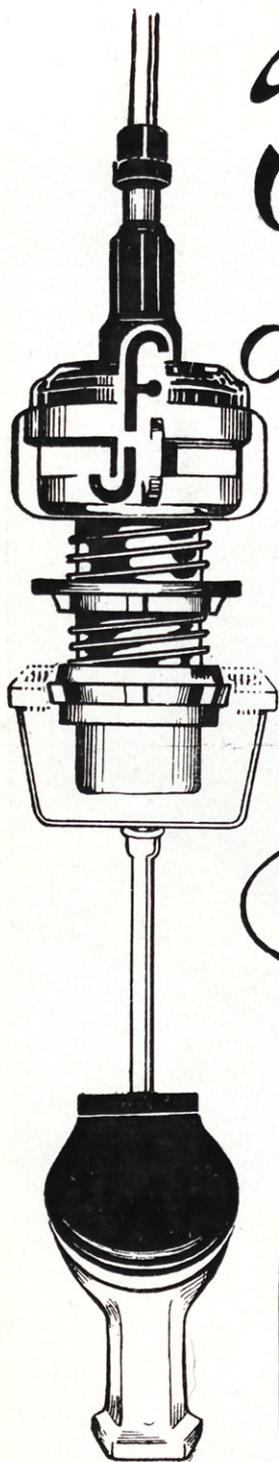
Calle .....

Población .....

Provincia .....

*el confort avanza con*

# **ROCA**



*Fominaya*  
ARQUITECTOS,  
CONSTRUCTORES,  
INSTALADORES.

TENGAN PRESENTE...

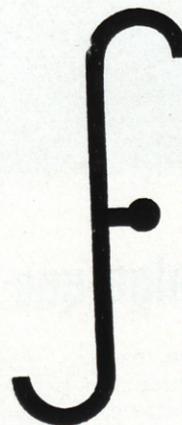
EN PRIMER LUGAR, exijan en los presupuestos de material sanitario que los inodoros vayan equipados con el descargador FOMINAYA.

Y... DESPUES, asegúrense de que los aparatos adquiridos sean los auténticos FOMINAYA.

En evitación de confusiones, comprueben que nuestros aparatos llevan en la tapa la marca y contraseña indicada.

Burdas imitaciones han hecho aparición en el mercado, cuyos defectos de funcionamiento se atribuyen a nuestros legítimos descargadores.

PIDALOS A SU HABITUAL PROVEEDOR  
Para informes técnicos dirigirse al fabricante  
**INDUSTRIAS FOMINAYA**  
Apartado 744 VALENCIA



**"FOMINAYA"**

es

**GARANTIA**

y no hay

**GARANTIA**

sin esta

**contraseña**

**L A C O V I Z**  
La Comercial Vizcaína S. A.

REDONDOS PARA CONSTRUCCION  
DISTRIBUIDOR OFICIAL DE: TETRACERO-42  
T O R - 50  
TETRATOR

FERRALLA EN REDONDO Y TETRACERO

Casa Central: Bilbao (8). Alameda Urquijo, 31.  
Teléfono: 32 10 00.

Delegaciones: Madrid (7). Pl. Conde Casal, 1, 5.º  
Teléfono: 252 56 49.  
Sevilla. Virgen de Luján, 10, 4.º  
Teléfono: 27 33 98.



REALONDA, S. L.

FABRICA DE AZULEJOS

*Para azulejos... ONDA  
y mejor aún si son de  
REALONDA, S. L.*

Carretera de Burriana, s. n.  
TELEFONO 193

Particular: San Joaquín, 9  
TELEFONOS 9 y 269

ONDA  
(CASTELLON)

# ¿ SIRVE O VENDE UD. A ALGUNO DE ESTOS GRUPOS



- Turismo • Hoteles
- Restaurantes • Bares
- Lavanderías • Tintorerías
- Hospitales • Escuelas
- Fuerzas Armadas
- Otros Organismos

SI LO HACE, ENTONCES ESTA INVITACION ES PARA VD.!

# USA

Si su negocio o actividades están, de alguna forma, relacionados con las industrias o negocios mencionados anteriormente, la Exhibición de los EE. UU. será de interés y gran valor para Vd. Le invitamos a que...

**VEA** lo más moderno de los EE. UU. en:

- EQUIPOS PARA LA MANIPULACION Y SERVICIO DE ALIMENTO
- EQUIPOS PARA LAVANDERIA Y TINTORERIA
- EQUIPOS PARA LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE INSTITUCIONES

Aquí encontrará la última palabra en cómo alimentar a grandes masas de personas... limpiar sus ropas... y brindarles lugares limpios donde trabajar y vivir.

**VISITE** el Modelo de Cocina Industrial - vea las pruebas en que le mostraremos cómo pueden usarse estos modernos equipos... y cómo pueden ahorrarle dinero y, a la vez, hacer que Vd. lo gane.

**PARTICIPE** en el Seminario dirigido por especialistas de Administración de Hoteles, de la Universidad de Cornell, EE. UU. Unos 40 de los más importantes fabricantes americanos le mostrarán lo más nuevo de los EE. UU.

Para más información solicite el Catálogo ilustrado, rellenando este cupón.

## UNITED STATES EXHIBITION



Organizado por la  
Oficina de Comercio Internacional.  
Ministerio de Comercio de los EE. UU.



**U. S. EXHIBITION**  
XXXV Feria Oficial e Internacional  
de Muestras en Barcelona  
Junio 1 - 15

### EXPOSITORES

AJAX PRESSES	CULLIGAN, INC.	DRAKE AMERICA CORP.
AMERICAN LAUNDRY	JET SPRAY INTERNATIONAL CORP.	SCOTSMAN, QUEEN PRODUCTS DIV.,
MACHINERY INDUSTRIES	LIQUID CARBONIC DIV.	KING-SEELEY THERMOS CO.
AMIMPEX, INC.	GENERAL DYNAMICS CORP.	H. D. SHELTON & CO., INC.,
BARBECUE KING, INC.	LITTON INDUSTRIES,	REP. TRAUlsen & CO., INC.,
BELSHAW BROTHERS, INC.	ATHERTON DIVISION	H. D. SHELTON & CO., INC.
BORG-WARNER INT'L. CORP.	J. D. MARSHALL INT'L., INC.	REP. UNIFLOW MFG. CO.,
BORG-WARNER INTERNATIONAL CORP.	THE NATIONAL CASH REGISTER CO.	AND WASTE KING CORP.
NORGE COMMERCIAL EQUIPMENT	NORTON INTERNATIONAL, INC.	SILVER KING DIV., OF STEVENS-LEE CO.
CRESCENT METAL PRODUCTS, INC.	PELLERIN MILNOR CORP.	SUNCAP SYSTEMS, INC.
W. M. CISELL MFG. CO., INC.	J. C. PITMAN & SONS, INC.	A. TORRES EXPORT, INC.
EVERPURE, INC.	POLYCAL COMPANY, DIV. OF INLAND CONTAINER CORP.	WARING PRODUCTS DIV. OF DCA
FOGEL REFRIGERATOR CO.	SAHARA PRODUCTS, DIV. MCGRAW EDISON CO.	WEIDMANN EXPORT CORP.,
HICKORY INDUSTRIES, INC	SALTON, INCORPORATED	SPEED QUEEN, DIV. OF MCGRAW EDISON CO.
HOLT MFG. COMPANY	SANI-SERY	WESTINGHOUSE ELECTRIC INTERNATIONAL CORP.
JACOBSEN MFG. COMPANY	THE SHERIS COMPANY	WYANDOTTE CHEMICALS CORP., J. B. FORD DIVISION
	BALLY INTERNATIONAL	

### EXHIBICION DE LOS EE. UU.

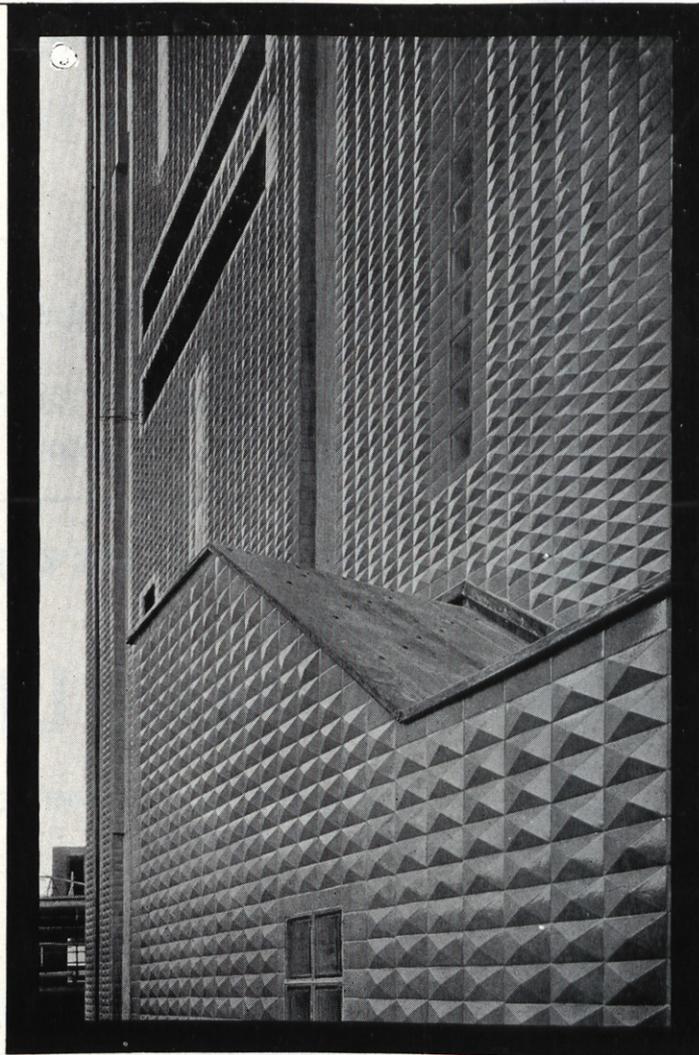
Apartado N.º 50.418  
Madrid-14, España  
(Sírvase escribir en mayúsculas)

NOMBRE DE LA COMPAÑIA \_\_\_\_\_

DIRECCION DE LA COMPAÑIA \_\_\_\_\_

SU NOMBRE \_\_\_\_\_

SU CARGO \_\_\_\_\_



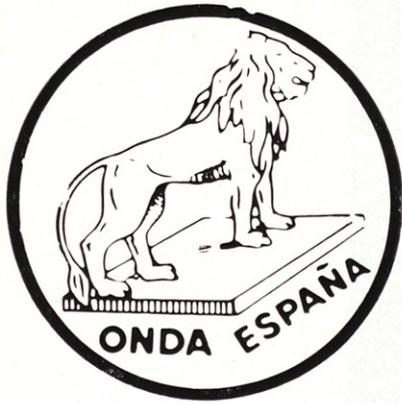
# CERAMICA *joo* IBERICA

AL SERVICIO DE LA ARQUITECTURA

Materiales nuevos de revestimiento  
para interiores y exteriores.  
Modelos originales en relieve.  
Línea estilo Italiano, amplia gama de colores.



FABRICA Y OFICINAS: CANOVELLAS TELF.44 APARTADO CORREOS, 85 (GRANOLLERS).



# Vicente Martí e Hijos, S. L.

FUNDADA EN 1910

## FABRICA DE AZULEJOS

Colores lisos y piezas complementarias

FABRICA Y OFICINAS

Arrabal del Castillo, 21 Teléfono 75 ONDA (Castellón)

---

### ARQUITECTOS... en sus proyectos

RECUERDEN A

## AZULEJOS VILLAR, Sdad. Lda.



MEDIDAS Y CALIDADES UNIFORMES, PIEZAS COMPLEMENTARIAS  
EN TODAS SUS MEDIDAS

Cervantes, 30 y 32

Teléfono 32 Teléfono Particular 33

ONDA (Castellón)

---

# ALCAMAN, S. A.

## PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES

Plaza de Roma, 15, Dupl. 2.º D  
Teléfonos 255 38 13 - 245 02 74

MADRID - 8

Hernán Pérez del Pulgar, 2  
CIUDAD REAL

# la ley obliga

## la antena colectiva es obligatoria en todo edificio de nueva construcción

### Artículo 27

A partir de la fecha de entrada en vigor de la presente Ley, NO SE CONCEDERÁ AUTORIZACION PARA LA CONSTRUCCION DE NINGUN INMUEBLE QUE NO TENGA PREVISTA LA INSTALACION DE ANTENA COLECTIVA para televisión y radiodifusión en frecuencia modulada.

### Artículo 2

TODO INMUEBLE cuya construcción se termine o habite por primera vez a partir de la fecha de entrada en vigor de la presente Ley DEBE DE CONTAR CON UNA ANTENA COLECTIVA para recepción de emisiones de televisión y radiodifusión, en frecuencia modulada.

### Artículo 31

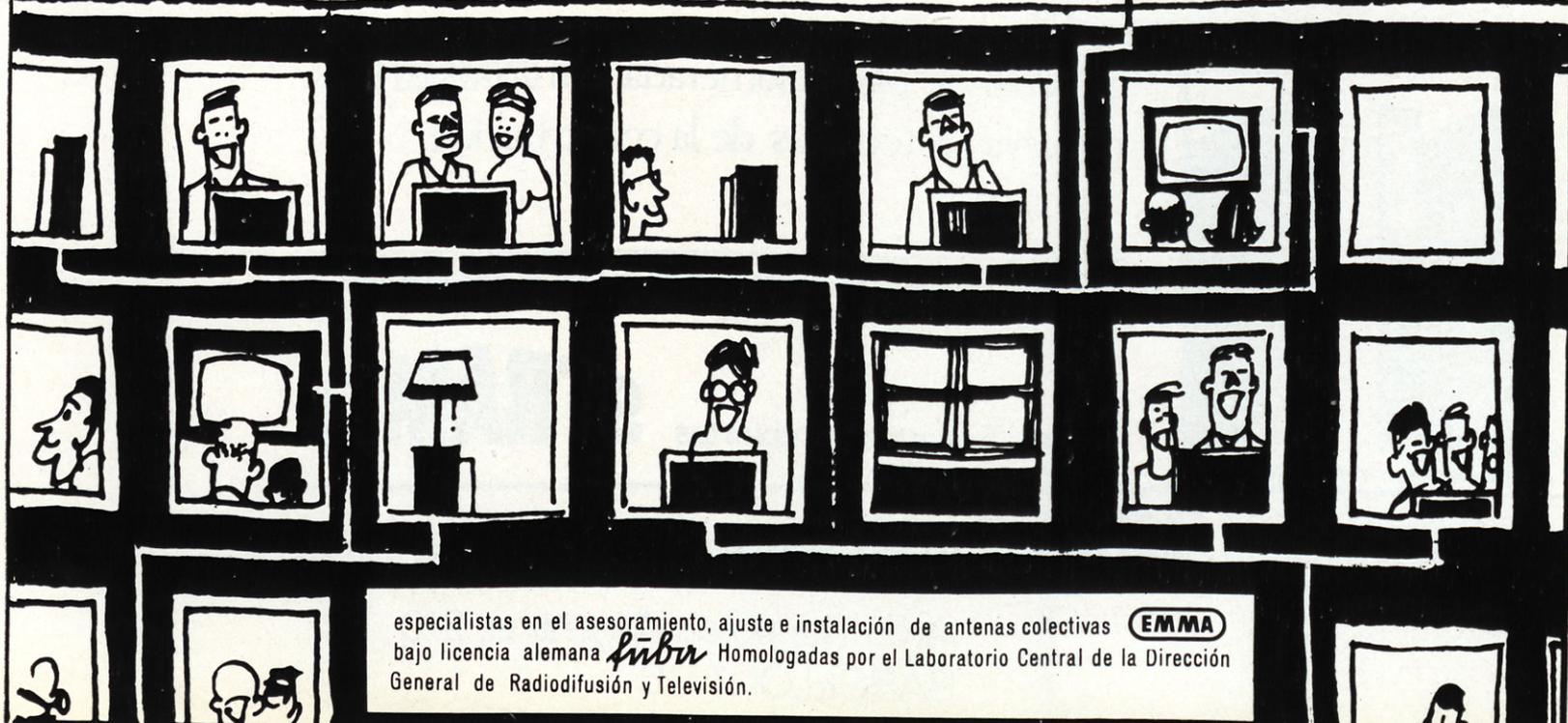
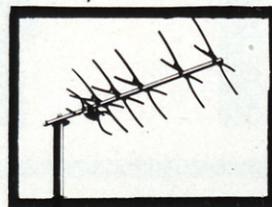
La presente Ley entrará en vigor a los seis meses de su publicación en el Boletín Oficial del Estado.  
Publicada en B. O. 23 Julio 1966.  
En vigor a partir del 23 Enero 1967.

La colocación de una antena colectiva no es una simple instalación eléctrica, es misión de especialistas para que la recepción sea estable, sin interferencias y perfecta de sonido e imagen.

consulte a

# Servit

sabe como instalarlas para que funcionen bien  
Serrano, 41. Teléf. 276 92 21. Madrid-1

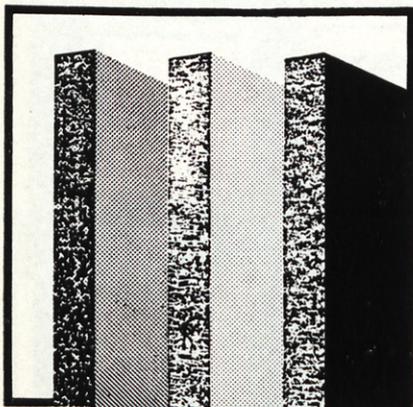


especialistas en el asesoramiento, ajuste e instalación de antenas colectivas **EMMA**  
bajo licencia alemana *Libra* Homologadas por el Laboratorio Central de la Dirección  
General de Radiodifusión y Televisión.

# Nuevos procedimientos para la construcción acelerada



mediterránea



\* Plantas de fabricación en todo el mundo

El panel de paja aglomerada **STRAMIT**\*  
renueva las técnicas de la construcción.

**LIGERO / AISLANTE / INCOMBUSTIBLE / ECONOMICO**

Techos Tabiques y Cubiertas

# STRAMIT

EN ESPAÑA: **"AGLOPSA"** Aglomerados de la Paja, S.A.

Avda. República Argentina, 270  
BARCELONA-6

# LA NUEVA TUBERIA SANITARIA DE AMIANTO-CEMENTO CON VENTAJAS DEFINITIVAS

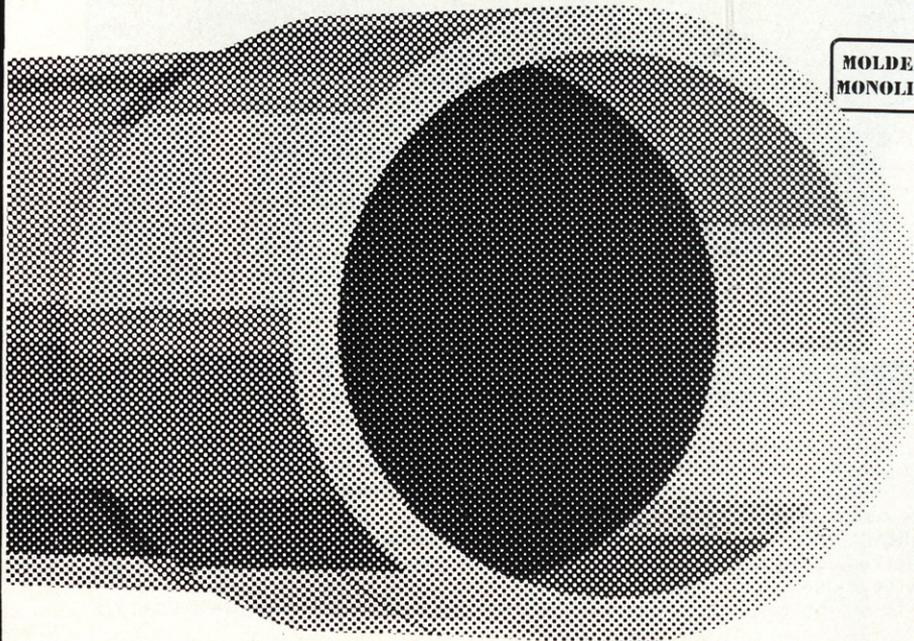
# sanit<sup>®</sup>

**Empalmes perfectos:** Debido a la regularidad de las piezas moldeadas, los empalmes en el montaje son rápidos y precisos.

**Superficie interior completamente lisa:** La tersura de la superficie interior de la tubería repele adherencias e incrustaciones.

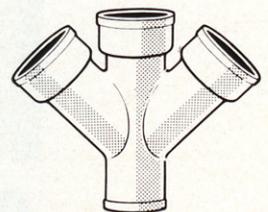
**Groeso constante:** Mediante el moldeo automático, el mismo grosor es mantenido a lo largo de toda la tubería.

**Moldeado automático y monolítico:** La tubería SANIT es moldeada a pieza entera: tubo y copa forman un solo cuerpo y son acabados al mismo tiempo.



MOLDEADO  
MONOLITICO

NORMAS  
ISO  
UNE



Las piezas accesorias  
SANIT también  
moldeadas  
mecánicamente

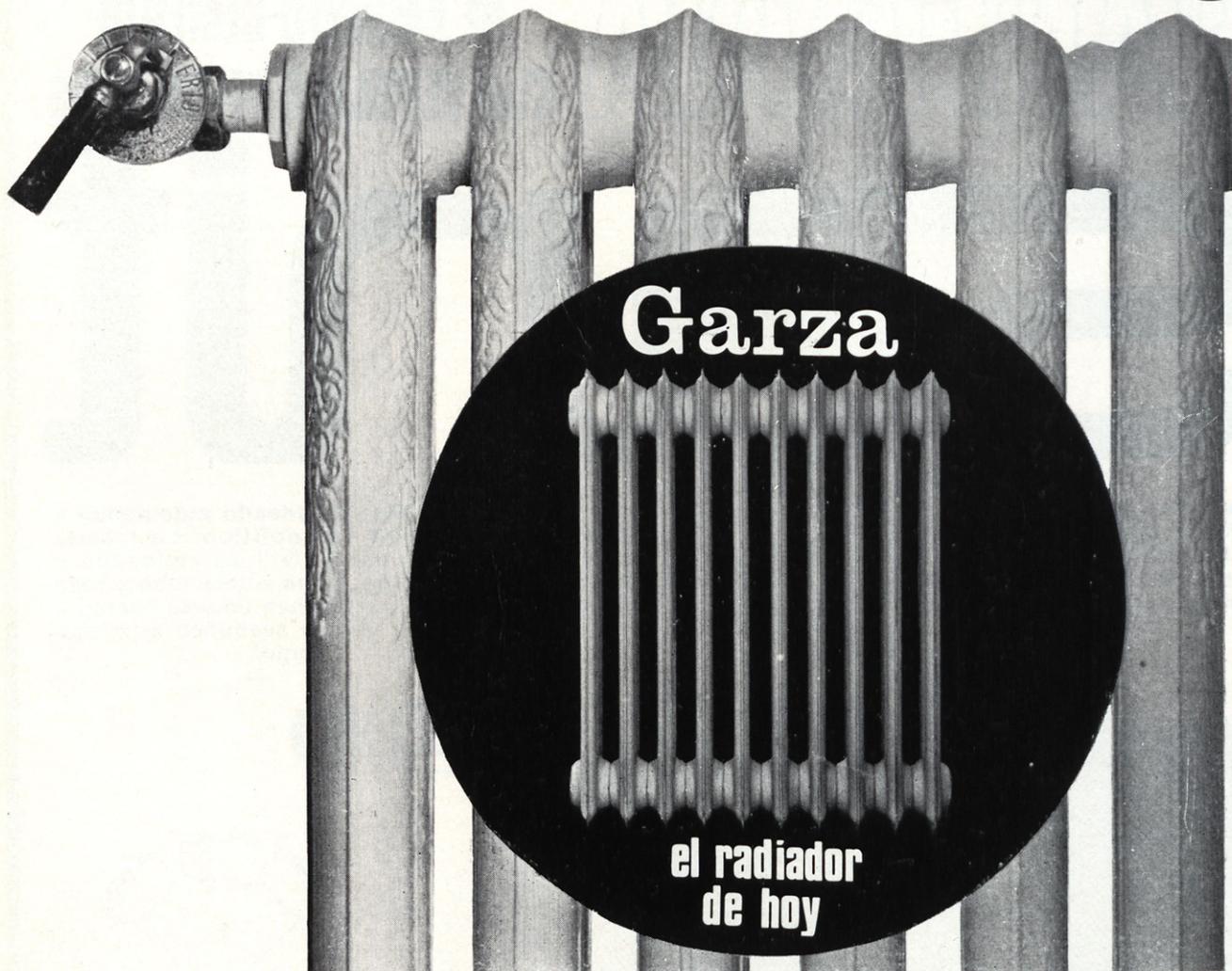
Oficinas: Vía Layetana, 54  
Barcelona (3)

**Rocalla, S.A.**

Fundada en 1914 - Empresa Ejemplar (18 julio 1964)

SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA • FABRICAS: CASTELLDEFELS (BARCELONA) Y CORDOBA

# con la **SEGURIDAD** de los **VIEJOS** **RADIADORES**



## ***el radiador de confianza***



Garza es el nuevo radiador de acero estampado fruto de largos años de investigación y experimentación para conseguir unir estrechamente la seguridad, duración y rendimiento de los radiadores tradicionales con las máximas posibilidades decorativas.

Además Garza es un radiador:

**DE LARGA DURACION:** Por la calidad del acero empleado, el espesor del mismo y la estructura general del radiador Garza permiten asegurarle una vida tan prolongada como el inmueble al que se le destina.

**SEGURO:** Por la eliminación de roscas y juntas y por el perfecto sistema de soldadura empleado.

**ILIMITADA RESISTENCIA AL OXIDO.** La plancha de acero tiene una previa preparación en su superficie que impide la acción perniciosa del oxígeno disuelto en el agua.

Además las soldaduras entre elementos se hacen en atmósfera de gas inerte, por lo que el oxígeno tampoco está presente y la composición del material aportado en ellas enriquece toda la zona próxima con elementos antioxidantes.

**EL SERVICIO DE SUMINISTRO ES TAN AGIL QUE NO HAY NINGUN PROBLEMA DE TIEMPO EN LAS ENTREGAS.**

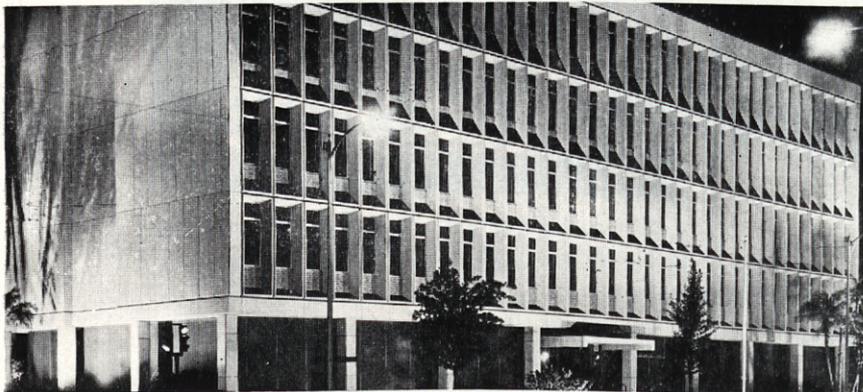
Es una creación de **Garza s.a.** C/. Sagasta, 27 - MADRID-4  
COMERCIAL Tel 223 94 61 - 223 94 63 - 257 83 41

Las cosas cobran vida cuando son iluminadas con lámparas Quartzline\* de General Electric. Y nunca se oscurecen. El ciclo de autolimpieza iodada General Electric se cuida de ello durante toda la vida de la lámpara. Las lámparas Quartzline de General Electric, del grosor de un lápiz, le brindarán haces de luz desde los concentrados (6 grados) hasta los difusos (100 grados) resolviéndole toda clase de problemas de iluminación. Estas lámparas le permiten situar la luz justo donde usted quiere! Use estas delgadas y compactas lámparas en las cornisas para destacar los detalles en tres dimensiones. Uselas para iluminar la acción—no los espectadores—en escenas deportivas. Dele vida a las vallas con lámparas Quartzline General Electric. Uselas también para la iluminación de estudios. General Electric produce 60 tipos de lámparas Quartzline. Hable con su distribuidor sobre ellas. Juntos, descubrirán nuevas y creadoras soluciones a todos sus problemas de iluminación. Distribuidor Autorizado: FECHA, Avda. Pío XII, 97, Madrid-20, o escriba a **International General Electric Company of Spain, Apdo. 700, Madrid, o a General Electric Company, Overseas Lamp Dpt. (LL-7-01-TR), Nela Park, Cleveland, Ohio 44112, USA.**

\*MARCA REGISTRADA DE GENERAL ELECTRIC COMPANY, U.S.A.



# vida nocturna



El mayor productor de lámparas del mundo

**GENERAL**  **ELECTRIC**  
Marca de fábrica



# elimina carboneras y cenizas

Los quemadores automáticos **ROCA** a fuel, gas-oil o petróleo, se distinguen por su limpieza: no producen tufos ni cenizas, eliminando engorrosas carboneras.



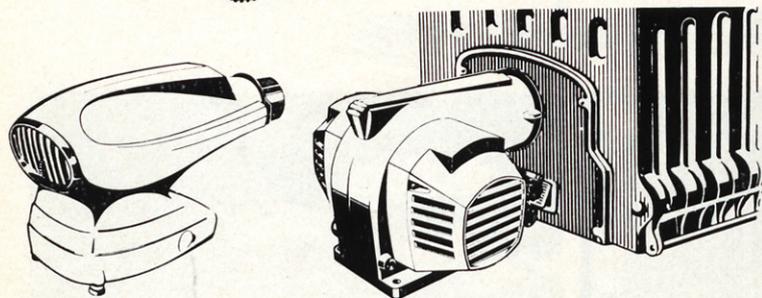
Son **económicos** por su alto rendimiento y por el tipo de combustibles a utilizar.

Son **prácticos** por su automatismo total que asegura un perfecto funcionamiento, sin necesidad de personal especializado.

Sistemas de pulverización: neumático, mecánico, rotativo.

Modelos desde 6.000 kcal/h. hasta los de gran potencia industrial.

EX climax



para calefacción doméstica, central y usos industriales

Solicito me remitan información sobre Quemadores.  
COMPAÑIA ROCA-RADIADORES, Rambla Lluch, 2  
GAVA (Barcelona).

NOMBRE .....

CALLE .....

POBLACION .....

PROVINCIA .....

R. 7-V



Con la compra de un Quemador ROCA Ud., adquiere también la asistencia de TECNOSERVICIO de su localidad, que le atenderá durante el montaje del quemador, puesta a punto del mismo y periódicas revisiones.

**Garantía de un año.**

**COMPAÑIA ROCA-RADIADORES, S. A.**

Infórmese en nuestras salas de exposición: MADRID, Alcalá, 61 y BARCELONA, Paseo de Gracia, 28 ó consulte con su instalador.

# PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS  
AV. GENERAL GODED, 7 TEL. 601306  
BARCELONA  
DELEGACION EN MADRID ACMA  
EDIFICIO ESPAÑA TEL. 416085

BLOQUES POLIGONO MOMBAU  
BARCELONA

INSTALACIONES

# SECURIT

VISION TOTAL

**Invitan a entrar...!**

**LUMINOSAS  
DECORATIVAS  
RESISTENTES**



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO